

Turinys	
Standartinės maldos ir giesmės	10
Kaip užsidėti tīlaką	10
Prema-dhvani maldos	12
Śrī Guru praṇāma	15
Śrī Rūpa praṇāma	15
Maṅgalācaraṇa	15
Śrīla Prabhupāda praṇati	16
Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī praṇati	17
Śrīla Gaurakīśora praṇati	18
Śrīla Bhaktivinoda praṇati	18
Śrīla Jagannātha praṇati	18
Śrī Vaiṣṇava praṇāma	19
Śrī Gaurāṅga praṇāma	19
Śrī Pañca-tattva praṇāma	19
Śrī Kṛṣṇa praṇāma	20
Sambandhādhideva praṇāma	20
Abhidheyādhideva praṇāma	20
Prayojanādhideva praṇāma	21
Śrī Rādhā praṇāma	21
Pañca-tattva mahā-mantra	21
Hare Kṛṣṇa mahā-mantra	22
Śrī Śrī Gurv-aṣṭaka - Aštuonios maldos Guru	25
Śrī Nṛsimha praṇāma	28
Malda Viešpačiui Nṛsimhai	28
Malda Nṛsimhai	30
Śrī Tulasī-ārati	32
Śrī Tulasī-praṇāma	33
Śrī Tulasī-pūjā-kīrtana	33
Śrī Tulasī pradakṣiṇa mantra	34
Dešimt švento vardo įžeidimų	35
Śrī Śrī Śikṣāṣṭaka	37
Dievybių sveikinimas	40
Śrī Guru-vandanā	41
Posmai prieš „Śrīmad-Bhāgavatam“ paskaitą	43
Gaura-ārati	44
Posmai prieš skaitant „Kṛṣṇos“ knygą	46
Maldos siūlant maistą	47
Maldos pagerbiant prasādam	48
Prasāda sevāya	48

Rāma-Kṛṣṇa Gocāraṇe	49
Apsivalymo mantra	50
Įvairios kirtano giesmės	51
Malda Viešpačiui Jagannāthai	51
Malda Viešpačiui Caitanyai ir Viešpačiui Nityānandai	51
Malda Viešpačiui Govindai	51
Malda Viešpačiui Nṛsimhai	51
Mantros prašant atleisti už įžeidimus	52
Maldos, šlovinančios Śrī Guru	54
Śrī Guru vandanā	54
Maldos, šlovindančios Śrī Gaurą ir Śrī Nityānandą	55
Caitanya Caritāmṛta, Ādi 3.52/ Śrīmad Bhāgavatam 11.5.32	55
Caitanya Bhāgavata, Ādi 1.1	55
Caitanya Bhāgavata, Madhya 5.1	56
Caitanya Bhāgavata, Madhya 28.200	56
Caitanya Caritāmṛta, Ādi 1.2	56
Caitanya Caritāmṛta, Ādi 1.5	57
Caitanya Caritāmṛta, Ādi 1.4	57
Caitanya Caritāmṛta, Ādi 1.5	58
Caitanya Caritāmṛta, Ādi 1.6	58
Caitanya Caritāmṛta, Ādi 3.81	59
Caitanya Caritāmṛta, Ādi 14.1	59
Caitanya Caritāmṛta, Madhya 23.1	60
Caitanya Candrāmṛta 53	60
Caitanya Candramṛta 54	61
Śrī Bṛhad Bhāgavtāmṛta 1.1.3	61
Śrī Stavāvalī, Abhīṣṭa-sūcanam 11	62
Posmai šlovinantys Śrī Nityānandą	63
Śrī Nityānanda Prabhu praṇāma	63
Caitanya Caritāmṛta, Ādi 5.1	63
Caitanya Caritāmṛta, Ādi 5.7	63
Caitanya Caritāmṛta, Ādi 5.13	64
Caitanya Caritāmṛta, Ādi 5.50	64
Caitanya Caritāmṛta, Ādi 5.93	65
Caitanya Caritāmṛta, Ādi 5.109	65
Posmai, šlovinantys Śrī Advaitą Ācāryą	66
CC Ādi 1.12	66
CC 1.13	66
CC Ādi 6.1	66
CC Ādi 6.12	66

Śrī Advaita praṇāma	67
Śrī Advaita-prabhura-dhyāna	67
Gīta-Dhyāna – Meditacija ī Bhagavad-Gītā	68
Kṛṣṇa Dhyāna – meditacija ī Kṛṣṇa	72
Śrī Kṛṣṇa-dhyānam	72
Śrī Kṛṣṇa Praṇāma	73
Maldos, šlovinančios Śrī Kṛṣṇa	74
Gopala Campu, Purva, 4.30	74
Gopala Campu, Purva, 4.27	75
Maldos, šlovinančios Baladeva	76
Śrī Baladeva praṇāma	76
Maldos, šlovinančios Śrīmatī Rādhārānī	77
Śrī Rādhā-praṇāma	77
Śrī Rādhikā-dhyānam	77
Vijñapti	77
Śrī Rādhā vijñapti (2)	78
Vraja Vilasa Stava, 26	78
Vraja Vilasa Stava, 90	78
Śrī Rādhā prārthanā, 2	79
Śrī Rādhā-rasa-sudhā-nidhi, 8	79
Śrī Vilāpa-kusumāñjali, 16	79
Śrī Sva-saṅkalpa-prakāśa-stotra, 1	80
Nuolankumo malda	80
Posmai, šlovinantys Govardhana	81
Śrī Govardhana-praṇāma	81
Śrīmad Bhāgavatam, 10.21.18	81
Śrīmad Bhāgavatam 10.26.25	81
Śrī Govardhanāṣṭakam	82
Śrī Govardhana-vāsa-prārthanā-daśaka	85
Prathama Govardhanāṣṭaka	88
Dvītiya Govardhanāṣṭaka	90
Giri-pūjeyam	93
Bhaktivinodos Ṭhākuro giesmės	95
Śaraṇāgati – Įžanginė daina	95
Śaraṇāgati – dainya – nuolankumas	96
1) Bhuliyā tomāre	96
2) Vidyāra vilāse	98
3) Jauvane jakhona	100
4) Amār jīvan	101

5) Śuno mor duḥkher kāhinī	103
6) Tuvā pade e minati mor	104
7) Emona durmati	105
Śaraṇāgati – ātmā nivedana – visiṣkas atsidavimas	106
1) Nā koroluṅ karama	106
2) Kohobuṅ ki sarama ki bāt	107
3) Mānasa deha geha	108
4) 'Ahaṁ mama'-śabda-arthe jāhā kichu hoy	109
5) Āmāra bolite prabhu	110
6) Bastutaḥ sakali tava, jīva keho noy	111
7) Nivedana kori prabhu	112
8) Ātma-nivedana, tuvā pade kori'	113
Śaraṇāgati – goptṛtve varaṇa – Vieṣpats vienintelis globējas	115
1) Ki jāni ki bale	115
2) Dārā putra nija deho kuṭumba pālana	116
3) Sarvasva tomār	118
4) Tumi sarveśvareśvara	119
Śaraṇāgati - avaśya rakṣibe kṛṣṇa – īsitikinimas, kad Kṛṣṇa mane apsaugos	120
1) Ekhona bujhinu prabhu	120
2) Tumi to' mārībe jāre, ke tāre rākhite pāre	122
3) Ātma-samarpane gelā abhimān	123
4) Choḍato puruṣa-abhimān	125
Śaraṇāgati – bhakti-pratikūla-bhāva varjanāṅgikāra – atmesti, kas nepalanku	127
1) Keśava! tuvā jagata vicitra	127
2) Tuvā-bhakti-pratikūla dharma jā'te roy	129
3) Viṣaya-vimūḍha ār māyāvādī jan	130
4) Āmi to' svānanda-sukhada-bāsī	131
Śaraṇāgati - bhakti anukula matra karyera svikara – priimti kas palanku	133
1) Tuvā-bhakti-anukūla je-je kārya hoy	133
2) Godruma-dhāme bhajana-anukūle	134
3) Śuddha-bhakata-caraṇa-reṇu	136
4) Rādhā-kunḍa-taṭa-kuñja-kuṭīr	138
Śaraṇāgati – bhajana-lālasā – dieviškos tarnystēs troškimas	139
1) Hari he!	139
2) Hari he!	140
3) Hari he!	141
4) Hari he!	142

5) Hari he	143
6) Hari he!	144
7) Ohe! vaiṣṇava ṭhākura	145
8) Hari he!	146
9) Hari he!	147
10) Gurudev	148
11) Gurudev	149
12) Gurudev	150
13) Gurudev	151
Śaraṇāgati - siddhi-lālasā – dvasinio tobulumo ilgesys	153
1) Kabe gaura-vane, suradhunī-taṭe	153
2) Dekhite dekhite, bhulibo vā kabe	154
3) Bṛṣabhānu-sutā-carāṇa-sevane	155
Śaranāgati – vijñapti – dvasinis prašymas	157
Kabe Ha'be Bolo	157
Śaranāgati – śrī nāma-māhātmya	159
Anādi Karama Phale	161
Bhoga-ārati	162
Bolo hari bolo	165
Dalalera-gītā	166
Durlabha mānava-janma	169
Aruṇodaya-kīrtana 1, „Gītāvalī“	172
Aruṇodaya-kīrtana II, Jīva Jāgo	173
Gaura-Gadadhara-ārati	174
Gopīnātha	176
Pirma dalis	176
Antra dalis	178
Trečia dalis	180
Yugala-ārati	181
Jaya Rādhā-Mādhava	182
Kali-kukkura	183
Mama mana mandire	184
Nadīyā-Godrume	185
Nārada muni bājāy vīṇā	186
Ohe premiera Ṭhākura Gora	188
Prabhu Tava Pada Yuge	190
Rādhā-Kṛṣṇa Bol	191
Rādhikā-carāṇa-padma	192
Ramaṇī-śiromaṇi	193
Śrī Godrumacandra-bhajanopadeśa	194

Śrī Nāma	199
Śrī Nāma-kīrtana	200
Varaja-vipine	201
Śata-koṭi gopī	203
Vibhāvarī śeṣa, „Kalyāṇa-kalpataru“	204
Narottamos Dāsa Ṭhākuro giesmēs	207
Aji rase bādara niśi	207
Gaura pahū nā bhajiyā goinu	207
Gaurāṅga karuṇā koro	208
Iṣṭa-deve vijñapti	209
Lālasā-mayī prārthanā	210
Manaḥ-śikṣā	211
Jo Dieviškosios Malonybės AC Bhaktivedanta Svami Prabhupādos komentaras	212
Nāma-saṅkīrtana	215
Sakhī-vṛnde vijñapti	217
Sapārṣada-bhagavad-viraha-janita-vilāpa	218
Sāvaraṇa-śrī-gaura-mahimā	219
Sāvaraṇa-śrī-gaura-pāda-padme	220
Śrī Rūpa mañjarī pada	221
Vaiṣṇave vijñapti	222
Vasanti-rasa	223
Kitų vaiṣṇavų giesmės	224
Akrodha paramānanda	224
Ānanda-kanda Nitāi-canda	225
Antara mandire jāgo jāgo	226
Bhajahū re mana Śrī Nanda-nandana	227
„Bhakti Ratnakara“, 404 kamoda-raga	228
„Bhakti Ratnakara“, 412 Kamoda-raga	229
„Bhakti Ratnakara“, Kamoda-raga	231
„Bhakti Ratnakara“	232
Bhuvana-pāvana nitā-i mora	233
Dhule dhule Gorā chānda	234
Doyā Koro More Nitāi	235
Duṣṭa-mana	236
Gaurāṅga tumi more doyā nā chāḍiho	241
Gopī gīta	242
Govinda Dāmodara stotra	247
Hari he doyāl mor	248
Yadi gaura nā hoito - Jei Gaura nebūtų nužengęs	249

Yugalāṣṭakam	250
Jaya Jaya Advaita Ācārya Dayāmaya	251
Jaya Jaya Nityānanda Rāya	253
Jaya Jaya Nityānanda Rohiṇī-kumāra	254
Jāya Mādhava Madana Murāri	255
Jaya Rādhā Giri-Vara Dhāri	257
Jaya Rādhā-Kṛṣṇa Gīti	258
Jaya Rādhe jaya Rādhe Rādhe	260
Jāya Sītā-Nātha - Šlovė Sītos Viešpačiui	263
Ke jābi ke jābi bhāi	264
Kritikas yra mūsų draugas	265
Kṛṣṇa deva bhavantam vande	266
Kṛṣṇa Prema Mayī Rādhā	267
Malda Kṛṣṇos pėdų lotosams	269
Maṅgala āraṭi	272
Mano ratha - Proto vežimas	273
Mārkine bhāgavata-dharma	275
Nācare nācare mora rāma dāmodara	279
Nitāi Āmār Doyār Abadhi – Mano Nitāi yra beribė malonė	280
Nitai Guṇa Mani – Nitāi – gerųjų savybių brangakmenis	281
Nitāi Mora Jīvana-dhana	282
Radhos džiaugsmingas apsireiškimas	283
Śacira nandana vine - Be Śaci sūnaus	284
Sundara lālā śacī dulālā	285
Śrī Advaitāṣṭakam	287
Śrī Advaita-viśayaka – Palaimingi pamąstymai apie Śrī Advaitą	289
Śrīlos Advaitos Ācāryos apsireiškimas	290
Śrī Caurāgraganya-puruṣāṣṭakam	292
Śrī Dāmodarāṣṭaka	294
Śrī Daśāvatāra-stotra	297
Śrī Guru-paramparā	300
Śrī Jagannāthāṣṭaka	303
Śrī Kevalāṣṭakam	306
Śrī-Lalitāṣṭakam	307
Śrī Madhurāṣṭakam	312
Śrī Nanda-Nandanāṣṭakam	314
Śrī Nityanāndacandrasya	315
Śrī-Nityānandāṣṭaka	316
Śrī Prabhupada padma stāvakaḥ	319
Śrī Rādhāramana jī kī sandhya āraṭi	322

Śrī Rādhikā-stava	324
Śrī Śacī-Sutāṣṭakam	325
Śrī Śivāṣṭakam	327
Śrī Śrī Gaura-Nityānander Dayā	329
Śrī Śrī Rādhā-kṛpā-katākṣa-stava-rāja	330
Śrī Śrī Ṣaḍ-gosvāmy-aṣṭaka	334
Śrī Vraja-dhāma-mahimāmṛta	337
Śrī Vṛndādevy-aṣṭaka	339
Śrīta kamalā (maṅgala gītam)	341
Vraja-jana-mana-sukhakārī	343

Vaiṣṇavų ācāryų giesmės

Standartinės maldos ir giesmės

Kaip užsidėti tīlaką

Tilaka kartais vadinama dvasinės sielos papuošalu. Šis papuošalas, sukuriamas užtepant drėgno molio mišinį, kūną pažymi kaip Višnu, Aukščiausio Viešpaties, šventyklą. *Vaiṣṇavai* žymi kūną dvylikoje vietų pašventinimui ir apsaugai, iš *tilakos* juos tuoj pat galima atpažinti kaip atsidavusius Viešpaties tarnus. Lygiai kaip kiekvienas pripažįsta valdžios galią, slypinčią už policininko uniformos, taip pat galima atpažinti Viešpaties galią, slypinčią *tilaka* pažymėtame atsidavusiame.

Reikia įpilti truputį vandens į kairės rankos delną ir patrinti *gopī-candano* (molis iš Dvarakos) gabalėlį į delną. Piešiant *tilaką* turi būti kartojama ši mantra iš „Padma Purāṇos“ Uttara Khandos:

*lalāṭe keśavaṁ dhyāyen nārāyaṇam athodare
vakṣaḥ-sthale mādhave tu govindam kaṇṭha-kūpake
viṣṇuṁ ca dakṣiṇe kuṅṣau bāhau ca madhusūdanam
trivikramam kandhare tu vāmanam vāma-pārśvake
śrīdharam vāma-bāhau tu hrīṣīkeśam tu kandhare
pṛṣṭhe ca padmanābham ca kaṭyāṁ dāmodaram nyaset*

Pagal šią mantrą *gopī-candaną* reikia užtepti dešinės rankos bevardžio piršto galiuku ant dvylikos kūno dalių. Pagal „Brahmanda Purāṇą“, norint pataisyti tarpą tarp *tilakos* linijų, negalima jų liesti nagais. Tam galima naudoti ant piršto uždėtą drėgno audinio gabalėlį.

Piešiant *tilaką* ant kaktos, reikia atsiminti Kešavą. Kai žymimas pilvas, reikia atsiminti Nārājaną, kai krūtinė, reikia prisiminti Mādhavą, o žymint kaklą žemiau gomurio reikia atsiminti Govindą. Viešpatį Višnu reikia atsiminti, žymint dešinę pilvo pusę, o Madhusūdaną – žymint dešinę ranką virš alkūnės. Trivikramą reikia atsiminti žymint dešinę petį, o Vāmaną – žymint kairę pilvo pusę. Śrīdhārą reikia atsiminti žymint kairę ranką virš alkūnės, o Hriṣīkešą reikia atsiminti žymint kairį petį. Padmanābhą ir Dāmodarą reikia atsiminti žymint nugarą. [„Caitanya-Caritāmṛta“, Madhya 20.202, komentaras]

Śikhos sritis (vyrams) nėra žymima *tilakos* ženkle, tiesiog nuplaukite dešinę ranką ir nušluostykite likusį vandenį į *śikhą*, tardami *om vāsudevāya namaḥ*.

Tilakos ženklų sąrašas:

- Kaktas: *Śrī Keśavāya namaḥ*
- Pilvas: *Śrī Nārāyaṇāya namaḥ*
- Krūtinė: *Śrī Mādhavāya namaḥ*
- Kaklas: *Śrī Govindāya namaḥ*
- Pilvo dešinė: *Śrī Viṣṇave namaḥ*
- Dešinė alkūnė: *Śrī Madhusūdanāya namaḥ*
- Dešinysis petys: *Śrī Trivikramāya namaḥ*
- Pilvo kairė: *Śrī Vāmanāya namaḥ*
- Kairė alkūnė: *Śrī Śrīdharāya namaḥ*
- Kairysis petys: *Śrī Hṛṣīkeśāya namaḥ*
- Sprandas: *Śrī Padmanābhāya namaḥ*
- Nugaros apačia: *Śrī Dāmodarāya namaḥ*
- Galva: *Śrī Vāsudevāya namaḥ*

Prema-dhvani maldos

jaya om viṣṇu-pāda paramahaṁsa parivrājakācārya aṣṭottara-śata śrī śrīmad A.C. bhaktivedānta svāmī mahārāja prabhupāda-kī jaya.

Visa šlovė *ācāryai Om Viṣṇu-pāda 108 Tridaṇḍī Gosvāmī A.C.* Bhaktivedanta Svami Prabhupāдай, kuris keliaudamas po pasaulį pamokslauja Hari šlovę ir yra aukščiausio lygio *sannyāsis*.

ISKCON-Īkūrėjui-Ācāryai Śrīlai Prabhupāдай kī jaya.

Visa šlovė Śrīla Prabhupāдай, ISKCON Īkūrėjui-Ācāryai.

jaya om viṣṇu-pāda paramahaṁsa parivrājakācārya aṣṭottara-śata śrī śrīmad bhaktisiddhānta sarasvatī gosvāmī mahārāja prabhupāda-kī jaya.

Visa šlovė *ācāryai Om Viṣṇu-pāda 108 Tridaṇḍī Gosvāmī* Bhaktisiddhānta Sarasvatī Prabhupāдай, kuris keliaudamas po pasaulį pamokslauja Hari šlovę ir yra aukščiausio lygio *sannyāsis*.

jaya om viṣṇu-pāda śrīla gaurakīśora dāsa bābājī mahārāja-kī jaya.

Visa šlovė Śrīlai Gaurakīśorai Dāsa Bābājī.

jaya om viṣṇu-pāda śrīla saccidānanda bhaktivinoda ṭhākura-kī jaya.

Visa šlovė Śrīlai Sac-cid-ānanda Bhaktivinodai Ṭhākurai.

jaya om viṣṇu-pāda vaiṣṇava-sārvabhauma śrīla jagannātha dāsa bābājī mahārāja-kī jaya.

Visa šlovė Vaiṣṇava-Sārvabhaumai Śrīlai Jagannāthai Dāsa Bābājī.

jaya śrī rūpa sanātana bhāṭṭa-raghunātha śrī jīva gopāla bhāṭṭa dāsa raghunātha ṣaḍ-gosvāmī prabhu-kī jaya.

Visa šlovė šešiems Gosvāmiams: Śrī Rūpai, Sanatānai, Raghunāthai Bhāṭṭai, Jīvai, Gopālai Bhāṭṭai ir Raghunāthai Dāsai.

nāmācārya śrīla haridāsa ṭhākura-kī jaya.

Visa šlovė Nāmācāryai Śrīlai Haridāsai Ṭhākurai.

prem-se kaho śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu nityānanda śrī advaita, gadādhara, śrīvāsādi gaura-bhakta-vṛnda-kī jaya.

Su meile ištarkime: Śrī Kṛṣṇa Caitanya, Prabhu Nityānanda, Śrī Advaita, Śrī Gadādhara, Śrīvāsa ir visi Viešpaties Caitanyos bhaktai.

śrī śrī rādhā-kṛṣṇa, gopa-gopīnatha, śyāma-kuṇḍa, rādhā-kuṇḍa giri-govardhana-kī jaya.

Visa šlovė Rādhai ir Kṛṣṇai, piemenukams ir piemenaitėms, karvėms, Śyāma-kuṇḍai, Rādhā-kuṇḍai ir Govardhano kalvai.

śrī śrī nitai-gaurasundara kī jaya

Visa šlovė Śrī Śrī Nitai ir Gaurasundarai.

śrī māyāpur dhāma-kī jaya.

Visa šlovė Śrī Māyāpura-dhāmai.

śrī vṛndāvana dhāma-kī jaya.

Visa šlovė Śrī Vṛndāvana-dhāmai.

gaṅgā-mayī-kī jaya.

Visa šlovė Gaṅgāi-devī.

yamunā-mayī-kī jaya.

Visa šlovė Yamunai-devī.

bhakti-devī-kī jaya.

Visa šlovė Bhakti-devī.

tulasī-devī-kī jaya.

Visa šlovė Tulasī-devī.

ananta koṭi vaiṣṇava-vṛnda-kī jaya.

Visa šlovė nesuskaičiuojamiems milijonams *vaiṣṇavų*.

śrī hari-nāma saṅkīrtana-kī jaya.

Visa šlovė kolektyviniam Viešpaties Hari šventų vardų giedojimui.

grantha-rāja śrīmad-bhāgavatam-kī jaya.

Visa šlovė knygų karaliui „Śrīmad-Bhāgavatam”.

ISKCON-vartmanā-guru-vṛnda-kī jaya.

Visa šlovė dabartiniams ISKCON guru.

samāvēta bhakta-vṛnda-kī jaya.

Visa šlovė visiems susirinkusiems bhaktams.

gaura-premānande hari-haribol.

Caitanya-premos ekstazēje giedokite vardus: Hari! Hari!

Visa šlovē visiems susirinkusiems bhaktams. [tris kartus]

Visa šlovē Śrī Guru ir Śrī Gaurāṅgai.

Visa šlovē Śrīlai Prabhupāдай.

Śrī Guru praṇāma

**om ajñāna-timirāndhasya
jñānāñjana-śalākayā
cakṣur unmīlitaṁ yena
tasmai śrī-gurave namaḥ**

om—[kreipinys]; *ajñāna*—nuo nežinojimo; *timira*—tamsos; *andhasya*—kuris buvo aklas; *jñāna-añjana*—dvasinio žinojimo tepalu; *śalākayā*—mediciniu instrumentu, vadinamu *śalākā*, naudojimu užtepti medicininį tepalą ant katarakta sergančių akių; *cakṣuḥ*—akys; *unmīlitaṁ*—buvo atvertos; *yena*—kurio; *tasmai*—jam; *śrī-gurave*—dvasiniam mokytojui; *namaḥ*—lenkiuosi;

Aš pagarbiai lenkiuosi savo dvasiniam mokytojui, kuris pažinimo žiburiu atvėrė neišmanymo tamsos apakintas mano akis.

Śrī Rūpa praṇāma

**śrī-caitanya-mano-'bhīṣṭaṁ sthāpitaṁ yena bhū-tale
svayaṁ rūpaḥ kadā mahyaṁ dadāti sva-padāntikam**

śrī-caitanya—Viešpaties Caitanyos; *manaḥ*—mintyse; *abhīṣṭam*—kas buvo trokšta; *sthāpitaṁ*—įsteigė; *yena*—kuris; *bhū-tale*—žemės paviršiuje; *svayaṁ*—pats; *rūpaḥ*—Śrīla Rūpa Gosvāmī; *kadā*—kada; *mahyam*—man; *dadāti*—suteiks; *sva*—savo; *pada*—pėdų; *antikam*—artumą.

Kada Śrīla Rūpa Gosvāmī Prabhupāda, kuris šiame pasaulyje įkūrė misiją, išpildančią Viešpaties Caitanyos troškimą, suteiks man prieglobstį prie savo pėdų?

Maṅgalācaraṇa

**vande 'haṁ śrī-guroḥ śrī-yuta-pada-kamalaṁ śrī-gurun vaiṣṇavāṁś ca
śrī-rūpaṁ sāgrajātaṁ saha-gaṇa-raghunāthānviṭaṁ taṁ sa jīvam
sādvaitaṁ sāvadhūtaṁ parijana-sahitaṁ kṛṣṇa-caitanya-devaṁ
śrī-rādhā-kṛṣṇa-pādān saha-gaṇa-lalitā- śrī-viśākhānviṭaṁś ca**

vande—pagarbiai lenkiuosi; *ahaṁ*—aš; *śrī-guroḥ*—dvasiniam mokytojui; *śrī-yuta-pada-kamalam*—jo pėdų lotosams; *śrī-gurūn*—mokytojų mokinių sekos dvasiniams mokytojams; *vaiṣṇavān*—visiems Vaiṣṇavams; *ca*—ir; *śrī-rūpaṁ*—Śrīlai Rūpai Gosvāmīui; *sa-agra-jātam*—kartu su jo vyresniuoju broliu, Śrī Sanātana Gosvāmīui; *sahagaṇa-raghunātha-anvitam*—kartu su Raghunātha dāsa Gosvāmīui ir jo palyda; *taṁ*—jam; *sa-jīvam*—kartu su Jīva Gosvāmīui; *sa-advaitam*—su Advaita Ācārya; *sa-avadhūtam*—su Nityānanda Prabhu; *parijana-sahitam*—ir su visais juos supančiais bhaktais; *kṛṣṇa-caitanya-devam*—Viešpačiui Śrī Kṛṣṇa Caitanyai; *śrī-rādhā-kṛṣṇa-pādān*—Śrī Rādhos ir Śrī Kṛṣṇa pėdoms; *saha-gaṇa*—kartu su būriu palydovų; *lalitā-śrī-viśākhā-anvitān*—kuriuos lydi Lalita ir Śrī Visakhā; *ca*—taip pat;

Aš pagarbiai lenkiuosi savo dvasinio mokytojo pėdų lotosams, o taip pat visiems kitiems mokytojams, einantiems pasiaukojimo tarnystės keliu. Aš pagarbiai lenkiuosi visiems *vaiṣṇavams*, šešiams Gosvāmiams, tarp jų Śrīlai Rūpai Gosvāmiiui, Śrīlai Sanātanai Gosvāmiiui, Raghunāthai Dāsa Gosvāmiiui, Jīvai Gosvāmiiui ir jų palydai. Aš pagarbiai lenkiuosi Advaitai Ācāryai Prabhu, Śrī Nityānandai Prabhu, Śrī Caitanyai Mahāprabhu ir visiems Jo pasišventusiems tarnams, kuriems vadovauja Śrīvāsa Ṭhākura. Tuomet pagarbiai lenkiuosi Viešpaties Kṛṣṇos, Śrīmatī Rādhārānės ir visų gopių, kurioms vadovauja Lalitā ir Viśākhā, pėdoms.

Śrīla Prabhupāda praṇāti

***nama om viṣṇu-pādāya kṛṣṇa-preṣṭhāya bhū-tale
śrīmate bhaktivedānta-svāminn iti nāmine (1)***

***namas te sārāsvate deve gaura-vāñī-pracāriṇe
nirviṣeṣa-śūnyavādi-pāścātya-deśa-tāriṇe (2)***

1) *namaḥ*—lenkiuosi; *om*—[kreipinys]; *viṣṇu-pādāya*—tam, kuris yra prie Viešpaties Viṣṇu pėdų; *kṛṣṇa-preṣṭhāya*—kuris yra labai brangus Viešpačiui Kṛṣṇai; *bhu-tale*—[kuris] šioje žemėje; *śrīmate*—garbinguoju; *bhaktivedanta-svāmin*—A.C. Bhaktivedanta Svāmiiui; *iti*—taip; *nāmine*—vadinamas.

Pagarbiai lenkiuosi Jo Dieviškajai Malonybei, Bhaktivedanta Svāmi Prabhupādai, kuris šioje žemėje yra labai brangus Viešpačiui Kṛṣṇai ir rado prieglobstį prie Jo pėdų.

2) *namaḥ*—lenkiuosi; *te*—Tau; *sārāsvate deve*—Bhaktisiddhāntos Sarasvatī Gosvāmio tarne; *gaura-vāñī*—Viešpaties Caitanyos pamokymus; *pracāriṇe*—pamokslaujančiam; *nirviṣeṣa*—(nuo) impersonalizmo; *śūnya-vādi*—(nuo) tuštumos doktrinos pasekėjų; *pāścātya*—Vakarų; *deśa*—kraštus; *tāriṇe*—vaduojančiam.

Pagarbiai lenkiuosi tau, dvasinis mokytojau, Sarasvatī Gosvāmio mokiniui. Tu maloningai pamokslauji Viešpaties Caitanyos žinią ir vaduoji Vakarų šalis, kupinas *impersonalizmo*¹ ir *voidizmo*².

¹ Impersonalizmas – įsitikinimas, kad Dievas yra Būtis, neturinti atributų ir savybių (nirviṣeṣa), tačiau suteikianti iliuzinius atributus ir savybes visoms būtybėms.

² Voidizmas (angl. *void* – tuščias) – įsitikinimas, kad gyva esybė ir persona yra materijos produktas, neturintis jokios transcendentinės esmės.

Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī praṇaṭi

*nama om viṣṇu-pādāya kṛṣṇa-preṣṭhāya bhū-tale
śrīmate bhaktisiddhānta-sarasvatīti nāmine (1)*

*śrī-vārṣabhānavī-devī-dayitāya kṛpābdhaye
kṛṣṇa-sambandha-vijñāna-dāyine prabhava namaḥ (2)*

*mādhuryojjala-premāḍhya-śrī-rūpānuga-bhaktida
śrī-gaura-karuṇā-śakti-vigrahāya namo 'stu te (3)*

*namas te gaura-vāṇī-śrī-mūrtaye dīna-tāriṇe
rūpānuga-viruddhāpasiddhānta-dhvānta-hāriṇe (4)*

1) *namaḥ*—lenkiuosi; *om*—[kreipinys]; *viṣṇu-pādāya*—tam, kuris yra prie Viešpaties Viṣṇu pėdų; *kṛṣṇa-preṣṭhāya*—kuris yra labai brangus Viešpačiui Kṛṣṇai; *bhu-tale*—[kuris] šioje žemėje; *śrīmate*—garbinguoju; *bhaktisiddhānta-sarasvatī*—Bhaktisiddhantės Sarasvatī; *iti*—taip; *nāmine*—vadinamas.

Pagarbiai lenkiuosi Jo Dieviškajai Malonybei, Bhaktisiddhāntai Sarasvačiui, kuris šioje žemėje yra labai brangus Viešpačiui Kṛṣṇai ir rado prieglobstį prie Jo pėdų.

2) *śrī-vārṣabhānavī-devī-dayitāya*—Śrī Vārṣabhānavī-devī-dayitā dāsai, Śrīmatī Rādhārānės mylimojo tarnui; *kṛpā-abdhaye*—kuris yra malonės vandenynas; *kṛṣṇa-sambandha*—apie ryšį su Kṛṣṇa; *vijñāna*—mokslą; *dāyine*—dalinančiam; *prabhava*—šeimininkui; *namaḥ*—lenkiuosi;

Pagarbiai lenkiuosi Śrī Vārṣabhānavī-devī-dayitā dāsai (kitas Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvačio vardas), kuris brangus Śrīmatī Rādhārānei. Jis yra transcendentinės malonės vandenynas, skleidžiantis mokslą apie santykius su Kṛṣṇa.

3) *mādhurya*—romantiškos; *ujjala*—nuostabios; *prema*—meilės; *āḍhya*—kupinam; *śrī-rūpa-anuga*—sekant Śrīla Rūpa Gosvāmiu; *bhakti-da*—duodančiam pasiaukojimo tarnystę; *śrī-gaura*—Viešpaties Gaurāṅgos; *karuṇā*—malonės; *śakti*—energijos; *vigrahāya*—pavidalui; *namaḥ*—nusilenkimai; *astu*—lai būna skirti; *te*—Tau;

Pagarbiai lenkiuosi tau, Śrī Caitanyos malonės energijos pavidalui, dalijančiam Rādhos ir Kṛṣṇos romantiškos meilės nuotaikų turtingą pasiaukojimo tarnystę, atskleistą per Śrīlos Rūpos Gosvamio pasekėjus.

4) *namaḥ*—lenkiuosi; *te*—Tau; *gaura-vāṇī*—Gaurāṅgos pamokymų; *śrī-mūrtaye*—garbiajam pavidalui; *dīna*—vargšus; *tāriṇe*—gelbėjančiam; *rūpa-anuga*—Śrīlos Rūpos Gosvamio pasekėjų mokymams; *viruddha*—priešiškų; *apasiddhānta*—neautoritetinių išvadų; *dhvānta*—tamsą; *hāriṇe*—sunaikinančiam.

Pagarbiai lenkiuosi tau, įkūnijančiam Viešpaties Caitanyos mokymą. Tu išvaduoji visas puolusias sielas. Tu sunaikini bet kokius teiginius,

užtemdančius ar nukreiptus prieš pasiaukojimo tarnystę, kurią atskleidė
Śrīlos Rūpos Gosvāmio pasekėjai.

Śrīla Gaurakiśora praṇati

***namo gaura-kiśorāya sākṣād-vairāgya-mūrtaye
vipralambha-rasāmbhode pādāmbujāya te namaḥ***

namaḥ—lenkiuosi; *gaura-kiśorāya*—Gaurakisorai dāsai Bābājī; *sākṣāt*—tiesioginiam;
vairāgya—atsižadėjimo; *mūrtaye*—pavidalui; *vipralambha*—išsiskyrimo (su Kṛṣṇa);
rasa—nuotaikos; *ambhode*—O vandenyn; *pāda-ambujāya*—pėdų lotosams; *te*—tavo;
namaḥ—lenkiuosi;

Aš pagarbiai lenkiuosi Gaurakiśorai Dāsai Bābājī [Śrīlos Bhaktisiddhāntos
Sarasvatī dvasiniam mokytojui], įkūnytam atsižadėjimo ir išsiskyrimo bei
intensyvios meilės Kṛṣṇai vandenynui. Lenkiuosi tavo pėdų lotosams.

Śrīla Bhaktivinoda praṇati

***namo bhaktivinodāya sac-cid-ānanda-nāmine
gaura-śakti-svarūpāya rūpānuga-varāya te***

namaḥ—nusilenkimai; *bhaktivinodāya*—Śrīlai Bhaktivinodai Ṭhākuriui; *sat-cit-ānanda-
nāmine*—vadinamam Saccidānanda; *gaura*—Viešpaties Gaurāṅgos; *śakti*—energijos;
svarūpāya—pačiam pavidalui; *rūpa-anuga-varāya*—geriausiam iš Śrīlos Rūpos Gosvāmio
pasekėjų; *te*—tau;

Aš pagarbiai lenkiuosi Sac-cid-ānandai Bhaktivinodai, Caitanyos
Mahāprabhu transcendentinei energijai. Jis yra geriausias Śrīlos Rūpos
Gosvāmio pasekėjas.

Śrīla Jagannātha praṇati

***gaurāvirbhāva-bhūmes tvam nirdeṣṭā saj-jana-priyaḥ
vaiṣṇava-sārvabhaumaḥ śrī-jagannāthāya te namaḥ***

gaura—Viešpaties Gaurāṅgos; *āvirbhāva*—apsireiškimo; *bhūmeḥ*—vietą; *tvam*—tu;
nirdeṣṭā—parodei; *sat-jana*—šventiems žmonėms; *priyaḥ*—brangus; *vaiṣṇava*—Vaiṣṇavų;
sārvabhaumaḥ—vadas; *śrī-jagannāthāya*—Jagannāthai dāsai Bābājī; *te*—Tau; *namaḥ*—
lenkiuosi;

Pagarbiai lenkiuosi Jagannāthai Dāsai Bābājī, kurį gerbia visa *vaiṣṇavų*
bendruomenė. Tu suradai Viešpaties Caitanyos apsireiškimo vietą.

Śrī Vaiṣṇava praṇāma

***vāñchā-kalpatarubhyaś ca kṛpā-sindhubhya eva ca
patitānām pāvanebhyo vaiṣṇavebhyo namo namaḥ***

vāñchā-kalpa-tarubhyaḥ—troškimus išpildantiems medžiams; *ca*—ir; *kṛpā*—malonės; *sindhubhyaḥ*—vandenynams; *eva*—tikrai; *ca*—ir; *patitānām*—puolusių sielų; *pāvanebhyaḥ*—apvalytojams; *vaiṣṇavebhyaḥ*—Vaiṣṇavams; *namo namaḥ*—vis lenkiuosi;

Aš vis pagarbiai lenkiuosi *vaiṣṇavams*, atsidavusiems Viešpaties tarnams. Jie yra troškimų medžiai ir malonės vandenynai, galintys išpildyti troškimus, ir apvalyti puolusias sąlygotas sielas.

Śrī Gaurāṅga praṇāma

***namo mahā-vadānyāya kṛṣṇa-prema-pradāya te
kṛṣṇāya kṛṣṇa-caitanya-nāmne gaura-tviṣe namaḥ***

namaḥ—lenkiuosi; *mahā-vadānyāya*—didžiai dosniam ir kilniam; *kṛṣṇa-prema*—meilė Kṛṣṇai; *pradāya*—duodančiam; *te*—Tau; *kṛṣṇāya*—pačiam Kṛṣṇai; *kṛṣṇa-caitanya-nāmne*—vardu Kṛṣṇa Caitanya; *gaura-tviṣe*—auksaspalviui (kaip Śrīmatī Rādhārāṇī); *namaḥ*—lenkiuosi;

Aš pagarbiai lenkiuosi pačiam kilniausiam Viešpaties apsireiškimui! Jis yra Pats Kṛṣṇa, nužengęs kaip Śrī Kṛṣṇa Caitanya Mahāprabhu. Jis įgijo Śrīmatī Rādhārāṇės auksinį gymį ir visur skleidžia tyrą meilę Kṛṣṇai.

Śrī Pañca-tattva praṇāma

***pañca-tattvātmakam kṛṣṇam bhakta-rūpa-svarūpakam
bhaktāvatāram bhaktākhyam namāmi bhakta-śaktikam***

pañca-tattva-ātmakam—apimančiam penkias transcendentines tiesas; *kṛṣṇam*—Viešpačiui Kṛṣṇai; *bhakta-rūpa*—bhakto pavidalu; *sva-rūpakam*—bhakto ekspansijai; *bhakta-avatāram*—bhakto nužengimui; *bhakta-ākhyam*—žinomam kaip bhaktas; *namāmi*—lenkiuosi; *bhakta-śaktikam*—bhakto galiai.

Aš pagarbiai lenkiuosi Kṛṣṇai, Aukščiausiam Viešpačiui, kuris nesisiskiria nuo Savo apsireiškimo, tapdamas bhaktu, bhakto įsikūnijimu, bhakto nužengimu, tyru bhaktu ir bhakti energija³.

³ Kṛṣṇa ateina į šį pasaulį kaip Caitanya Mahāprabhu, bhakto pavidalu (*bhakta rūpa*). Tačiau bhakto prigimtis (*bhakta svarūpa*) slypi Nityānandos širdyje, nes jis yra Balarāma, pirmoji Viešpaties Kṛṣṇos ekspansija ir tarnas. Advaita Ācārya yra Kṛṣṇos, įgijusio bhakto pavidalą, nužengimas (*bhakta avatāra*), Gadādhara Panditas yra Rādhārāṇī, pasiaukojimo tarnystės galios (*bhakti śakti*) pasireiškimas, o Śrīvasa Ṭhākura yra Nārada Munio, paties bhakto (*bhakta ākhyam*) pasireiškimas.

Śrī Kṛṣṇa praṇāma

***he kṛṣṇa karuṇā-sindho dīna-bandho jagat-pate
gopeśa gopikā-kānta rādhā-kānta namo 'stu te***

he—O; kṛṣṇa—Kṛṣṇa; karuṇā-sindhu—gailesčio vandenynė; dīna—vargšų; bandho—drauge; jagat—visatos; pate—Valdove; gopa-īśa—piemenų šeimininke; gopikā-kānta—gopių mylimais; rādhā-kānta—Rādhos mylimasis; namaḥ—nusilenkimai; astu—lai būna skirti; te—tau;

Mano brangusis Kṛṣṇa, malonės vandenynė, Tu – visų kenčiančiųjų draugas ir kūrinijos šeimininkas. Tu piemenų bendruomenės Viešpats, gopių, ir ypač Rādhos, mylimasis. Aš pagarbiai lenkiuosi Tau.

Sambandhādhideva praṇāma

***jayatām suratau paṅgor mama manda-mater gatī
mat-sarvasva-padāmbhojau rādhā-madana-mohanau***

jayatām—šlovė; su-ratau—patiems maloningiausiems, arba panirusiems į romantišką meilę; paṅgoḥ—luošio; mama—tokio kaip aš; manda-mateḥ—menko proto; gatī—prieglobsčiai; mat—man; sarva-sva—yra viskas; pada-ambhojau—Jūsų pėdų lotosai; rādhā-madana-mohanau—Rādhai ir Madana-mohanui.

Šlovė visų maloningiausiems Rādhai ir Madana-mohanui! Aš esu luošas ir paklydęs. Vis tik Jūs esate mano vedliai, o Jūsų pėdų lotosai man yra viskas.

Abhidheyādhideva praṇāma

***dīvyad-vṛndāraṇya-kalpa-drumādhah
śrīmad-ratnāgāra-simhāsana-sthau
śrīmad-rādhā-śrīla-govinda-devau
preṣṭhālībhiḥ sevyamānau smarāmi***

dīvyat—žaisdžiančius; vṛndā-aranya—Vṛndāvano miške; kalpa-druma—troškimų medžio; adhaḥ—apačioje; śrīmat—gražioje; ratna-āgāra—brangakmeniais papuoštoje šventykloje; simha-āsana-sthau—sėdinčius soste; śrīmat—labai gražią; rādhā—Rādhą; śrīla-govinda-devau—ir Śrī Govindadevą; preṣṭha-ālībhiḥ—artimiausios palydos; sevyamānau—aptarnaujamus; smarāmi—aš atsimenu.

Vṛndāvane, po troškimų medžių, brangakmeniais papuoštoje šventykloje, Śrī Śrī Rādhā-Govinda žaidžia sėdėdami ant spindinčio sosto, o Jiems patarnauja pačios artimiausios Jų draugės. Aš nuolankiai medituoju į Juos.

Prayojanādhideva praṇāma

***śrīmān rāsa-rasārambhī vaṁśī-vaṭa-taṭa-sthitaḥ
karṣan veṇu-svanair gopīr gopīnāthaḥ śrīye 'stu naḥ***

śrīmat—gražios; *rāsa*—rāsos šokio; *rasa*—nuotaikos; *ārambhī*—iniciatorius; *vaṁśī-vaṭa*—Vaṁśivate; *taṭa*—ant kranto; *sthitah*—stovėdamas; *karṣan*—traukdamas; *veṇu*—fleitos; *svanaiḥ*—garsais; *gopīḥ*—piemenaites; *gopī-nāthaḥ*—Šrī Gopīnātha; *śrīye*—palaiminimus; *astu*—lai suteikia; *naḥ*—mums.

Šrī Gopīnātha, transcendentinio *rāsos* šokio *rasos*⁴ iniciatorius, stovi Vaṁśivate, ant upės kranto ir nuostabios Savo fleitos garsais kviečia piemenaites. Lai jis suteiks mums savo palaiminimus.

Śrī Rādhā praṇāma

***tapta-kāñcana-gaurāṅgi rādhe vṛndāvaneśvari
vṛṣabhānu-sute devī praṇamāmi hari-priye***

tapta—lydyto; *kāñcana*—aukso; *gaura*—skaistaus gymio; *aṅgi*—kurios kūnas; *rādhe*—O Rādhā; *vṛndāvana-īśvari*—Vṛndāvano karaliene; *vṛṣabhānu-sute*—Karaliaus Vṛṣabhānu dukterie; *devī*—Deivė; *praṇamāmi*—pagarbiai lenkiuosi; *hari-priye*—Viešpaties Hari brangiajai.

Aš pagarbiai lenkiuosi Rādhārānei, Vṛndāvano karalienei, kurios kūnas yra lydyto aukso spalvos. Tu esi karaliaus Vṛṣabhānu dukra ir esi labai brangi Viešpačiui Hari.

Pañca-tattva mahā-mantra

***(jaya) śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu nityānanda
śrī-advaita gadādhara śrīvāsādi-gaura-bhakta-vṛnda***

Šlovė Šrī Kṛṣṇa Caitanyai, Viešpačiui Nityānandai, Šrī Advaitai, Gadādharai Paṇditui, Śrīvāsai Ṭhakurui ir kitiems Gaurāṅgos bhaktams.

Jo Dieviškosios Malonybės A.C. Bhaktivedanta Svamio Prabhupādos komentaras Pañca-tattva Mahā-mantrai:

Šrī Caitanyą Mahāprabhu visuomet lydi Jo pilnutinis skleidinys Šrī Nityānanda Prabhu, Jo nužengimas (*avatāra*) Šrī Advaita Prabhu, Jo vidinė galia Šrī Gadādhara Prabhu ir Jo paribio galia Śrīvāsa Prabhu. Jis stovi jų visų viduryje kaip Aukščiausiasis Dievo Asmuo. Turėtume suprasti, kad Šrī

⁴ Rasa (sanskritu: „sultys“ arba „esencija“) — esminė (estetinė) proto būseną, dominuojanti emocinė tema meno kūrinyje, esminis jausmas, kylantis žiūrovo, stebinčio meno kūrinį, širdyje.

Caitanya Mahāprabhu visuomet lydi šios kitos *tattvos*. Todėl mūsų nusilenkimas Šrī Caitanyai Mahāprabhu yra išbaigtas, kai tariame: *śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu nityānanda śrī-advaita gadādhara śrīvāsādi-gaura-bhakta-vṛnda*. Mes, Kṛṣṇos sąmonės judėjimo pamokslautojai, pirmiausiai nusilenkiame Šrī Caitanyai Mahāprabhu, pakartodami šią *Pañca-tattva mantrą*; O tuomet jau sakome: *Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare/ Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare*. Kartojant *Hare Kṛṣṇa mahā-mantrą* galima padaryti dešimt įžeidimų, tačiau jie negalioja, kartojant *Pañca-tattva mantrą*, būtent: *śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu nityānanda śrī-advaita gadādhara śrīvāsādi-gaura-bhakta-vṛnda*. Šrī Caitanya Mahāprabhu yra vadinamas *mahā-vadānyāvatāra* – pačiu kilniausiu Viešpaties nužengimu, nes jis neatsižvelgia į įžeidimus, kuriuos daro puolusios sielos. Todėl, jei norime gauti visą gėrį kartodami *mahā-mantrą* (*Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare/ Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare*), pirmiau turime gauti Šrī Caitanyos Mahāprabhu prieglobstį, išmokti *Pañca-tattva mantrą* ir tuomet kartoti *Hare Kṛṣṇa mahā-mantrą*. Tai bus labai veiksminga.

Hare Kṛṣṇa mahā-mantra

***HARE KṚṢṆA HARE KṚṢṆA
KṚṢṆA KṚṢṆA HARE HARE
HARE RĀMA HARE RĀMA
RĀMA RĀMA HARE HARE***

Jo Dieviškosios Malonybės A.C. Bhaktivedanta Svāmio Prabhupādos komentaras:

Šie transcendentiniai virpesiai, giedant *Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare/ Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare*, yra pats kilniausias metodas atgaivinti mūsų Kṛṣṇos sąmonę. Mes visi – dvasinės sielos – pirminėje padėtyje suvokėme Kṛṣṇą, bet sąlytis su materija nuo neatmenamų laikų užteršė mūsų sąmonę. Materiali atmosfera, kurioje gyvename dabar, yra vadinama *māyā*, iliuzija. *Māyā* reiškia „tai, ko nėra“. Kas yra ši iliuzija? Iliuzija yra tai, kad mes visi bandome viešpatauti materialioje gamtoje, nors iš tiesų mus valdo griežti jos dėsniai. Kai tarnas dirbtinai stengiasi imituoti visų galingiausią savo šeimininką, tai vadinama iliuzija. Su šia užteršta gyvenimo samprata visi mes siekiame išnaudoti materialios gamtos resursus, tačiau iš tiesų vis labiau ir labiau klimpstame į jos painiavą. Todėl, nors labai stengiamės nugalėti gamtą, tampame dar labiau nuo jos priklausomi. Šią iliuzinę kovą prieš materialią gamtą galima

sustabdyti iš karto, atgaivinus mūsų Kṛṣṇos sąmonę.

Kṛṣṇos sąmonė nėra dirbtinai primesta protui; ji yra pirminė gyvos esybės energija. Kai klausomės transcendentinių virpesių, sąmonė pabunda. Šį procesą autoritetai rekomenduoja šiam amžiui. Galima patirti praktiškai, jog giedant šią *mahā-mantrą*, arba didžiąją išsivadavimo giesmę, iš karto galima pajusti transcendentinę ekstazę, ateinančią iš dvasinės plotmės. Įgijus faktinį dvasinį suvokimą, kai peržengiamas juslių, proto ir intelekto lygmuo, pasiekiamas transcendentinis lygmuo. Šis Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare/ Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare giedojimas atliekamas dvasiniame lygmenyje, todėl šie garso virpesiai aplenkia visus žemesnius sąmonės sluoksnius, būtent jutiminį, protinį ir intelektualinį. Todėl nėra jokio būtinumo suprasti *mantros* kalbą. Lygiai taip pat nėra jokio reikalo protu išgalvoti arba intelektu paaiškinti šį *mahā-mantros* giedojimą. Jis kyla savaime iš dvasinės plotmės, todėl bet kas gali dalyvauti giedant ir šokti apimtas ekstazės be jokios išankstinės parengties.

Mes matėme tai praktiškai. Net vaikas gali dalyvauti giedant arba netgi šuo gali dalyvauti. Žinoma, kol žmogus yra labai įklimpęs materialiam gyvenime, reikia laiko tokiam lygiui pasiekti, tačiau net toks materialistiškas žmogus gali pasiekti dvasinį lygį labai greitai. Kai *mantrą* gieda tyras Viešpačiui pasiaukojęs tarnas, gieda ją su meile, ji turi didžiausią poveikį klausytojams, todėl, kad gautume greitą efektą, jos reikia klausytis iš Viešpačiui tyrai atsidavusio žmogaus lūpų. Kiek įmanoma reikia vengti klausytis giedojimo tų, kurie nepasišventė Viešpačiui. Kai gyvatė paliečia lūpomis pieną, šis tampa nuodingas.

Žodis Hare yra kreipinio į Viešpaties energiją Harā forma, o žodžiai Kṛṣṇa ir Rāma yra kreipiniai į Patį Viešpatį. Tiek Kṛṣṇa, tiek Rāma reiškia „aukščiausią malonumą“, o Harā yra Viešpaties aukščiausioji malonumo galia. Šauksmininke Harā tampa Hare. Viešpaties aukščiausioji malonumo galia padeda mums pasiekti Viešpatį.

Materiali energija, vadinama *māyā*, taip pat yra viena iš gausių Viešpaties energijų. Mes, gyvosios esybės, taip pat esame energija – Viešpaties paribio energija. Gyvosios esybės yra aukštesnės už materialią energiją. Kai aukštesnė energija susiliečia su žemesne, kyla nesuderinama situacija; tačiau kai paribio energija susiliečia su dar aukštesne energija, kuri vadinama Harā, gyvoji esybė patenka į natūralią padėtį ir tampa laiminga.

Šie trys žodžiai: Hare, Kṛṣṇa ir Rāma – yra *mahā-mantros* transcendentinės sėklos. Giedojimas yra dvasinis šauksmas Viešpačiui ir Jo vidinei galiai

Harā, prašymas suteikti apsaugą sąlygotai sielai. Šis giedojimas yra tarsi nuoširdus mamą kviečiančio vaiko verksmas. Motina Harā padeda *bhaktams* įgyti aukščiausiojo tėvo Hari – Kṛṣṇos malonę, o Viešpats atsiskleidžia *bhaktui*, nuoširdžiai giedančiam šią *mantrą*.

Todėl šiame amžiuje jokia kita dvasinio pažinimo priemonė nėra tokia veiksminga kaip šios *mahā-mantros* giedojimas:

Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare
Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare.

„Mano brangus Viešpatie, o Viešpaties dvasinė energija, maloningai užimkite mane tarnyste Jums. Dabar man nesmagu nuo šios materialios tarnystės. Prašau, užimkite mane tarnyste Jums.“

harer nāma harer nāma harer nāmaiva kevalam
kalau nāsty eva nāsty eva nāsty eva gatiṁ anyathā

„Šiame Kali amžiuje vienintelis būdas išsivaduoti yra kartoti šventą Viešpaties Hari, Kṛṣṇos, vardą. Nėra kito kelio. Nėra kito kelio. Nėra kito kelio. [Bṛiṇan Nārādija Purāṇa, 18.126]

Šis Hari *kīrtano* procesas yra kartoti maha-mantrą (didžiąją išsivadavimo giesmę): Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa, Kṛṣṇa Kṛṣṇa, Hare Hare/ Hare Rāma, Hare Rāma, Rāma Rāma, Hare Hare. „Padma Purāṇoje“ yra teigiama: „Nėra skirtumo tarp švento Viešpaties vardo ir Jo paties. Šventas vardas yra toks pat tobulas kaip ir pats Viešpats: pilnas, tyras ir amžinas. Šventas vardas nėra materialūs garso virpesiai, jis neturi materialios nešvaros.“ [„Padma Purāṇa“]. Kaip nuolat kartoti šventą Viešpaties vardą, maloningai aprašė Viešpats Śrī Caitanya Mahāprabhu „Śrī Śikṣāṣṭakos“ 3 posme: „Reikia kartoti šventą Viešpaties vardą nuolankiu protu, laikant save menkesniu už šiaudą gatvėje, būnant pakantesniam už medį, neturint klaidingo prestižo jausmo ir pasiruošus parodyti pagarbą kitiems. Su tokia proto būseną galima kartoti šventą Viešpaties vardą nuolatos.“

Śrī Śrī Gurv-aṣṭaka - Aṣṭuonios maldos Guru

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura

*saṁsāra-dāvānala-līḍha-loka-
trāṇāya kāruṇya-ghanāghanatvam
prāptasya kalyāṇa-guṇārṇavasya
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam (1)*

*mahāprabhoḥ kīrtana-nṛtya-gīta-
vāditra-mādyan-manaso rasena
romāñca-kampāśru-taraṅga-bhājo
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam (2)*

*śrī-vidyāhārādhanā-nitya-nānā-
śṛṅgāra-tan-mandira-mārjanādau
yuktasya bhaktāṁś ca niyuñjato 'pi
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam (3)*

*catur-vidha-śrī-bhagavat-prasāda-
svādv-anna-tṛptān hari-bhakta-saṅghān
kṛtvaiṣa tṛptim bhajataḥ sadaiva
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam (4)*

*śrī-rādhikā-mādhavayor apāra-
mādhurya-līlā guṇa-rūpa-nāmnām
prati-kṣaṇāśvādāna-lolupasya
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam (5)*

*nikuñja-yūno rati-keli-siddhyai
yā yālibhir yuktir apekṣaṇīyā
tatrāti-dākṣyād ati-vallabhasya
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam (6)*

*sākṣād-dharitvena samasta-śāstrair
uktas tathā bhūvyata eva sadbhīḥ
kintu prabhor yaḥ priya eva tasya
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam (7)*

*yasya prasādād bhagavat-prasādo
yasyāprasādān na gatiḥ kuto 'pi
dhyāyan stuvāṁś tasya yaśas tri-sandhyam
vande guroḥ śrī-caraṇāravindam (8)*

1) *saṁsāra*—materialios egzistencijos; *dāvā-anala*—miško gaisro; *līḍha*—ryjamus;

loka—žmones; *trāṇāya*—išvaduoti; *kāruṇya*—savo malone; *ghanāghana-tvam*—kaip lietaus kupinas debesys; *prāptasya*—kuris įgijo; *kalyāṇa*—palankias; *guṇa*—savybės; *aṇavasya*—iš jų vandenyno [Kṛṣṇos]; *vande*—aš lenkiuosi; *guroḥ*—dvasinio mokytojo; *śrī*—palankioms; *caraṇa-aravindam*—lotosinėms pėdoms.

Dvasinis mokytojas gauna palaiminimus iš malonės vandenyno. Kaip lietus, liedamas vandenį ant miško gaisro, jį užgesina, taip ir dvasinis mokytojas išvaduoja materializmo kamuojamą pasaulį užgesindamas materialios egzistencijos liepsnojančią ugnį. Aš pagarbiai lenkiuosi lotosinėms tokio dvasinio mokytojo, palankių savybių vandenyno, pėdoms.

2) *mahāprabhoḥ*—Śrī Caitanyos Mahāprabhu; *kīrtana*—kīrtane; *nṛtya*—šoka; *gīta*—dainuoja; *vāditra*—groja muzikos instrumentais; *mādyat*—patenkintas; *manasaḥ*—prote; *rasena*—tyro pasiaukojimo skonių dėka; *roma-añca*—paširpusia oda; *kampa*—virpančių kūnu; *aśru-taraṅga*—ašarų bangomis; *bhājaḥ*—kuris garbina; *vande*—aš lenkiuosi; *guroḥ*—dvasinio mokytojo; *śrī*—palankioms; *caraṇa-aravindam*—lotosinėms pėdoms.

Kartodamas šventą vardą, šokdamas ekstazėje, dainuodamas ir grodamas muzikos instrumentais, dvasinis mokytojas yra visuomet patenkintas Viešpaties Caitanyos sankīrtanos judėjime. Kadangi savo prote jis mėgaujasi tyros atsidavimo tarnystės skoniais, kartais jo plaukai atsistoja pieštu, kūnas virpa, ir ašarų bangos srūva iš jo akių. Aš pagarbiai lenkiuosi tokio dvasinio mokytojo lotosinėms pėdoms.

3) *śrī-vigraha*—Dievybės; *ārādhana*—garbinimu; *nitya*—kasdien; *nānā-īvairiais*; *śṛṅgāra*—papuošalais ir drabužiais; *tat*—Viešpaties; *mandira*—šventyklos; *mājana-āḍau*—tvarkymu ir kita veikla; *yuktasya*—kuris užsiima; *bhaktān*—savo mokinius; *ca*—taip pat; *niyuñjataḥ*—kuris užima; *api*—taip pat; *vande*—aš lenkiuosi; *guroḥ*—dvasinio mokytojo; *śrī*—palankioms; *caraṇa-aravindam*—lotosinėms pėdoms.

Dvasinis mokytojas visuomet užsiima Śrī Śrī Rādhos ir Kṛṣṇos garbinimu šventykloje, šiuo garbinimu jis užima ir savo mokinius. Jie rengia Dievybės nuostabiais drabužiais ir papuošalais, valo Jų šventyklą, atlieka kitokią tarnystę Viešpačiui. Aš pagarbiai lenkiuosi tokio dvasinio mokytojo lotosinėms pėdoms.

4) *catuḥ*—keturių; *vidha*—rūšių; *śrī*—šventu; *bhagavat-prasāda*—Viešpaties malonės pasireiškimu; *svādu*—skaniu; *anna*—maistu; *tṛptān*—patenkintais; *hari*—Viešpaties Hari; *bhakta-saṅghān*—bhaktus; *kṛtvā*—padaręs; *eva*—tokiu būdu; *tṛptim*—pasitenkinimą; *bhajataḥ*—kuris patiria; *sada*—visada; *eva*—tikrai; *vande*—aš lenkiuosi; *guroḥ*—dvasinio mokytojo; *śrī*—palankioms; *caraṇa-aravindam*—lotosinėms pėdoms.

Dvasinis mokytojas visuomet siūlo Kṛṣṇai keturių rūšių prašmatnų maistą (laižomą, kramtomą, geriamą ir čiulpiamą). Kai dvasinis mokytojas regi, jog bhaktai patenkinti, valgydami bhagavad-prasadą, jis taip pat yra patenkintas. Aš pagarbiai lenkiuosi tokio dvasinio mokytojo lotosinėms pėdoms.

5) *śrī-rādhikā*—Śrīmatī Rādhārāṇēs; *mādhavayoḥ*—Viešpaties Mādhavos; *apāra*—beribės; *mādhurya*—romantiškas; *līlā*—pramogas; *guṇa*—savybės; *rūpa*—pavidalus; *nāmnām*—šventus vardus; *prati-kṣaṇa*—kiekvieną akimirsnį; *āsvādana*—ragauti; *lolupasya*—kuris trokšta; *vande*—aš lenkiuosi; *guroḥ*—dvasinio mokytojo; *śrī*—palankioms; *carāṇa-aravindam*—lotosinėms pėdoms.

Dvasinis mokytojas visuomet trokšta klausytis ir kalbėti apie beribius romantiškus Rādhikos ir Mādhavos žaidimus, apie Jų savybes, vardus ir pavidalus. Dvasinis mokytojas trokšta mėgautis tuo kiekvieną akimirką. Aš pagarbiai lenkiuosi tokio dvasinio mokytojo lotosinėms pėdoms.

6) *nikuñja-yūnaḥ*—giraiteje esančios jaunosios poros; *rati*—romantiškos meilės; *keli*—žaidimų; *siddhyai*—dėl tobulumo; *yā yā*—ką tik; *ālibhiḥ*—draugės gopės; *yuktiḥ*—besuplanuotų; *apekṣaṇīyā*—trokštamo; *tatra*—šiuo atžvilgiu; *ati-dākṣyāt*—jis labai patyręs; *ati-vallabhasya*—ir labai brangus; *vande*—aš lenkiuosi; *guroḥ*—dvasinio mokytojo; *śrī*—palankioms; *carāṇa-aravindam*—lotosinėms pėdoms.

Dvasinis mokytojas yra labai brangus, nes jis yra labai įgudęs padėti gopėms skirtingu metu labai skoningai ir įvairiai paruošti Rādhos ir Kṛṣṇos romantiškų meilės žaidimų aplinką Vṛndavano giraitėse. Aš pagarbiai lenkiuosi tokio dvasinio mokytojo lotosinėms pėdoms.

7) *sākṣāt*—tiesiogiai; *hari-tvena*—kaip pats Hari; *samasta*—visuose; *sāstraiḥ*—šventraščiuose; *uktaḥ*—pasakyta; *tathā*—todėl; *bhāvya*—jį tokiu laiko; *eva*—taip pat; *sadbhiḥ*—didžios šventos asmenybės; *kintu*—tačiau; *prabhoḥ*—Viešpačiui; *yaḥ*—kuris; *priyaḥ*—brangus; *eva*—tikrai; *tasya*—jo; *vande*—aš lenkiuosi; *guroḥ*—dvasinio mokytojo; *śrī*—palankioms; *carāṇa-aravindam*—lotosinėms pėdoms.

Dvasinį mokytoją reikia gerbti kaip patį Aukščiausią Viešpatį, nes jis yra pats artimiausias Viešpaties tarnas. Taip sako visi apreiškietji šventraščiai, todėl šventos asmenybės tikrai taip elgiasi. Todėl aš pagarbiai lenkiuosi tokio dvasinio mokytojo, bona fide Śrī Hari (Kṛṣṇos) atstovo, lotosinėms pėdoms.

8) *yasya*—kurio (dvasinio mokytojo); *prasādāt*—malone; *bhagavat*—Viešpaties; *prasādah*—malonė gaunama; *yasya*—kurio; *aprasādāt*—malonės negavus; *na*—jokios; *gatiḥ*—pažangos; *kutaḥ api*—bet kuria kryptim; *dhyāyan*—medituodamas į jį; *stuvan*—giedodamas; *tasya*—apie jo (dvasinio mokytojo); *yaśaḥ*—šlovę; *tri-sandhyam*—per tris dienos sandūras (saulėtekio, vidurdienio ir saulėlydžio metu); *vande*—aš lenkiuosi; *guroḥ*—dvasinio mokytojo; *śrī*—palankioms; *carāṇa-aravindam*—lotosinėms pėdoms.

Dvasinio mokytojo malone žmogus gauna Kṛṣṇos palaiminimus. Be dvasinio mokytojo malonės neįmanoma padaryti jokios pažangos. Todėl man visuomet reikia atsiminti ir šlovinti dvasinį mokytoją. Bent tris kartus per dieną aš turiu pagarbiai lenktis tokio dvasinio mokytojo lotosinėms pėdoms.

Śrīla Viṣvanātha Cakravarti Ṭhākura, atėjęs į šį pasaulį XVII amžiaus

viduryje, yra didis dvasinis mokytojas Kṛṣṇos sąmonės guru ir mokinių sekoje. Jis sako: „Kas labai atidžiai brāhma-muhurtos metu garsiai kartos šias gražias maldas dvasiniam mokytojui, mirties metu gaus galimybę tiesiogiai tarnauti Kṛṣṇai, Vṛndāvano šeiminkui.“

Śrī Nṛsimha praṇāma

**namas te narasiṁhāya
prahlādāhlāda-dāyine
hiraṇyakaśipor vakṣaḥ-
śilā-ṭaṅka-nakhālaye (1)**

**ito nṛsimhaḥ parato nṛsimho
yato yato yāmi tato nṛsimhaḥ
bahir nṛsimho hṛdaye nṛsimho
nṛsimham ādim śaraṇaṁ prapadye (2)**

1. *namaḥ*—lenkiuosi; *te*—Tau; *nara-simhāya*—Viešpačiui Narasimhai; *prahlāda*—Prahlada Mahārājai; *āhlāda*—džiaugsmą; *dāyine*—duodančiam; *hiraṇyakaśipoḥ*—Hiraṇyakaśipu; *vakṣaḥ*—ant krūtinės; *śilā*—akmeninės; *ṭaṅka*—kaip kirstukas; *nakha-ālaye*—kurio nagai.

Aš lenkiuosi Viešpačiui Nṛsimhadevai, kuris suteikia džiaugsmą Prahldai Mahārājai ir kurio nagai yra tarsi plieniniai kirstukai ant demono Hiraṇyakaśipu akmeninės krūtinės.

2. *itaḥ*—čia; *nṛsimhaḥ*—Viešpats Nṛsimha; *parataḥ*—ten; *nṛsimhaḥ*—Viešpats Nṛsimha; *yataḥ yataḥ*—kur tik; *yāmi*—einu; *tataḥ*—ten; *nṛsimhaḥ*—Viešpats Nṛsimha; *bahiḥ*—išorėje; *nṛsimhaḥ*—Viešpats Nṛsimha; *hṛdaye*—širdyje; *nṛsimhaḥ*—Viešpats Nṛsimha; *nṛsimham*—Viešpačiui Nṛsimhai; *ādim*—pirminiam; *śaraṇaṁ*—aukščiausiam prieglobsčiui; *prapadye*—aš atsiduodu.

Viešpats Nṛsimha yra čia, o taip pat ten. Kur beečiau, ten yra Viešpats Nṛsimha. Jis yra širdyje, o taip pat anapus jos. Aš atsiduodu Viešpačiui Nṛsimhai, visa ko šaltiniui ir aukščiausiam prieglobsčiui.

Malda Viešpačiui Nṛsimhai

**tava kara-kamala-vare nakham adbhuta-śṛṅgam
dalita-hiraṇyakaśipu-tanu-bhṛṅgam
keśava dhṛta-narahari-rūpa jaya jagadīśa hare**

tava—tavo; *kara-kamala-vare*—gražių lotosinių rankų; *nakham*—nagų; *adbhuta-śṛṅgam*—nuostabiai aštrūs galai; *dalita*—sudraskė; *hiraṇyakaśipu-tanu*—demono Hiraṇyakaśipu kūną; *bhṛṅgam*—kuris kaip vapsva; *keśava*—O Viešpatie Keśava!; *dhṛta-narahari-rūpa*—kuris įgijai Narahari pavidalą; *jaya*—visa šlovė; *jagat-īśa hare*—O Visatos Viešpatie, Hari!

O Keśava! O visatos Viešpatie! O Viešpatie Hari, kuris įgijai pusiau
žmogaus, pusiau liūto pavidalą! Visa šlovė Tau! Kaip bet kas gali lengvai
sutraiškyti vapsvą pirštų nagais, taip demono Hiranyakašipu kūnas buvo
sudraskytas į gabalus nuostabiai aštriais Tavo gražių lotosinių letenų nagais.

Malda Nṛsimhai

Bhaktivinoda Ṭhākura iṣ „Navadvīpa Bhāva Taraṅga“

***tara pūrva-dakṣinete śrī-nṛsimha-purī
kabe vā heriba deva-pallīra mādhurī
narahari-kṣetre preme gadāgadi diyā
niṣkapata kṛṣṇa-prema la-iba māgiyā (1)***

***e duṣṭa hṛdaye kāma ādi ripu chaya
kuṭināṇī pratiṣṭhāśa śāthya sadā raya
hṛdaya-śodhana āra kṛṣṇera vāsana
nṛsimha-carane mora ei to' kāmanā (2)***

***kāndiyā nṛsimha-pade māgiba kakhana
nirapade navadvīpe yugala-bhajana
bhaya bhaya pāya yānra darśane se hari
prasanna hoibo kabe more dayā kari (3)***

***yadyapi bhīṣaṇa mūrti duṣṭa-jīva-prati
prahlādādi kṛṣṇa-bhakta-jane bhadra ati
kabe vā prasanna ho'ye sa kṛpa-vacane
nirbhaya karibe ei mūdha akīncane (4)***

***svacchande vaisa he vatsa śrī-gaurāṅga-dhāme
jugala-bhajana hau rati hau nāme
mama bhakta-kṛpā-bale vighna jabe dūra
śuddha citte bhaja rādhā-kṛṣṇa-rasa-pūra (5)***

***ei bali' kabe mora mastaka-upara
svīya śrī-carana harṣe dharibe īśvara
amani yugala-preme sāttvika vikāre
dharāya lutibo āmi śrī-nṛsimha-dvāre (6)***

1) Pietų pusėje yra Nṛsimha Puri. Kada aš pamatysiu šios vietos, Deva-palli, grožį? Kada Narasimhos šventykloje aš ritinėsiuosi ant žemės apimtas dieviškos meilės, nuosirdžiai maldausiu ir galiausiai gausiu dievišką meilę Kṛṣṇai.

2) Mano nuodėmingoje širdyje visada gyvena šeši priešai, iš kurių pirmasis geismas. Taip pat trūkumų ieškojimas kituose, šlovės troškimas ir klaida. Prie Viešpaties Narasimhos lotosinių pėdų aš noriu, kad Jis gailestingai apvalytų mano širdį ir suteiktų norus, susijusius tik su Kṛṣṇa.

3) Kada verkdamas prie Viešpaties Nṛsimhos pėdų, aš melsiu Jo

palaiminimo garbinti Rādhā ir Kṛṣṇā Navadvipoje, be jokių kliūčių. Kada šis Viešpats Hari, kurio bauginanti forma sukelia baimę pačiai baimei, patenkintas parodys man savo gailestingumą?

4) Nors šis pavidalas gąsdina nuodėmingas sielas, Jis labai palankus Viešpaties Kṛṣṇos bhaktams, tokiems kaip Prahlāda Mahārāja. Kada Jis bus patenkintas ir šį kvailį padarys bebaimių savo gailestingais žodžiais?

5) "Mano vaike! Gyvenk laisvai Śrī Gaurāṅgos žemėje. Garbink Dieviškąją Porą, ir ugdyk meilės prisirišimą prie Jų šventų vardų. Mano bhaktų malone, visos kliūtys atsidurs labai toli. Tyra širdimi tarnauk Rādhāi ir Kṛṣṇai, kurie kupini *rasos*".

6) Kada Viešpats, ištars tai ir džiugiai uždės savo lotosinę pėdą ant mano galvos? Tučtuojau nuo meilės Dieviškajai Porai aš ir ritinėsiuosi ant žemės prie Nṛṣimhos šventyklos vartų, apimtas dieviškos ekstazės, vadinamos *sattvika*.

Śrī Tulasī-ārati

Candraśekhara Kavi

*namo namaḥ tulasī mahārāṇī,
vṛnde mahārāṇī namo namaḥ
namo re namo re meiyā namo nārāyaṇi (1)*

*jāko daraśe, paraśe agha-nāśa-i
mahimā beda-purāṇe bākhāni (2)*

*jāko patra, mañjarī komala
śrī-patī-caraṇa-kamale lapaṭāni
dhanya tulasī meiyā, purāṇa tapa kiye,
śrī-śālagrāma-mahā-pāṭarāṇī (3)*

*dhūpa, dīpa, naivedya, ārati,
phulanā kiye varakhā varakhāni
chāppānna bhoga, chatrīsa byaṇjana,
binā tulasī prabhu eka nāhi māni (4)*

*śiva-śuka-nārada, āur brahmādiko,
ḍhūrata phirata mahā-muni jñānī
candrasekhara meiyā, terā jaśa gāove
bhakati-dāna dījiye mahārāṇī (5)*

7) Tulasī Mahārāṇī! O Vṛndā! Pasiaukojimo motina! Nārāyaṇi, aš vis lenkiuosi tau.

8) Kas mato tave ar net liečia tave, atsikrato visų nuodėmių. Vedos ir Purāṇos kalba apie tavo šlovę.

9) Tavo lapeliai ir švelnūs ką tik prasiskleidę žiedai apsivijo Nārāyaṇos, Lakṣmī Viešpaties, lotosinės pėdas. O palaimingoji motina Tulasī, tu atlikai sėkmingas askezes ir taip tapai Śrī Śālagrāma-šilos pagrindine sutuoktine ir karaliene.

10) Tu suteiki džiaugsmą ir užlieji malonės lietumi tą, kuris tau pasiūlo smilkalą, ghi ugnelę, vaisių ir ārati. Viešpačiui nerūpi netgi penkiasdešimt šeši skirtingi gaminto maisto patiekalai ar trisdešimt šeši aštrūs patiekalai, jei Jam siūlo juos be tulasī lapelių.

11) Viešpats Śiva, Śukadeva Gosvāmī, Devarši Nārada, visi jñāniai ir didieji išminčiai, vedami Viešpaties Brahmos, eina ratu aplink tave. O motina! O Mahārāṇī, Candraśekhara gieda apie tavo šlovę. Prašau, suteik jam tyro pasiaukojimo dovaną.

Śrī Tulasī-praṇāma

***(om) vṛndāyai tulasī-devyai priyāyai keśavasya ca
kṛṣṇa-bhakti-prade devi satyavatyai namo namaḥ***

vṛndāyai—Vṛndāi; *tulasī-devyai*—Tulasī Deivei; *priyāyai*—kuri yra brangi; *keśavasya*—Viešpačiui Kešavai; *ca*—ir; *kṛṣṇa-bhakti*—pasiaukojimo tarnystę Viešpačiui Kṛṣṇai; *prade*—suteikiančiai; *devi*—o Deive; *satyavatyai*—Satyavatei; *namo namaḥ*—vis lenkiuosi;

Aš vis lenkiuosi Vṛndai, Śrīmati Tulasī-devi, kuri yra labai brangi Viešpačiui Kešavai. O deive, tu suteiki atsidavimo tarnystę Kṛṣṇai ir esi aukščiausios tiesos įsikūnijimas.

Śrī Tulasī-pūjā-kīrtana

***namo namaḥ tulasī kṛṣṇa-preyasi namo namaḥ
rādhā-kṛṣṇa-sevā pābo ei abhilāṣī (1)***

***ye tomāra śaraṇa loy, tara vāñchā pūrṇa hoy
kṛpā kori' koro tāre vṛndāvana-vāsi (2)***

***mora ei abhilāṣa, vilāsa kuñje dio vāsa
nayane heribo sadā yugala-rūpa-rāśi (3)***

***ei nivedana dhara, sakhīra anugata koro
sevā-adhikāra diye koro nīja dāśī (4)***

***dīna kṛṣṇa-dāse koy, ei yena mora hoy
śrī-rādhā-govinda-preme sadā yena bhāsi (5)***

1) (priedainis) *namo namaḥ*—nuolat lenkiuosi; *tulasī*—O Tulasī!; *kṛṣṇa-preyasi*—O Kṛṣṇos mylimoji!; *namo namaḥ*—nuolat lenkiuosi; *rādhā-kṛṣṇa-sevā*—tarnystę Śrī Śrī Rādhai ir Kṛṣṇai; *pābo*—aš gausiu; *ei*—štai ko; *abilāṣī*—aš trokštu;

Tulasī, Kṛṣṇos mylimoji, aš nuolat lenkiuosi tau. Aš trokštu gauti tarnystę Śrī Śrī Rādhai ir Kṛṣṇai.

2) *ye*—kas; *tomāra*—tavo; *śaraṇa loy*—prieglobstį gauna; *tāra*—jo; *vāñchā*—troškimai; *pūrṇa hoy*—išsipildo; *kṛpā kori'*—būk maloninga; *koro*—padaryk; *tāre*—jį; *vṛndāvana-vāsi*—Vṛndāvano gyventoju;

Kas gauna tavo prieglobstį, to visi troškimai išsipildo. Suteikdama jam savo malonę, tu padarai jį Vṛndāvano gyventoju.

3) *mora*—mano; *ei*—štai koks; *abilāṣ*—troškimas; *vilās kuñje*—malonumų giraitėse; *dio*—prašau, suteik; *vās*—vietą gyventi; *nayane*—savo akimis; *heribo*—aš stebėsiu; *sadā*—visada; *yugala-rūpa-rāśī*—Dieviškosios poros grožio gausą.

Aš trokštu, kad man taip pat duotum vietą gyventi Śrī Vṛndāvana-dhāmos malonumų giraitėse. Tada savo akimis galėsiu stebėti gražiuosius Rādhos ir Kṛṣṇos žaidimus.

4) *ei nivedana*—tokį prašymą; *dharo*—prašau, apsvarstyk; *sakhīra*—vienos iš draugių piemenaičių; *anugata koro*—pasekėja mane padaryk; *sevā-adhikāra*—gebėjimą (pasiruošimą) pasiaukojimo tarnystei; *diye*—suteikdama; *koro*—prašau, padaryk; *nija dāsī*—savo asmenine tarnaitė.

Prašau tavęs, padaryk mane Vrajos piemenaičių pasekėja. Prašau, duok man gebėjimą atlikti pasiaukojimo tarnystę ir padaryk mane savo asmenine tarnaitė.

5) *dīna kṛṣṇa-dāse*—šis vargas Kṛṣṇos tarnas (Kṛṣṇadāsa); *koy*—sako; *ei*—štai; *yena*—koks; *mora hoy*—yra mano; *śrī-rādhā-govinda-preme*—ekstazinėje meilėje Śrī Rādhai ir Govindai; *sadā*—visada; *yena*—tarsi; *bhāsi*—plaukioti.

Šis labai puolęs ir menkas Kṛṣṇos tarnas meldžia: „O kad galėčiau visuomet plaukioti meilėje Śrī Śrī Rādhai ir Govindai.“

Śrī Tulasī pradakṣiṇa mantra

***yāni kāni ca pāpāni brahma-hatyādikāni ca
tāni tāni praṇaśyanti pradakṣiṇaḥ pade pade***

yāni kāni—bet ką; *ca*—ir; *pāpāni*—nuodėmės; *brahma-hatyā*—nužudęs brāhmaṇą; *ādikāni*—ir t.t.; *ca*—taip pat; *tāni tāni*—visa tai; *praṇaśyanti*—sunaikinama; *pradakṣiṇaḥ*—einant ratu (aplink Tulasī Devī); *pade pade*—kiekvieną žingsniu.

Kuomet žmogus eina ratu aplink Śrīmati Tulasī devi, visos nuodėmės, kurias jis atliko praeityje, netgi *brāhmaṇo* nužudymo nuodėmė, sunaikinamos sulig kiekvienu žingsniu.

Dešimt švento vardo įžeidimų

Dešimt švento vardo įžeidimų yra vardijami „Padma Purāṇoje“ ir cituojami „Caitanya-Caritāmṛtoje“ (Ādi 8.24, komentare):

***satām nindā nāmnaḥ paramam aparādhaṁ vitanute
yataḥ khyātiṁ yātaṁ katham u sahate tad-vigarhām***

Įžeidinėti didžiausias šventas asmenybės, pamokslaujančias Harė Kṛṣṇa mahā-mantros šlovę, yra pats blogiausias įžeidimas švento vardo lotosinėms pėdoms. Nāma-prabhu, kuris nesiskiria nuo Kṛṣṇos, niekuomet nepakęs tokio įžeidinėjimo, net jei įžeidėjas laikomas didžiai atsidavusiu.

***śivasya śrī-viṣṇor ya iha guṇa-nāmādi-sakalaṁ
dhiyā bhinnam paśyet sa khalu hari-nāmāhita-karaḥ***

Šiame materialiam pasaulyje šventas Viṣṇu vardas yra visų palankiausias. Viṣṇu vardas, pavidalas, savybės, žaidimai – viskas yra transcendentinis ir absoliutus žinojimas. Todėl jei kas nors bando atskirti Absoliutų Dievo Asmenį nuo Jo švento vardo arba Jo transcendentinio pavidalo, savybių ir žaidimų, manydamas, jog šie yra materialūs, tai laikoma įžeidimu. Panašiai ir galvoti, kad pusdievių, tokių kaip Viešpats Šiva, vardai tokie pat vertingi kaip Viešpaties Viṣṇu vardas, taip pat laikoma įžeidimu.

guror avajñā

Įžeidimas yra laikyti dvasinį mokytoją materialiu ir todėl pavydėti jam jo išaukštintos padėties.

śruti-śāstra-nindanam

Įžeidimas yra įžeidinėti Vedų tekstus: keturias Vedas, Purānas ir pan.

artha-vādaḥ

Įžeidimas yra laikyti švento vardo šlovę perdėta.

hari-nāmni kalpanam

Įžeidimas yra laikyti šventą Viešpaties vardą vaizduotės padariniu arba išsigalvoti švento vardo aiškinimus.

***nāmno balād yasya hi pāpa-buddhir
na vidyate tasya yamair hi śuddhiḥ***

Didžiausias įžeidimas lotosinėms švento vardo pėdoms yra galvoti, jog kadangi švento vardo kartojimas gali įveikti nuodėmingas reakcijas, todėl galima toliau nusidėti ir tuo pat metu kartoti šventą vardą, kad

neutralizuotum pasekmes. Tas, kuris taip galvoja, negali apsivalyti jokiais juslių tramdymo metodais, griežtomis askežėmis ir net sulaukęs Yamarājo bausmės.

***dharmā-vratā-tyāga-hutādi-sarva-
śubha-kriyā-sāmyam api pramādaḥ***

Įžeidimas yra lyginti švento vardo kartojimą su įprastomis religinėmis ceremonijomis, aukų atnašavimais, askezės įžadų laikymusi arba atsižadėjimo praktika, nes visa tai yra materialiai palanki veikla.

***aśraddadhāne vimukhe 'py aśṛṇvati
yaś copadeśaḥ śiva-nāmāparādhāḥ***

Įžeidimas yra pamokslauti švento vardo šlovę tiems, kurie nenori klausytis, ateistams arba tiems, kurie netiki švento vardo kartojimu.

***śrutvāpi nāma-māhātmyaṁ yaḥ prīti-rahito 'dhamāḥ
ahaṁ-mamādi-paramo nāmni so 'py aparādhā-kṛt***

Jei žmogus išgirdo apie transcendentinio švento Viešpaties vardo šlovę, bet to nepaisydamas laikosi materialistinės mąstysenos, galvodamas: „Aš esu šis kūnas ir viskas, kas priklauso šiam kūnui, priklauso man“, jei jis nerodo jokios pagarbos ar meilės švento vardo kartojimui, tai yra įžeidimas.

api pramādaḥ

Taip pat yra įžeidimas kartoti nedėmesingai.

Kiekvienas, vadinantis save *vaiṣṇavu*, turi rūpestingai saugotis šių dešimties įžeidimų, kad galėtų greitai pasiekti trokštamą tikslą – Kṛṣṇa-premą.

Śrī Śrī Śikṣāṣṭaka

Aštuoni Viešpaties Caitanyos pamokymai

*ceto-darpaṇa-mārjanam bhava-mahā-dāvāgni-nirvāpaṇam
śreyah-kairava-candrikā-vitarāṇam vidyā-vadhū-jīvanam
ānandāmbudhi-varḍhanam prati-padam pūrṇāmṛtāsvādanam
sarvātma-snapanam param vijayate śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtanam (1)*

*nāmnām akāri bahudhā nija-sarva-śaktis
tatārpitā niyamitaḥ smaraṇe na kālah
etādṛṣī tava kṛpā bhagavan mamāpi
durdaivam īdṛśam ihājani nānurāgaḥ (2)*

*trṇād api sunīcena
taror api sahiṣṇunā
amāninā mānadena
kīrtanīyaḥ sadā hariḥ (3)*

*na dhanam na janam na sundarīm
kavitām vā jagad-īśa kāmaya
mama janmani janmanīśvare
bhavatād bhaktīr ahaitukī tvayi (4)*

*ayi nanda-tanuja kiṅkaram
patitaṁ mām viṣame bhavāmbudhau
kṛpayā tava pāda-paṅkaja-
sthita-dhūlī-sadrśam vicintaya (5)*

*nayanam galad-aśru-dhārayā
vadanam gadgada-ruddhayā girā
pulakair nicitaṁ vapuḥ kadā
tava-nāma-graḥaṇe bhaviṣyati (6)*

*yugāyitaṁ nimeṣeṇa
cakṣuṣā prāvṛṣāyitaṁ
śūnyaīyitaṁ jagat sarvaṁ
govinda-virahaṇa me (7)*

*āśliṣya vā pāda-ratām pīnaṣṭu mām
adarśanān marma-hatām karotu vā
yathā tathā vā vidadhātu lampāto
mat-prāṇa-nāthas tu sa eva nāparaḥ (8)*

Viešpats Caitanya Mahāprabhu nurodė savo mokiniams rašyti knygas apie

Kršnos mokslą. Šią užduotį Jo pasekėjai vykdo iki šiol. Viešpaties Caitanyos išdėstytos filosofijos paaiškinimai ir pristatymai mokinių sekos dėka yra patys gausiausi, tiksliausi ir nuosekliausi. Nors Viešpats Caitanya dar jaunystėje buvo plačiai pripažintas mokslininkas, Jis paliko tik aštuonis posmus, vadinamus Šikšāṣṭaka. Šie aštuoni posmai aiškiai atskleidžia Jo misiją ir nurodymus. Čia pateikiamos šios labiausiai vertingos maldos.

1) *cetaḥ*—sąmonės; *darpaṇa*—veidrodis; *mārjanam*—nuvalančiam; *bhava*—materialaus gyvenimo; *mahā-dāva-agni*—didžiulį miško gaisrą; *nirvāpaṇam*—užgesinančiam; *śreyaḥ*—geros sėkmės; *kairava*—baltąjį lotosą; *candrikā*—mėnulio spinduliais; *vitaraṇam*—išskleidžiančiam; *vidyā*—išminties, pasiaukojimo tarnystės; *vadhū*—žmonos; *jīvanam*—gyvybei; *ānanda*—palaimos; *ambudhi*—jūra; *vardhanam*—padidinančiam; *prati-padam*—kiekvienam žingsniui; *pūrṇa-amṛta*—kupiną nektaro; *āsvādanam*—skonį suteikiančiam; *sarva*—visiškai; *ātmasnapanam*—numaudančiam sielą; *param*—aukščiausiam; *vijayate*—pergalę priklauso; *śrī-krṣṇa-saṅkīrtanam*—kolektyviniam Kršnos šventų vardų giedojimui.

Śrī Krṣṇa *saṅkīrtana* – aukščiausiasis šventų vardų šlovinimas – nugali viską! Jis nuvalo sąmonės veidrodis, užgesina didžiulį materialistiško gyvenimo gaisrą ir gaivinančiais mėnesienos spinduliais išskleidžia geros sėkmės baltąjį lotosą. Jis yra savo žmonos, išminties, gyvybės. Jis sukelia potvynį palaimos jūroje. Kiekviename žingsnyje jis suteikia nemirtingumo nektaro pilną skonį ir visais atžvilgiais nuprausia sielą.

2) *nāmnām*—šventų vardų; *akāri*—apreiški; *bahudhā*—tiek daug; *nija-sarva-śaktiḥ*—visas Savo galias; *tatra*—juose; *arpitā*—sutelkei; *niyamitaḥ*—taisyklių; *smaraṇe*—atsimenant; *na*—nėra; *kālaḥ*—tuo metu; *etādṛśī*—tokia didelė; *tava*—tavo; *krpā*—malonė; *bhagavan*—O Viešpatie; *mama*—mano; *api*—tačiau; *durdaivam*—nesėkmė, bloga lemtis; *īdṛśam*—tokia; *iha*—čia (kartojant šventus vardus); *ajani*—gimsta; *na*—ne; *anurāgaḥ*—potraukis.

Tiek daug vardų Tu apreiškei ir jiems suteikei visas Savo galias. Nėra nustatyto laiko ir jokių taisyklių jiems atminti. O Viešpatie, Tavo malonė tokia didelė! Bet štai mano bloga lemtis, mano nesėkmė: aš neturiu potraukio Tavo vardams.

3) *trṇāt api*—net už žolę; *su-nīcena*—dar menkesniu; *taroḥ api*—net už medį; *sahiṣṇunā*—pakantesniu; *amāninā*—be jokios savigarbos; *māna-dena*—rodant pagarbą; *kīrtanīyaḥ*—turi būti šlovinamas; *sadā*—nuolatos; *hariḥ*—Hari.

Viešpats Hari turi būti nuolat šlovinamas, laikant save menkesniu už žolę, būnant pakantesniam už medį, nesitikint iš kitų pagarbos ar pripažinimo, bei rodant pagarbą kitiems.

4) *na*—ne; *dhanam*—turtų; *na*—ne; *janam*—pasekėjų, pavaldinių, žmonių; *na*—ne; *sundarīm kavitaṁ*—gražių moterų, išminties ar posmų; *vā*—arba; *jagat-īśa*—O visatos Valdove; *kāmaye*—aš trokštu; *mama*—mano; *janmani*—gimimas; *janmani*—po gimimo;

iśvare—O brangusis Viešpatie; *bhavatāt*—lai bus; *bhaktiḥ*—pasiaukojimo tarnystė; *ahaitukī*—nepriežastinė; *tvayī*—Tau.

O visatos valdove, aš nenoriu turtų, pasekėjų (žmonos, sūnų, draugų ar giminaičių), gražių moterų, išminties ar poetinės iškaltos. Brangusis Viešpatie, prašau tik nepriežastinės pasiaukojimo tarnystės Tau, gimimas po gimimo.

5) *ayi*—o; *nanda-tanuja*—Nandos sūnau; *kiṅkaram*—nuolankų tarną; *patitam*—puolusį; *mām*—mane; *viṣame*—į siaubingą; *bhavāmbudhau*—materialaus gyvenimo jūrą; *kṛpayā*—maloningai; *tava*—tavo; *pāda-paṅkaja*—lotosinių pėdų; *sthita*—esančią, prilipusią prie; *dhūli-saḍṛśam*—tarsi dulkę; *vicintaya*—laikyk.

O Nandos sūnau, aš Tavo nuolankus tarnas, įpuolęs į siaubingą materialios egzistencijos jūrą. Prašau, maloningai laikyk mane dulkele, prilipusia prie Tavo lotosinių pėdų.

6) *nayanam*—iš akių; *galat-aśru-dhārayā*—ašaros liesis srove; *vadanam*—balsui; *gadgada*—drebant; *ruddhayā*—užstrigę *girā*—žodžiai; *pulakaiḥ*—pašiurpusiais plaukais; *nicitam*—padengtas; *vapuḥ*—kūnas; *kadā*—kada; *tava*—į tavo; *nāma-grahaṇe*—vardą įsikibus; *bhaviṣyati*—bus.

Kada gi ašaros srovėmis tekės iš mano akių, mano balsas virpės ir žodžiai strigs burnoje, o plaukai ant viso kūno stosis piestu giedant Tavo šventą vardą?

7) *yugāyitam*—visu amžiumi virsta; *nimeṣeṇa*—akimirka *caḥṣuṣā*—akys; *prāvṛṣāyitam*—virsta liūčių sezonu; *śūnyāyitam*—tuščia; *jagat*—visata; *sarvam*—visa; *govinda-viraheṇa*—dėl išsiskyrimo su Govinda jausmo; *me*—man.

Viena akimirka virto visu amžiumi, mano akys pavirto liūčių sezonu, o visas pasaulis staiga man tapo tuščias nuo išsiskyrimo su Govinda jausmo.

8) *āśliṣya*—stipriai apkabindamas; *vā*—arba; *pāda-ratām*—pasišventusiai jo pėdoms; *pinaṣtu*—gali sutraiškyti; *mām*—mane; *adarśanāt*—pasislėpdamas; *marma-hatām*—sudaužyti širdį; *karotu*—jis gali; *vā*—arba; *yathā tathā*—kaip Jis panorėtų; *vā*—arba; *vidadhātu*—lai taip ir daro; *lampaṭaḥ*—paleistuvis; *mat-prāṇa-nāthaḥ*—mano gyvenimo Viešpats; *tu*—vis tiek; *saḥ*—jis; *eva*—vienintelis; *na aparaḥ*—ir niekas kitas.

Jis gali apkabinti mane, pasišventusią Jo pėdoms, arba gali mane kankinti ir sudaužyti mano širdį, pasislėpdamas nuo manęs. Jis, palaidūnas, gali elgtis kaip tik nori, bet vis tiek Jis vienintelis yra mano gyvenimo Viešpats.

Dievybių sveikinimas

***govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi
veṇuṁ kvaṇantam aravinda-dalāyatākṣaṁ
barhāvataṁsam asitāmbuda-sundarāṅgam
kandarpa-koṭi-kamanīya-viśeṣa-śobhaṁ
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi (1)***

***aṅgāni yasya sakalendriya-vṛtti-manti
paśyanti pānti kalayanti ciraṁ jaganti
ānanda-cinmaya-sad-ujjvala-vigrahasya
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi (2)***

1) Aš garbinu Govindą, pirminį Dievo Asmenį, kuris labai įgudusiai groja fleita, kurio žydinčios akys primena lotoso žiedlapius, o galva papuošta pavo plunksna. Jo nuostabaus grožio pavidalas, atspalviu primenantis žydrus debesis, savo neišpasakytu žavumu suvilioja tūkstančius Kupidonų. (“Brahma-saṁhitā”, 5.30)

2) Aš garbinu Govindą, pirminį Dievo Asmenį, kurio transcendentinis pavidalas pilnas amžinybės, tiesos ir prasmės ir skleidžia akinantį spindesį. Kiekviena šio transcendentinio kūno dalis atlieka visų kitų dalių funkcijas. Jis amžinai regi, apreiškia ir palaiko begalines visatas: dvasines ir materialias. (“Brahma-saṁhitā”, 5.32)

Śrī Guru-vandanā

Śrī Guru garbinimas iš „Prema-bhakti-candrikos“

Narottama Dāsa Ṭhākura

**śrī-guru-caraṇa-padma, kevala-bhakati-sadma,
bando mui sāvadhāna mate
jāhāra prasāde bhāi, e bhava toriyā jāi,
kṛṣṇa-prāpti hoy jāhā ha'te (1)**

**guru-mukha-padma-vākya, cittete koriyā aikya,
ār nā koriho mane āśā
śrī-guru-caraṇe rati, ei se uttama-gati,
je prasāde pūre sarva āśā (2)**

**cakṣu-dān dilo jei, janme janme prabhu sei,
divya jñān hṛde prokāśito
prema-bhakti jāhā hoite, avidyā vināśa jāte,
vede gāy jāhāra carito (3)**

**śrī-guru karuṇā-sindhu, adhama janāra bandhu,
lokanāth lokera jīvana
hā hā prabhu koro doyā, deho more pada-chāyā,
ebe jaśa ghuṣuk tribhuvana (4)**

1) *śrī-guru-caraṇa-padma*—dvasinio mokytojo lotosinės pėdos; *kevala bhakati*—tyros pasiaukojimo tarnystės; *sadma*—buveinė; *vando mui*—aš lenkiuosi; *sāvadhāna mate*—su didele pagarba ir dėmesiu; *yāhāra prasāde*—jo malone; *bhāi*—mano brangūs broliai!; *e bhava*—šią materialią egzistenciją; *toriyā yāi*—įveikus; *kṛṣṇa-prāpti*—Kṛṣṇos pasiekimas; *hoy*—yra; *yāhā haite*—kurio dėka.

Dvasinio mokytojo lotosinės pėdos yra vienintelis kelias pasiekti tyrą atsidavimo tarnystę. Su didžiausia pagarba aš lenkiuosi jo lotosinėms pėdoms. Jo malone galima perplaukti materialių kančių vandenyną ir įgyti Kṛṣṇos malonę.

2) *guru-mukha-padma*—iš dvasinio mokytojo lotosinės burnos; *vākya*—žodžius; *cittete*—su savo širdimi; *koriyā aikya*—padarykite viena; *ār*—jokių kitų; *nā*—ne; *koriho mane*—svarstykite prote; *āśā*—troškimų; *śrī-guru-caraṇe*—prie dvasinio mokytojo pėdų; *rati*—prisirišimas; *ei*—štai; *sei*—tai; *uttama-gati*—aukščiausias tikslas; *je prasāde*—jų malonė; *pūre*—išpildo; *sarva āśā*—visus troškimus.

Tetrokštu vieno: kad žodžiai, sklindantys iš jo lotosinių lūpų, apvalytų mano sąmonę. Prisirišimas prie jo lotosinių pėdų yra vienintelis tobulumas, išpildantis visus troškimus.

3) *cakhu-dān*—transcendentinio regėjimo dovana; *dilo yei*—kuris suteikė; *janme janme*—gimimas po gimimo; *prabhu sei*—štai mano viešpats; *divya-jñān*—dieviškas supratimas; *hṛde*—širdyje; *prokāśito*—atsiveria; *prema-bhakti*—meilės pasiaukojimo tarnystė; *yāhā hoite*—iš kurio; *avidyā*—neišmanymas; *vināśa yāte*—kurio sunaikinamas; *vede*—Vedose; *gāy*—apdainuojamos; *yāhāra carito*—kurio savybės.

Jis atveria mano aptemusias akis ir pripildo širdį transcendentinio žinojimo. Jis mano Viešpats gimimas po gimimo. Iš jo sklinda ekstatiška *prema*. Jis sunaikina visą neišmanymą. Vedų raštai apdainuoja jo išaukštintas savybes.

4) *śrī-guru*—O dvasinis mokytojai!; *karuṇā-sindhu*—malonės vandenynė!; *adhama janāra*—žemai puolusių asmenybių; *bandhu*—drauge; *lokanāth*—pasaulio viešpatie!; *lokerā jīvana*—o, visų žmonių gyvybė; *hā hā*—vaje, vaje! *prabhu*—o šeimininke!; *koro doyā*—būk maloningas; *deho more*—suteik man; *pada-chāyā*—tavo pėdų pavėšį; *ebe*—dabar; *yaśa*—šlovė; *ghuṣuk*—lai pasklis; *tri-bhuvana*—po tris pasaulius.

Mūsų dvasinis mokytojas yra malonės vandenynas, vargšų draugas, atsidavusiųjų Viešpats ir šeimininkas. O mokytojau, būk maloningas man. Suteik man savo pėdų pavėšį. Tavo šlovė sklinda po visus tris pasaulius.

Posmai prieš „Śrīmad-Bhāgavatam“ paskaitą

***nārāyaṇam namaskṛtya
naram caiva narottamam
devīm sarasvatīm vyāsaṁ
tato jayam udīrayet***

Prieš skaitant „Śrīmad-Bhāgavatam“, tikriausią sėkmės laidą, reikia pagarbiai nusilenkti Dievo Asmeniui, Nārāyaṇai, Nara-nārāyaṇa Rṣiui, aukščiausiai žmogiškai būtybei, motinai Sarasvatī, išsilavinimo deivei, ir Śrīlai Vyāsadevai, autoriui. („Śrīmad Bhāgavatam“, 1.2.4)

***śṛṇvatām sva-kathāḥ kṛṣṇaḥ
puṇya-śravaṇa-kīrtanaḥ
hr̥dy antaḥ stho hy abhadrāṇi
vidhunoti suhṛt satām***

Dievo Asmuo Śrī Kṛṣṇa – Paramātmā (Supersiela), glūdinti visų širdyse, ir doro bhakto geradaris – apvalo bhakto širdį nuo materialių troškimų, kai šis išsiugdo poreikį klausytis Jo žinios. Teisingai išklaudyta ir atkartota, Jo žinia pati savaime spinduliuoja dorybe („Śrīmad Bhāgavatam“, 1.2.17)

***naṣṭa-prāyeṣv abhadreṣu
nityam bhāgavata-sevayā
bhagavaty uttama-śloke
bhaktir bhavati naiṣṭhikī***

Reguliariai lankant „Bhāgavatam“ paskaitas ir tarnaujant tyram bhaktui, beveik viskas, kas slegia širdį, išsisklaido ir joje visiems laikams įsigali meilės tarnystė Dievo Asmeniui, kuris šlovinamas transcendentinėmis giesmėmis. („Śrīmad Bhāgavatam“, 1.2.18)

Gaura-ārati

Śrīla Bhaktivinode Ṭhākura

**(kiba) jaya jaya gorācānder āratiko śobhā
jāhnavī-taṭa-vane jaga-mana-lobhā (1)**

(Pirmas priedainis)

**jaga-jana-mana-lobhā
gaurāṅger ārotik śobhā
jaga-jana-mana-lobhā**

**dakhiṇe nitāicānd, bāme gadādhara
nikaṭe advaita, śrīnivāsa chatra-dhara (2)**

**bosiyāche gorācānd ratna-simhāsane
ārati koren brahmā-ādi deva-gaṇe (3)**

**narahari-ādi kori' cāmara dhulāya
sañjaya-mukunda-bāsu-ghoṣ-ādi gāya (4)**

**śaṅkha bāje ghaṇṭā bāje bāje karatāla
madhura mṛdaṅga bāje parama rasāla (5)**

(Antras priedainis)

**śaṅkha bāje ghaṇṭā bāje
madhur madhur madhur bāje**

**bahu-koṭi candra jini' vadana ujjvala
gala-deśe bana-mālā kore jhalamala (6)**

**śiva-śuka-nārada preme gada-gada
bhaktivinoda dekhe gorāra sampada (7)**

1) *jaya jaya*—šlovė, šlovė!; *gorācānder*—Viešpaties Gaurāṅgos mėnulio; *āratiko śobhā*—gražiajai ārati ceremonijai; *jāhnavī-taṭa-vane*—giraitėje ant Gangos upės kranto; *jaga-mana-lobhā*—viliojančiai visų gyvųjų esybių visatoje protus.

Visa šlovė, visa šlovė nuostabiai Viešpaties Caitanyos arati ceremonijai. Ši Gaura-arati vyksta giraitėje prie Jāhnavī (Gangos) upės kranto ir patraukia visų visatos gyvųjų būtybių protus.

2) *dakhiṇe nitāi-cānd*—Jo dešinėje pusėje yra Viešpaties Nityānandos mėnulis; *vāme gadādhara*—kairėje - Śrī Gadādhara; *nikaṭe advaita*—šalia stovi Śrī Advaita; *śrīnivāsa chatra-dhara*—ir Śrīvāsa Ṭhākura, laikantis skėtį.

Viešpaties Caitanyos dešinėje pusėje – Viešpats Nityānanda, o Jo kairėje – Śrī Gadadhara. Šalia stovi Śrī Advaita, o Śrīvāsa Ṭhākura laiko skėtį virš

Viešpaties Caitanyos galvos.

3) *bosiyāche*—sėdi; *gorācānd*—Viešpats Gaura-candra; *ratna-simhāsane*—ant brangakmenių sosto; *ārati korena*—ārati ceremoniją atlieka; *brahmā-ādi deva-gaṇe*—Viešpats Brahmā ir kiti pusdieviai.

Viešpats Caitanya sėdi ant brangakmeniais papuošto sosto, o pusdieviai, vadovaujami Viešpaties Brahmos atlieka arati ceremoniją.

4) *narahari-ādi*—Narahari Sārakāra ir kiti palydovai; *kori' cāmara dhulāya*—vėduoja jį su cāmara; *sañjaya-mukunda-vāsu-ghoṣ-ādi*—Sañjaya, Mukunda, Vāsu Ghoṣas ir kiti bhaktai; *gāya*—dainuoja.

Narahari Sarakara ir kiti Viešpaties Caitanyos palydovai vėduoja Jį *camaromis*, o atsidadavusieji, vadovaujami Sanjaya Pandito, Mukunda Dattos ir Vasu Ghošo dainuoja saldų kīrtaną.

5) *śaṅkha bāje*—skamba kriauklės; *ghaṇṭā bāje*—skamba varpeliai; *bāje karatāla*—skamba rankiniai cimbolai; *madhura mṛdaṅga bāje*—labai saldžiai skamba būgnai; *parama rasāla*—sukeliantys patį nuostabiausią skonį.

Kriauklės, varpeliai ir karatalai skamba, o *mṛdaṅgos* groja labai saldžiai. Ši kīrtano muzika pati saldžiausia ir maloniausia ausiai.

6) *bahu-koṭi*—daugybę milijonų; *candra*—mėnulių; *jini'*—nugali; *vadana ujjala*—[Viešpaties Caitanyos] veido skaistumas; *gala-deśe*—ant Jo kaklo; *vana-mālā*—miško gėlių girlianda; *kore jhalamala*—spindi.

Viešpaties Caitanyos veido spindesys nustelbia milijonų milijonus mėnulių, o miško gėlių girlianda aplink Jo kaklą skaisčiai šviečia.

7) *śiva-śuka-nārada*—Viešpaties Šivos, Śukadevos Gosvāmio ir Nārada Munio; *preme*—nuo transcendentinės meilės; *gada-gada*—balsai trūkčioja; *bhaktivinoda*—Bhaktivinoda; *dekhe*—stebi; *gorāra sampada*—Viešpaties Gaurāṅgos šlovę.

Viešpats Śiva, Śukadeva Gosvāmis ir Nārada Munis susirinko čia, o jų balsai trūkčioja nuo transcendentinės meilės ekstazės. Taip Bhaktivinoda vizijoje regi Viešpaties Śrī Caitanyos šlovę.

Posmai prieš skaitant „Kṛṣṇos“ knygą

„Śrīmad-Bhāgavatam“ (12.3.51) sako: *kīrtanād eva kṛṣṇasya mukta-saṅgaḥ* – „šlovindamas Kṛṣṇą žmogus tikrai išsivaduos iš pančių“. Caitanya Mahāprabhu mus mokė to paties. Eidamas keliu Jis paprastai dainuodavo:

***kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa he
kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa he
kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa rakṣa mām
kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa pāhi mām
rāma rāghava rāma rāghava rāma rāghava rakṣa mām
kṛṣṇa keśava kṛṣṇa keśava kṛṣṇa keśava pāhi mām***

„O Viešpatie Kṛṣṇa, prašau, apsaugok ir globok mane. O Viešpatie Rāma, karaliaus Raghu palikuoni, prašau, apsaugok mane. O Kṛṣṇa, o Keśava, Keši demono žudike, prašau, globok mane.“

Maldos siūlant maistą

***nama om viṣṇu-pādāya kṛṣṇa-preṣṭhāya bhū-tale
śrīmate bhaktivedānta-svāmin iti nāmine***

Aš pagarbiai lenkiuosi Jo Dieviškajai Malonybei A.Č. Bhaktivedanta Svami Prabhupādai, kuris yra labai brangus Viešpačiui Kṛṣṇai, nes surado prieglobstį prie Jo lotosinių pėdų.

***namas te sārasvate deve gaura-vāṇī-pracāriṇe
nirviṣeṣa-sūnyavādi-pāścātya-deśa-tāriṇe***

Mes pagarbiai lenkiamės tau, o dvasinis mokytojau, Sarasvatī Gosvāmio tarne. Tu maloningai pamokslauji Viešpaties Caitanyadevos žinią ir išvaduoji Vakarų šalis, kuriose pilna impersonalizmo ir voidizmo.

***namo mahā-vadānyāya
kṛṣṇa-prema-pradāya te
kṛṣṇāya kṛṣṇa-caitanya-
nāmne gaura-tviṣe namaḥ***

Aš pagarbiai lenkiuosi Aukščiausiam Viešpačiui Śrī Kṛṣṇa Caitanyai, kuris yra visų kilniausias, kilnesnis net už patį Kṛṣṇą, nes nemokamai dalina tai, ko niekas anksčiau nėra davęs: tyrą meilę Kṛṣṇai.⁵

***namo brahmaṇya-devāya
go-brāhmaṇa-hitāya ca
jagad-dhitāya kṛṣṇāya
govindāya namo namaḥ***

Aš pagarbiai lenkiuosi Aukščiausiai Absoliučiai Tiesai, Kṛṣṇai, kuris yra linki gera karvėms ir *brāhmanams*, o taip pat visoms gyvoms būtybėms. Aš dar kartą lenkiuosi Govindai [Kṛṣṇai], kuris yra visų jautimų malonumo šaltinis.

⁵ „Caitanya Caritāmṛta“, Madhya 19.53

Maldos pagerbiant prasādam

***mahā-prasāde govinde
nāma-brahmaṇi vaiṣṇave
svalpa-puṇya-vatām rājan
viśvāso naiva jāyate***

mahā—didžia; *prasāde*—malone; *govinde*—Viešpačiu Govinda; *nāma-brahmaṇi*—šventu vardu; *vaiṣṇave*—vaiṣṇavais; *svalpa*—skurdų; *puṇya-vatām*—dorybės krautį turintiems; *rājan*—o karaliau; *viśvaso*—tikėjimas; *na*—ne; *eva*—tikrai; *jāyate*—gimsta.

Karaliau, kam trūksta dorybių, tiems negimsta tikėjimas *mahā-prasādu*, Govinda, šventu Viešpaties vardu ir Vaiṣṇavais. (Mahābhārata)

Prasāda sevāya

Iš Bhaktivinodos Ṭhākuros „Gītāvalī“

***bhāi-re,
śarīra avidyā-jāl, joḍendriya tāhe kāl,
jīve phele viṣaya-sāgore
tā'ra madhye jihvā ati, lobhamoy sudurmati,
tā'ke jetā kaṭhina saṁsāre
kṛṣṇa baḍo doyāmay, karibāre jihvā jay,
sva-prasād-anna dila bhāi
sei annāmṛta pāo, rādhā-kṛṣṇa-guṇa gāo,
preme ḍāko caitanya-nitāi***

bhāi-re—o broliai; *śarīra*—materialus kūnas; *avidyā*—neišmanymo; *jāl*—tinklas; *joḍa-indriya*—materialios (negyvos) juslės; *tāhe*—jos; *kāl*—į mirtį; *jīve*—sielą; *phele*—nubloškia; *viṣaya*—juslių objektų; *sāgore*—vandenyno; *tā'ra*—jų; *madhye*—vidury; *jihvā*—liežuvis; *ati lobhamoy*—ypač godus; *su-durmati*—nesuvaldomas; *tā'ke*—jį; *jetā*—nugalėti; *kaṭhina*—labai sunku; *saṁsāre*—šiame pasaulyje; *kṛṣṇa baro*—brangus Kṛṣṇa; *doyāmay*—tu kupinas malonės; *koribāre*—leisdamas; *jihvā*—liežuvį; *jay*—nugalėti, *sva-prasād-anna*—savo maisto likučius (*prasāda*); *dilo*—davė; *bhāi*—broliai; *sei*—ši; *annāmṛta*—nektarišką maistą; *pāo*—valgysime, *rādhā-kṛṣṇa-guṇa*—Rādhos ir Kṛṣṇos savybės; *gāo*—apdainuosime; *preme*—su meile; *ḍāko*—šauksime; *caitanya-nitāi*—Caitanya Nitai.

O broliai, šis materialus kūnas yra neišmanymo buveinė, o juslės yra susipynę takai, vedantys į mirtį. Kažkaip mes puolėme į ši materialaus jutiminio pasitenkinimo vandenyną, o iš visų jutimų liežuvis yra pats godžiausias ir nesuvaldomas. Labai sunku pažaboti liežuvį šiame pasaulyje. Bet Tu, brangus Kṛṣṇa, esi labai maloningas mums ir suteikėi mums labai puikaus *prasādo*, kad suvaldytume liežuvį. Dabar mes valgysime šį nektarišką maistą ir šlovinsime Jus – Śrī Śrī Rādhą ir Kṛṣṇą ir su meile

šauksimės Viešpaties Caitanyos ir Nityānandos pagalbos.

Rāma-Kṛṣṇa Gocāraṇe

Iš Bhaktivinodos Ṭhākuros „Gītāvalī“

bhāi re

rāma-kṛṣṇa go-caraṇe jaibena dūra bane
eta cinti' jaśodā rohiṇī
khīra sāra chānā nanī du'jane khāovano ānī'
bātsalye ānanda mane gaṇi' (1)

bayasya rākhāla-gaṇe khāya rāma-kṛṣṇa-sane
nāce gāya ānanda-antore
kṛṣṇera prasāda khāya udara bhoriyā jāya
āra deo āre deo kore (2)

1) *bhāi*-broliai; *re*-O; *rāma-kṛṣṇa*-Balarāma ir Kṛṣṇa; *gaḥ*-karves; *caraṇe*-ganydami; *jaibena*-nuėjo; *dūra*-toli; *bane*-į mišką; *eta*-taip; *cinti'*-galvodamos; *jaśodā*-Yaśodā; *rohiṇī*-ir Rohiṇī; *khīra*-pieno; *sāra*-grietinėlės; *chānā*-varškės; *nanī*-sviesto; *du'jane*-du žmogučius; *khāovanaḥ*-pamaitinti; *ānī'*-atnešė; *bātsalye*-kupinos motiniškos meilės; *ānanda*-palaimą; *mane*-širdyje; *gaṇi'*-patirdamos.

O, mano broliai, galvodamos: „Ganydami karves, Balarāma ir Kṛṣṇa nuėjo toli į mišką“, džiaugsmo kupinomis širdimis Yaśoda ir Rohiṇī atnešė jiems valgyti pieno, grietinėlės, varškės ir sviesto.

2) *bayasya*-draugai; *rākhāla-gaṇe*-piemenukai; *khāya*-valgydami; *rāma-kṛṣṇa-sane*-kartu su Balarāma ir Kṛṣṇa; *nāce*-šoka; *gāya*-dainuoja; *ānanda-antore*-džiaugsmo kupinomis širdimis; *kṛṣṇera*-Kṛṣṇos; *prasāda*-prasadam; *khāya*-valgydami; *udara*-pilvus; *bhoriyā*-užpildydami; *jāya*-iki pergalės; *āra*-daugiau; *deah*-duokit; *āre*-daugiau; *deah*-duokit; *kore*-[modalinis veiksmazodis].

Lydimi Balarāmos ir Kṛṣṇos, džiaugsmingomis širdimis draugai piemenukai valgo, dainuoja ir šoka. Valgydami Kṛṣṇos prasadam, berniukai užpildo savo pilvus iki galo, bet vis tiek sako: „Duokit dar! Duokit dar!“

Apsivalymo mantra

***om apavitraḥ pavitro vā
sarvavastham gato pi va
yaḥ smaret punḍārīkākṣam
sa bahyābhyantaraḥ śuciḥ
śrī-viṣṇu śrī-viṣṇu śrī-viṣṇu***

om—om̐; *apavitraḥ*—nešvarus; *pavitraḥ*—tyras; *vā*—ar; *sarva-avasthām*—visas gyvenimo situacijas; *gataḥ*—patyręs; *api*—nors; *vā*—ar; *yaḥ*—tas kas; *smaret*—gali atsiminti; *punḍarīka-akṣam*—Kṛṣṇą, kurio akys gražios kaip lotoso žiedlapiai; *saḥ*—tas; *bāhya*—išoriškai; *abhyantaraḥ*—ir vidujai; *śuciḥ*—švarus.

Om̐. Netyras arba tyras, o gal patyręs visas materialaus gyvenimo aplinkybes, kas gali prisiminti lotosą Viešpatį, to išorė ir vidus yra švarūs. („Hari-bhakti-vilāsa“ 3.47, cituojama iš Garuḍa Purāṇos 1.217)

Įvairios kīrtano giesmės

Malda Viešpačiui Jagannāthai

Jagannātha-svāmī nayana paṭhagami bhavatu me

Viešpatie Jagannātha, tapk regimas mano akims.

Malda Viešpačiui Caitanyai ir Viešpačiui Nityānandai

nītāi gaurāṅga, nītāi gaurāṅga

Jaya śacīnandana, gaura-hari

Visa šlovė Viešpačiui Nityānandai ir Viešpačiui Caitanyai, Śacī-devī sūnui, kuris yra pats Kṛṣṇa, tik auksinės spalvos.

Malda Viešpačiui Govindai

govinda jaya jaya, gopāla jaya jaya

rādhā-ramaṇa hari, govinda jaya jaya

Visa šlovė Viešpačiui Śrī Govindai! Visa šlovė Viešpačiui Śrī Gopalai! Visa šlovė Viešpačiui Śrī Hari, Rādhārānī mylimajam!

Malda Viešpačiui Nṛsimhai

“śrī-nṛsimha, jaya nṛsimha, jaya jaya nṛsimha

prahlādeśa jaya padmā-mukha-padma-bhṛṅga”

Visa šlovė Nṛsimha-devai! Visa šlovė Nṛsimha-devai, kuris yra Prahlāda Mahārājo Viešpats ir kaip bitė visuomet žvelgia į lotosinį sėkmės deivės veidą. (“Caitanya Caritāmṛta”, Madhya 8.5)

Mantros prašant atleisti už įžeidimus

[atlikus tarnystę Dievybėms ir kt.]

*mantra-hīnaṁ kriyā-hīnaṁ
bhakti-hīnaṁ janārdana
yat pūjitaṁ mayā deva
paripūrṇaṁ tad astu me*

„O Janardana, mano Viešpatie, kad ir koki menką garbinimą (*pūjā*) aš atlikau, nors ir be atsidavimo, be tinkamų mantrų ir be tinkamų veiksmų, prašau, laikyk jį pilnai užbaigtu.“

*yad-dattaṁ bhakti-mātreṇa
patraṁ puṣpaṁ phalaṁ jalam
āvedaṁ nivedya tu
tad grhāṇānukampayā*

„Savo nepriežastinės malonės dėka, prašau, priimk visa tai, kas su atsidavimu Tau buvo siūloma: ar [tulasi] lapelis, ar gėlė, ar vaisius, ar vanduo, ar maisto patiekalas.“

*vidhi-hīnaṁ mantra-hīnaṁ
yat kiñcid upapāditam
kriyā-mantra-vihīnaṁ vā
tat sarvaṁ kṣantum arhasi*

„Maloningai atleisk visa tai, kas nutiko netinkamai ištarus mantrą ar netinkamai atlikus garbinimo procedūrą.“

*ajñānād athavā jñānād
aśubhaṁ yaṁ mayā kṛtam
kṣantum arhasi tat sarvaṁ
dāsyenaiva grhāṇa mām*

*sthitiḥ sevā gatir yātrā
smṛtiś cintā stutir vacaḥ
bhūyāt sarvātmanā viṣṇo
madīyaṁ tvayi ceṣṭitam*

„Kad ir ką nepalankaus aš padariau dėl neišmanymo ar greitosiomis, prašau, atleisk man ir laikyk mane nereikšmingu Savo tarnu. Lai tarnystė bus įprastinė mano būseną; lai mano judėjimas taps šventąja piligrimyste, mano mintys - prisiminimais apie Tave, mano žodžiai - Tavo šlovinimu. O Višņu, lai visi mano veiksmai protu, kūnu ir siela bus atliekami Tau.“

*aparādha-sahasrāṇi
kriyante 'har-niṣaṁ mayā
dāso 'ham iti māṁ matvā
kṣamasva madhusūdana*

„Dieną ir naktį aš darau tūkstančius įžeidimų, o Madhusūdana, tačiau laikydamas mane Savo tarnu, atleisk juos maloningai.“

*pratijñā tava govinda
na me bhaktaḥ praṇaśyati
iti saṁsmṛtya saṁsmṛtya
prāṇān saṁdhārayāmy aham*

„O Govinda, Tu pažadėjai, kad Tavo atsidavęs tarnas niekada nepražus. Tai vis atmindamas galiu išsaugoti savo gyvastį.“

Maldos, šlovinančios Śrī Guru

***gurave gauracandrāya rādhikāyai tadālaye
kṛṣṇāya kṛṣṇa-bhaktāya tad-bhaktāya namo namaḥ***

gurave—Śrī Guru (kam?); *gauracandrāya*—Gauracandrai; *rādhikāyai*—Śrīmatī Rādhikai; *tad-ālaye*—Jos pramogų vietai Śrī Vṛndāvana-dhāmai ir Jos draugėms; *kṛṣṇāya*—Kṛṣṇai; *kṛṣṇa-bhaktāya*—Kṛṣṇos bhaktams; *tad-bhaktāya*—Kṛṣṇos bhaktų bhaktams; *namaḥ namaḥ*—aš lenkiuosi vėl ir vėl.

Lenkiuosi Śrī Gurudevai, Śrī Gauracandrai, Śrīmatī Rādhikai ir Jos draugėms, Śrī Kṛṣṇai ir Jo *bhaktams* ir visiems *vaiṣṇavams*. (Nežinomas autorius)

Śrī Guru vandanā

(Raghunātha Dāsa Gosvāmi, „Śrī Mukta Carita“)

***nāma-śreṣṭhaṁ manum api śacī-pūtram atra svarūpaṁ
rūpaṁ tasyāgrajam uru-pūriṁ māthurīṁ goṣṭhavāṭīm
rādhā-kunḍaṁ giri-varam aho! rādhikā-mādhavāśāṁ
prāpto yasya prathita-kṛpayā śrī-gurum taṁ nato'smi***

nāma-śreṣṭhaṁ—labiausiai išaukštintą iš visų vardų; *manum*—śrī gopāla mantrą; *api*—taip pat; *śacī-pūtram*—Śacī mātos sūnų; *atra*—šiame pasaulyje; *svarūpaṁ*—Śrī Svarūpa Dāmodara Gosvāmį; *rūpaṁ*—Śrī Rūpa Gosvāmį; *tasya*—jo; *agra-jam*—vyresnįjį brolių (Śrī Sanātana Gosvāmį); *uru-pūriṁ*—didžiąją dvasinę tvirtovę; *māthurīṁ*—Mathurā-maṇḍalą; *goṣṭhavāṭīm*—karvių ir piemenų gyvenvietę; *rādhā-kunḍaṁ*—Rādhā kunḍą, Śrī Rādhos maudymosi vietą; *giri-varam*—geriausią iš kalnų, Śrī Giri-Govardhaną; *aho!*—Ach!; *rādhikā-mādhava*—tarnystės Śrī Rādhā-Mādhavos pėdoms; *āśāṁ*—viltį; *prāptaḥ*—gavau; *yasya*—kurio; *prathita-kṛpayā*—toli nusidriekusios malonės dėka; *śrī-gurum*—Śrī Guru; *taṁ*—jam; *nataḥ*—lenkiuosi; *asmi*—aš.

Aš lenkiuosi savo dvasiniam mokytojui, kurio nepriežastine malone gavau aukščiausią šventą vardą, dievišką mantrą, tarnystę Śacī-mātos sūnui, draugystę su Śrīla Svarūpa Dāmodara, Rūpa Gosvāmiu ir jo vyresniuuoju broliu Sanātana Gosvāmiu, aukščiausią Mathuros buveinę, palaimingą Vṛndāvano gyvenvietę, dieviškąją Rādhā-kunḍą ir Govardhano kalną, o taip pat viltį su meile tarnauti Śrī Rādhikai ir Mādhavai Vṛndāvane.

Maldos, šlovindančios Śrī Gaurą ir Śrī Nityānandą

Caitanya Caritāmṛta, Ādi 3.52/ Śrīmad Bhāgavatam 11.5.32

*kṛṣṇa-varṇam tviṣākṛṣṇam
sāṅgopāṅgāstra-pārṣadam
yajñaiḥ saṅkīrtana-prāyair
yajanti hi su-medhasaḥ*

kṛṣṇa-varṇam—kartodamas skiemenis *kṛṣ-ṇa*; *tviṣā*—spindintis; *akṛṣṇam*—ne juodas (auksinis); *sa-aṅga*—kartu su palyda; *upa-aṅga*—tarnais; *astra*—ginklais; *pārṣadam*—artimais palydovais; *yajñaiḥ*—aukojimu; *saṅkīrtanaprāyair*—giedant kartu; *yajanti*—jie garbina; *hi*—tikrai; *su-medhasaḥ*—protingi žmonės.

a) Kali amžiuje Kṛṣṇa pasirodo auksaspalvis (*akṛṣṇa*). Jis nuolat gieda du skiemenis *kṛṣ* ir *ṇa*, o Jį lydi Jo draugai, tarnai, ginklai ir artimiausi palydovai. Sumanūs žmonės garbina Jį atlikdami *saṅkīrtana-yajñā* – šventų vardų bendro giedojimo aukojimą.

Caitanya Bhāgavata, Ādi 1.1

*ājānu-lambita-bhujau kanakāvadātau
saṅkīrtanaika-pitarau kamalāyatākṣau
viśvambharau dvija-varau yuga-dharma-pālau
vande jagat priya-karau karuṇāvatārau*

ājānu—iki kelių; *lambita*—nusileidusiomis; *bhujau*—rankomis; *kanaka*—auksu; *avadātau*—spindintiems; *saṅkīrtana*—giedojimo kartu; *eka*—vieninteliams; *pitarau*—tėvams; *kamalāyata*—į lotusus panašiomis; *akṣau*—akimis; *viśvambharau*—palaikantiems visą visatą; *dvija-varau*—geriausiems iš dukart gimusiųjų; *yuga-dharma*—amžiaus religiją; *pālau*—saugojantiems; *vande*—lenkiuosi; *jagat*—visatai *priya*—brangiais; *karau*—tapusiems; *karuṇa*—gailesčio; *avatārau*—nužengimams;

Aš pagarbiai lenkiuosi Śrī Caitanyai Mahāprabhu ir Śrī Nityānandai Prabhu, kurių ilgos rankos siekia kelius, kurių kūno gymis – auksinis, ir kurie pradėjo šventų Viešpaties vardų kolektyvinį giedojimą. Jų akys panašios į lotoso žiedlapius. Jie išlaiko visas gyvas esybes, yra geriausi iš brāhmaṇų, globoja šio amžiaus religijos principus, yra maloningi visai visatai ir patys gailiausiai iš visų Dievo apsireiškimų.

Caitanya Bhāgavata, Madhya 5.1

***jaya navadvīpa-nava-pradīpa
prabhāvaḥ pāṣaṇḍa-gajaika-siṁhaḥ
svanāma-saṅkhyā-japa-sūtra-dhārī
caitanya-candro bhagavān murārīḥ***

Visa šlovė Caitanya-candrai, kuris yra pats Aukščiausiasis Dievo Asmuo Murārī. Jis yra šviesus naujas Navadvīpos žiburys, nepranokstamas liūtas, nugalintis ateistiškus dramblius, ir laikantis rankoje virvutę su mazgais Savo vardams skaičiuoti.

Caitanya Bhāgavata, Madhya 28.200

***ānanda-līlā-maya-vigrahāya
hemābha-divyac-chavi-sundarāya
tasmai mahā-prema-rasa-pradāya
caitanya-candrāya namo namas te***

ānanda—palaimingų; *līlā-maya*—žaidimų kupinam; *vigrahāya*—pavidalui; *hemābha*—aukso; *divyac*—dieviško; *chavi*—spalvos; *sundarāya*—gražiam; *tasmai*—šiam; *mahā-prema-rasa*—didžiąją meilės nuotaiką; *pradāya*—suteikiančiam; *caitanya-candrāya*—mėnuliui Caitanyai; *namo*—lenkiuosi; *namas*—lenkiuosi vėl; *te*—Tau;

Aš lenkiuosi Śrī Caitanya-candrai, kurio pavidalas yra transcendentinių palaimingų žaidimų įsikūnijimas, kurio auksinis gymis yra dieviškai gražus ir kuris suteikia beribį *prema-rasos*, meilės santykio, nektarą.

Caitanya Caritāmṛta, Adi 1.2

***vande śrī-kṛṣṇa-caitanya-
nityānandau sahoditau
gauḍodaye puṣpavantau
citrau śan-dau tamo-nudau***

vande—aš pagarbiai lenkiuosi; *śrī-kṛṣṇa-caitanya*—Viešpačiui Śrī Kṛṣṇa Caitanyai; *nityānandau*—ir Viešpačiui Nityānandai; *saha-uditau*—kurie pakilo kartu; *gauḍa-udaye*—rytiniame Gauḍos horizonte; *puṣpavantau*—saulė ir mėnulis kartu; *citrau*—nuostabius; *śan-dau*—palaiminimus suteikdami; *tamaḥ-nudau*—išsklaidydami tamsą.

Aš pagarbiai lenkiuosi Śrī Kṛṣṇa Caitanyai ir Viešpačiui Nityānandai, kurie yra tarsi saulė ir mėnulis. Jie abu pakilo virš Gauḍos (Bengalijos) horizonto,

kad išsklaidytų neišmanymo tamsą ir suteiktų nuostabius palaiminimus visiems.

Caitanya Caritāmṛta, Ādi 1.5

***yaḍ advaitaṁ brahmopaniṣadi tad apy asya tanu-bhā
ya ātmāntaryāmī puruṣa iti so 'syāṁśa-vibhavaḥ
ṣaḍ-aiśvaryaiḥ pūrṇo ya iha bhagavān sa svayam ayaṁ
na caitanyāt kṛṣṇāj jagati para-tattvaṁ param iha***

yaḍ—kuris; advaitam—nedualus; brahma—Brahmanas; upaniṣadi—Upaniṣadosė; tat—tas; hi—tikrai; asya—Jo; tanu-bhā—kūno spindesys; yaḥ—kuris; ātmā—Aukščiausia Siela; antaḥyāmī—glūdintis širdyje; puruṣaḥ—aukščiausias besimėgaujantis; iti—tad; saḥ—Jis; asya—Jo; aṁśa-vibhavaḥ—pilnas skleidinys; ṣaḍ-aiśvaryaiḥ—šešių didybių; pūrṇaḥ—kupinas; yaḥ—kuris; iha—čia; bhagavān—Aukščiausiasis Dievo Asmuo; saḥ—Jis; svayam—pats; ayam—šis; na—nėra; caitanyāt—už Viešpatį Caitanya; kṛṣṇāt—už Kṛṣṇą; jagati—pasaulyje; para—aukštesnės; tattvam—tiesos; param—kitos; iha—čia;

Tai, ką Upaniṣados aprašo kaip impersonalų Brahmaną yra Jo kūno spindesys, o širdies glūdumoje gyvenantis Viešpats, Aukščiausioji Siela, yra Jo pilnutinė dalis. Viešpats Caitanya yra Aukščiausias Dievo Asmuo, Pats Kṛṣṇa, kupinas šešių didžiųjų turtų. Jis - Absoliuti Tiesa ir nėra už Jį tiesos aukštesnės ar lygios Jam.

Caitanya Caritāmṛta, Ādi 1.4

***anarpita-carīm cirāt karuṇayāvaṭīrṇaḥ kalau
samarpayitum unnatojjvala-rasām sva-bhakti-śrīyam
hariḥ puraṭa-sundara-dyuti-kadamba-sandīpitaḥ
sadā hṛdaya-kandare sphuratu vaḥ śacī-nandanah***

anarpita—nesiūlytos; carīm—anksčiau; cirāt—ilgą laiką; karuṇayā—nepriežastine malone; avatīrṇaḥ—nužengė; kalau—Kali amžiuje; samarpayitum—suteikti; unnata—labiausiai išaukštintą; ujjvala-rasām—spindinčią romantiškos meilės nuotaiką; sva-bhakti—pasiaukojimo tarnystės Jam pačiam; śrīyam—lobį; hariḥ—Viešpats Hari; puraṭa—už auksą; sundara—gražesnio; dyuti—švytėjimo; kadamba—gausaus; sandīpitaḥ—nušviestas; sadā—visada; hṛdaya-kandare—širdies gelmėje; sphuratu—lai apsireiškia; vaḥ—jūsų; śacī-nandanah—motinos Śacī sūnus.

Spindėdamas lydyto aukso spalva, Viešpats suteikė savo nepriežastinę

malonę nužengęs Kali amžiuje ir davęs tai, ko niekas niekada anksčiau nesiulė: kilniausią ir skaisčiausią atsidavimo tarnystės nuotaiką - romantiškos meilės Jam skonį. Lai Aukščiausiasis Viešpats, motinos Śacī sūnus, transcendentiskai apsireikš giliausiuose jūsų širdies kambariuose.

Caitanya Caritāmṛta, Ādi 1.5

***rādhā kṛṣṇa-praṇaya-vikṛtī hlādinī śaktir asmād
ekātmānāv api bhuvi purā deha-bhedam gatau tau
caitanyākhyam prakāṣam adhunā tad-dvayam caikyam āptam
rādhā-bhāva-dyuti-suvalitam naumi kṛṣṇa-svarūpam***

rādhā—Rādhos; *kṛṣṇa*—ir Kṛṣṇos; *praṇaya*—meilės; *vikṛtī*—transformacijos; *hlādinī-śaktiḥ*—yra Jo malonumo galia; *asmāt*—iš jos; *ekātmānau*—viena siela, viena tapatybė; *api*—nors; *bhuvi*—žemėje; *purā*—labai seniai; *deha-bhedam*—atskirus kūnus; *gatau*—turėjo; *tau*—jie; *caitanya-ākhyam*—vardu Śrī Caitanya; *prakāṣam*—apsireiškę; *adhunā*—dabar; *tad-dvayam*—šie abu; *ca*—vėl; *aikyam*—vienybė; *āptam*—pasiekė; *rādhā*—Rādhos; *bhāva*—nuotaika; *dyuti*—švytėjimu; *su-valitam*—pasipuošusiam; *naumi*—lenkiuosi; *kṛṣṇa-svarūpam*—prigimtimi Kṛṣṇai.

Meilės žaidimai tarp Śrī Rādhos ir Kṛṣṇos yra transcendentinis Viešpaties vidinės malonumo galios pasireiškimas. Nors Rādhā ir Kṛṣṇa yra viena siela, viena tapatybė, seniau žemėje Jie turėjo du skirtingus kūnus. Dabar šios dvi transcendentinės asmenybės vėl susijungė Śrī Kṛṣṇa Caitanyos pavidale. Aš lenkiuosi Jam, kuris apreiškė save pasidabinęs Śrīmatī Rādhārāṇī kūno spalva ir emocijomis, nors yra Pats Kṛṣṇa.

Caitanya Caritāmṛta, Ādi 1.6

***śrī-rādhāyāḥ praṇaya-mahimā kīdrśo vānayaivā
svādyo yenādbhuta-madhurimā kīdrśo vā madīyaḥ
saukhyam cāsyā mad-anubhavataḥ kīdrśam veti lobhāt
tad-bhāvādhyāḥ samajani śacī-garbha-sindhau harīnduḥ***

śrī-rādhāyāḥ—Śrīmatī Rādhārāṇės; *praṇaya-mahimā*—meilės didybė; *kīdrśaḥ*—kas per; *vā—ar; anayā*—šiai (Rādhā); *eva*—viena pati; *āsvādyāḥ*—skanauti; *yena*—šios meilės dėka; *adbhuta-madhurimā*—nuostabų saldumą; *kīdrśaḥ—kokį; vā—ar; madīyaḥ*—Mano; *saukhyam*—laime; *ca—ir; asyāḥ*—Jos; *mat-anubhavataḥ*—suvokus Mano saldumą; *kīdrśaḥ—kokį; vā—ar; iti—tad; lobhāt*—dėl šio troškimo; *tat*—Jos; *bhāva-ādhyāḥ*—emocijomis turtingas; *samajani*—gimė; *śacī-garbha*—iš Śacī-devī

įsčių; *sindhau*—vandenyno; *hari*—Viešpats Hari; *induh*—kaip mėnulis.

Trokšdamas suprasti Śrī Rādhos meilės didybę, nuostabias savybes Savyje, kurias Ji viena ragauja savo meilės dėka, ir laimę, kurią Ji patiria, suvokusi Jo meilės saldumą, Aukščiausias Viešpats Hari, gausiai pasidabinęs Jos emocijomis, pasirodė iš Śrīmatī Śacī devī įsčių, kaip mėnulis pakyla iš vandenyno.

Caitanya Caritāmṛta, Ādi 3.81

***antaḥ kṛṣṇam bahir-gauram
darśitāṅgādi-vaibhavam
kalau saṅkīrtanādyaiḥ sma
kṛṣṇa-caitanyam āśritāḥ***

antaḥ—viduje; *kṛṣṇam*—juodo (Kṛṣṇos); *bahiḥ*—išorėje; *gauram*—skaistaus (Gauros); *darśita*—parodžiusio; *aṅga*—dalis; *ādi*—ir kitas; *vaibhavam*—ekspansijas; *kalau*—Kali amžiuje; *saṅkīrtana-ādyaiḥ*—bendru giedojimu, it pan.; *sma*—tikrai; *kṛṣṇa-caitanyam*—prie Śrī Kṛṣṇa Caitanyos; *āśritāḥ*—aš glaudžiuosi.

Aš glaudžiuosi prie Śrī Kṛṣṇa Caitanyos, kuris išorėje yra gaura, skaistaus gymio, bet viduje yra pats Kṛṣṇa. Kali amžiuje atlikdamas *saṅkīrtanā* Jis atskleidžia savo draugus, tarnus ir artimus palydovus.

Caitanya Caritāmṛta, Ādi 14.1

***kathañcana smṛte yasmin
duṣkaram sukaram bhavet
viśmṛte viparītam syāt
śrī-caitanyam namāmi tam***

kathañcana—vienaip ar kitaip; *smṛte*—atsiminus; *yasmin*—kurį; *duṣkaram*—sunkumai; *sukaram*—lengvais; *bhavet*—pasidaro; *viśmṛte*—užmiršus Jį; *viparītam*—priešingai; *syāt*—tampa; *śrī-caitanyam*—Viešpačiui Caitanyai Mahāprabhu; *namāmi*—aš pagarbiai lenkiuosi; *tam*—Jam.

Vienaip ar kitaip tiesiog prisiminus Śrī Caitanyą Mahāprabhu, visi sunkumai pasidaro lengvi. Bet neatsimenant Jo, net lengviausi dalykai pasidaro labai sunkūs. Šiam Viešpačiui, Caitanyai Mahāprabhu, aš pagarbiai lenkiuosi.

Caitanya Caritāmṛta, Madhya 23.1

***cirād adattam nija-gupta-vittam
sva-prema-nāmāmṛtam aty-udāraḥ
ā-pāmaram yo vitatāra gaurah
kṛṣṇo janebhyas tam aham prapadye***

cirāt—ilgą laiką; *adattam*—neduotą; *nija-gupta-vittam*—Jo paties asmeninę saugomą nuosavybę; *sva-prema*—meilę Jam pačiam; *nāma*—švento vardo; *amṛtam*—nektarą; *ati-udāraḥ*—pats dosniausias; *ā-pāmaram*—net labiausiai degradavusiems; *yaḥ*—kuris; *vitatāra*—dalino; *gaurah*—Śrī Gaurasundara; *kṛṣṇah*—Kṛṣṇa; *janebhyah*—visiems žmonėms; *tam*—Jam; *aham*—aš; *prapadye*—atsiduodu.

Ši *prema* yra slapčiausias Goloka Vṛndāvano turtas, kuris niekada anksčiau nebuvo suteiktas žmonėms. Dabar Śrī Gaurāṅga, Pats Kṛṣṇa, giedodamas Savo nektaro kupinus šventus vardus, šią premą dalina net labiausiai kritusiems. Aš visiškai atsiduodu Jam.

Caitanya Candrāmṛta 53

Prabodhānanda Sarasvatī

***hā hanta citta-bhuvi me paramoṣarāyām
sad-bhakti-kalpa-latikāṅkuritā katham syāt
hr̥dy ekam eva paramāśvasanīyam asti
caitanya-nāma kalayan na kadāpi śocyah***

hā—Ach!; *hanta*—Vaje!; *citta*—širdies; *bhuvi*—žemėje; *me*—mano; *parama*—aukščiausias; *uṣarāyām*—dykumoje; *sad*—transcendentinis; *bhakti*—pasiaukojimo tarnystės; *kalpa*—troškimo; *latikā*—vijoklis; *āṅkuritā*—sudygusiu; *katham*—kaip?; *syāt*—taps; *hr̥di*—širdyje; *ekam*—viena; *eva*—išties; *parama*—aukščiausia; *āśvasanīyam*—viltis; *asti*—yra; *caitanya*—Caitanyos; *nāma*—vardą; *kalayan*—giedant melodingu balsu; *na*—ne; *kadāpi*—kada nors; *śocyah*—sielosis.

Vaje, vaje! Kaip galės žavingas, troškimus išpildantis tyro pasiaukojimo vijoklis kada nors išdygti mano beviltiškai nederlingoje sąmonėje? Nepaisant mano keblios padėties, tik viena didelė viltis pažadina mano širdį: kartojant Śrī Caitanyadevos vardą, neliks dėl ko sielvartauti niekam ir niekada.“

Caitanya Candramṛta 54

Prabodhānanda Sarasvatī

***saṁsāra-duḥkha-jaladhau patitasya kāma-
krodhādi-nakra-makaraiḥ kavalī-kṛtasya
durvāsanā-nigaditasya nirāśrayasya
caitanya-candra mama dehi padāvalambam***

saṁsāra—besikartojančių gimimų ir mirčių; *duḥkha*—kančių; *jaladhau*—į vandenyną; *patitasya*—įkritusį; *kāma*—geismo; *krodha*—pykčio; *ādi*—ir kitų; *nakra*—krokodilai; *makaraiḥ*—rykliai; *kavalī*—kasneliais; *kṛtasya*—daro; *durvāsanā*—bjaurių troškimų; *nigaditasya*—sukaustytą; *nirāśrayasya*—neturintį prieglobsčio; *caitanya-candra*—o mėnuli, Śrī Caitanya; *mama*—man; *dehi*—suteik; *padā*—pėdų; *avalambam*—prieglobstį.

O Caitanyacandra, aš įkritau į besikartojančių gimimų ir mirčių bei kančių vandenyną, kur mane nuolat kramto geismo, pykčio ir kiti krokodilai bei rykliai. Prašau, suteik man, sukaustytam piktavalių norų, Savo lotosinių pėdų prieglobstį.

Śrī Bṛhad Bhāgavtāmṛta 1.1.3

Sanātana Gosvāmī

***sva-dayita-nija-bhāvaṁ yo vibhāvya sva-bhāvāt
su-madhuram avatīrṇo bhakta-rūpeṇa lobhāt
jayati kanaka-dhāmā kṛṣṇa-caitanya-nāmā
harir iha yati-veśaḥ śrī-śacī-sūnur eṣaḥ***

sva—Savo; *dayita*—mylimųjų; *nija*—jų pačių; *bhāvaṁ*—ekstazę; *yaḥ*—kuris; *vibhāvya*—suvokė; *sva-bhāvāt*—už Savo paties ekstazę; *su-madhuram*—dar saldesnė; *avatīrṇaḥ*—nužengė; *bhakta*—bhakto; *rūpeṇa*—pavidalu; *lobhāt*—trokšdamas; *jayati*—visa šlovė; *kanaka*—auksu; *dhāmā*—spindinčiam; *kṛṣṇa-caitanya*—Kṛṣṇa Caitanya; *nāmā*—vardu; *hariḥ*—Viešpačiui Hari; *iha*—šiame pasaulyje; *yati*—atsižadėjusiųjų luomo; *veśaḥ*—drabužiais; *śrī-śacī*—motinos Śacī; *sūnuḥ*—sūnui; *eṣaḥ*—šiam.

Supratęs, kad Jo mylimųjų bhaktų ekstazė yra dar saldesnė už Jo paties, godumo skatinamas Viešpats nužengė į šį pasaulį savo paties bhakto pavidalu. Apsirengęs sannyāsio drabužiais, spindintis auksu, Jis turi vardą Śrī Kṛṣṇa Caitanya. Visa šlovė šiam Viešpačiui Hari, kuris apsireiškė motinos Śacī sūnumi!

Śrī Stavāvalī, Abhīṣṭa-sūcanam 11

Raghunātha dāsa Gosvāmī

***caitanya-candra mama hṛt-kumudaṁ vikāśya
hṛdyam vidhehi nija-cintana-bhṛṅga-raṅgaiḥ
kiṁ cāparādha-timiram niviḍam vidhūya
pādāmṛtaṁ sadaya pāyaya durgataṁ me***

caitanya-candra—O mėnuli, Śrī Caitanya; *mama*—mano; *hṛt*—širdies; *kumudam*—lotosą; *vikāśya*—išskleidęs; *hṛdyam*—širdingas; *vidhehi*—prašau, suteik; *nija*—apie Save patį; *cintana*—mintis; *bhṛṅga*—kamanes; *raṅgaiḥ*—su džiaugsmu; *kimca*—dar daugiau; *aparādha*—įžeidimų; *timiram*—tamsą; *niviḍam*—tirštą; *vidhūya*—išsklaidęs; *pāda*—pėdų; *amṛtam*—nektarą; *sa*—su; *dayā*—gailesčiu; *pāyaya*—duok gerti; *durgatam*—nedoram; *me*—man.

O Caitanya-candra, prašau, priversk mano širdies gražųjį lotoso žiedą pražysti nuo puikių į kamanes panašių džiaugsmingų minčių apie Tave. Tuomet nuvalęs tirštą mano įžeidimų tamsą, gailestingai leisk man, šiai nelaimingai sielai, gerti Tavo pėdų nektarą.

Posmai šlovinantys Śrī Nityānanda

Śrī Nityānanda Prabhu praṇāma

Iš „Śrī Stava-kalpa-druma“

**nityānanda namas tubhyam
premānanda-pradāyine
kalau kalmaṣa-nāśāya
jāhnavā-pataye namaḥ**

nityānanda — nuolatinė palaima įkūnyta; *namaḥ* — lenkiuosi; *tubhyam* — Tau; *prema-ānanda-pradāyine* — suteikiančiam meilės palaimą; *kalau*—Kali amžiuje; *kalmaṣa-nāśāya* — sunaikinančiam nešvarą; *jāhnavā-pataye* — Jahnavos sutuoktiniui; *namaḥ*—lenkiuosi.

Aš lenkiuosi Śrī Nityānandai, suteikiančiam dieviškos meilės palaimą, sunaikinančiam Kali amžiaus nešvarą, Jāhnavos sutuoktiniui.

Caitanya Caritāmṛta, Ādi 5.1

**vande 'nantādbhutaiśvaryam
śrī-nityānandam īśvaram
yasyecchayā tat-svarūpam
ajñenāpi nirūpyate**

vande — lenkiuosi; *ananta* — beribių; *adbhuta* — nuostabių; *aiśvaryam* — turtų; *śrī-nityānandam* — Viešpačiui, Nityānandai; *īśvaram* — Valdovui; *yasya* — kurio; *icchayā* — valia; *tat-svarūpam* — Jo tapatybę; *ajñena* — neišmanėlis; *api* — netgi; *nirūpyate* — gali suprasti.

Lenkiuosi Viešpačiui Śrī Nityānandai, Aukščiausiam Dievo Asmeniui, kurio prabanga yra nuostabi ir beribė. Jo valia netgi kvailys gali suprasti Jo tapatybę.

Caitanya Caritāmṛta, Ādi 5.7

**saṅkarṣaṇaḥ kāraṇa-toya-śāyī
garbhoda-śāyī ca payo 'bdhi-śāyī
śeṣaś ca yasyāmśa-kalāḥ sa nityā-
nandākhya-rāmaḥ śaraṇam mamāstu**

saṅkarṣaṇaḥ — Saṅkarṣaṇa; *kāraṇa-toya-śāyī* — gulintis Priežasčių vandenyne; *garbha-uda-śāyī* — gulintis Garbhodakos vandenyne; *ca* — ir; *payo-abdhi-śāyī* — gulintis Pieno vandenyne; *śeṣaḥ* — Šeša Nāga; *ca* — ir; *yasya* — kurio; *amśa* — pilnos dalys; *kalāḥ* — ir pilnų dalių dalys; *saḥ* — Jis; *nityānanda-ākhyā* — žinomas kaip Nityānanda; *rāmaḥ* — Balarāma; *śaraṇam* — prieglobstis; *mama* — mano; *astu* — tebūnie.

Lai Śrī Nityānanda Rāma suteiks man savo prieglobstį. Saṅkarṣaṇa, Śeṣa Nāga ir Viṣṇu, gulintys Kāraṇa, Garbha ir Kṣīra vandenynuose, yra Śrī Nityānanda Rāmos pilnos dalys arba pilnų dalių dalys.

Caitanya Caritāmṛta, Ādi 5.13

***māyāṭīte vyāpi-vaikuṇṭha-loke
pūrṇaiśvare śrī-catur-vyūha-madhye
rūpaṁ yasyodbhāti saṅkarṣaṇākhyam
tam śrī-nityānanda-rāmam prapadye***

māyā-āṭīte — anapus māyos; *vyāpi* — visur pasklidusiu; *vaikuṇṭha-loke* — Vaikuṇṭhalokoje, dvasiniame pasaulyje; *pūrṇa-aiśvare* — pilnų prabangos; *śrī-catur-vyūha-madhye* — keturių grupės (Vāsudeva, Saṅkarṣaṇa, Pradyumna ir Aniruddha) vidury; *rūpaṁ* — pavidalas; *yasya* — kurio; *udbhāti* — apsidreiškia; *saṅkarṣaṇa-ākhyam* — žinomas kaip Saṅkarṣaṇa; *tam* — Jam; *śrī-nityānanda-rāmam* — Balarāmai Nityānandos pavidalu; *prapadye* — aš atsiduodu.

Aš atsiduodu Śrī Nityānanda Rāmos pėdų lotosams. Jis apreiškia save Saṅkarṣaṇos pavidalu ir stovi vidury grupės sudarytos iš keturių (Vāsudeva, Saṅkarṣaṇa, Pradyumna ir Aniruddha). Su visa prabanga Jis gyvena Vaikuṇṭhalokoje, anapus materialios kūrinijos.

Caitanya Caritāmṛta, Ādi 5.50

***māyā-bhartājāṇḍa-saṅghāśrayāṅgaḥ
śete sāṅśāt kāraṇāmbhodhi-madhye
yasyaikāṁśaḥ śrī-pumān ādi-devas
tam śrī-nityānanda-rāmam prapadye***

māyā-bhartā — māyos šeimininkas; *aja-aṇḍa-saṅgha* — gausybės visatų; *āśraya* — prieglobstis; *aṅgaḥ* — kurio kūnas; *śete* — guli; *sāṅśāt* — tiesiog; *kāraṇa-ambhodhi-madhye* — Priežasčių vandenyno vidury; *yasya* — kurio; *eka-aṁśaḥ* — viena dalis; *śrī-pumān* — Aukščiausias Asmuo; *ādi-devaḥ* — pirminis Dievas; *tam* — Jam; *śrī-nityānanda-rāmam* — Balarāmai Nityānandos pavidalu; *prapadye* — aš atsiduodu.

Aš atsiduodu Śrī Nityānanda Rāmai, kurio dalinis pavidalas, Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu, gulintis Priežasčių vandenyne, yra pirminis *puruṣa*, iliuzinės energijos šeimininkas ir visų visatų prieglobstis.

Caitanya Caritāmṛta, Ādi 5.93

***yasyāṁśāṁśaḥ śrīla-garbhoda-śāyī
yan-nābhya-abjaṁ loka-saṅghāta-nālam
loka-sraṣṭuḥ sūtikā-dhāma dhātus
taṁ śrī-nityānanda-rāmaṁ prapadye***

yasya — kurio; *aṁśa-aṁśaḥ* — pilnos dalies dalis; *śrīla-garbha-uda-śāyī* — Garbhodakaśāyī Viṣṇu; yat — kurio; *nābhi-abjaṁ* — bambos lotoso; *loka-saṅghāta* — daugybė planetų; *nālam* — yra stiebe; *loka-sraṣṭuḥ* — Brahmos, planetų kūrėjo; *sūtikā-dhāma* — gimimo vieta; *dhātuḥ* — kūrėjo; *taṁ* — Jam; *śrī-nityānanda-rāmaṁ* — Balarāmai Nityānandos pavidalu; *prapadye* — aš atsiduodu.

Aš atsiduodu Śrī Nityānanda Rāmos, kurio dalis yra Garbhodakaśāyī Viṣṇu, pėdų lotosams. Iš Garbhodakaśāyī Viṣṇu bambos išaugo lotosas, o jame gimė Brahmā, visatos kūrėjas. Šio lotoso stiebe buriasi gausybė planetų.

Caitanya Caritāmṛta, Ādi 5.109

***yasyāṁśāṁśāṁśaḥ parātmākhilānām
poṣṭā viṣṇur bhāti dugdhābdhi-śāyī
kṣauṇṭī-bhartā yat-kalā so 'py anantas
taṁ śrī-nityānanda-rāmaṁ prapadye***

yasya — kurio; *aṁśa-aṁśa-aṁśaḥ* — pilnos dalies dalelės dalelytė; *para-ātmā* — Aukščiausia Siela; *akhilānām* — visų gyvų esybių; *poṣṭā* — palaikytojas; *viṣṇuḥ* — Viṣṇu; *bhāti* — apsireiškia; *dugdha-abdhi-śāyī* — Kṣīrodakaśāyī Viṣṇu; *kṣauṇṭī-bhartā* — žemės palaikytojas; yat — kurio; *kalā* — dalies dalis; *saḥ* — Jis; *api* — tikrai; *anantaḥ* — Ananta; *taṁ* — Jam; *śrī-nityānanda-rāmaṁ* — Balarāmai Nityānandos pavidalu; *prapadye* — aš atsiduodu.

Aš atsiduodu Śrī Nityānanda Rāmos pėdų lotosams. Jo dalies dalis yra Viṣṇu, gulintis pieno vandenynė. Šis Kṣīrodakaśāyī Viṣṇu yra visų gyvų esybių aukščiausia siela ir visų visatų palaikytojas. Ananta (Śeṣa Nāga) yra kita Jo dalis.

Posmai, šlovinantys Śrī Advaita Ācārya

CC Ādi 1.12

*mahā-viṣṇur jagat-kartā
māyayā yaḥ sṛjaty adaḥ
tasyāvatāra evāyam
advaitācārya tīsvaḥ*

Viešpats Advaita Ācārya yra Mahā-Viṣṇu nužengimas, kurio pagrindinė funkcija yra sukurti visatas pasinaudojant māya.

CC 1.13

*advaitam hariṇādvaitād
ācāryam bhakti-śaṁsanāt
bhaktāvatāram tīsam tam
advaitācāryam āśraye*

Jis nesiskiria nuo Hari, todėl Jo vardas Advaita. Jis skleidžia bhakti - atsidavimo tarnystę - todėl Jo vardas Ācārya. Jis yra Viešpats ir atsidavusiojo Viešpačiui nužengimas (avatāra). Todėl aš priimu Jo prieglobstį.

CC Ādi 6.1

*vande tam śrīmad-advaitā-
cāryam adbhuta-ceṣṭitam
yasya prasādād ajño 'pi
tat-svarūpaṁ nirūpayet*

Aš pagarbiai lenkiuosi Śrī Advaitai Ācāryai, kurio visa veikla yra nuostabi. Jo malone net ir kvailas žmogus gali aprašyti jo savybes.

CC Ādi 6.12

*jagat-maṅgala advaita, maṅgala-guṇa-dhāma
maṅgala-caritra sadā, 'maṅgala' yāñra nāma*

Būdamas visų palankių savybių šaltinis, Śrī Advaita Ācārya yra visų palankiausias pasauliui. Jo savybės, veikla ir vardas visuomet yra palankūs.

Śrī Advaita praṇāma

Śrīla Dhyānacandra Gosvāmi (Śrī Gaura-govindārcana-smaraṇa-paddhati, 22 tekstas)

***nistāritāśeṣa-janaṁ dayāluṁ
premāmṛtābdhau parimagna-cittam
caitanya-candrāḍṛtam arcitaṁ tam
advaita-candraṁ śirasā namāmi***

Padėjęs galvą prie jo pėdų, nuolankiai lenkiuosi gailestingajam Śrī Advaita-candrai, kurio širdis skęsta premos vandenynė. Jis išvaduoja beribį skaičių bhaktų ir jį gerbia bei garbina Śrī Caitanya-candra.

Śrī Advaita-prabhura-dhyāna

***śuddha-svarṇa-ruciṁ divyopavītaṁ vana-mālinam
tila-taṇḍula-keśābhaṁ sūkṣma-śvetāmbaram vibhum
premānanda-mayaṁ śāntaṁ candanāḍṛta-kalevaram
advaitaṁ gaura-candrasyācāryam īśaṁ smarāmy aham (1)***

***sad-bhaktāli-niṣevitāṅghri-kamalaṁ kundendu-śuklāmbaram
śuddha-svarṇa-ruciṁ su-bāhu-yugalaṁ smerānanaṁ sundaram
śrī-caitanya-dṛśaṁ varābhaya-karaṁ premāṅga-bhūṣāñcitam
advaitaṁ satataṁ smarāmi paramānandaika-kandaṁ prabhum (2)***

***bhaje 'dvaitaṁ maheśaṁ kanaka-giri-nibhaṁ śveta-vastraṁ praśastaṁ
ratnākalpojjvalāṅgaṁ jagad-gha-haraṇe sarvadotkanṭhitaṁ tam
bhaktādhīnaṁ samantāt stutam amara-gaṇair viśvambhara-prekṣaṇaṁ
viśvādyam viśva-bījaṁ nikhila-bhaya-haraṁ śuddha-bhakti-pradaṁ tam
(3)***

1) Prisimenu Aukščiausiąjį Viešpatį Śrī Advaitą, Gauracandros mokytoją, kurio kūnas, papuoštas šventa virvele, spindi grynu auksu. Jis pateptas sandalmedžio pasta, ir dėvi miško gėlių girliandą. Jo plaukai yra sezamo sėklų spalvos. Apsirengęs jis gražiais baltais drabužiais, ramus ir kupinas tyros meilės Dievui palaimos.

2) Nuolat medituoju Viešpatį Advaitą, vienintelę aukščiausios palaimos šaknį, kuris papuoštas dieviškosios meilės elementais, ir savo pakeltu delnu suteikia bebaimiškumo palaimą. Apsirengęs baltais drabužiais, kaip mėnulis ir jazminas kartu, jis skleidžia gryno aukso spindesį, o į bites panašūs bhaktai tarnauja dviem jo pėdų lotosams. Viešpaties Advaitos rankos yra gražios, o jo gražiame veide – šypsena, kai jis žvelgia į Śrī Caitanyą.

3) Aš garbinu Advaitą, kuris, naikindamas visas baimes ir suteikdamas tyrą atsidavimo tarnystę, yra pats šlovingasis Viešpats Maheša. Jis dėvi baltus drabužius, o jo kūnas, papuoštas brangakmeniais, spindi, todėl atrodo tarsi auksinis kalnas. Paklusnus bhaktams, jis visada trokšta išlaisvinti visatą nuo nuodėmių. Pusedievių pulkai giria Viešpatį Advaitą, kuris yra pirminė visatos būtybė ir kūrinijos sėkla. Jo žvilgsnis nuolat nukreiptas į Viešpatį Višvambharą.

Gīta-Dhyāna – Meditacija į Bhagavad-Gītą

***om pārthāya pratibodhitām bhagavatā nārāyaṇena svayam
vyāsenā grathitām purāṇa muninā madhye mahā bhāratam
advaitāmṛta-varṣiṇīm bhagavatīm aṣṭādaśādhyāyīṇīm
amba! tvām anusandadhāmi bhagavad-gīte bhava dveṣiṇīm (1)***

om—garsinis Dievo pavidalas; *pārthāya*—Arjuna (Prthos sūnus); *prati-bodhitām*—kuria buvo apšviestas; *bhagavatā*—Viešpaties; *nārāyaṇena*—Nārāyaṇos; *svayam*—Paties; *vyāsenā*—Vyāsos; *grathitām*—įterpta; *purāṇa*—senojo; *muninā*—išminčiaus; *madhye*—vidury; *mahā bhāratam*—Mahābhāratos; *advaitāmṛta*—Absoliuto nektaro; *varṣiṇīm*—lietų pilanti; *bhagavatīm*—Dieviškoji Motina; *aṣṭādaśa-adhyāyīṇīm*—savo aštuoniolikoje skyrių; *amba!*—O palaimingoji motina; *tvām*—į Tave; *anusandadhāmi*—nuolatos medituoju; *bhagavad-gīte*—O Bhagavad-gīta; *bhava dveṣiṇīm*—sunaikinanti materialią egzistenciją.

O Bhagavad-gīta, kuria pats Viešpats Nārāyaṇa asmeniškai apšvietė Arjuną ir kurią vėliau senovės išminčius Vyāsa įdėjo į Mahābhāratos vidurį. Bhagavati, Dieviškoji Motina, aštuoniolika tavo skyrių apipila Absoliutaus nektaro lietumi. Palaimingoji motina, aš nuolatos medituoju į Tave – Tu sunaikini materialią egzistenciją.

***namo 'stu te vyāsa viśāla-buddhe
phullāravindāyata-patra-netra
yena tvayā bhārata-taila-pūrṇaḥ
prajvālito jñānamayaḥ pradīpaḥ (2)***

namaḥ—nusilenkimai; *astu*—lai būna; *te*—Tau; *vyāsa*—O Vyāsa; *viśāla-buddhe*—turinčio galingą intelektą; *phulla*—kaip visiškai išsiskleidę; *āravinda*—lotoso; *āyata*—pailgi; *patra*—žiedlapiai; *netra*—Tavo akys; *yena*—kuriuo; *tvayā*—tavo; *bhārata-taila-pūrṇaḥ*—kupina Mahābhāratos aliejaus; *prajvālitaḥ*—buvo uždegta; *jñānamayaḥ*—kupina žinių; *pradīpaḥ*—šviestuvas.

Lenkiuosi tau, o Vyāsa, kurio intelektas labai galingas. Tavo akys yra didelės tarsi visiškai išsiskleidusio lotoso žiedlapiai. Tu uždegei šį išminties žiburį, pripildęs jį Mahābhāratos aliejumi.

prapanna-pārijātāya-totra-vetraika-pāṇaye

jñānamudrāya kṛṣṇāya gītāmṛta-duhe namaḥ (3)

prapanna—atsidavusiems; *pārijātāya*—troškimų medžiui Pārijatai; *totra*—laikančiam lazdelei; *vetra*—bambukinei; *eka*—vienoje; *pāṇaye*—rankoje; *jñāna mudrāya*—žinojimo ženklą rodančiam; *kṛṣṇāya*—Kṛṣṇai; *gītāmṛta*—Gītos nektaro; *duhe*—melžėjui; *namaḥ*—nusilenkimai.

Aš lenkiuosi Tau, Kṛṣṇa, kuris esi troškimų medis Pārijata tiems, kas atrado Tavo prieglobstį. Vienoje rankoje Tu laikai lazdele ganyti karvėms, o kita ranka pakelta ir rodo *jñāna mudrā* [nykštys liečia rodomojo piršto galiuką], simbolizuojančią dievišką žinojimą. Lenkiuosi Tau, Aukščiausias Viešpatie, melžiančiam Gītos nektarą.

sarvopaniṣado gāvo dogdhā gopāla nandanah pārtho vatsaḥ sudhīr bhoktā dugdham gītāmṛtaṁ mahat (4)

sarva upaniṣadaḥ—visos upanišados; *gāvaḥ*—karvės; *dogdhā*—melžėjas; *gopāla*—piemens; *nandanah*—sūnus, Kṛṣṇa; *pārthah*—Arjuna, Prthos sūnus; *vatsaḥ*—veršelis; *sudhīḥ*—žmogus, turintis tyrą intelektą; *bhoktā*—besimėgaujantis; *dugdham*—pienu; *gītā amṛtaṁ* - Gītos nektaru; *mahat*—aukščiausiu.

Visos Upanišados yra karvių banda, Viešpats Kṛṣṇa, piemens sūnus, yra jų melžėjas, o Arjuna – veršelis. Aukščiausiasis Gītos nektaras yra pienas, o jį geria išmintingas žmogus, apvalęs savo intelektą.

vasudeva-sutaṁ devaṁ kaṁsa-cāṇūra-mardanam devakī-paramānandaṁ kṛṣṇaṁ vande jagad-gurum (5)

vasudeva-sutaṁ—Vasudevos sūnui; *devaṁ*—Dievui; *kaṁsa-cāṇūra-mardanam*—nužudžiusiam Kaṁsą ir Cāṇūrą; *devakī*—Devakės; *parama ānandaṁ*—aukščiausiai palaimai; *kṛṣṇaṁ*—Kṛṣṇai; *vande*—lenkiuosi; *jagad-gurum*—pasaulio mokytojui.

Aš lenkiuosi Vasudevos sūnui, nužudžiusiam demonus Kaṁsą ir Cāṇūrą. Lenkiuosi aukščiausiam motinos Devakī džiaugsmui, Kṛṣṇai, kuris yra viso pasaulio mokytojas.

bhīṣma-droṇa-taṭā jayadratha-jalā gāndhāra-nīlotpalā śalya-grāhavaṭī kṛpeṇa vahanī karṇena velākulā aśvatthāma-vikarṇa-ghora-makarā duryodhanāvartinī sottīrṇā khalu pāṇḍavai raṇa-nadī kaivartakaḥ keśavaḥ (6)

bhīṣma-droṇa-taṭā—Bhīṣma ir Droṇa yra krantai; *jayadratha-jalā*—Jayadratha—vanduo; *gāndhāra-nīlotpalā*—Gāndhāros karalius—mėlynas lotosas; *śalya-grāhavaṭī*—Śalya yra ryklis; *kṛpeṇa vahanī*—Kṛpa yra srovė; *karṇena vela ākulā*—Karṇa yra vandens slenkstis;

aśvatthāma-vikarṇa-ghora-makarā—Aśvatthāma ir Vikarṇa yra baisūs krokodilai; *duryodhana āvartini*—Duryodhana yra sūkurys; *saḥ*—visa tai; *uttirṇā*—perplaukė; *khalu*—tikrai; *pāṇḍavaiḥ*—Pāṇḍavai; *raṇa*—mūšio; *nadī*—upė; *kaivartakaḥ*—su keltininku; *keśavaḥ*—Keśava.

Bhīṣma ir Drona buvo sraunios Kurukṣetros karo upės krantai, Jayadratha – jos vanduo, Gāndhāros karalius – žydras lotosas (arba tamsiai mėlynas akmuo po vandeniu), Śalya – ryklis, Kṛpa – upės srovė, o Karṇa – upės slenkstis. Aśvatthāma ir Vikarṇa buvo baisūs krokodilai, o Duryodhana – vandens sūkurys. Padedant Keśavai, keltininkui, Pāṇḍavai tikrai sėkmingai perplaukė šią upę.

***pārāśarya-vacaḥ sarojam amalāṁ gītārtha-gandhotkaṭaṁ
nānākhyānaka-kesaraṁ hari-kathā-sambodhanābodhitam
loke sajjana-ṣaṭpadair aharahaḥ pepīyamānaṁ mudā
bhūyād bhārata-pankajaṁ kali-mala-pradhvaṁsi naḥ śreyase (7)***

pārāśarya-vacaḥ—iš Parāśaros sūnaus (Vyāsos) žodžių; *sarojam*—gimęs lotosas; *amalāṁ*—yra tyras; *gītārtha*—Gītos prasmė; *gandha*—kvapą; *utkaṭaṁ*—skleidžia saldų ir malonų; *nānā*—daugybė; *akhyānaka*—pasakojimų; *kesaraṁ*—yra kuokelės; *hari-kathā*—pasakojimai apie Hari; *sambodhana ābodhitam*—visiškai išskleidžia [ši lotosą]; *loke*—pasaulyje; *sajjana*—šventi žmonės; *ṣaṭpadair*—esantys kaip bitės [turinčios šešias kojas]; *ahaḥ ahaḥ*—diena po dienos; *pepīyamānaṁ*—geria; *mudā*—džiaugsmingai; *bhūyād*—lai suteikia; *bhārata-pankajaṁ*—Mahābhāratos lotosas; *kali-mala*—Kali amžiaus nešvarumus; *pradhvaṁsi*—trokštantiems sunaikinti; *naḥ*—mums; *śreyase*—aukščiausiąjį gėrį.

Šis nepriekaištingas Mahābhāratos lotosas užgimė Parāśaros sūnaus, Vyāsos, žodžių ežere. Saldus ir malonus šio lotoso kvapas yra Gītos prasmė, o kuokelės yra daugybė jos istorijų. Šis lotosas visiškai išsiskleidė nuo Hari *katha* – pasakojimų apie Viešpatį Hari. Šventos asmenybės šiame pasaulyje, kaip šešiakojės bitės, kasdien džiūgaudamos geria jo nektarą. Lai šis Mahābhāratos lotosas sunaikina visą Kali amžiaus blogį ir suteikia mums aukščiausiąjį gėrį.

***mūkaṁ karoti vācālaṁ paṅguṁ laṅghayate girim
yat-kṛpā tam ahaṁ vande paramānanda-mādhavam (8)***

mūkaṁ—nebylys; *karoti*—tampa; *vācālaṁ*—iškalbingas; *paṅguṁ*—luošys; *laṅghayate*—perlipa; *girim*—kalnus; *yat-kṛpā*—kurio malone; *tam*—jam; *ahaṁ*—aš; *vande*—lenkiuosi; *paramānanda*—labiausiai palaimingam; *mādhavam*—Mādhavai.

Aš lenkiuosi Mādhavai, aukščiausios palaimos šaltiniui, kurio malone nebylys tampa iškalbingu oratoriumi, o lošys gali perlipti kalnus!

***yaṁ brahmā varuṇendra-rudra-marutaḥ stuvanti divyaiḥ stavair
vedaiḥ sāṅga-pada-kramopaniṣadair gāyanti yaṁ sāma-gāḥ
dhyānāvasthita-tad-gatena manasā paśyanti yaṁ yogino***

yasyāntaṁ na viduḥ surāsura-gaṇā devāya tasmai namaḥ (9)

yam—kurį; *brahmā*—Viešpats Brahmā; *varuṇa-indra-rudra-marutaḥ*—taip pat Varuṇa, Indra, Rudra ir Marutai; *stunvanti*—šlovina; *divyaiḥ*—transcendentiniai; *stavaiḥ*—himnais; *vedaiḥ*—Vedomis; *sa*—kartu su; *aṅga*—šalutinėmis disciplinomis; *pada-krama*—Pada ir Krama mantrų giedojimu; *upaniṣadaiḥ*—ir Upaniṣadomis; *gāyanti*—dainuoja apie; *yam*—kurį; *sāma-gāḥ*—Sāma Vedos dainininkai; *dhyāna*—meditacijos transe; *avasthita*—būdami; *tat-gatena*—sutelktame į Jį; *manasā*—savo prote; *paśyanti*—mato; *yam*—kurį; *yoginaḥ*—jogai mistikai; *yasya*—kurio; *antam*—pabaigos; *na viduḥ*—nežino; *sura-asura-gaṇāḥ*—visi pusdieviai bei demonai; *devāya*—Aukščiausiam Dievo Asmeniui; *tasmai*—Jam; *namaḥ*—nusilenkimai.

Lenkiuosi Viešpačiui, kuriam Brahmā, Indra, Varuṇa, Rudra ir Marutai kuria dieviškus himnus, apie kurį Sāma Vedos pasekėjai gieda Vedose ir jų *angose* (*Pada* ir *Krama* metodais), o taip pat Upaniṣadose; kurį jogai giliai medituodami mato savo širdyse ir kurio žygių nesuvokia nei pusdievių, nei demonų pulkai!

nārāyaṇaṁ namaskṛtya naram caiva narottamam devīm sarasvatīm vyāsam tato jayam udīrayet (10)

nārāyaṇam—Nārāyaṇai; *namaḥ-kṛtya*—pagarbiai nusilenkus; *naram ca eva*—ir Nārāyaṇa Ršiui; *nara-uttamam*—geriausiam iš žmonių; *devīm*—deivei; *sarasvatīm*—Sarasvatī, mokslų valdovei; *vyāsam*—Vyāsadevai; *tataḥ*—po to; *jayam*—viskas, kas veda į pergalę; *udīrayet*—tebūnie paskelbta.

Pirmiausia aš lenkiuosi Viešpačiui Nārāyaṇai ir geriausiam iš žmonių Nārāyaṇa Ršiui, taip pat lenkiuosi motinai Sarasvatī, mokytumui deivei, bei Śrīlai Vyāsadevai. Galiausiai aš lenkiuosi pergalingam šventraščiui, kuris bus skelbiamas.

Kṛṣṇa Dhyāna – meditacija į Kṛṣṇą

Śrī Kṛṣṇa-dhyānam

*barhāpīḍābhirāmaṁ mṛga-mada-tilakaṁ
kuṇḍalākṛānta-gaṇḍaṁ
kañjākṣaṁ kambu-kaṇṭhaṁ smita-subhaga-mukhaṁ
svādhare nyasta-veṇum
śyāmaṁ śāntaṁ tri-bhaṅgaṁ ravi-kara-vasanaṁ
bhūṣitaṁ vaijayantyā
vande vṛndāvana-sthaṁ yuvati-śata-vṛtaṁ
brahma gopāla-veśam*

Jo karūna papuošta povo plunksnomis, o aukšta kakta pažymėta muskuso tilaka. Jo *makara* formos auskarai liečia žavius skruostus.

Jo akys panašios į visiškai išsiskleidusius lotosų žiedus, o kaklas siaurėja kaip kriauklė. Jo lotosinį veidą puošia švelni palankumą suteikianti šypsena. Jis laiko fleitą liesdamas ją lūpomis.

Jo kūno gymis panašus į audros debesį. Jis visiškai ramus ir stovi trijose vietose lenkta poza. Jo geltoni drabužiai švyti kaip saulės spinduliai. Jis pasipuošęs *vaijayanti* gėlių girlianda.

Aš garbinu aukščiausiąjį Brahmaną, apsirengusį piemenuko drabužiais, kuris gyvena Vṛndāvane apsuptas tūkstančių gopių. („Śrī Stava-kalpa-druma“)

*kasturī-tilakaṁ lalāṭa-paṭale vakṣaḥ-sthale kaustubhaṁ
nāsāgre vara-mauktikaṁ kara-tale veṇuḥ kare kañkaṇam
sarvāṅge hari-candanaṁ sulalitaṁ kañthe ca muktāvālī
gopa-strī-pariveṣṭito vijayate gopāla-cūḍāmaṇiḥ*

Jo kaktą puošia muskuso *tilaka*, o krūtinę - Kaustubhos akmuo.

Išskirtinio grožio perlas puošia Jo nosies galiuką. Lotosinėse rankose Jis laiko fleitą. Jo riešus puošia apyrankės,

visą kūną čandano piešiniai, o gražų kaklą puošia perlų vėrinys.

Jį supa jaunos piemenų moterys. Šlovė šiam visų piemenų karūnos brangakmeniui. („Kṛṣṇa Karnāmṛta“, 2.109)

*vaṁśī-nyastāśya-candram smita-yutam atulam
pīta-vastram vareṇyam
kañjākṣam sarva-dakṣam nava-ghana-sadrśam
barha-cūḍam śaraṇyam
traī-bhaṅgair bhaṅgimāṅgam vraja-yuvati-yutam
dhvasta-keśyādi-śūram
vande śrī-nanda-sūnuṁ madhura-rasa-tanuṁ
dhurya-mādhurya-pūram*

Jis lūpomis liečia fleitą. Jo švelni šypsena skleidžia neprilygstamą žavesį, o pasipuošęs Jis geriausiu geltonu rūbu.

Jo akys kaip lotosai. Jis gerai išmano visus menus. Jo kūno gymis panašus į tamsų audros debesį. Jo galvą puošia povo plunksnų karūna. Jis suteikia prieglobstį tiems, kas atsidavė Jam.

Jis stovi žavinga poza išlinkusia trijose vietose. Jį supa jaunos Vrajos mergelės. Jis nugalėjo Kešį ir kitus demonus.

Aš garbinu Śrī Nandos sūnų, kuris yra begalinio saldumo brangakmenis ir mādhyura-rasos pavidalas. („Śrī Stava-kalpa-druma“)

*phullendīvara-kāntim indu-vadanaṁ barhāvataṁsa-priyam
śrī-vatsāṅkam udāra-kaustubha-dharaṁ pītāmbaram sundaram
gopīnām nayanotpālārcita-tanuṁ go-gopa-saṅghāvṛtaṁ
govindaṁ kala-veṇu-vādana-param divyāṅga-bhūṣaṁ bhaje*

Jo gymis panašus į žydingą mėlynąjį lotosą, o veidas - į mėnulį. Jis mėgsta dėti povo plunksną savo karūnoje.

Jo krūtine, pažymėtą Śrīvatsos ženkle, puošia Kaustubhos brangakmenis.

Jis pasipuošęs gražiais geltonais rūbais.

Jo meilų pavidalą gopės garbina savo įstrižais žvilgsniais. Jį lydi daugybė karvių ir piemenų.

Aš garbinu Govindą, kuris savo fleita groja saldžias melodijas. Jo kūną dabina blizgantys papuošalai. („Padyāvalī“ 46)

Śrī Kṛṣṇa Praṇāma

*namo nalina-netrāya veṇu-vādyā-vinodine
rādhādhara-sudhā-pāna-śāline vana-māline*

Lenkiuosi Jam, kurio akys yra kaip lotoso žiedai, kuris džiaugsmingai groja fleita,

kuris žino kaip gerti Rādhikos lūpų nektarą ir kurį puošia miško gėlių girlianda. („Padyāvalī“ 2)

***kṛṣṇāya vāsudevāya haraye paramātmāne
pranāta-kleśa-nāśāya govindāya namo namaḥ***

Lenkiuosi Śrī Kṛṣṇai, Vasudevos sūnui, Viešpačiui Hari ir Aukščiausiai sielai,
sunaikinančiam Jam atsidavusių tarnų materialias kančias. Lenkiuosi Govindai dar ir dar kartą. („Śrīmad-Bhāgavatam“ 10.73.16)

Maldos, šlovinančios Śrī Kṛṣṇa

Gopala Campu, Purva, 4.30

***paśya sakṁ-kula gokula-rājam
putrotsavam anu khelā-bhūjam (1)***

***udadhi-prabha-dadhi-saṁplava-deśam
parito ghūrṇita-mandara-veśam (2)***

***madhya-dhaṭi-phaṇi-rāje kṛṣṇam
hr̥ḍya-suhṛdbhir atīva ca hr̥ṣṭam (3)***

***madhye madhye durlabha-dānam
dadatāṁ dadhatāṁ vismaya-bhūnam (4)***

***ekaṁ punar alam abhavad apūrvam
ajani vidhur bata yad itaḥ pūrvam (5)***

1. O draugai! Pažvelkite į piemenų karalių. Jis išdykauja, nes jam gimė sūnus.
2. Ši vieta – pilna jogurto bangų, ji panaši į pieno vandenyną.
3. Nanda apsijuosęs liemenį Vasuki diržu, linksminasi savo draugų būryje.
4. Jis dalina vertingas dovanas, kurios nustebina visus.
5. Mėnulis pakilo po to, kai pieno vandenynas buvo suplaktas, bet Kṛṣṇa pakilo dar prieš plakant pieno vandenyną.

Gopala Campu, Purva, 4.27

*pāhi ciram vraja-rāja-kumāra
asmān atra śiśo sukumāra (1)*

*drutatara-vṛddhi-samṛddhi-gatena
śaṁ bhavatād bhavatābhimatena (2)*

*spṛhayāmas te hasita-mukhāya
aṅgana-saṅgata-riṅga-sukhāya (3)*

*go-bālāvali-lūmālambi
calanam tava valatām avilambi (4)*

*saha go-śāvaka-gama-ramaṇena
sukhayasi hanta kadā kamanena (5)*

*go-gaṇa-cāraṇa-viharaṇam asya
sa tu paśyed vara-bhāgyam yasya (6)*

*duṣṭa-kadala-dada-suṣṭhu-balāya
bhava-śiṣṭāli-viśiṣṭa-phalāya (7)*

O Vrajos prince, mažas vaike! Prašome saugok mus Vṛndāvane labai ilgai.

Tu esi mūsų troškimų objektas. Suteik mums palankumą.

Mes norime visą laiką matyti tavo besišypsantį veidą. Norime matyti kaip tu ropoji kieme.

Prašome, lakstyk po kiemą įsikibęs į veršelio uodegą. Tu suteiksi mums malonumą žaisdamas su jais.

Sėkmingieji matys tave žaidžiantį beganant karves.

Tu žudysi demonus savo jėga ir suteiksi ypatingus rezultatus savo bhaktams.

Maldos, šlovinančios Baladevą

Śrī Baladeva praṇāma

*namas te halāgraha namas te muṣalāyudha
namas te revatī-kānta namas te bhakta-vatsala*

*namas te dharaṇī-dhara namas te balināṁ śreṣṭha
pralambāre namas te 'stu trāhi maṁ kṛṣṇa-pūrvaja*

Lenkiuosi tau, nešančiam plūgą, lenkiuosi tau, apsiginklavusiam vėzdu,
Lenkiuosi tau, Revatī mylimajam, lenkiuosi tau, mylinčiam savo bhaktus.

Lenkiuosi tau, palaikančiam žemę, lenkiuosi tau, stipriausiam iš stipriųjų.
Pralambos priešė, lenkiuosi tau. Išgelbėk mane, Kṛṣṇos vyresnysis broli.

Maldos, šlovinančios Śrīmatī Rādhārānī

Śrī Rādhā-praṇāma

**tapta-kāñcana-gaurāṅgi! rādhe! vṛndāvaneśvari!
vṛṣabhānu-sute! devī! praṇamāmi hari-priye!**

O Gaurāṅgī, kurios gymis yra lydyto aukso spalvos! O Rādhe! Vṛndāvano karaliene, Vṛṣabhānu Mahārājo dukterie! O Devī, Hari mylimoji! Lenkiuosi Tau dar ir dar kartą!

Śrī Rādhikā-dhyānam

**amala-kamala-kāntiṁ nīla-vastrāṁ sukeśiṁ
śaśadhara-sama-vaktrāṁ khañjanākṣiṁ manojñām
stana-yuga-gata-muktādāma-dīptāṁ kiśorīṁ
vraja-pati-suta-kāntāṁ rādhikāṁ āśraye 'ham**

Aš ieškau prieglobsčio prie Śrīmatī Rādhikos, kurios kūnas yra tyro auksinio lotoso žiedo spalvos. Ji apsirengusi mėlynu drabužiu, Jos plaukai labai gražūs. Jos veidas – kaip mėnulio pilnatis. Jos žavios nerimastingos akys yra tarsi paukščiai *khañjarīṭa* (kielės). Ant Jos aukštos krūtinės guli žibantis perlų vėrinys. Ji – amžinai jauna ir pati brangiausia Mahārājo Nandos sūnaus mylimoji. (Śrī Rūpa Gosvāmī, „Stava-mālā“)

**bhajāmi rādhāṁ aravinda-netrāṁ
smarāmi rādhāṁ madhura-smitāsyāṁ
vadāmi rādhāṁ karuṇā-bharādrāṁ
tato mamānyāsti gatir na kāpi**

Aš garbinu Rādhą, kurios akys kaip lotosai. Aš atsimenu Rādhą, kurios šypsena saldi. Aš kalbu apie Rādhą, kuri tirpsta iš gailesčio. Man neegzistuoja niekas kitas – tai Ji yra mano gyvenimas ir mano siela. (Stavāvali, Viśākhānandadabhiḥ stotram 131, Śrī Raghunātha dāsa)

Vijñapti

**hā! devī kāku-bhara-gadgadayādya-vācā
yāce nīpatya bhuvī daṇḍavad udbhaṭṭarīṭiḥ
asya prasādam abudhasya janasya kṛtvā
gāndharvike nija-gaṇe gaṇanāṁ vidhehi**

O Devī Gāndharvika! Visiškai netekęs vilties aš krentu ant žemės kaip lazda ir virpančiu balsu nuolankiai meldžiu Tavęs: prašau, būk maloninga šitam

kvailiui ir laikyk mane viena iš savo tarnaičių. (Śrī Rūpa Gosvāmī, „Gāndharvā-samprārthanāṣṭakam”)

Śrī Rādhā vijñapti (2)

**tavaivāsmi tavaivāsmi
na jīvāmi tvayā vinā
iti vijñāya devi (radhe) tvam
naya mām caraṇāntikam**

Aš esu Tavo! Aš esu Tavo! Aš negaliu gyventi be Tavęs! O Devi (Rādhikā), prašau, suprask tai ir atvesk mane prie Savo lotosinių pėdų. (Raghunātha dāsa Gosvāmī, „Śrī Stavāvali - Vilāpa-kusumāñjali”, 96)

**rādhe vṛndāvanādhīse
karuṇāmṛta-vāhini
kṛpayā nija-pādābja-
dāsyam mahyam pradīyatām (3)**

O Rādhe, Vṛndāvano karaliene, o nektariškos malonės kupinas inde! Prašau, suteik man tarnystę lotosinėms Tavo pėdoms. („Arcana Paddhati”)

Vraja Vilasa Stava, 26

**kharva-śmaśrum udāram ujjala-kulam gauram samānam sphurat-
pañcāśattama-varṣa-vandita-vayaḥ-krāntim pravīṇam vraje
goṣṭheśasya sakhāyam unnatatara-śrīdāmato’pi priya-
śrī-rādham vṛṣabhānum udbhaṭa-yaśo-vrātam sadā tam bhaje**

Aš visuomet garbinu labai šlovingą karalių Vṛṣabhānu, kuris turi mažus ūsus ir yra labai dosnus. Jis gimė garbingoje dinastijoje ir yra auksinio gymio. Jis didžiai visų gerbiamas. Jam penkiasdešimt metų ir Vrajos apskrityje jis labai patyręs. Jis geriausias Vrajos karaliaus Nandos draugas, o savo dukrą, Śrī Rādhą, myli netgi labiau už savo sūnų Śrīdamą.

Vraja Vilasa Stava, 90

**gāndharvāyā jani-maṇir abhūd yatra saṅkīrtitāyām
ānandotkaiḥ sura-muni-naraiḥ kīrtidā-garbha-khanyām
gopī-gopaiḥ surabhī-nikaraiḥ samparīte’tra mukhe
rāvalyākhye vṛṣaravi-pure prīti-pūro mamāstām**

O, kad mane paskandintų meilės potvynis Ravalui, karaliaus Vṛṣabhānu sostinei, kurioje gyvena daugybė piemenų vyrų ir moterų, kurioje iš motinos

Kirtidos iščių, tarsi iš brangakmenių kasyklos, gimė brangakmenis Śrī Rādhā. Ją šlovina dievai, išminčiai ir paprasti žmonės.

Śrī Rādhā prārthanā, 2

Śrī Viṭṭhalācārya

***śyāmasundara śikhaṇḍa śekhara
smera-hūsa muralī-manohara
rādhikā-rasika mām kṛpā-nidhe
sva-priyā-caraṇa-kiṅkarīm kuru***

O Śyāmasundara, o gražus tamsusis berniuk su povo plunksnų karūna, Tavo žaisminga šypsena ir fleita visiškai suklaidina mūsų protus. Tu išmanai, kaip mėgautis Śrīmatī Rādhikos meilės nektaru ir esi malonės vandenynas. Prašau, padaryk mane Savo mylimosios tarnaitę.

Śrī Rādhā-rasa-sudhā-nidhi, 8

Śrī Prabhodānanda Sarasvati

***yat-kiṅkarīṣu bahuśaḥ khalu kāku-vāṇī,
nityaṁ parasya puruṣasya śikhaṇḍa-mauleḥ
tasyāḥ kadā rasa-nidheḥ vṛṣabhānu-jāyās
tat-keli-kuñja-bhavanāṅgana-mārjanī syām***

O Vṛṣabhānu Mahārājo dukterie, *rasos* vandenynė, šis gražusis berniukas, kurio plaukus puošia gracingai pasvirusi povo plunksna, yra pirmapradis Dievo Asmuo. Vis dėlto Jis kaskart puola prie Tavo tarnaičių pėdų, nuolankiai ir gailiai maldaudamas įleisti į Tavo žaismingų meilės pramogų giraitę. Mano gyvenimas būtų sėkmingas, jei galėčiau tapti vienu ražu šluotoje, su kuria Tavo tarnaitė šluoja Tavo nuostabiąją *kuñjā*.

Śrī Vilāpa-kusumāñjali, 16

***pādābjayos tava vinā vara dāsyam eva
nānyat kadāpi samaye kila devī yāce
sakhyāya te mama namo'stu namo'stu nityaṁ
dāsyāya te mama raso'stu raso'stu satyam***

O Deive, tu gali suteikti visus palaiminimus, bet aš nenoriu nieko, tik tarnystės Tavo lotosinėms pėdoms. Aš lenkiuosi, visuomet lenkiuosi, *sakhyai* (draugystės nuotaikai), bet mano gyvenimo esmė, tikroji mano gyvenimo esmė, yra *dāsyā* (tarnystės nuotaika).

Śrī Sva-saṅkalpa-prakāśa-stotra, 1

***anāradhya rādhā-padāmbhoja-reṇum
anāśritya vṛndāṭavīm tat-padāṅkam
asambhāṣya tad-bhāva-gambhīra-cittān
kutaḥ śyāma-sindho rasa-syāva-gāhaḥ***

Negarbinant žiedadulkių nuo Śrī Rādhos pėdų lotosų, neradus prieglobsčio Vṛndāvane, kuris saugo Jos pėdsakus, nepabendravus su tais, kurių širdys kupinos gilios meilės Jai, kaip galima pasinerti į meilės Śyāmasundarai vandenyną?

Nuolankumo malda

***pāṣaṇḍy ahaṁ aho nityam
parāparādhā-dharmakaḥ
kṣamasva mām hare rādhā
dehi me sādhu dharmakam***

Aš esu pāṣaṇḍī – ateistas, veidmainis. Įžeidinėti kitus yra mano prigimtis. O Rādhārāṇī, prašau, atleisk man. Suteik man sādhu prigimtį.

Posmai, šlovinantys Govardhaną

Śrī Govardhana-praṇāma

Śrīla Sanātana Gosvāmī iš „Bṛhad Bhāgavatāmṛta“

*govardhano jayati śaila-kulādhirājo
yo gopikābhirudito hari-dāsa-varyaḥ
kṛṣṇena śakramakha-bhaṅga-kṛtārcito yaḥ
saptāha-masya kara-padma-tale 'py avātsīt (1)*

Šlovė Govardhanui, visų kalnų dinastijų karaliui.
Jį gopės pavadino *hari-dāsa-varyaḥ* –
geriausiasis iš Viešpaties Hari tarnų.
Śrī Kṛṣṇa garbino jį pats, sustabdęs auką Indrai,
ir laikė septynias dienas Savojoj lotosinėj rankoj.

Śrīmad Bhāgavatam, 10.21.18

*hantāyam adrir abalā hari-dāsa-varyo
yad rāma-kṛṣṇa-caraṇa-sparaśa-pramodaḥ
mānaṁ tanoti saha-go-gaṇayos tayor yat
pānīya-sūyavasa-kandara-kandamūlaiḥ*

Govardhano kalnas - geriausias iš bhaktų! Mielos draugės, šis kalnas
patenkina visas Kṛṣṇos ir Balarāmos, Jų veršelių, karvių ir piemenėlių
reikmes. Jis parūpina geriamo vandens, minkščiausios žolės, olų, vaisių,
gėlių ir daržovių. Taip kalnas išreiškia savo pagarbą Viešpačiui.
Govardhano kalnas neslepia savo džiaugsmo, nes jis patyrė Kṛṣṇos ir
Balarāmos lotoso pėdų prisilietimą.

Śrīmad Bhāgavatam 10.26.25

*deve varṣati yajña-viplava-ruṣā vajrāsma-varṣānilaiḥ
sīdat-pāla-paśu-strīy ātma-śaraṇaṁ dṛṣṭvānukampy utsmayan
utpāṭyaika-kareṇa śailam abalo līlocchilīndhram yathā
bibhṛad goṣṭham apān mahendra-mada-bhit prīyān na indro gavām*

Supyko Indra, kai jo aukojimui buvo sutrukdyta, ir pasiuntė į Gokulą liūtį su
žaikais, vėjais ir kruša pridurmui. Daug bėdos pridarė ji piemenims,
gyvuliams ir moterims. Pamatęs, kokia nelaimė ištiko Jo kaimo gyventojus,
neturinčius kito prieglobsčio, tik Jį vieną, gailestingasis Viešpats Kṛṣṇa
plačiai nusišypsojo ir viena ranka tarsi vaikas grybą iškėlė virš jų galvų
Govardhanos kalvą. Taip Jis išgelbėjo nuo pražūties visą piemenų kaimą.

Tebūnie Jis, Govinda, karviu Viešpats ir Indros puikybės trempējas, mumis patenkintas.

Śrī Govardhanāṣṭakam

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura

*kṛṣṇa-prasādena samasta-śaila-
sāmrājyam āpnoti ca vairiṇo 'pi
śakrasya yaḥ prāpa baliṁ sa sāksād
govardhano me diśatām abhīṣṭam (1)*

*sva-preṣṭha-hastāmbuja-saukumārya-
sukhānubhūter ati-bhūmi vṛtteḥ
mahendra-vajrāhatim apy ajānan
govardhano me diśatām abhīṣṭam (2)*

*yatraiva kṛṣṇo vṛṣabhānu-putryā
dānaṁ grhītuṁ kalahaṁ vitene
śruteḥ sprhā yatra mahaty ataḥ śrī-
govardhano me diśatām abhīṣṭam (3)*

*snātvā saraḥ svaśu samītra hasṭī
yatraiva nīpādi-parāga dhūliḥ
ālodayan khelati cāru sa śrī-
govardhano me diśatām abhīṣṭam (4)*

*kastūrikābhiḥ śayitaṁ kim atrety
ūhaṁ prabhoḥ svasya muhur vitanvan
naisargika-svīya-śilā-sugandhair
govardhano me diśatām abhīṣṭam (5)*

*vaṁśa-pratidhvany-anusāra-vartma
didṛkṣavo yatra hariṁ hariṇyāḥ
yāntyo labhante na hi viśmitāḥ sa
govardhano me diśatām abhīṣṭam (6)*

*yatraiva gaṅgām anu nāvi rādhām
ārohya madhye tu nīmagna-naukaḥ
kṛṣṇo hi rādhānugalo babhau sa
govardhano me diśatām abhīṣṭam (7)*

*vinā bhavet kiṁ hari-dāsa-varya-
padāśrayaṁ bhaktir ataḥ śrayāmi
yam eva saprema nijaśayoḥ śrī-*

govardhano me diṣatām abhīṣṭam (8)

***etat paṭhed yo hari-dāsa-varya-
mahānubhāvāṣṭakam ārdra-cetāḥ
śrī-rādhikā-mādhavayoḥ padābja-
dāsyam sa vinded acireṇa sākṣāt (9)***

1) Govardhano kalnas išpildys mano patį giliausią troškimą – tiesiogiai pamatyti Śrī Śrī Rādhos ir Kṛṣṇos žaidimus. Kṛṣṇos malone Govardhanas tapo visų kalnų imperatoriumi, visų akivaizdoje jį garbino užkietėjęs jo priešas, dangaus valdovas Indra.

2) Kai Kṛṣṇa, pakėlęs nuo žemės, laikė Govardhaną, šis, pajutęs minkštos lotosinės Kṛṣṇos rankos švelnumą, patyrė tokią palaimą, kad net nejuto jo kūną kapojančių Indros žaibų. Govardhanas išpildys mano patį giliausią troškimą.

3) Prie Dān Ghātī Kṛṣṇa kelias valandas ginčijosi su Vṛṣabhānu Mahārajo dukra, reikalaudamas muito mokesčio. Personifikuotos Vedos trokšta išgirsti šį saldų ginčą. Govardhanas išpildys mano patį giliausią troškimą.

4) Gaivus, saldus ir stiprus vėjas prie Govardhano panašus į dramblių. Išsimaudęs ežeruose, pilnuose lotosų ir apsuptuose *kadamba* bei kitų gėlių, jis išdykaudamas voliojasi žiedadulkėse ir gėlių kvapuose. Govardhanas išpildys mano patį giliausią troškimą.

5) Ar saldus Govardhano kvapas sklinda nuo ten besiilsinčių muskusinių elnių? O gal šis kvapas sklinda nuo Kṛṣṇos, kuris ten pramogauja? O gal Govardhano akmenys savaime skleidžia šį kvapą. Govardhanas išpildys mano patį giliausią troškimą.

6) Išgirdę aidą bambukų giraitėje, elniai, besiganantys ant Govardhano, bėga į tą pusę, galvodami, kad ten Kṛṣṇa groja Savo fleita. Neradę Jo, nustemba ir ieškodami klaidžioja aplink. Govardhanas išpildys patį giliausią mano troškimą.

7) Vidury Mānasī Gaṅgos, atsiradusios iš Govardhano širdies, Rādhā sėdi Kṛṣṇos valtyje. Kai valtis pradėjo skęsti, Ji tvirtai apsikabino Jo kaklą. Taip Jie atrodė labai gražūs. Govardhanas išpildys mano patį giliausią troškimą.

8) Kaip galima gauti tyrą pasiaukojimo tarnystę, negavus prieglobsčio prie Govardhano lotosinių pėdų? Jis – pats geriausias Śrī Hari tarnas, kupinas meilės savo Viešpačiams, Rādhai ir Kṛṣṇai. Govardhanas išpildys mano patį giliausią troškimą.

9) Lai ta asmenybē, kuri tirpstančia širdimi ir besiliejančiomis ašaromis skaito šiuos aštuonis posmus apie Śrī Hari didžiausią tarną, greitai įgis tiesioginę tarnystę Śrī Rādhikā-Mādhavos lotosinėms pėdoms.

Śrī Govardhana-vāsa-prārthanā-daśaka

Dešimt prašymų leisti gyventi prie Govardhano kalvos

Raghunātha Dāsa Gosvāmi

*nija-patī-bhuja-daṇḍac-chatra-bhāvaṁ prapadya
pratihata-mada-dhṛṣṭoddaṇḍa-devendra-garva
atula-pṛthula-śaila-śreṇī-bhūpa priyaṁ me
nija-nikaṭa-nivāsaṁ dehī govardhana tvam (1)*

*pramada-madana-līlāḥ kandare kandare te
racayatī nava-yūnor dvandvam asminn amandam
itī kila kalanārthaṁ lagnakas tad-dvayor me
nija-nikaṭa-nivāsaṁ dehī govardhana tvam (2)*

*anupama-maṇī-vedī-ratna-simhāsanorvī-
ruha-jhara-dara-sānu-droṇī-saṅgheṣu raṅgaiḥ
saha bala-sakhibhiḥ saṅkhelayan sva-priyaṁ me
nija-nikaṭa-nivāsaṁ dehī govardhana tvam (3)*

*rasa-nidhī-nava-yūnoḥ sākṣiṇīm dāna-keler
dyutī-parimala-viddhaṁ śyāma-vediṁ prakāṣya
rasika-vara-kulānām modam āsphālayan me
nija-nikaṭa-nivāsaṁ dehī govardhana tvam (4)*

*harī-dayitam apūrvaṁ rādhikā-kuṇḍam ātma-
priya-sakham iha kaṇṭhe narmaṇālīṅgya guptaḥ
nava-yuva-yuga-khelās tatra paśyan raho me
nija-nikaṭa-nivāsaṁ dehī govardhana tvam (5)*

*sthala-jala-tala-śaṣpair bhūruha-chāyayā ca
pratipadam anukālaṁ hanta samvardhayan gāḥ
trī-jagatī nija-gotraṁ sārthakaṁ khyāpayan me
nija-nikaṭa-nivāsaṁ dehī govardhana tvam (6)*

*surapatī-kṛta-dīrgha-drohato goṣṭha-rakṣām
tava nava-gr̥ha-rūpasyāntare kurvataiva
agha-baka-ripuṇocair datta-māna drutaṁ me
nija-nikaṭa-nivāsaṁ dehī govardhana tvam (7)*

*girī-nṛpa-harī-dāsa-śreṇī-varyetī-nāmā-
mṛtam idam uditam śrī-rādhikā-vaktra-candrāt
vraja-nava-tilakatve klpta-vedaiḥ sphuṭam me
nija-nikaṭa-nivāsaṁ dehī govardhana tvam (8)*

***nija-jana-yuta-rādhā-kṛṣṇa-maitrī-rasākta-
vraja-nara-paśu-pakṣī-vrāta-saukhyāika-dātaḥ
agaṇita-karuṇatvān maṁ urī-kṛtya tāntaṁ
nija-nikaṭa-nivāsaṁ dehī govardhana tvam (9)***

***nirupadhī-karuṇena śrī-śacīnandanena
tvayī kapaṭī-śaṭho 'pī tvat-priyenārpito 'smi
itī khalu mama yogyāyogyatām mām agrhṇan
nija-nikaṭa-nivāsaṁ dehī govardhana tvam (10)***

***rasada-daśakam asya śrīla-govardhanasya
kṣitidhara-kula-bhartur yaḥ prayatnād adhīte
sa sapadī sukhade 'smin vāsaṁ āsādyā sākṣāc
chubada-yugala-sevā-ratnam āpnotī tūrṇam (11)***

1) O Govardhane, visų neprilygstamų didžiųjų kalnų karaliau, kuris tapai skėčiu, o tavo Viešpaties ranka – skėčio rankena, tu sunaikinai pusdievių karaliaus išdidumą, kai jis išprotėjęs puolė pakeltais ginklais. Prašau, leisk man gyventi šalia tavęs, nes tu man esi labai brangus.

2) O Govardhane, prašau, leisk man gyventi šalia tavęs, kad galėčiau matyti jaunatvišką dievišką porą, kai tavo urvuose ji mėgaujasi aistringais meilės žaidimais.

3) O Govardhane, Viešpats Kṛṣṇa su Balarāma ir Savo draugais patenkintas žaidžia neprilygstamuose brangakmeniais papuoštuose kiemuose, karališkuose sostuose, medžiuose, kriokliuose, kalnų upeliuose, olose, ant kalno smailių ir tavo slėniuose. Prašau, leisk man gyventi šalia tavęs, nes tu man esi labai brangus.

4) O Govardhane, tu padarei tamsų kiemą, kuris stebėjo nektaro lobyno, jaunatviškos dieviškos poros, *dāna-keli* žaidimą. Tu suteiki didžiausią palaimą tiems, kurie mėgaujasi transcendentiniu nektaru. Prašau, leisk man gyventi šalia tavęs.

5) O Govardhane, tu slėpdamasis žaismingai apkabinai savo brangios draugės, neprilygstamos Rādhā-kuṇḍos, kuri brangi Viešpačiui Hari, kaklą ir slapčiomis stebi ten vykstančius jaunatviškus dieviškos poros žaidimus. Prašau, leisk man gyventi šalia tavęs.

6) O Govardhane, patenkindamas karves savo vandeniui, žole ir medžių pavėsiu, tu skelbi visiems trims pasauliams, kaip tau dera tavo paties

vardas⁶. Prašau, leisk man gyventi šalia tavęs.

7) O Govardhane, Aghos ir Bakos priešas pagerbė tave, paversdamas naujais namais, suteikdamas Vrajai prieglobstį nuo užsitęsusio *surų* karaliaus įniršio. Prašau, leisk man gyventi šalia tavęs.

8) O Govardhane, kalnų karaliau, tavo nektariškas vardas – „geriausias tarp Viešpaties Hari tarnų“ – teka iš Śrī Rādhos lūpų mėnulio. Vedos skelbia, kad tu esi Vrajos tilaka. Prašau, leisk man gyventi šalia tavęs.

9) O Govardhane, tu apimtas draugiškos *rasos* Rādhai, Kṛṣṇai ir Jų draugams. Tu suteiki daug laimės Vrajos žmonėms, gyvūnams ir paukščiams, atradusiems tavo prieglobstį, todėl niekas neprilygsta tau. Tu be galo gailestingas, todėl prašau, priimk mane nelaimingąjį ir leisk man gyventi šalia tavęs.

10) Nors aš esu apgavikas ir nusikaltėlis, be galo gailestingas Viešpats Śacīnandana, kuris tau labai brangus, atidavė mane tau. O Govardhane, prašau, negalvok, ar esu tinkamas, ar ne. Tiesiog leisk man gyventi šalia tavęs.

11) Tas, kuris atidžiai skaito šiuos dešimt nektariškų posmų, aprašančių Śrīla Govardhaną, kalnų karalių, labai greitai apsigyvens šalia šio palaimingojo kalno ir greitai gaus vertingą brangakmenį – tarnystę puikiai dieviškai porai.

⁶ Govardhana reiškia „Tas, kuris pasotina (*vardhana*) karves (*go*)“.

Prathama Govardhanāṣṭaka

Pirmos aštuonios maldos Govardhanui

Rūpa Gosvāmi

*govindāsyottamsita-vamśī-kvaṇitodya-
lāsyotkaṇṭhā-matta-mayūra-vraja-vīta
rādhā-kuṇḍottuṅga-taraṅgāṅkuritāṅga
praty-āśāṁ me tvaṁ kuru govardhana pūrṇām (1)*

*yasyotkarṣād vismita-dhṛtibhir vraja-devī-
vṛndair varyaṁ varṇitam āste hari-dāsyam
citrair yuñjan sa dyuti-puñjair akhilāśāṁ
praty-āśāṁ me tvaṁ kuru govardhana pūrṇām (2)*

*vindadbhir yo mandiratām kandara-vṛndaiḥ
kandaiś cendor bandhubhir ānandayatīśam
vaidūryābhair nirjhara-toyair api so 'yaṁ
praty-āśāṁ me tvaṁ kuru govardhana pūrṇām (3)*

*śaśvad-viśvālaṅkaraṇālaṅkṛti-medhyaiḥ
premṇā dhautair dhātubhir uddīpita-sāno
nityākrandat-kandara veṇu-dhvani-harṣāt
praty-āśāṁ me tvaṁ kuru govardhana pūrṇām (4)*

*prājyā rājir yasya virājaty upalānām
kṛṣṇenāsau santatam adhyāsita-madhyā
so 'yaṁ bandhura-dharmo surabhīṇām
praty-āśāṁ me tvaṁ kuru govardhana pūrṇām (5)*

*nirdhunvānaḥ saṁhṛti-hetuṁ ghana-vṛndaṁ
jītvā jambhārātīm asambhāvita-bāddham
svānām vairam yaḥ kila niryāpitavān saḥ
praty-āśāṁ me tvaṁ kuru govardhana pūrṇām (6)*

*bibhrāṇo yaḥ śrī-bhuja-daṇḍopari bhartuś
chatrī-bhāvaṁ nāma yathārthaṁ svam akarṣīt
kṛṣṇopajñaṁ yasya makhas tiṣṭhati so 'yaṁ
praty-āśāṁ me tvaṁ kuru govardhana pūrṇām (7)*

*gāndharvāyāḥ keli-kalā-bāndhava kuñje
kṣunnais tasyāḥ kaṅkana-hāraiḥ prayatāṅga
rāsa-kṛīḍā-maṇḍitayopatyakāḍhya
praty-āśāṁ me tvaṁ kuru govardhana pūrṇām (8)*

***adri-śreṇi-śekhara padyāṣṭakam etat
kṛṣṇāmbhoda-preṣṭha paṭhed yas tava dehī
premānandaṁ tundilayan kṣipram amandaṁ
taṁ harṣeṇa svī-kurutāṁ te hṛdayeśa (9)***

1) Govindos lūpomis papuošta fleita pažadina šokiui povus, ir jie apsvaigę ilgesingai šoka aplink Govardhaną. Aukštos Rādhā kundos bangos yra pakeltos jos rankos. O Govardhane, prašau, išpildyk visus mano troškimus.

2) Govardhano prašmatnumas stebina daugybę Vrajos deivių. Jis šlovinamas kaip geriausias iš Viešpaties Hari tarnų. Visomis kryptimis jis skleidžia savo didybę. O Govardhane, prašau, išpildyk visus mano troškimus.

3) Vaikščiodamas po daugybę Govardhano urvų, panašių į rūmų menes, žvalgydamasis į debesis, mėnulio draugus, Aukščiausiasis Dievo Asmuo patiria beribį džiaugsmą. Net paprastas vanduo, čia tekantis srauniomis srovėmis, labai panašus į kristalus *vaidurya*⁷. O Govardhane, prašau, išpildyk visus mano troškimus.

4) Govardhanas papuošia net Tą, kuris yra visos visatos papuošalas. Jo viršukalnės, kurias nuplovė tyra meilė, spindi įvairiausiais mineralais, o slėniai džiaugsmingai atkartoja Kṛṣṇos fleitos garsus. O Govardhane, prašau, išpildyk visus mano troškimus.

5) Didelių Govardhano akmenų virtinės skaisčiai spindi, nes Kṛṣṇa mėgsta tarp jų sėdėti. Govardhanas suteikia dar didesnę žavesį *surabhi* karvėms. O Govardhane, prašau, išpildyk visus mano troškimus.

6) Jis sustabdė gausius naikinimo debesis, nugalėjo žaibo nešėją Indrą, sukėlusį tiek vargo. Jis nutraukė Indros priešiškumą kalnams, jo giminaičiams. O Govardhane, prašau, išpildyk visus mano troškimus.

7) Laikydama Govardhaną kaip skėtį virš galvos, graži Viešpaties ranka buvo šio skėčio rankena. Taip Govardhano vardas jam tiko dar labiau. Kṛṣṇa liepė garbinti jį atliekant vedinį aukų atnašavimą. O Govardhane, prašau, išpildyk visus mano troškimus.

8) Govardhanas yra Gāndarvikos, Śrīmatī Rādhārāṇī, žaidimų meno draugas ir padėjėjas. Pašventintas giraitėse nukritusiomis jos apyrankėmis ir vėriniais, šis kalnas pasipuošęs *rāsos* šokiu. O Govardhane, prašau, išpildyk visus mano troškimus.

⁷ Berilio kristalas arba akvamarinas.

9) visų kalnų karaliau, tamsaus debesies, Kṛṣṇos, drauge, aš meldžiu, kad tavo širdies Viešpats suteiktų transcendentinės meilės palaimą ir greitai su dideliu džiaugsmu priimtų tą, kuris skaitys šiuos aštuonis posmus apie tave.

Dvītīya Govardhanāṣṭaka

Antras aštuonių maldų Govardhanui rinkinys

Rūpa Gosvāmi

***nīla-skandhojjvala-ruci-bharair maṇḍite bāhu-daṇḍe
chatra-cchāyām dadhad agharipor labdha-saptāha-vāsaḥ
dhārā-pāta-glapita-manasām rakṣitā gokulānām
kṛṣṇa-preyān prathayatu sadā śarma govardhano naḥ (1)***

***bhīto yasmād aprigaṇayan bāndhava-sneha-bandhān
sindhāv adris tvaritam aviśat pūrvaṭpūrvajo 'pi
yas tam jambhadviṣam akuruta stambha-sambheda-śūnyam
sa prauḍhātmā prathayatu sadā śarma govardhano naḥ (2)***

***āviṣkr̥tya prakāṣa-mukutāṭopam aṅgaṁ sthavīyaḥ
śailo 'smītī sphuṭam abhidadhat tuṣṭi-visphāra-dr̥ṣṭiḥ
yasmai kṛṣṇaḥ svayam arasayad ballavair dattam annam
dhanyaḥ so 'yam prathayatu sadā śarma govardhano naḥ (3)***

***adyāpy ūrja-pratipadi mahān bhrājate yasya yajñāḥ
kṛṣṇopajñam jagati surabhī-sairibhī-krīḍayādhyah
śaṣpālambottama-taṭatayā yaḥ kuṭumbaṁ paśūnām
so 'yam bhūyaḥ prathayatu sadā śarma govardhano naḥ (4)***

***śrī-gāndharvā-dayita-sarasī-padma-saurabhya-ratnam
hṛtvā śaṅkotkara-para-vaśair asvanam sañcaradbhiḥ
ambhaḥ-kṣoda-pariharika-kulenākulenānuyūtair
vūtair juṣṭaḥ prathayatu sadā śarma govardhano naḥ (5)***

***kaṁsārātes tari-vilasitair ātarānaṅga-raṅgair
ābhīrīṇām praṇayam abhitāḥ pātram unmīlayantyāḥ
dhauta-grāvāvalir amalainair mānasāmartya-sindhor
vīci-vrātaiḥ prathayatu sadā śarma govardhano naḥ (6)***

***yasyādhyakṣaḥ sakala-haṭhinām ādade cakravarī
śuklaṁ nānyad vraja-mṛgadṛśām arpaṇād vigrahasya
ghaṭṭasyocair madhukara-rucas tasya dhāma-prapañcaiḥ
śyāma-prasthaḥ prathayatu sadā śarma govardhano naḥ (7)***

*gāndhārvāyāḥ surata-kalahoddāmatā-vāvadūkaiḥ
klānta-śrotrotpala-valayibhiḥ kṣipta-piñchāvataṁsaiḥ
kuñjais talpopari pariluṭhad-vaijayanṭī-parṭaiḥ
puṇyāṅga-śrīḥ prathayatu sadā śarma govardhano naḥ (8)*

*yas tuṣṭātmā sphutam anupaṭhec chraddhayā śuddhayāntar
medhyaḥ padyāṣṭakam acaṭulaḥ suṣṭhu govardhanasya
sāndraṁ govardhana-dhara-pada-dvandva-śoṇāravindaṁ
vindaṁ premoṭkaram iha karoty adri-rāje sa vāsam (9)*

1) Kai Govardhanas tapo skėčiu, puošiančiu juodai mėlyną, bet spindintį Kṛṣṇos petį, Jo ranka tapo skėčio rankena. Govardhanas suteikė pavėsi Aghos priešui Kṛṣṇai, tapo Jo namais septynioms dienoms, saugodamas nuo liūtis jos išsargintus Kṛṣṇai brangius Gokulos gyventojus. Lai Govardhanas visuomet didins mūsų džiaugsmą.

2) Išsigandęs Indros, net vyresnysis Parvati brolis, kalnas Maināka, pasislėpė vandenynė, atsiminęs stiprius šeimos ryšius. Tačiau galingasis Govardhanas lengvai atėmė pasipūtimą iš Indros. Lai Govardhanas visuomet didins mūsų džiaugsmą.

3) Viešpats Kṛṣṇa apreiškė milžinišką pavidalą su daugybe karūnų (viršukalnių) ir tarė „Aš esu didysis kalnas“. Šiuo pavidalu, didžiulėmis nuo pasitenkinimo akimis, Kṛṣṇa pats suvalgė piemenų jam pasiūlytas gausias vaišes. Lai Govardhanas visuomet didins mūsų džiaugsmą.

4) Šis aukojimas, kurį pasauliui pristatė Kṛṣṇa, nuostabiai apreikštas net ir dabar, kiekvieną *Ūrjos (Kārttikos)* mėnesio pilnėjančio mėnulio pirmą dieną. Govardhane gausu *surabhī* karvių bei *sairibhī* buivolų žaidimų. Jo šlaitai, apaugę puikiais žole, geriausiai pamaitina visus gyvulius. Lai Govardhanas visuomet didins mūsų džiaugsmą.

5) Baikštūs vėjai, Śrī Gāndharvai (Rādhāi) brangiame ežere pavogę lotosų kvapo brangakmenius, pučia patyliukais, bijodami būti pagauti. Visgi juos persekioja daugybė vandens lašelių, siekiančių susigrąžinti pavogtas gėrybes. Lai Govardhanas visuomet didins mūsų džiaugsmą.

6) Kamšos priešo Kṛṣṇos žaidimais valtyje ir romantiškomis dramomis keliantis per upę dangiškoji Mānasa-gaṅga įvairiapusiškai atskleidžia gopių meilę Kṛṣṇai. Ji skalauja Govardhano uolas gausiomis skaidriomis bangomis. Lai Govardhanas visuomet didins mūsų džiaugsmą.

7) Mokesčių surinkimo stotis prie Govardhano atrodo juoda nuo daugybės bičių. Čia visų kovai nusiteikusių prižiūrėtojų valdovas nesugebėjo atimti

sviesto iš pasipriešinusių Vrajos mergaičių didelėmis kaip stirnų akimis. Lai Govardhanas visuomet didins mūsų džiaugsmą.

8) Govardhanas yra labai gražus, kai ant jo vyksta Gāndharvos (Raḍhārāṇī) ir Jos mylimojo arogantiški ginčai bei žodžių mūšiai. Jį dailina nuvytę lotosų žiedų auskarai, apyrankės, išbarstytos pavo plunksnos, papuošalai, giraitės, kuriose ant lovų mėtosi *vaijayanti* girliandos. Lai Govardhanas visuomet didins mūsų džiaugsmą.

9) Lai tas, kuris džiugia, tyra širdimi, dėmesingai ir su tikėjimu deklamuos šiuos aštuonis puikius posmus apie Govardhaną, atras stiprią meilę Govardhano laikytojo dviem rausvoms kaip lotosai pėdoms ir apsigyvens čia, prie kalnų karaliaus.

Giri-pūjeyam

Jīva Gosvāmi, iš „Gopala Campu“ 1.18.45

***giri-pūjeyam vihitā kena
araci śakra-padam abhayaṁ yena (1)***

***giri-pūjeyam vihitā kena
pūtanikā sā nihatā yena (2)***

***giri-pūjeyam vihitā kena
ṭṇāvarta-tanu-dalanam yena (3)***

***giri-pūjeyam vihitā kena
yamalārjuna-tarum udakali yena (4)***

***giri-pūjeyam vihitā kena
vatsa-bakāsura-hananam yena (5)***

***giri-pūjeyam vihitā kena
vyomāghāsura-maraṇam yena (6)***

***giri-pūjeyam vihitā kena
kāliya-damanam kalitam yena (7)***

***giri-pūjeyam vihitā kena
khara-pralambaka-śamanam yena (8)***

***giri-pūjeyam vihitā kena
dava-yugmam paripūtam yena (9)***

***giri-pūjeyam vihitā kena
trasyati kaṁsaḥ satatam yena (10)***

1) „Kas atliko Govardhano kalno garbinimą? Tas, kuris drąsiai užginčijo Indros padėtį.“

2) „Kas atliko Govardhano kalno garbinimą? Tas, kuris nužudė Pūtaną.“

3) „Kas atliko Govardhano kalno garbinimą? Tas, kuris sutriuškino demoną Tṇāvartą.“

4) „Kas atliko Govardhano kalno garbinimą? Tas, kas išrovė yamala-arjunos medžius.“

5) „Kas atliko Govardhano kalno garbinimą? Tas, kuris sunaikino Vatsāsuraį ir Bakāsuraį.“

6) „Kas atliko Govardhano kalno garbinimą? Tas, kuris atnešė mirtį

Vyomāsurai ir Aghāsurai.“

7) „Kas atliko Govardhano kalno garbinimą? Tas, kuris nubaudė gyvatę Kāliją.“

8) „Kas atliko Govardhano kalno garbinimą? Tas, kuris sustabdė nedorėlį Pralambāsūrą.“

9) „Kas atliko Govardhano kalno garbinimą? Tas, kuris prarijo du miško gaisrus.“

10) „Kas atliko Govardhano kalno garbinimą? Tas, kurio visada bijo Kamsa.“

Bhaktivinodos Ṭhākuro giesmės

Śaraṇāgati – Ižanginė daina

śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu jīve doyā kori'
sva-pārṣada svīya dhāma saha avatari' (1)

atyanta durlabha prema koribāre dāna
śikhāya śaraṇāgati bhakatera prāṇa (2)

dainya, ātma-nivedana, gopṭṛtve varaṇa
'avaśya rakṣibe kṛṣṇa'-viśvāsa, pālana (3)

bhakti-anukūla-mātra kāryera svīkara
bhakti-pratikūla-bhāva varjanāṅgikāra (4)

ṣaḍ-aṅga śaraṇāgati hoibe jāhāra
tāhāra prārthanā śune śrī-nanda-kumāra (5)

rūpa-sanātana-pade dante tṛṇa kori'
bhaktivinoda poḍe duhuṅ pada dhorī' (6)

kāṇḍiyā kāṇḍiyā bole āmi to' adhama
śikhāye śaraṇāgati koro he uttama (7)

1) Śrī Kṛṣṇa Caitanya Prabhu nužengė iš amžino dvasinio pasaulio kartu su savo asmeniniais palydovais ir dieviškąja buveine iš gailėsčio puolusioms sieloms materialiam pasaulyje.

2) Norėdamas padalinti meilės Dievui, kurią labai sunku pasiekti pačiam, dovaną, Jis mokė *śaraṇāgati* – atsidavimo Aukščiausiam Viešpačiui – kelio. Šis kelias yra tikrų bhaktų gyvenimas ir siela.

3-4) šešios *śaraṇāgati*, atsidavimo kelio dalys: (1) *dainya*—būti nuolankiu, (2) *ātma-nivedana*—pašvęsti savo sielą, (3) *gopṭṛtve varaṇa*—Viešpatį laikyti savo vieninteliu globėju, (4) būti įsitikinusiam: '*avaśya rakṣibe kṛṣṇa*'—'Kṛṣṇa tikrai mane išgelbės', (5) *bhakti-anukūla-mātra kāryera svīkara*—atlikti tik veiksmus, palankius tyram pasiaukojimui, ir (6) *bhakti-pratikūla-bhāva varjanāṅgikāra*—atsisakyti elgesio, priešiško tyram pasiaukojimui.

5) Kas atsiduos Jo prieglobsčiui (*śaraṇāgati*) šiais šešiais būdais, to maldas išklaussys Śrī Nanda-Kumāras, jaunas Nanda Mahārājo sūnus.

6) Bhaktivinoda, tarp dantų sukandęs žolės kuokštą, krenta prie Śrī Rūpos ir Śrī Sanātanos pėdų ir įsikimba į jas savo rankomis.

7) Nuolat verkdamas jis sako jiems: „Tikrai, aš esu pats žemiausias! Padarykite mane aukščiausiu, išmokę mane *śaraṇāgati*!”

Śaraṇāgati – dainya – nuolankumas

1) Bhuliyā tomāre

*bhuliyā tomāre, saṁsāre āsiyā,
peye nānā-vidha byathā
tomāra caraṇe, āsiyāchi āmi,
bolibo duḥkhera kathā (1)*

*jananī-jaṭhare, chilāma jakhona,
biṣama bandhana-pāṣe
eka-bāra prabhu! dekhā diyā more,
vañcile e dīna dāse (2)*

*takhona bhāvinu, janama pāiyā,
koribo bhajana tava
janama hoilo, poḍi' māyā-jāle,
nā hoilo jñāna-lava (3)*

*ādarera chele, sva-janera kole,
hāsiyā kāṭānu kāla
janaka-jananī- snehete bhuliyā,
saṁsāra lāgilo bhālo (4)*

*krame dīna dīna, bālaka hoiyā,
khelinu bālaka-saha
āra kichu dine, jñāna upajilo,
pāṭha poḍi ahar-ahaḥ (5)*

*vidyāra gaurave, bhrami' deṣe deṣe,
dhana uparjana kori
sva-jana pālana, kori eka-mane,
bhulinu tomāre, hari! (6)*

*bārdhakey ekhona, bhakativinoda,
kāṇḍiyā kātara ati
nā bhajiyā tore, dīna bṛthā gelo,
ekhona ki habe gati? (7)*

1) O Viešpatie, pamiršęs Tave ir patekęs į šį materialų pasaulį, aš patyriau gausybę skausmų ir rūpesčių. Dabar kreipiuosi į Tavo lotosinės pėdas ir

pasakoju savo vargo istoriją.

2) Kai dar buvau nepakenčiamai įkalintas ankštose motinos įsčiose, Viešpatie, Tu kartą man pasirodei, bet tik trumpam ir palikai mane, Savo apgailėtiną tarną.

3) Tą akimirką pagalvojau: „Kai gimsiu, garbinsiu Tave.“ Tačiau, deja, gimęs iš karto pakliuvau į painų materialių iliuzijų tinklą, tad neturėjau nei lašelio tikrųjų žinių.

4) Būdamas brangiu sūnumi, myluojamas ant giminaičių kelių, leidau laiką šypsodamasis ir juokdamasis. Tėvo ir motinos prieraišumas padėjo dar labiau pamiršti Tave, ir aš pradėjau manyti, jog materialus pasaulis – labai puiki vieta.

5) Diena po dienos po truputį paaugau į jauną berniuką, pradėjau žaisti su kitais vaikais. Greitai išryškėjo mano suvokimo galia, ir aš kasdien pradėjau uoliai skaityti ir mokytis pamokas.

6) Didžiudamasis savo išsilavinimu, vėliau keliaudavau iš vienos vietos į kitą ir užsidirbau didelį turtą. Labai dėmesingai rūpindamasis savo šeima, visiškai pamiršau Tave, o Viešpatie Hari!

7) Dabar, senatvėje, šis Bhaktivinoda labai gailiai verkia. Viešpatie, aš nesugebėjau garbinti Tavęs. Užuot tai daręs, tuščiai leidau savo dienas. Kokia gi dabar bus mano lemtis?

2) Vidyāra vilāse

**vidyāra vilāse, kāṭāinu kāla,
parama sāhase āmi
tomāra caraṇa, nā bhajinu kabhu,
ekhona śaraṇa tumi (1)**

**poḍite poḍite, bharasā bārilo,
jñāne gati habe māni'
se āśā biphala, se jñāna durbala,
se jñāna ajñāna jāni (2)**

**jaḍa-vidyā jata, māyāra vaibhava,
tomāra bhajane bādhā
moha janamiyā, anitya saṁsāre,
jīvake koraye gādhā (3)**

**sei gādhā ho'ye, saṁsārera bojhā,
bahinu aneka kāla
bārdhakey ekhona, śaktira abhāve,
kichu nāhi lāge bhālo (4)**

**jīvana jātanā, hoilo ekhona,
se vidyā avidyā bhelo
avidyāra jvālā, ghaṭilo biṣama,
se vidyā hoilo śelo (5)**

**tomāra caraṇa, binā kichu dhana,
saṁsāre nā āche āra
bhakativinoda, jaḍa-vidyā chāḍi,
tuvā pada kore sāra (6)**

1) Su didžiuliu entuziazmu aš leidau savo dienas materialaus išsilavinimo malonumams ir niekuomet negarbinau Tavo lotosinių pėdų, Viešpatie. Dabar Tu esi mano vienintelis prieglobstis.

2) Vis daugiau skaitant, mano viltys vis labiau augo, nes maniau, kad kaupti materialias žinias yra tikrasis gyvenimo tikslas. Kokios bevaisės, pasirodo, buvo visos šios viltys, nes mano žinios pasirodė netvarios. Dabar aš jau žinau, kad visa ši erudicija iš tiesų yra grynas neišmanymas.

3) Visos vadinamosios šio pasaulio žinios gimė iš mirguliuojančios Tavo iliuzinės energijos (māyos). Jos yra kliūtis atlikti pasiaukojimo tarnystę Tau. Piktnaudžiavimas materialiomis žiniomis amžiną sielą padaro asilu, nes skatina jos susižavėjimą šiuo laikinu pasauliu.

4) Štai čia vienas toks žmogus, kuris pavirto asilu, taip ilgai ant savo nugaros tempusiu bevertę materialios egzistencijos našą. Dabar, senatvėje, kai nebėra jėgų tenkintis, matau, kad visiškai niekas nesuteikia man malonumo.

5) Gyvenimas dabar tapo agonija, o vadinamoji mano erudicija, pasirodo, tebuvo nieko vertas neišmanymas. Materialios žinios dabar tapo aštria strėle, pervėrusia mano širdį nepakeliamu, deginančiu neišmanymo skausmu.

6) O Viešpatie, be Tavo lotosinių pėdų nėra jokio kito lobio, kurio būtų verta siekti šiame pasaulyje. Bhaktivinoda paliko visas savo materialias žinias ir Tavo lotosines pėdas padarė savojo gyvenimo esme.

3) Jauvane jakhona

*jauvane jakhona, dhana-upāṛjane,
hoinu vipula kāmī
dharama smariyā, gṛhinīra kara,
dhorinu takhona āmi (1)*

*saṁsāra pātā'ye, tāhāra sahita,
kāla-khoy koinu koto
bahu suta-sutā, janama lobhilo,
marame hoinu hatu (2)*

*saṁsārera bhāra, bāḍe dine dine,
acala hoilo gati
bārdhakya āsiyā, gherilo āmāre,
asthira hoilo mati (3)*

*pīḍāya asthira, cintāya jvarita,
abhāve jvalita cita
upāya nā dekhi, andhakāra-moya,
ekhona ho'yechi bhīta (4)*

*saṁsāra-taṭanī- srota nahe śeṣa,
maraṇa nikaṭe ghora
saba samāpiyā, bhojibo tomāya,
e āśā biphala mora (5)*

*ebe śuno prabhu! āmi gati-hīna,
bhakativinoda koya
tava kṛpā binā, sakali nirāśā,
deho' more padāśroya (6)*

1) Kai buvau jaunas, turėjau neišmatuojamus siekius uždirbti pinigų. Anuo metu, laikydamasis religinių taisyklių, aš paėmiau žmonos ranką.

2) Kartu su ja susikūriau namų ūkį ir jame praleidau labai daug laiko. Man gimė daug sūnų ir dukterų, ir taip mano dvasia visai palūžo.

3) Šeimyninio gyvenimo našta kasdien didėjo. Jos slegiamas aš pajutau, kad mano asmeninė gyvenimo pažanga staiga sustojo. Atėjusi senatvė apgulė iš visų pusių. Dabar ir mano protas nepaliaudamas nerimsta.

4) Ligos persekioja mane, nuolatinis nerimas sukelia karščiavimą, o širdis dega nuo kiekvieno stygiaus. Iš šios keblios situacijos nematau jokios išeities, nes visur aplink vien tik tamsa. Dabar jau tikrai labai bijau.

5) Materialaus gyvenimo upės tėkmė stipri ir nesulaikoma. Gūdi ir gąsdinanti mirtis sėlina prie manęs. „Palikęs savo žemiškąsias pareigas, aš garbinsiu Tave, o Viešpatie“ – ir ši viltis jau nebeduoda vaisių.

6) Prašau išgirsk mane, o Viešpatie! Aš visiškai bejėgis. Bhaktivinoda sako: „Be Tavo malonės viskas prarasta. Prašau, suteik man Savo lotosinių pėdų prieglobstį.“

4) *Amār jīvan*

Mano gyvenimas

*āmāra jīvana, sadā pāpe rata,
nāhiko puṇyera leṣa
parere udvega, diyāchi ye koto,
diyāchi jīvere kleśa (1)*

*nija sukha lāgi', pāpe nāhi ḍori,
dayā-hīna svārtha-paro
para-sukhe duḥkhī, sadā mithya-bhāṣī,
para-duḥkha sukha-karo (2)*

*āśeṣa kāmanā, hṛdi mājhe mora,
krodhī, dambha-parāyaṇa
mada-matta sadā, viṣaye mohita,
himsā-garva vibhūṣaṇa (3)*

*nidrālasya hata, sukārye virata,
akārye udyogī āmi
pratiṣṭha lāgiyā, śāṭhya-ācaraṇa,
lobha-hata sadā kāmī (4)*

*e heno durjana, saj-jana-varjita,
aparādhi nirantara
śubha-kārya-śūnya, sadānārtha-manāḥ,
nānā duḥkhe jara jara (5)*

*bārdhakye ekhona, upāya-vihīna,
tā'te dīna akiñcana
bhaktivinoda, prabhura caraṇe,
kore duḥkha nivedana (6)*

1) Višą savo gyvenimą aš buvau prisirišęs prie nuodėmės ir neatlikau jokios dorybingos veiklos. Aš tiesiog buvau nerimo ir kančios šaltinis kitiems.

2) Siekdamas malonumo sau, aš niekada nedvejojau nusidėti. Aš nejaučiu gailesčio ir esu kupinas savanaudiškumo. Man liūdna matyti kitus laimingus, be to, aš užkietėjęs melagis. Iš tiesų, aš džiaugiuosi kitų kančiomis.

3) Savanaudiški troškimai mano širdyje nesuskaičiuojami. Aš greitai supykstu ir pasiduodu pasipūtimui. Apsvaigęs nuo geros nuomonės apie save ir paklaidintas patrauklių jutiminių malonumų, aš pasipuošiau puikybe ir pavydu.

4) Apniktas tingumo ir mieguistumo, priešiškas dorybingai veiklai, aš su džiaugsmu atlieku bet kokią kenksmingą veiklą, kad tik tapčiau žymus ir šlovingas. Aš esu labai patyręs veidmainis, visuomet geismingas ir godumo sugriautas žmogus.

5) Tapęs tokiu niekadėju ir atstumtas šventų žmonių, aš nuolat įžeidinėjau kitus. Aš niekada nedarau dorų darbų ir esu linkęs tik į blogus įpročius. Todėl mane slegia daugybė kančių.

6) Dabar, senyvame amžiuje aš likau bejėgis, pažemintas ir apgailėtinas. Bhaktivinoda padeda savo liūdną istoriją prie Viešpaties pėdų.

5) Śuno mor duḥkher kāhinī

**(prabhu he!) śuno mor duḥkher kāhinī
viśaya-halāhala, sudhā-bhāne piyaluṇ,
āb avasāna dinamāṇi (1)**

**khelā-rase śaiśava, poḍhaite kaiśora,
govāoluṇ, nā bhelo vivek
bhoga-baśe yauvane, ghara pāti' bosiluṇ,
suta-mita bāḍhalo anek (2)**

**vrddha-kāla āolo, saba sukha bhāgalo,
pīḍā-baśe hoinu kātar
sarvendriya durbala, kṣīṇa kalevara,
bhogābhāve duḥkhita antar (3)**

**jñāna-lava-hīṇa, bhakti-rase vañchita,
āra mora ki habe upāy
patita-bandhu, tuhuṇ, patitādhama hāma,
krpāya uṭhāo tava pāy (4)**

**vicārite ābahi, guna nāhi pāobi,
krpā koro, choḍato vicār
tava pada-paṅkaja- sīdhū pibāoto,
bhakativinoda karo pār (5)**

1. Viešpatie! Prašau, išklausk mano liūdesio istoriją. Aš gėriau mirtinus materializmo nuodus, apsimesdamas, jog tai nektaras, o dabar saulė jau leidžiasi mano gyvenimo horizonte.
2. Vaikystę praleidau žaisdamas, jaunystę – siekdamas akademinių žinių, o sugebėjimas atskirti tiesą nuo apgaulės taip ir nepabudo manyje. Būdamas dar jaunas vyras aš įsikūriau savo ūkyje ir panirau į materialių malonumų apžavus, o tuo metu greitai gausėjo vaikų ir mane supančių draugų.
3. Senatvė atėjo labai greitai, o kartu dingo visi džiaugsmai. Nuolat ligų puolamas, pasidariau neramus ir silpnas. Dabar visos mano juslės tapo labai gležnos, kūnas iškankintas ir išsekęs, o dvasia palūžo, nepatirdama ankstesnių juslinių malonumų.
4. Be šviesos širdyje, taip ir nepatyręs pasiaukojimo tarnystės skonių, – ar kas dar gali man padėti? O Viešpatie, Tu esi puolusiųjų draugas. Aš tikrai esu labiausiai puolęs, žemiausias iš visų žmonių. Todėl prašau, suteik malonę ir pakelk mane prie Savo lotosinių pėdų.

5. Jei teistum mane dabar, neatrastum jokių gerų savybių. Pasigailėk ir nenuteisk manęs. Geriau leisk gerti Tavo lotosinių pėdų medų ir išvaduoki šį Bhaktivinodą.

6) *Tuvā pade e minati mor*

***(prabhu he!) tuvā pade e minati mor
tuvā pada-pallava, tyajato maru-mana,
viṣama viṣaye bhelo bhor (1)***

***uṭhayite tākata, puna nāhi milo-i,
anudina korohuṇ hutāś
dīna-jana-nātha, tuhuṇ kahāyasi,
tumāri caraṇa mama āś (2)***

***aichana dīna-jana, kōhi nāhi milo-i,
tuhuṇ more koro parasād
tuvā jana-saṅge, tuvā kathā-raṅge,
chāḍahuṇ sakala paramād (3)***

***tuvā dhāma-māhe, tuvā nāma gāoto,
govāyabuṇ divā-niśi āś
tuvā pada-chāyā, parama suśītala,
māge bhaktivinoda dās (4)***

1) O Viešpatie! Dedu prie Tavo pėdų šią nuolankią maldą. Tavo pėdos tokios švelnios, kaip ką tik prasiskleidę medžio lapeliai. Aš palikau jų prieglobstį. Dabar mano protas išdžiūvo kaip dykuma, kepinamas siaubingo materializmo ugnies.

2) Nerandu savyje jėgų vėl pakilti, todėl ir leidžiu dienas karčiai sielvartaudamas. O Viešpatie, kurį vadina kukliųjų ir nuolankiųjų šeimininku! Tavo lotosinės pėdos yra mano vienintelė viltis.

3) Nebuvo sielos, tokios vienišos kaip aš. Būk maloningas ir suteik man draugystę su Tavo bhaktais, nes paragavęs malonumo klausytis pasakojimų apie Tavo žaidimus, paliksiu visą blogį.

4) Viena viltis gaivina mano sielą: leisti dienas ir naktis giedant Tavo šventą vardą ir gyventi Tavo dieviškoje buveinėje. Tavo tarnas Bhaktivinoda prašo vietos pačių gaiviausių Tavo lotosinių pėdų pavėsyje.

7) Emona durmati

(prabhu he!)

*emona durmati, saṁsāra bhitore,
poḍiyā āchinu āmi
tava nija-jana, kono mahājane,
pāṭhāiyā dile tumi (1)*

*doyā kori' more, patita dekhiyā,
kohilo āmāre giyā
ohe dīna-jana, śuno bhālo kathā,
ullasita ha'be hiyā (2)*

*tomāre tārīte, śrī-kṛṣṇa-caitanya,
navadvīpe avatār
tomā heno koto, dīna hīna jane,
korilena bhava-pār (3)*

*vedera pratijñā, rākhibāra tare,
rukma-varna vipra-suta
mahāprabhu nāme, nadīyā mātāya,
saṅge bhāi avadhūta (4)*

*nanda-suta jini, caitanya gosāi,
nija-nāma kori' dān
tārilo jagat, tumi-o jāiyā,
loho nija-paritrān (5)*

*se kathā śuniyā, āsiyāchi, nātha!
tomāra caraṇa-tale
bhakativinoda, kāṇḍiyā kāṇḍiyā,
āpana-kāhinī bole (6)*

1) Viešpatie! Turėdamas tokį bjaurų protą, aš papuoliau į materialų pasaulį, bet Tu išgelbėti mane atsiuntei vieną tyrą ir iškilnų savo bhaktą.

2) Jis pamatė mane, tokį puolusį ir varganą, pasigailėjo manęs ir atėjo sakydamas: „O pažeminta siela, prašau, išgirsk gerą naujieną, ji tikrai pamalonins tavo širdį.

3) Kad išvaduotų tave, Śrī Kṛṣṇa Caitanya apsireiškė Navadvīpos krašte. Į kitą materialios egzistencijos vandenyno pusę Jis jau saugiai perkėlė daugybę kenčiančių sielų.

4) Išpildydamas Vedų pažadą, auksaspalvis brāhmano sūnus, vardu

Mahāprabhu, nužengė kartu su savo broliu *avadhūta*. Jie kartu užliejo visą Nadīyą dieviška ekstaze.

5) Śrī Caitanya Gosāi, kuris yra pats Kṛṣṇa, Nandos sūnus, išgelbėjo pasaulį veltui dalindamas savo paties švento vardo dovaną. Eik pas Jį, ir Jis tave išvaduos.

6) Viešpatie, išgirdęs šiuos žodžius, Bhaktivinoda, vis verkdamas, atėjo prie Tavo lotosinių pėdų ir pasakoja savo gyvenimo istoriją.

Śaraṇāgati – ātmā nivedana – visiškas atsidavimas

1) Nā koroluṇ karama

nā koroluṇ karama, geyāna nāhi bhelo,

nā sevilun caraṇa tohār

jaḍa-sukhe mātiyā, āpanaku vañca-i,

pekhahuṇ caudiśa āndhiyār (1)

tuhuṇ nātha! karunā-nidān

tuvā pada-paṅkaje, ātma samarpiluṇ,

more kṛpā korobi vidhān (2)

pratijñā tohāra oi, jo hi śaraṇāgata,

nāhi so jānabo paramād

so hāma duṣkṛti, gati nā hera-i āna,

āb māgoṇ tuvā parasād (3)

āna mano-ratha, niḥśeṣa choḍato,

kab hāma haubuṇ tohārā

nitya-sevya tuhuṇ, nitya-sevaka mui,

bhaktivinoda bhāva sārā (4)

1) Aš neatlikau jokių gerų darbų, nesukaupiau jokių transcendentinių žinių ir niekada negarbinau Tavo pėdų. Apsvaigęs nuo jutiminių malonumų tiesiog apgaudinėjau save. Dabar visur aplinkui matau tik tamsą.⁸

2) Viešpatie, Tu esi visos malonės šaltinis. Aš pasiduodu Tavo lotosinėms pėdoms. Prašau, parodyk man Savo užuojautą.

3) Tu pažadėjai, kad nepatirs skriaudos tas, kas priims Tavo prieglobstį. Nematau kito prieglobsčio tokiame nusidėjėliui kaip aš, todėl dabar prašau

⁸ Ši daina grindžiama nuotaikomis, kurias aprašytos „Stotra ratnam“, 19.

Tavo malonės.

4) Ach, kada aš patirsiu tikrą laisvę nuo nepalaujamų materialių troškimų, kada būsiu vien tik Tavo? Bhaktivinodos apmąstymų esmė tokia: Tu amžinai esi Viešpats, kuriam visi tarnauja, o aš esu Tavo amžinas tarnas.

2) Kohobuñ ki sarama ki bāt

**(prāneśvar!) kohobuñ ki sarama ki bāt
aichana pāp nāhi, jo hāma nā koraluñ,
sahasra sahasra beri nāth (1)**

**sohi karama-phala, bhava moke peśa-i,
dokha deobo āb kāhi
takhonaka parinām, kachu nā bicāraluñ,
āb pachu taraite cāhi (2)**

**dokha vicāra-i, tuñhu danḍa deobi,
hāma bhoga korabuñ saṁsār
karato gatāgati, bhakata-jana-saṅge,
mati rohu caraṇe tohār (3)**

**āpana caturpana, tuvā pade soñpaluñ,
hṛdoya-garava dūre gelo
dīna-doyā-moya, tuvā kṛpā niramala,
bhaktivinoda āśā bhelo (4)**

1) O mano gyvenimo Viešpatie! Kaip Tau papasakoti gėdingą mano istoriją? Viešpatie, nėra nuodėmės, kurios nebūčiau atlikęs tūkstančius ir daugiau kartų.⁹

2) Dėl tų nuodėmių mano gyvenimas šiame pasaulyje buvo vien vargas ir kančios. Ką galiu apkaltinti dėl savo nelaimių? Tuo metu aš negalvojau apie pasekmes. Tačiau dabar ieškau išsigelbėjimo.

3) Apsvarstęs mano nuodėmes, Tu tikrai mane tinkamai nubausi, ir aš patirsiu atgimimo šiame pasaulyje kančias. Meldžiu tik vieno: kad keliaujant per besikartojančius gimimą ir mirtį, mano protas visada pasiliktų prie Tavo lotosinių pėdų, o aš bendraučiau su Tavo bhaktais.

4) Prie Tavo pėdų aš padedu tokią apgalvotą malda: Tu esi toks maloningas vargšams. Dabar išdidumas paliko mano širdį. Tavo tyra malonė tapo

⁹ Ši daina grindžiama nuotaikomis, kurios aprašytos „Stotra ratnam“, 20.

vienintele Bhaktivinodos viltimi.

3) *Mānasa deha geha*

***mānasa, deho, geho, jo kichu mor
arpilū tuvā pade, nanda-kiśor! (1)***

***sampade vipade, jīvane-maraṇe
dāy mama gelā, tuvā o-pada baraṇe (2)***

***mārobi rākhobi-jo icchā tohārā
nitya-dāsa prati tuvā adhikārā (3)***

***janmāobi moe icchā jadi tor
bhakta-gr̥he jani janma hau mor (4)***

***kīṭa-janma hau jathā tuvā dās
bahir-mukha brahma janme nāhi āś (5)***

***bhukti-mukti-spr̥hā vihīna je bhakta
labhaite tāko saṅga anurakta (6)***

***janaka, janantī, dayita, tanay
prabhu, guru, pati-tuhū sarva-moy (7)***

***bhaktivinoda kohe, śuno kāna!
rādhā-nātha! tuhū hāmāra parāṇa (8)***

1) Protą, kūną ir šeimą, viską, kas bebūtų mano, aš padėjau prie Tavo lotosinių pėdų, o jaunasis Nandos sūnau!

2) Ar mane aplankyti gera sėkmė ar nesėkmės, gyvenimas ar mirtis, – visi mano sunkumai prapuolė, šias Tavo pėdas pasirinkus vieninteliu savo prieglobsčiu.

3) Nužudyk mane ar apgink, kaip Tu pageidauji, nes Tu esi šeimnininkas, o aš esu Tavo amžinas tarnas.

4) Jei tokia bus Tavo valia, kad gimčiau iš naujo, tuomet tebūnie tai atsidavusiojo Tau namuose.

5) Aš galiu gimti ir kirminu, kad tik išlikčiau atsidavusiu Tau, bet visiškai netrokštu gimti pačiu Viešpačiu Brahma, jei reikėtų būti Tau priešišku.

6) Aš trokštu bendrijos su tokiais atsidavusiais, kurie visiškai neturi jokių troškimų mėgautis šiuo pasauliu ir nesiekia išsivadavimo.

7) Tėvas, motina, mylimasis, sūnus, Viešpats, mokytojas ir sutuoktinis – Tu

esi man viskas.

8) Ṭhākura Bhaktivinoda sako: „O Kāna, prašau, išklausk mane! O Radhos šeimininke, Tu esi mano gyvenimas ir mano siela!“

4) 'Ahaṁ mama'-śabda-arthe jāhā kichu hoy

**'ahaṁ mama'-śabda-arthe jāhā kichu hoy
arpiluṅ tomāra pade, ohe doyā-moy! (1)**

**'āmāra' āmi to' nātha! nā rohinu ār
ekhona hoinu āmi kevala tomār (2)**

**'āmi' śabde dehī jīva ahaṁtā chāḍilo
tvadīyābhimāna āji hṛdoye paśilo (3)**

**āmār sarvasva-deho, geha anucar
bhāi, bandhu, dārā, suta, dravya, dvāra, ghar (4)**

**se saba hoilo tava, āmi hoinu dās
tomāra gṛhete ebe āmi kori bās (5)**

**tumi gṛha-svāmī, āmi sevaka tomār
tomāra sukhete ceṣṭā ekhona āmār (6)**

**sthūla-liṅga-dehe mora sukr̥ta duṣkr̥ta
āra mora nahe, prabhu! āmi to' niṣkr̥ta (7)**

**tomāra icchāya mora icchā miśāilo
bhaktivinoda āja āpane bhulilo (8)**

1) Viską, ką galima pažymėti žodžiais *aham* („aš“) ir *mama* („mano“), aš padedu prie Tavo lotosinių pėdų, o gailestingasis Viešpatie!

2) Viešpatie, aš net savęs nebelaikysiu „mano“! Dabar esu vien tik Tavo.

3) Šiame mirtingame kūne gyvenanti siela atsisakė klaidingo tapatybės jausmo, susijusio su žodžiu „Aš“, nes šiandien į širdį įžengė dvasinis pojūtis: „Esu Tavo“.

4) Visa mano nuosavybė: kūnas, namai, tarnai, broliai, draugai, žmona, sūnūs, asmeniniai daiktai, tvoros ir vartai...

5) ...visi šie dalykai nuo šiol yra Tavo, nes aš tapau Tavo tarnu. Esu tik gyventojas Tavo namuose.

6) Tu esi namų šeimininkas, o aš tesu paklusniausias Tavo tarnas. Vienintelis mano užsiėmimas – stengtis, kad Tu būtum laimingas.

7) Viešpatie, visa dorybinga ar nedorybinga veikla, kurią aš atlieku savo grubiu ar subtiliu kūnu, nepriklauso man, nes aš jau esu atpirktas.

8) Mano valia susijungė su Tavo valia. Nuo šios dienos Bhaktivinoda visiškai pamiršo save.

5) *Āmāra bolite prabhu*

***'āmāra' bolite prabhu! āre kichu nāi
tumi-i āmāra mātṛa pitā-bandhu-bhāi (1)***

***bandhu, dārā, suta, sutā-tava dāsī dās
sei to' sambandhe sabe āmāra prayās (2)***

***dhana, jana, grha, dūra 'tomāra' boliyā
rakhā kori āmi mātṛo sevaka hoiyā (3)***

***tomāra kāryera tore uparjibo dhan
tomāra saṁsāre-vyaya koribo vahan (4)***

***bhālo-manda nāhi jāni sevā mātṛo kori
tomāra saṁsāre āmi viṣaya-praharī (5)***

***tomāra icchāya mora indriya-cālanā
śravaṇa, darśana, ghrāṇa, bhojana-vāsanā (6)***

***nija-sukha lāgi' kichu nāhi kori ār
bhaktivinoda bole, tava sukha-sār (7)***

1) O Viešpatie, nebėra nieko, ką galėčiau pavadinti „mano“. Tėvas, draugas, brolis – Tu vienintelis man esi visa tai.

2) Mano draugai, žmona, sūnūs ir dukros dabar yra Tavo tarnai ir tarnaitės. Aš jais rūpinuosi tik tiek, kiek jie yra susiję su Tavimi.

3) Paskelbęs, kad mano turtas, šeimos nariai, namai ir žmona iš tiesų priklauso Tau, aš toliau pareigingai rūpinsiuosi jais kaip tarnas.

4) Tarnaudamas Tau, aš uždirbsiu pinigų ir dengsiu visas išlaidas, susijusias su Tavo namų ūkio išlaikymu.

5) Aš nežinau nieko, kas yra gerai, o kas blogai; tiesiog atlieku savo tarnystę. Esu tik prižiūrėtojas, pastatytas sergėti Tavo namų turtą.

6) Aš naudoju savo jutimus tik taip, kaip Tu nurodei, todėl noriu klausytis, matyti, užuosti ir ragauti.

7) Aš nieko nebedarau savo paties malonumui. Bhaktivinoda sako: „Tavo

malonumas yra visa ko esmė.“

6) Bastutaḥ sakali tava, jīva keho noy

bastutaḥ sakali tava, jīva keho noy

'aham'-'mama'-bhrame bhromi' bhoge śoka-bhoy (1)

ahaṁ-mama-abhimāna ei-mātro dhan

baddha-jīva nija boli' jāne mane man (2)

sei abhimāne āmi saṁsāre poḍiyā

hābuḍubu khāi bhava-sindhu sāntāriyā (3)

tomāra abhoya-pade loiyā śaraṇ

āji āmi korilāma ātma-nivedan (4)

'aham'-'mama'-abhimāna chāḍilo āmāy

ār jeno mama hṛde stāna nāhi pāy (5)

ei mātro bala prabhu! dibe he āmāre

ahaṁtā-mamatā dūre pāri rākhibāre (6)

ātma-nivedana-bhāva hṛde dṛḍha roy

hasti-snāna sama jeno khanika nā hoy (7)

bhakativinoda prabhu nityānanda pāy

māge parasāda, jāhe abhimāna jāy (8)

1) Iš tiesų viskas priklauso Tau. Jokiai *jīvai* niekas niekada nepriklausė. Mažytė siela klajoja šiame pasaulyje, vadovaudamasi klaidingomis sąvokomis: *aham* („Aš esu šis materialus kūnas ir protas“) ir *mama* („viskas, kas susiję su šiuo kūnu, yra mano“). Tad jai tenka kentėti pasekmes: sielvartą ir baimę.

2) Sąlygota siela galvoja, kad visi dalykai, susiję su klaidingomis sampratomis „aš“ ir „mano“, yra ypatingi jos turtai. Vadindamas juos savais, protas tvirtai tiki šia grubia iliuzija.

3) Dėl šios tuštybės aš taip pat puoliau į ši materialų pasaulį. Spurdėdamas materialios egzistencijos vandenynė, kaip skęstantis žmogus, aš kankinausi tai pakildamas į paviršių, tai nugrimzdamas gilyn.

4) Aš priimu Tavo lotosinių pėdų prieglobstį, kuris išvaduoja iš baimės, ir šiandien visą save pašvenčiu Tau.

5) Dabar mane apleido klaidingas supratimas, grindžiamas žodžiais „aš“ ir „mano“. Lai jis niekada neberas vietos mano širdyje.

6) O Viešpatie, prašau, suteik man jėgų, kad galėčiau iš tolo vengti šių klaidingų idėjų „aš“ ir „mano“.

7) Lai atsidavimo Tau nuotaika tvirtai pasiliks mano širdyje ir nebus trumpalaikė, kaip dramblio švara po maudynių.

8) Prie Viešpaties Nityānandos lotosinių pėdų Bhaktivinoda meldžia tokios malonės, kuri visas iliuzines klaidinančio išdidumo idėjas priverčia sprukti šalin.

7) Nivedana kori prabhu

***nivedana kori prabhu! tomāra caraṇe
patita adhama āmi, jāne tri-bhuvane (1)***

***āmā-sama pāpī nāhi jagat-bhitore
mama sama aparādhī nāhiko saṁsāre (2)***

***sei saba pāpa āra aparādhā, āmi
parihāre pāi lajjā, saba jāno' tumi (3)***

***tumi binā kā'ra āmi loibo śaraṇ?
tumi sarveśvareśvara, brajendra-nandan! (4)***

***jagat tomāra nātha! tumi sarva-moy
tomā prati aparādhā tumi koro' kṣoy (5)***

***tumi to' skhalita-pada janera āśroy
tumi binā āra kibā āche, doyā-moy! (6)***

***sei-rūpa tava aparādhī jana jata
tomāra śaraṇāgata hoibe satata (7)***

***bhaktivinoda ebe loiyā śaraṇ
tuvā pade kore āj ātma-samarpan (8)***

1) O Viešpatie, prie Tavo lotosinių pėdų aš pripažįstu, kad esu puolęs ir labiausiai apgailėtinas. Šį faktą žino visi trys pasauliai.

2) Pasaulyje nėra didesnio nusidėjėlio už mane. Visoje visatoje nėra įžeidėjo, kurio įžeidimai prilygtų maniesiems.

3) Bandydamas nusipurtyti visas šias nuodėmes ir įžeidimus, aš dar labiau padidinau savo gėdą. Tu labai aiškiai tai supranti.

4) Kieno gi prieglobstį aš priimsiu, jei ne Tavo? Vrajos karaliaus sūnau, Tu esi visų viešpačių Viešpats!

5) Šis pasaulis yra Tavo, Viešpatie. Jame Tu persmelki visus dalykus. Tu išsklaidai nuodėmingas įžeidimų Tau pasekmes.

6) Tu esi vienintelis visų nuklydusiųjų nuo teisingo kelio prieglobstis. Kas gi dar egzistuoja be Tavęs, gailestingasis Viešpatie?

7) Visi tie, kurie kaip aš įžeidė Tave, galiausiai sieks Tavo prieglobsčio.

8) Dabar Bhaktivinoda priėmė visišką Tavo prieglobstį ir tą pačią dieną padėjo save prie Tavo lotosinių pėdų.

8) *Ātma-nivedana, tuvā pade kori'*

*ātma-nivedana, tuvā pade kori',
hoinu parama sukhī
duḥkha dūre gelo, cintā nā rohilo,
caudike ānanda dekhi (1)*

*aśoka-abhoya, amṛta-ādhāra,
tomāra caraṇa-dvaya
tāhāte ekhona, viśrāma labhiyā
chāḍīnu bhavera bhoya (2)*

*tomāra saṁsāre, koribo sevana,
nāhibo phalera bhāgī
tava sukha jāhe, koribo jatana,
ho'ye pade anurāgī (3)*

*tomāra sevāya, duḥkha hoyā jato,
se-o to' parama sukha
sevā-sukha-duḥkha, parama sampada,
nāśaye avidyā-duḥkha (4)*

*pūrva itihāsa, bhulinu sakala,
sevā-sukha pe'ye mane
āmi to' tomāra, tumi to' āmāra,
ki kāja apara dhane (5)*

*bhaktivinoda, ānande ḍubiyā,
tomāra sevāra tare
saba ceṣṭā kore, tava icchā-mato,
thākiyā tomāra ghare (6)*

1) Padėjęs save prie Tavo lotosinių pėdų, tapau absoliučiai laimingas. Sielvartas išėjo toli toli, ir jokių rūpesčių neliko. Keturiose pasaulio pusėse

matau tik džiaugsmą.

2) Dvi Tavo lotosinės pėdos yra nemirtingumo nektaro telkiniai, išvaduojantys iš sielvarto ir baimės. Ilsėdamasis juose radau ramybę ir visiškai atsikračiau materialios egzistencijos baimės.

3) Aš atliksiu tarnystę Tavo ūkyje ir niekuomet nebandysiu mėgautis šios tarnystės vaisiais. Verčiau sieksiu to, kas patenkina Tave, visiškai susižavėjęs Tavo lotosinėmis pėdomis.

4) Visi rūpesčiai, su kuriais susidursiu Tau tarnaudamas, bus didžiulės laimės priežastis, nes atliekant pasiaukojimo tarnystę Tau, džiaugsmas ir sielvartas yra lygiaverčiai turtai. Abu jie sunaikina neišmanymo kančias.

5) Aš visiškai pamiršau ankstesnę savo istoriją, prote patyręs didelį džiaugsmą Tau tarnauti. Iš tiesų, aš esu Tavo, o Tu tikrai esi mano. Argi reikalingi kiti turtai?

6) Bhaktivinoda giliai paskendo tyros palaimos vandenyne, užsiėmęs tarnyste Tau. Gyvendamas Tavo namuose, jis visas savo pastangas pašventė Tavo norams.

Śaraṇāgati – goptṛtve varaṇa – Viešpats vienintelis globėjas

1) Ki jāni ki bale

*ki jāni ki bale, tomāra dhāmete,
hoinu śaraṇāgata
tumi doyā-moy, patita-pāvana,
patita-tāraṇe rata (1)*

*bharasā āmāra, ei mātra nātha!
tumi to' karunā-moy
tava doyā-pātra, nāhi mora sama,
avaśya ghucābe bhoy (2)*

*āmāre tārīte, kāhāro śakati,
avanī-bhitore nāhi
doyāla ṭhākura! ghoṣanā tomāra,
adhama pāmāre trāhi (3)*

*sakala chāḍiyā, āsiyāchi āmi,
tomāra caraṇe nātha!
āmi nitya-dāsa, tumi pālayitā,
tumi goptā, jagannātha! (4)*

*tomāra sakala, āmi mātra dāsa,
āmāra tārībe tumi
tomāra caraṇa, korīnu varaṇa,
āmāra nāhi to' āmi (5)*

*bhakativinoda, kāṇḍiyā śaraṇa,
lo'yecche tomāra pāy
kṣami' aparādha, nāme ruci diyā,
pālana korohe tāy (6)*

1) Kokio ypatingo suvokimo, kokios galios reikėjo, kad toks kaip aš atrastų Tavo prieglobstį? Tikrai, tai vien tik Tavo malonė, nes Tu esi Doyā-moy ir Patita-pāvana, nuolatinis Tavo užsiėmimas – vaduoti puolusias sielas.

2) O Viešpatie, mano vienintelė viltis yra tai, kad Tu esi kupinas gailesčio ir užuojautos. Niekam Tavo malonės nereikia labiau nei man. Tu tikrai nuginsi šalin visas mano baimes.

3) Šiame pasaulyje niekas, išskyrus Tave, neturi galios mane išgelbėti. O

gailestingasis Viešpatie! Savo maloningu sprendimu išvaduok šį begėdišką ir niekingą nusidėjėlį!

4) Viešpaties, aš atsisakiau visko ir atėjau prie Tavo lotosinių pėdų. Aš – Tavo amžinas tarnas, o Tu esi globėjas. Visatos Viešpatie, Tu esi mano vienintelė apsauga!

5) Viskas yra Tavo. Aš viso labo esu tik ištikimas Tavo tarnas, tad Tu tikrai mane išlaisvinsi. Aš pasirinkau Tavo lotosines pėdas vieninteliu savo prieglobsčiu. Daugiau pats sau nepriklausau.

6) Bhaktivinoda verkdamas nuolankiai priima prieglobstį prie Tavo lotosinių pėdų. Maloningai jį globok, atleisdamas visas jo kaltes ir suteikdamas jam skonį šventam vardui!

2) Dārā putra nija deho kuṭumba pālāne

***dārā-putra-nija-deho-kuṭumba-pālāne
sarvadā vyākula āmi chinu mane mane (1)***

***kemone arjibo artha, yaśa kise pābo
kanyā-putra-vivāha kemone sampādibo (2)***

***ebe ātma-samarpane cintā nāhi ār
tumi nirvāhibe prabhu, saṁsāra tomār (3)***

***tumi to' pālibe more nija-dāsa jāni'
tomāra sevāya prabhu boḍo sukha māni (4)***

***tomāra icchaya prabhu sab kārya hoy
jīva bole, -'kori āmi', se to' satya noy (5)***

***jīva ki korite pare, tumi nā korile?
āśā-mātra jīva kore, tava icchā-phale (6)***

***niścinta hoiyā āmi sevibo tomāy
grhe bhālo-manda ho'le nāhi mora dāy (7)***

***bhaktivinoda nija-svātantrya tyajiyā
tomāra caraṇa seve' akiñcana hoiyā (8)***

1) Mintyse visuomet jaudinausi, kaip išlaikysiu žmoną ir vaikus, savo paties kūną ir artimuosius.

2) Kaip užsidirbsiu pinigų? Kaip pasieksiu šlovę? Kaip surengsiu vestuves visiems savo sūnums ir dukterims?

3) Dabar, kai atidaviau save Tau, visiškai atsikračiau nerimo. Viešpatie, Tu

tikrai pasirūpinsi, kaip išlaikyti savo paties namų ūkį.

4) Pripažinęs mane savo tarnu, Tu tikrai manimi pasirūpinsi. Atlikdamas pasiaukojimo tarnystę Tau aš jaučiu didžiausią džiaugsmą.

5) Viskas vyksta tik Tavo valia, Viešpatie. Šiame pasaulyje paklydusios sielos skelbia: „Viską darau aš!“, bet tai gyna kvailystė.

6) Ką gali padaryti mažytė siela, kol Tu nepradėsi veikti? *Jīva* gali tik trokšti atlikti veiklą, bet kol Tu savo gera valia neišpildysi jos troškimo, ji negalės padaryti nieko.

7) Atsikratęs bet kokio nerimo, aš nuolankiai tarnausiu Tau. Jei tarnaujant Tavo namuose atsitiks kas nors gero ar blogo, tai jau bus ne mano atsakomybė.

8) Bhaktivinoda visiškai atsisako savo paties nepriklausomybės ir užsiima vien tik tarnyste Tavo lotosinėms pėdoms, nesidomėdamas kitais dalykais gyvenime.

3) Sarvasva tomār

**sarvasva tomār, caraṇe saṁpiyā,
poḍechi tomāra ghare
tumi to' ṭhākur, tomāra kukur,
boliyā jānaho more (1)**

**bāṇdhiyā nikaṭe, āmāre pālibe,
rohibo tomāra dvāre
pratīpa-janere, āsite nā dibo,
rākhibo gaḍera pāre (2)**

**tava nija-jana, prasād seviyā,
ucchiṣṭa rākhibe jāhā
āmāra bhojan, parama-ānande,
prati-din ha'be tāhā (3)**

**bosiyā śuiyā, tomāra caraṇa,
cintibo satata āmi
nācite nācite, nikaṭe jāibo,
jakhona ḍākibe tumi (4)**

**nijera poṣana, kabhu nā bhāvibo,
rohibo bhāvera bhore
bhakativinoda, tomāre pālaka,
boliyā varaṇa kore (5)**

1) Viešpatie, viską, kas buvo mano, padėjau prie Tavo lotosinių pėdų ir dabar guliu išsitiesęs prie Tavo namo durų. Tu esi mano Viešpats, o aš esu Tavo šuo. Prašau, laikyk mane tokiu.

2) Pririšk mane netoliese. Aš saugosiu Tavo namo duris ir neleisiu priešiškiems žmonėms užėti vidun – laikysiu juos anapus namus supančio griovio.

3) Man pragyventi užteks maisto likučių, liekančių po to, kai Tavo atsidavusieji pagerbia Tavo prasādą. Aš su didžiausia palaima kasdien vaišinsiuosi šiais likučiais.

4) Sėdėdamas ar gulėdamas aš nuolat medituosiu į Tavo lotosines pėdas. Vos tik pašauksi mane, tuoj pat atbėgsiu pas Tave ir šoksiu, šoksiu apimtas didžiulės ekstazės.

5) Aš daugiau niekada negalvosiu apie savo išlaikymą, tiesiog būsiu paniręs į meilės jausmus, laikydamas Tave vieninteliu savo globėju.

4) Tumi sarveśvareśvara

**tumi sarveśvareśvara, brajendra-kumāra!
tomāra icchāya viśve sṛjana saṁhāra (1)**

**tava icchā-mato brahmā korena sṛjana
tava icchā-mato viṣṇu korena pālana (2)**

**tava icchā-mate śiva korena saṁhāra
tava icchā-mate māyā sṛje kārūgāra (3)**

**tava icchā-mate jīver janama-maraṇa
saṁṛddhi-nipāte duḥkha sukha-saṁghaṭana (4)**

**miche māyā-baddha jīva āśā-pāśe phire'
tava icchā binā kichu korite nā pāre (5)**

**tumi to' rākhaka ār pālaka āmāra
tomāra caraṇa binā āśā nāhi āra (6)**

**nija-bala-ceṣṭā-prati bharasā chāḍiyā
tomāra icchāya āchī nirbhara koriyā (7)**

**bhaktivinoda ati dīna akiñcana
tomāra icchāya tā'r jīvana maraṇa (8)**

1) Jaunasis Vrajos karaliaus sūnau, Tu esi visų viešpačių Viešpats. Tavo valia visatoje prasideda kūrimas ir naikinimas.

2) Tavo valia Viešpats Brahmā kuria, ir Tavo valia Viešpats Viṣṇu palaiko.

3) Tavo valia Viešpats Śiva naikina, ir Tavo valia Māyā iš šio pasaulio padaro kalėjimą.

4) Tavo valia gyvos būtybės gimsta ir miršta, ir Tavo valia jos patiria gerovę ir nuostolius, laimę ir sielvartą.

5) Māyos surišta mažytė siela tuščiai kariauja su materialių troškimų grandinėmis. Be Tavo leidimo ji negali padaryti ničnieko.

6) Tu esi mano vienintelis sargas ir globėjas. Be Tavo lotosinių pėdų aš neturiu kitos vilties.

7) Nebepasikliaudamas savo paties jėgomis ir pastangomis, aš tapau visiškai priklausomas nuo Tavo valios.

8) Bhaktivinoda yra pats skurdžiausias, o jo išdidumas buvo pažemintas. Dabar jis gyvens ir numirs Tavo valia.

Śaraṇāgati - avaśya rakṣibe kṛṣṇa – įsitikinimas, kad Kṛṣṇa mane apsaugos

1) Ekhona bujhinu prabhu

*ekhona bujhinu prabhu! tomāra caraṇa
aśokābhoyāmṛta-pūrṇa sarva-khana (1)*

*sakala chāḍiyā tuvā caraṇa-kamale
poḍiyāchi āmi nātha! tava pada-tale (2)*

*tava pāda-padma nāth! rokhibe āmāre
ār rakhā-kartā nāhi e bhava-saṁsāre (3)*

*āmi tava nitya-dāsa-jāninu e-bāra
āmāra pālana-bhāra ekhona tomāra (4)*

*baḍo duḥkha pāiyāchi svatantra jīvane
duḥkha dūre gelo o pada-varaṇe (5)*

*je-pada lāgiyā ramā tapasya korilā
je-pada pāiyā śiva śivatva lobhilā (6)*

*je-pada labhiyā brahmā kṛtārtha hoilā
je-pada nārada muni hṛdoye dhorilā (7)*

*sei se abhoya pada śirete dhoriyā
parama-ānande nāci pada-guna gāiyā (8)*

*saṁsāra-vipada ho'te avaśya uddhār
bhakativinoda, o-pada koribe tomār (9)*

1) Dabar aš supratau, O Viešpatie, jog Tavo pėdos visuomet kupinos saldaus nektaro, išsklaidančio ir liūdesį, ir baimes.¹⁰

2) Šioms lotosinėms pėdoms atidavęs save ir visa, ką turiu, aš paklusniai atsiguliau jų prieglobstyje.

3) Šios Tavo lotosinės pėdos, Viešpatie, tikrai priglaus mane. Gimimų ir mirčių pasaulyje nėra kitų globėjų.

4) Galiausiai jau žinau: aš Tavo tarnas amžiams. O išlaikyti mane dabar jau Tavo rūpestis.

¹⁰ Ši giesmė yra grindžiama nuotaikomis, aprašytomis Stotra-Ratnam, 10 ir 11 posmuose. Śivatva, kurią Bhaktivinoda mini 6 posme, yra paaiškinta Śrīmad Bhāgavatam 3.28.22.

- 5) Gyvendamas nuo nieko nepriklausomas, patyriau vien tik kančią. Tačiau suradus Tavo pėdų prieglobstį, visos nelaimės pasitraukė nuo manęs šalin.
- 6) Šių pėdų trokšdama, deivė Ramā¹¹ atliko labai rūščias askezes. Tik gavęs pėdas šias, Viešpats Śiva pasiekė *śivatva* – didžiausią palankumą.
- 7) Pasiekęs šias pėdas, Viešpats Brahmā išpildė savo troškimus. Širdy šias pėdas visad laiko ir išminčius Nārada.
- 8) Dabar, kai ant galvos laikau tas pačias lotosines pėdas, išvaikančias visas baimes, aš šoku didelėje ekstazėje, dainuodamas apie jų šlovę.
- 9) Tavo pėdos tikrai globos Bhaktivinodą šio pasaulio pavojų pilname kelyje.

¹¹ sėkmės deivė

2) Tumi to' mārībe jāre, ke tāre rākhite pāre

**tumi to' mārībe jāre, ke tāre rākhite pāre,
icchā-baśa tribhuvan
brahmā-ādi deva-gaṇa, tava dāsa aganaṇa,
kore tava ājñāra pālan (1)**

**tava icchā-mate jata, graha-gaṇa avirata,
śubhāśubha phala kore dān
roga-śoka-mṛti-bhoy, tava icchā-mate hoy,
tava ājñā sadā balavān (2)**

**tava bhoye vāyu boy, candra sūrya samudoy,
sva-sva niyamita karya kore
tumi to' paramēśvar, para-brahma parātpar,
tava bāsa bhakata-antare (3)**

**sadā-śuddha siddha-kāma, 'bhakata-vatsala' nāma,
bhakata-janera nitya-svāmī
tumi to' rākhibe jāre, ke tāre mārīte pāre,
sakala vidhira vidhi tumi (4)**

**tomāra caraṇe nātha! koriyāche pranipāta,
bhaktivinoda tava dās
vipada hoite svāmī! avaśya tāhāre tumi,
rakṣibe,-tāhāra e viśvās (5)**

1) Jei Tu nori ką nužudyti, kas gali jį apsisaugoti? Visi pasauliai pavaldūs vien tik Tavo valiai. Pusedieviai su Viešpačiu Brahmā priešakyje – nesuskaičiuojami Tavo tarnai, nuolat pasiruošę vykdyti Tavo įsakymus.

2) Tavo valia planetos nepaliaujamai dalina palankias arba nepalankias savybes. Ligos ir sielvartas, mirtis ir baimė nutinka taip pat Tavo valia. Tavo įsakymai – visų stipriausi.

3) Bijodamas Tavęs juk vėjas pučia, saulė, mėnulis pakyla, nusileidžia, atlikdami kasdienes pareigas. Tu – Aukščiausias Viešpats, absoliuti dvasia, transcendentinė, anapus net anapusiųs. Tavo buveinė – mylinčių Tave bhaktų širdyse.

4) Tu esi amžinai tyras. Visi Tavo troškimai jau išpildyti. Tave vadina Bhakta-vatsala, nes Tu – atsidavusių, brangių Tau sielų amžinai mylintis šeimininkas. Tu esi įstatymų įstatymas.

5) Tavo tarnas Bhaktivinoda paklusniai nusilenkė prie Tavo lotosinių pėdų,

Viešpatie! Jis puoselėja tikėjimą, o šeimininke, kad Tu tikrai apsaugosi jį nuo visų pavojų.

3) Ātma-samarpane gelā abhimān

ātma-samarpane gelā abhimān

nāhi korobuñ nija rakhā-vidhān (1)

tuvā dhana jāni' tuhuñ rākhobi, nāth!

pālya godhana jñāna kori' tuvā sāth (2)

carāobi mādharma! jāmuna-tīre

bañśī bājāoto dākobi dhīre (3)

agha-baka mārato rakhā-vidhān

korobi sadā tuhuñ gokula-kān! (4)

rakhā korobi tuhuñ niścoy jāni

pāna korobuñ hāma jāmuna-pāni (5)

kāliya-dokha korobi vināśā

śodhobi nadī-jala, bādāobi āśā (6)

piyato dāvanala rākhobi mo'y

'gopāla', 'govinda' nāma tava hoy (7)

sura-pati-durmati-nāśa vicāri'

rākhobi varṣane, giri-vara-dhāri! (8)

catur-ānana korabo jab cori

rakhā korobi mujhe, gokula-hari! (9)

bhakativinoda-tuvā gokula-dhan

rākhobi keśava! korato jatan (10)

1) Atidavus Tau savo sielą, nuo pečių nukrito sunki klaidingo išdidumo našta. Nebereikės man pačiam rūpintis savo saugumą.

2) Aš žinau, kad Tu apsaugosi brangų Tau savo turtą, Viešpatie. Dabar aš suprantu brangių karvių, saugių šalia Tavęs, mintis.

3) Gindamas bandą ganykloje, Tu, Mādhava, ant Yamunos upės kranto pašauksi karves, švelniai grodamas fleita.

4) Nužudęs Aghāsūrą, Bakāsūrą ir kitus demonus, o Kāna, Tu visuomet saugosi piemenų gyvenvietę!

5) Be baimės ir pasitikėdamas Tavo globa, aš gersiu Yamunos upės vandenį.

6) Kālijos gyvatė užnuodijo Yamunos vandenį, tačiau ir šie nuodai pradingo. Tu apvalysi Yamunos upę ir šituo herojišku žygiu sustiprinsi mūsų tikėjimą.

7) Ir tu tikrai apsaugosi mane, prarijęs miško gaisrą. Todėl Tave vadina Gopāla (karvių globėju) ir Govinda (karvių džiaugsmu).

8) Kad pažabotum Dievų karaliaus Indros piktą valią, apsaugosi mane nuo jo gausios liūtės, pakėlęs Govardhano kalvą!

9) Kai keturgalvis Brahmā pavogs mane kartu su Tavo piemenukais ir veršeliais, Tu juk tikrai apsaugosi mane, Gokulos Hari?

10) Bhaktivinoda dabar jau – Gokulos, Tavo šventos buveinės, nuosavybė. O Keśava! Būk maloningas jam, apgaubk jį švelniu Savo rūpesčiu.

4) Choḍato puruṣa-abhimān

**choḍato puruṣa-abhimān
kiṅkorī hoiluṅ āji, kān! (1)**

**baraja-bipine sakhī-sāth
sevana korobuṅ, rādhā-nāth! (2)**

**kusume gānthobuṅ hār
tulasī-maṇi-mañjarī tār (3)**

**jatane deobuṅ sakhī-kare
hāte laobo sakhī ādare (4)**

**sakhī dibo tuvā duhuk gale
dūrato herobuṅ kutūhale (5)**

**sakhī kahabo, -"śuno sundarī!
rahobi kuñje mama kiṅkorī (6)**

**gānthobi mālā mano-hārinī
niti rādhā-kṛṣṇa-vimohinī (7)**

**tuvā rakhana-bhāra hāmārā
mama kuñja-kuṭīra tohārā (8)**

**rādhā-mādhava-sevana-kāle
rahobi hāmāra antarāle (9)**

**tāmbula sāji' karpūra āni'
deobi moe āpana jāni' " (10)**

**bhakativinoda śuni' bāt
sakhī-pade kare pranipāt (11)**

1) Aš palieku klaidinančią tuštybę, jog esu vyras. Šiandien tapau Tavo ištikima tarnaitė, Kāna!

2) Vrajos giraitėse atliksiu Tau asmeninę tarnystę, kaip vienos iš artimų sakhī pasekėjas, o Rādhos Viešpatie!

3) Suversiu Tau miško gėlių girliandą, papuoštą tulasi pumpurėliais, kaip brangakmenių pakabučiais.

4) Su didžiuliu rūpesčiu įdėsiu girliandą vyresnei sakhī į rankas, o ji su meile, rūpestingai paims ją iš manęs.

5) Tuomet ji uždės girliandą ant Judviejų pečių, o aš stovėdama atokiai su nuostaba gėrėsiuosi.

- 6) Tuomet Jų patikėtinė ištars man: „Paklausyk, gražuole, tu liksi šioje giraitėje mano padėjėja.
- 7) Kasdien kartu suversime gražių gėlių girliandas. Papuoš jos Rādhā-Kṛṣṇą.
- 8) Tavim gi pasirūpinti – atsakomybė mano. Mano namelis šioj giraitėj – tavo.
- 9) Atėjus laikui, aš eisiu tarnauti Rādhāi-Mādhavai, tačiau tu būk šalia, bet pasislėpus.
- 10) Paruošusi betelio riešutus ir kamparą, paduosiu man, žinodama, jog aš esu tavo.“
- 11) Bhaktivinoda, išgirdęs šiuos nurodymus, lenkiasi šios patikėtinės, sakhės, lotosinėms pėdoms.

Śaraṇāgati – bhakti-pratikūla-bhāva varjanāṅgikāra – atmesti, kas nepalanku

Atsisakyti tyram pasiaukojimui nepalankaus elgesio iš „Śaraṇāgati“

1) Keśava! tuvā jagata vicitra

***keśava! tuvā jagata vicitra
karama-vipāke, bhava-vana bhrama-i,
pekhaluṇ raṅga bahu citra (1)***

***tuvā pada-vismṛti, ā-mara jantranā,
kleśa-dahane dohi' jāi
kapila, patañjali, gautama, kanabhojī,
jaimini, baudhdha āove dhāi' (2)***

***tab koi nija-mate, bhukti, mukti yācato,
pāta-i nānā-vidha phāṇḍ
so-sabu-vañcaka, tuvā bhakti bahir-mukha,
ghaṭāove viśama paramād (3)***

***vaimukha-vañcane, bhaṭa so-sabu,
niramilo vividha pasār
daṇḍavat dūrato, bhakativinoda bhelo,
bhakata-caraṇa kori' sār (4)***

1) O Keśava!

Tavo materialioji kūrinija
tikrai pati keisčiausia.
Savanaudiškų darbų pastumtas
aš klaidžiojau po šios visatos mišką,
mačiau jame daugybę
smalsumą keliančių dalykų.

2) Pamiršti Tavo lotosines pėdas –

karti kančia, į mirtį vedanti,
su dideliu skausmu ji degina mane.
Šioje bejėgiškoje padėty
mano įsivaizduojami vaduotojai –
išminčiai ir filosofai Kapila, Gautama,
Kanāda, Jaiminī ir Buddha –
visi kaipmat subėgo man padėti.

3) Kiekvienas pasakoja savo požiūrį,

vilioja malonumais ir išsivadavimu
kaip jauku į savo mokymo spąstus.
Tačiau visi jie apgavikai,
pasiaukojimo tarnystės priešai,
todėl man kelia mirtiną pavojų.

4) Visi jie gudrūs karmos, jñānos,
jogos ir askezių specialistai,
jie siūlo įvairias pagundas,
kad tik apgautų sielas,
nemėgstančias Tavęs.
Parodęs iš toli, kaip dera,
pagarbą visiems šiems
filosofams apgavikams,
Bhaktivinoda Tavo bhaktų prieglobstį
vadina savojo gyvenimo esme.

2) Tuvā-bhakti-pratikūla dharma jā'te roy

tuvā-bhakti-pratikūla dharma jā'te roy

parama jatane tāhā tyajibo nišcoy (1)

tuvā-bhakti-bahir-mukha saṅga nā koribo

gaurāṅga-virodhi-jana-mukha nā heribo (2)

bhakti-pratikūla sthāne nā kori vasati

bhaktira apriya kārye nāhi kori rati (3)

bhaktira virodhī grantha pāṭha nā koribo

bhaktira virodhī vyākhyā kabhu nā śunibo (4)

gaurāṅga-varjita sthāna tīrtha nāhi māni

bhaktira bādhaka jñāna-karma tuccha jāni (5)

bhaktira bādhaka kāle nā kori ādar

bhakti bahir-mukha nija-jane jāni par (6)

bhaktira bādhikā sprhā koribo varjan

abhakta-pradatta anna nā kori grahan (7)

jāhā kichu bhakti-pratikūla boli' jāni

tyajibo jatane tāhā, e nišcoya vānī (8)

bhakativinoda poḍi' prabhura caraṇe

māgaye śakati pratikūlyera varjane (9)

1) Tikrai, visomis išgalėmis atsisakysiu tų dalykų, kuriems būdingas priešiškumas pasiaukojimo tarnystei.

2) Ir nebendrausiu su tais, kurie prieštarauja pasiaukojimo tarnystei. Net nežiūrėsiu į veidus tų, kas priešiški Viešpačiui Gaurāṅgai.

3) Niekada negyvensiu tose vietose, kurios nepalankios pasiaukojimo praktikai, ir nesieksiu malonumo iš veiklos, kuri nėra susijusi su bhakti.

4) Aš neskaitysiu knygų, prieštaraujančių tyram pasiaukojimui, nesiklausysiu šventraščių interpretacijų, kai jos kertasi su tyro pasiaukojimo idėjomis.

5) Nelaikysiu šventomis tų vietų, kurias atstūmė Viešpats Gaurāṅga. Visas žinias ar veiksmus, trukdančius tyrai pasiaukojimo tarnystei, aš laikysiu beverčiais.

6) Bet kokios sezoninės apeigos, kliudančios atlikti pasiaukojimo tarnystę, nesulauks mano prielankumo. Laikysiu pašaliečiais ir savo artimuosius ar

šeimos narius, kurie nenusiteikę praktikuoti pasiaukojimo tarnystės.

7) Aš visiškai atmesiu visus troškimus, kurie kliudo pasiaukojimui, ir nesiliesiu prie maisto, kurį man siūlys ne bhaktai.

8) Aš pažadu dėmesingai vengti visko, kas mano žiniomis priešiška pasiaukojimo tarnystei. Tai yra pati aiškiausia deklaracija.

9) Bhaktivinoda puola prie Viešpaties pėdų ir prašo jėgų atsisakyti visų dalykų, kurie nepalankūs tyram pasiaukojimui.

3) Viṣaya-vimūḍha āṛ māyāvādī jan

viṣaya-vimūḍha āṛ māyāvādī jan

bhakti-sūnya duṁhe prāṇa dhare akāraṇ (1)

ei dui-saṅga nātha! nā hoy āmār

prārthanā koriye āmi caraṇe tomār (2)

se duvera madhye viṣayī tabu bhālo

māyāvādī-saṅga nāhi māgi kono kālo (3)

viṣayī-hṛdoya jabe sādhu-saṅga pāy

anāyāse labhe bhakti bhaktera kṛpāy (4)

māyāvāda-doṣa jā'ra hṛdoye paśilo

kutarke hṛdoya tā'ra vajra-sama bhelo (5)

bhaktira svarūpa, āra 'viṣaya', 'āśroy'

māyāvādī 'anītya' boliyā saba koy (6)

dhik tā'ra kṛṣṇa-sevā-śravana-kīrtan

kṛṣṇa-aṅge vajra hāne tāhāra stavan (7)

māyāvāda sama bhakti-pratikūla nāi

ataeva māyāvādī-saṅga nāhi cāi (8)

bhaktivinoda māyāvāda dūra kori

vaiṣṇava-saṅgete baise nāmāśraya dhorī' (9)

1) Kas apsvaigo nuo materialaus juslių tenkinimo arba pasidavė impersonaliai filosofijai, gyvena veltui, nes neturi pasiaukojimo Tau.

2) Viešpatie, aš meldžiu prie Tavo lotosinių pėdų, kad apsaugotum mane nuo šių dviejų rūšių žmonių.

3) Vis dėlto, iš šių dviejų, bendrauti su materialistu yra geriau. Aš niekada nenorėsiu būti māyāvādžio kompanijoje.

- 4) Kai netikėtai pasauliečių širdys susiliečia su Tavo šventais bhaktais, bhaktų malone jie lengvai pasiekia pasiaukojimą.
- 5) Bet impersonalios filosofijos įžeidimų persmelkta širdis nuo degradavusios sofistikos greitai pasidaro kieta kaip žaibas.
- 6) Māyāvādžiai skelbia, kad tikroji bhakti forma, jos objektas (Śrī Kṛṣṇa) ir jos savininkas (bhaktas) yra laikini bei iliuziniai.
- 7) Gėda jo apsimetinėjimui ir jo taip vadinamai tarnystei Kṛṣṇai! Gėda jo apsimetinėjimui, kai jis vaidina, jog klausosi ir kalba apie Kṛṣṇos šlovę! Kai jis sako savo maldas, jos Kṛṣṇos kūną plaka žiauriau nei žaibas.
- 8) Nėra kitos tokios filosofijos pasaulyje, kuri būtų tokia priešiška pasiaukojimo tarnystei, kaip impersonali māyāvādos filosofija. Todėl aš noriu niekada nebendrauti su māyāvādžiu.
- 9) Bhaktivinoda stumia šalin nuo savęs impersonalią filosofiją ir saugiai sėdi *vaiṣṇavų* bendrijoje, Tavo švento vardo prieglobstyje.

4) *Āmi to' svānanda-sukhada-bāsī*

***āmi to' svānanda-sukhada-bāsī
rādhikā-mādhava-caraṇa-dāsī (1)***

***duñhāra milane ānanda kori
duñhāra viyoge duḥkhetē mari (2)***

***sakhī-sthalī nāhi heri nayane
dekhile śaibyāke paraye mane (3)***

***je-je pratikūla candrāra sakhī
prāne duḥkha pāi tāhāre dekhi' (4)***

***rādhikā-kuñja āñdhāra kori'
loite cāhe se rādhāra hari (5)***

***śrī-rādhā-govinda-milana-sukha
pratikūla-jana nā heri mukha***

***rādhā-pratikūla jateka jana-
sambhāṣane kabhu nā hoy mana***

***bhaktivinoda śrī-rādhā-caraṇe
saṅpeche parāna atīva jatane***

1) O, aš esu Svānanda-sukhada-kuñjos gyventoja ir Rādhikos bei Mādhavos lotosinių pėdų tarnaitė.

- 2) Aš laimingai džiūgauju, kai Dieviška pora vėl susitinka, o kai Jie išsiskiria, aš mirštu iš visiško sielvarto.
- 3) Aš niekada nežiūriu į Sakhī-sthalī, Vrajos dalį, kur gyvena Candrāvalī ir jos draugės. Jei tik ten pažvelgiu, ji primena man apie gopę vardu Śaibyā, aštrialiežuve Candrāvalī draugę.
- 4) Jaučiu skausmą širdy, kai tik pamatau išdidžias Candrāvalī drauges, nes jos visada priešiškos Rādhos stovyklai.
- 5) Candrāvalī nori atimti iš Rādhos Viešpatį Hari, ir taip panardinti Rādhikos meilės giraitę į niūrią tamsą.
- 6) Aš niekada nežiūrėsiu į veidą tiems, kas nori trukdyti Śrī Rādhos ir Govindos susitikimo džiaugsmui.
- 7) Ir niekada neieškosiu džiaugsmo kalbėdama su Rādhai priešiškos stovyklos atstovėmis.
- 8) Bhaktivinoda su dideliu rūpesčiu patikėjo savo sielą lotosinėms Śrīmatī Rādhārāṇī pėdoms.

Śaraṇāgati - bhakti anukula matra karyera svikara – priimti kas palanku

1) Tuvā-bhakti-anukūla je-je kārya hoy

***tuvā-bhakti-anukūla je-je kārya hoy
parama-jatane tāhā koribo niścoy (1)***

***bhakti-anukūla jata viṣaya saṁsāre
koribo tāhāte rati indriyera dvāre (2)***

***śunibo tomāra kathā jatana koriyā
dekhibo tomāra dhāma nayana bhoriyā (3)***

***tomāra prasāde deho koribo poṣan
naivedya-tulasī-ghrāna koribo grahan (4)***

***kara-dvāre koribo tomāra sevā sadā
tomāra vasati-sthale basibo sarvadā (5)***

***tomāra sevāya kāma niyoga koribo
tomāra vidveṣi-jane krodha dekhāibo (6)***

***ei-rūpe sarva-vṛtti āra sarva-bhāva
tuvā anukūla hoye labhuka prabhāva (7)***

***tuvā bhakta-anukūla jāhā jāhā kori
tuvā bhakti-anukūla boli' tāhā dhorī (8)***

***bhaktivinoda nāhi jāne dharmādharmā
bhakti-anukūla tāra hau saba karma (9)***

1) Aš tikrai su didžiausiu rūpesčiu atliksiu veiklą, kuri palanki tyrai pasiaukojimo tarnystei Tau.

2) Man patiks tie dalykai šiame pasaulyje, kurie prisideda prie tyro pasiaukojimo, ir kartu su savo jutimais juos naudosiu tik Tau tarnauti.

3) Aš dėmesingai klausysiuos visų pokalbių apie Tave, o mano akių džiaugsmas bus žiūrėti į Tavo dievišką buveinę.

4) Aš maitinsiu savo kūną šventais Tavo maisto likučiais ir uosiu saldų tulasi lapelių, kuriais papuošti Tau siūlomi patiekalai, kvapą.

5) Mano rankos visada tarnaus Tau, ir aš visada gyvensiu tose vietose, kur esi apsistojęs Tu.

6) Visus savo troškimus aš nukreipsiu į pasiaukojimo tarnystę Tau, o savo

pyktį išliesiu ant tų, kas pavydi Tau.

7) Tokiu būdu visi mano polinkiai ir emocijos įgis kilnumo ir šlovės dėl jų palankumo Tau.

8) Aš manysiu, kad pasiaukojimo tarnystei Tau yra palanku viskas, kas yra palanku Tavo bhaktams.

9) Bhaktivinoda nežino nei religijos, nei bedievyستs. Jis paprasčiausiai meldžia, kad visa jo veikla būtų palanki tyram pasiaukojimui Tau.

2) Godruma-dhāme bhajana-anukūle

**godruma-dhāme bhajana-anukūle
māthura-śrī-nandīśvara-samatule (1)**

**tahi māha surabhi-kunja-kuṭīre
baiṭhobuṇ hāma sura-taṭinī-tīre (2)**

**gaura-bhakata-priya-veśa dadhānā
tilaka-tulasī-mālā-śobhamānā (3)**

**campaka, bakula, kadamba, tamāl
ropato niramibo kuṇja viśāl (4)**

**mādhavī mālatī uṭhābuṇ tāhe
chāyā-maṇḍapa korobuṇ taṇhi māhe (5)**

**ropobuṇ tatra kusuma-vana-rāji
jūthi, jāti, mallī virājabo sāji' (6)**

**mañce basāobuṇ tulasī-mahārāṇī
kīrtana-sajja taṇhi rākhabo āni' (7)**

**vaiṣṇava-jana-saha gāobuṇ nām
jaya godruma jaya gaura ki dhām (8)**

**bhaktivinoda bhakti-anukūl
jaya kuṇja, muṇja, sura-nadī-kūl (9)**

1-2) Surabhi-kunjoje, Godruma-dhāmoje aš apsigyvensiu namelyje ant dangiškosios Gangos upės kranto. Ši Godrumos žemė – labai palanki su pasiaukojimu garbinti Aukščiausią Viešpatį. Ji nesiskiria nuo šventos vietos Mathuros apskrityje, vadinamos Nandagramu.

3-4) Aš apsiliksiu drabužius, kurie brangūs Viešpaties Gaurasundaros bhaktams, o kūną pažymėsiu dvylika vaiṣṇava tilakos ženklų, o ant kaklo užsidėsiu gražius tulasī medelio karolius. Tuomet prie savo namelio aš

pasodinsiu didelę giraitę žydinčių *campaka*, bakula, kadamba ir tamala medžių.

(5-7) Prie medžių aš pasodinsiu madhavi ir malati vijoklius ir padarysiu iš jų lapų pavėsinę. Ten pasodinsiu įvairias miško gėles ir jazminus, tokius kaip *yuthi*, *jati* ir *malli*. Visi šitie dalykai bus ten, labai gražiai ir stilingai prižiūrimi. Ant iškilaus sosto terasoje instaliuosiu imperatorišką tulasi ir padėsiu ten visa, kas reikalinga atlikti *kīrtanā*: *mṛdangas* (būgnus), karatalus (rankinius cimbolus) ir gongus.

8) Tuomet kartu su vaišnavais aš pradėsiu giedoti šventus Viešpaties vardus. Mes dainuosime: „Šlovė Godrumos salai! Šlovė dieviškai Viešpaties Gauracandros buveinei!“

9) Bhaktivinoda palankiai nusiteikęs tyrai pasiaukojimo tarnystei. Šlovė Surabhi-kuñjai, aukštoms nendrėms ir dangiškosios Gaṅgos krantams.

3) Śuddha-bhakata-caraṇa-reṇu

**śuddha-bhakata-caraṇa-reṇu,
bhajana-anukūla
bhakata-sevā, parama-siddhi,
prema-latikāra mūla (1)**

**mādhava-tithi, bhakti-jananī,
jetane pālana kori
kṛṣṇa-basati, basati boli',
parama ādare bori (2)**

**gaur āmāra, je-saba sthāne,
koralo bhramaṇa raṅge
se-saba sthāna, heribo āmi,
praṇayi-bhakata-saṅge (3)**

**mṛdaṅga-bādyā, śunite mana,
abasara sadā jāce
gaura-bihita, kīrtana śuni',
ānande hṛdoya nāce (4)**

**jugala-mūrti, dekhiyā mora,
parama-ānanda hoyā
prasāda-sebā korite hoyā,
sakala prapañca jaya (5)**

**je-dina gr̥he, bhajana dekhi,
gr̥hete goloka bhāya
caraṇa-sīdhu, dekhiyā gaṅgā,
sukha sā sīmā pāya (6)**

**tulasī dekhi', jurāya prāṇa,
mādhava-toṣaṇī jāni'
gaura-priya, śāka-sevane,
jīvana sārthaka māni (7)**

**bhakativinoda, kṛṣṇa-bhajane,
anakūla pāya jāhā
prati-dibase, parama-sukhe,
svīkāra koroye tāhā (8)**

1) Tyrų bhaktų lotosinių pėdų dulkės, su entuziazmu atliekama pasiaukojimo tarnystė ir tarnystė tyriems aukščiausio lygio bhaktams yra pasiaukojimo augalėlio šaknys.

- 2) Tokios dienos, kaip Ekādaśi ir Janmaṣṭami, yra pasiaukojimo motina tiems bhaktams, kurie jaučia joms didelę pagarbą. Aš garbinsiu Kṛṣṇos žaidimų vietas, ir jos mane palaimins.
- 3) Kartu su Viešpačiui brangiais bhaktais aš visuomet matysiu tas šventas vietas, kuriose atlikdamas savo žaidimus lankėsi Viešpats Caitanya.
- 4) Mano protas nuolat ieško galimybių išgirsti *mṛdangos* garsus, o kai tik išgirstu autoritetingą *kīrtaną*, kurį patvirtino Viešpats Caitanya, mano širdis šoka iš ekstazės.
- 5) Stebėdamas transcendentinius dieviškosios poros, Śrī Śrī Rādhos ir Kṛṣṇos Dievybių pavidalus (*mūrti*) aš patiriu aukščiausią palaimą, o pagerbdamas Jų *prasādą* (maisto likučius), įveikiu bet kokią materialią iliuziją.
- 6) Vieną dieną, stebėdamas savo namuose atliekamą pasiaukojimo tarnystę, pamačiau, kaip namuose apsireiškė Goloka Vṛndavanas. Kai ragauju Dievybės *caranāmṛtą* ar matau šventus Gangos vandenį, nuplovusius Viešpaties Viṣṇu pėdas, mano džiaugsmas nežino ribų.
- 7) Regint tulasi mano širdis patiria džiaugsmą, nes Viešpats Mādhava (Kṛṣṇa) taip pat yra ja labai patenkintas. Kai valgau *śako* prasādą, kuris labai patiko Viešpačiui Caitanyai, mano gyvenimas įgyja naują prasmę.
- 8) Bhaktivinoda kiekvieną dieną su didžiausiu džiaugsmu priima tai, kas yra palanku tarnystei Viešpačiui Kṛṣṇai.

4) Rādhā-kunḍa-taṭa-kuñja-kuṭīr

**rādhā-kunḍa-taṭa-kuñja-kuṭīr
govardhana-parvata, jāmuna-tīr (1)**

**kusuma-sarovara, mānasa-gaṅgā
kalinda-nandinī vipula-taraṅga (2)**

**vaṁśī-vaṭa, gokula, dhīra-samīr
bṛndābana-taru-latikā-bānīr (3)**

**khaga-mṛga-kula, malaya-bātāsa
mayūra, bhramara, muralī-vilāsa (4)**

**venu, śṛṅga, pada-cihna, megha-mālā
vasanta, śaśaṅka, śaṅkha, karatāla (5)**

**yugala-vilāse anukūla jāni
līlā-vilāse-uddīpaka māni (6)**

**e saba choḍato kañhi nāhi jāu
e saba choḍato parāna hārāu (7)**

**bhaktivinoda kohe, śuno kāna!
tuvā uddīpaka hāmārā parān (8)**

1-6) Namelis giraitėje, ant Rādhā-kundos kranto, didysis Govardhano kalnas, Yamunos krantai, Kusuma-sarovara, Mānasa-gaṅgā, Yamuna, Kalindos dukra ir daugybė jos bangų, Vaṁśī-vaṭa, Gokula, Dhīra-samīra, medžiai, vijokliai ir nendrės Vṛndāvane, įvairūs spalvingi paukščiai, elniai, gaivinantis vėjelis iš Malajos kalnų, povai, bitės, fleitos muzika, pati fleita, buivolo ragelio garsas, karvių pėdos Vṛndavano dulkėse, tamsių audros debesų virtinės, pavasario metas, mėnulis, kriauklė ir karatalai – aš žinau, jog visi šie dalykai labai palankūs Rādhos ir Kṛṣṇos žaidimams. Aš matau, kaip šie transcendentiniai stimulai žavingus Viešpaties žaidimus padaro dar intensyvesnius.

7) Aš atsisakau eiti ten, kur nebus šių pasiaukojimo tarnystės stimulų, nes atsisakyti jų yra tas pats, kas atsisakyti gyvenimo.

8) Bhaktivinoda sako: „Paklausyk manęs, o Kāna! Tavo palydovai ir Tavo naudojami daiktai sukelia prisiminimus apie Tave ir yra mano gyvenimo šaltinis.“

Śaraṇāgati – bhajana-lālasā – dieviškos tarnystės troškimas

1) Hari he!

hari he!

*prapañce poḍiyā, agati hoiyā,
nā dekhi upāya ār
agatira gati, caraṇe śaraṇa,
tomāya korinu sār (1)*

*karama geyāna, kichu nāhi mora,
sādhana bhajana nāi
tumi kṛpā-moya, āmi to' kāṅgāla,
ahaitukī kṛpā cāi (2)*

*vākyā-mano-vega, krodha-jihvā-vega,
udara-upastha-vega
miliyā e saba, saṁsāre bhāsā'ye,
diteche paramodvega (3)*

*aneka jatane, se saba damane,
chāḍiyāchi āśā āmi
anāthera nātha! ḍāki tava nāma,
ekhona bharasā tumi (4)*

1) O mano Viešpatie Hari! Nupuolęs į šio pasaulio iliuziją ir tapęs bejėgiu, be Tavęs aš nematau kito būdo išsivaduoti. Tu esi vienintelė visų bejėgių išeitis, todėl Tavo lotosinių pėdų prieglobstį aš laikau pačiu svarbiausiu.

2) Praeityje aš neatlikau dorų darbų, neturiu jokių žinių ir neatlieku pastovios pasiaukojimo tarnystės. Bet Tu esi kupinas užuojautos ir gailėsčio, todėl aš, visiškai nuskurdęs, prašau nepriežastinės Tavo malonės.

3) Stiprūs kalbos, proto, pykčio, liežuvio, skrandžio ir lytinių organų poreikiai susirinko kartu ir nubloškė mane į šio materialaus pasaulio jūrą, suteikdami man didžiulius vargus.¹²

4) Po gausingų pastangų sutramdyti šiuos materialius poreikius aš visiškai netekau vilties. O nuskurdusiųjų Viešpatie! Aš šaukiu Tavo šventą vardą,

¹² Ši daina yra grindžiama pirmu „Upadeśāmṛtas“ posmu - *vāco vegam manasaḥ krodha-vegam...*

nes dabar tik Tu esi mano vienintelė viltis.¹³

2) *Hari he!*

hari he!

*arthera sañcaye, viṣaya-prayāse,
āno-kathā-prajalpane
āno-adhikāra, niyama āgrahe,
asat-saṅga-saṁghaṭane (1)*

*asthira siddhānte, rohinu mojiyā,
hari-bhakti roilo dūre
e hṛdoye mātṛo, para-himsā, mada,
pratiṣṭhā, śaṭhatā sphure (2)*

*e saba āgraha, chāḍite nārinu,
āpana doṣate mari
janama biphala, hoilo āmāra,
ekhona ki kori, hari! (3)*

*āmi to' patita, patita-pāvana,
tomāra pavitra nāma
se sambandha dhori', tomāra caraṇe,
śaraṇa loinu hāma (4)*

1) O mano Viešpatie Hari! Aš užsimiršau, bekaupdamas turtus ir siekdamas materialios nuosavybės. Pripratau prie tuščių tauškalų apie dalykus, nesusijusius su Tavimi. Aš pasirinkau pareigas, netinkančias mano pasiruošimui, ir esu linkęs visuomet laikytis įstatymo raidės. Tokios štai pasekmės bendraujant su materialistiškais žmonėmis.¹⁴

2) Aš tebesu giliai paniręs į vis besikeičiančių ir neaiškių nuomonių klampynę. Todėl pasiaukojimas Tau taip ir liko toli nuo manęs. Mano širdyje gyvena vien pavydas, priešiškus kitiems, klaidingas išdidumas, šlovės ir pagarbos troškimai, o taip pat veidmainystė.

3) Aš nesugebėjau atsikratyti nė vieno iš šių savo polinkių. Todėl mano paties trūkumai tapo mano puolimo priežastimi. Mano gyvenimas žmogaus kūne buvo visiškai iššvaistytas. O Viešpatie Hari, ką man dabar daryti?

4) Aš iš tiesų nupuoliau (*patita*), bet Tavo tyras šventas vardas yra *Patita*-

¹³ Pirmos devynios dainos iš „Bhajana-Lālasā“ skyrelio yra grindžiamos Rūpa Gosvāmio „Upadeśāmṛta“.

¹⁴ Ši daina yra grindžiama antru „Upadeśāmṛtos“ posmu – *atyāhāraḥ prayāsaś ca...*

pāvana – nupuolusiųjų gelbėtojas. Kabindamasis į tą ryšį, kurį nurodo šis Tavo šventas vardas, aš prašau Tavo lotosinių pėdų prieglobsčio.

3) *Hari he!*

hari he!

*bhajane utsāha, bhaktite viśvāsa,
prema-labhe dhairya-dhana
bhakti-anukūla, karma-pravartana,
asat-saṅga-visarjana (1)*

*bhakti-sadācāra, ei chaya guna,
nāhilo āmāra nātha!
kemone bhojibo, tomāra caraṇa,
chāḍiyā māyāra sātha (2)*

*garhita ācāre, rohilāma moji',
nā korinu sādhu-saṅga
lo'ye sādhu-veśa, āne upadeśi,
e boḍo māyāra raṅga (3)*

*e heno daśāya, ahaitukī kṛpā,
tomāra pāibo, hari!
śrī-guru-āśroye, ḍākibo tomāya,
kabe vā minati kori' (4)*

1) O mano Viešpatie Hari! Įkvėpimas pasiaukojimo tarnystės kelyje, tikėjimas pasiaukojimo tarnystės procesu, kantrybės lobis siekiant meilės Dievui, palanki tyram pasiaukojimui veikla, pasaulietiškos bendrijos vengimas...

2) ... patvirtintų pasiaukojimo praktikų atlikimas – aš niekuomet neturėjau šių šešių pasiaukojimo savybių, Viešpatie. Kaipgi tuomet galėsiu atsisakyti ištikimybės Māyāi ir garbinti Tavo lotosines pėdas?¹⁵

3) Giliai paniręs į nuodėmingą veiklą, aš niekuomet nebendravau su *sādhu*. Dabar aš apsirėdžiau *sādhu* drabužiais ir vaidinu, kad mokau kitus. Tai didelis Māyos pokštas.

4) O Viešpatie Hari, atsidūręs tokioje bejėgiškoje padėtyje aš tikrai gausiu Tavo nepriežastinę malonę. Kada, priėmęs dvasinio mokytojo prieglobstį, aš kreipsiuosi į Tave nuolankiai prašydamas?

¹⁵ Ši daina yra grindžiama trečiu „Upadeśāmṛtos“ posmu – *utsāhan niścayād dhairyāt...*

4) Hari he!

hari he!

**dāna, pratigraha, mitho gupta-kathā,
bhakṣana, bhojana-dāna
saṅgera lakṣana, ei chaya hoyā,
ihāte bhaktira prāṇa (1)**

**tattva nā bujhiye, jñāne vā ajñāne,
asate e saba kori'
bhakti hārāinu, saṁsārī hoinu,
sudūre rohile hari (2)**

**kṛṣṇa-bhakta-jane, ei saṅga-lakṣane,
ādara koribo jabe
bhakti-mahā-devī, āmāra hṛdoya-
āsane bosibe tabe (3)**

**yoṣit-saṅgī-jana, kṛṣṇā-bhakta āra,
duñhu-saṅga-parihari'
tava bhakta-jana-saṅga anukṣana,
kabe vā hoibe hari! (4)**

1) O mano Viešpatie Hari! Dovanoti ir priimti dovanas, dalinti ir priimti dvasinį maistą, atskleisti savo mintis ir klausti apie gilius dalykus – tai šeši meile grindžiamo bendravimo požymiai. Juose – pati pasiaukojimo gyvybė.¹⁶

2) Man nepavyko suprasti tiesos, ir praktikuodamas šiuos šešis meilės mainus su pasauliečiais, suvokdamas ar nesuvokdamas, aš praradau potraukį pasiaukojimo tarnystei ir tapau visišku materialistu. O Viešpatie, pasekmės buvo tokios, kad Tu likai labai toli nuo manęs.

3) Nuo tos dienos, kai pradėsiu branginti šį intymų bendravimą su Śrī Kṛṣṇos bhaktais, aukščiausioji pasiaukojimo tarnystės deivė atsisės mano širdies soste.

4) Kuomet aš atsisakysiu bendravimo su tais, kas prisirišę prie materialistiškų moterų kompanijos, ir tais, kas priešiški Tau? O Viešpatie, kada aš puoselėsiu nuolatinį bendravimą su Tavo bhaktais?

¹⁶ Ši daina yra grindžiama ketvirtu „Upadeśāmṛtos“ posmu – *dadāti pratighṛṇāti...*

5) Hari he

hari he!

*saṅga-doṣa-śūnya, dīkṣitādīkṣita,
jadi tava nāma gā'ya
mānase ādara, koribo tāhāre,
jāni' nija-jana tāya (1)*

*dīkṣita hoiyā, bhaje tuvā pada,
tāhāre pranati kori
ananya-bhajane, vijña yei jana,
tāhāre sevibo, hari! (2)*

*sarva-bhūte sama, ye bhaktera mati,
tāhāra darśane māni
āpanāke dhanya, se saṅga pāiyā,
caritārtha hoiluṅ jāni (3)*

*niṣkapaṭa-mati, vaiṣṇavera prati,
ei dharma kabe pā'bo
kabe saṁsāra-sindhu-pāra ho'ye,
tava braja-pure jā'bo (4)*

1) O mano Viešpatie Hari! Savo mintyse aš visada gerbsiu ir laikysiu savo artimuoju tą, kuris neturi blogo bendravimo įpročių ir gieda Tavo šventą vardą, nesvarbu, inicijuotas jis ar ne.¹⁷

2) Aš lenkiuosi tokiam bhaktui, kuris gavo išventinimą ir garbina Tavo lotosines pėdas. O Hari, aš ištikimai tarnausiu tam bhaktui, kuris nepertraukiamai pasinėręs į tyrą pasiaukojimo tarnystę Tau.

3) Aš manau, kad esu didžiai sėkmingas vien matydamas tokį bhaktą, kuris suvokia, jog visos gyvos būtybės yra lygios. Galėdamas bendrauti su juo, laikau save laimingu, nes žinau, kad gyvenime patyriau sėkmę.

4) Kuomet mano požiūris į *vaiṣṇavus* taps paprastas ir visiškai nekaltas? O kada aš perkirsiu šį materialios egzistencijos vandenyną ir pasieksiu Tavo transcendentinę buveinę Vrają?

¹⁷ Ši giesmė grindžiama Rūpos Gosvāmio „Śrī Upadeśāmṛtos“ 5 posmu.

6) Hari he!

hari he!

*nīra-dharma-gata, jāhnavī-salile,
pañka-phena dṛṣṭa hoyā
tathāpi kakhona, brahma-drava-dharma,
se salila nā chāḍoya (1)*

*vaiṣṇava-śarīra, aprākṛta sadā,
svabhāva-vapura dharme
kabhu nāhe jaḍa, tathāpi ye ninde,
poḍe se viṣamādharme (2)*

*sei aparādhe, yamera jātānā,
pāya jīva avirata
he nanda-nandana! sei aparādhe,
yeno nāhi hoi hata (3)*

*tomāra vaiṣṇava, vaibhava tomāra,
āmāre korunā doyā
tabe mora gati, ha'be tava prati,
pā'bo tava pada-chāyā (4)*

1) O mano Viešpatie Hari! Purvą ir putas galima matyti Gaṅgos vandenyje, nes tie dalykai – bet kokios upės prigimtis. Tačiau šventosios Gaṅgos vandenys niekada nepraranda savo tyros dvasinės prigimties.¹⁸

2) Turbūt panašiai galima rasti įgimtų trūkumų ir *vaiṣṇavo* kūne, bet jo kūnas visuomet dvasinis. Jo nevalia laikyti materialiu. Žmogus, kuris kritikuoja *vaiṣṇavo* kūną, nupuola į giliausią bedievystę.

3) Už tokį įžeidimą ši siela turės be paliovos patirti Yamarą, mirties Viešpaties, kankinimus. O jaunasis Nandos sūnau! Aš meldžiu, kad manęs nesugriautų tokie įžeidimai.

4) *Vaiṣṇavas* yra Tavo. Jis atstovauja Tavo šlovingą dieviškąją galią. Lai jis bus man maloningas. Tada mano gyvenimo kelionė pasisuks į Tave, ir aš gausiu prieglobstį Tavo lotosinių pėdų pavėsyje.

¹⁸ Ši daina yra grindžiama šeštu „Upadeśāmṛtos“ posmu – *dṛṣṭaiḥ svabhāva-janitair...*

7) *Ohe! vaiṣṇava ṭhākura*

*ohe! vaiṣṇaba ṭhākura, doyāra sāgara,
e dāse koruṇā kori'
diyā pada-chāyā, śodho he āmāya,
tomāra caraṇa dhoṛi (1)*

*chaya bega domi', chaya doṣa śodhi',
chaya guṇa deho' dāse
chaya sat-saṅga, deho' he āmāre,
bosechi saṅgera āśe (2)*

*ekākī āmāra, nāhi pāya bala,
hari-nāma-saṅkīrtane
tumi kṛpā kori', śraddhā-bindu diyā,
deho' kṛṣṇa-nāma-dhane (3)*

*kṛṣṇa se tomāra, kṛṣṇa dite pāro,
tomāra śakati āche
āmi to' kāṅgala, 'kṛṣṇa' 'kṛṣṇa' boli',
dhāi tava pāche pāche (4)*

1. garbusis *Vaiṣṇava*, malonės vandenynė, būk maloningas savo tarnui. Suteik man savo lotosinių pėdų prieglobstį ir apvalyk mane. Aš laikausi įsikibęs į tavo lotosines pėdas.

2. Išmokyk mane suvaldyti šešias aistras¹⁹, apvalyk mane nuo šešių trūkumų²⁰, suteik man šešias atsidavusiojo savybes²¹ ir dovanok man šešių rūšių šventą bendravimą²². Aš labai trokštu tokio bendravimo.

3. Aš neturiu jėgų vienas pats atlikti šventų Hari vardų *saṅkīrtaną*. Prašau, palaimink mane, suteik man bent lašą tikėjimo, kurio dėka įgyčiau

¹⁹ Šešios aistros – tai kalbos, proto, pykčio, liežuvio, skrandžio ir lytinių organų poreikiai.

²⁰ Šeši trūkumai yra persivalgymas, prisirišimas prie materialių dalykų, nesugebėjimas laikytis reguliuojančių principų, juslių tenkinimas, tušti pokalbiai ir nešvarūs įpročiai.

²¹ Šešios teigiamos savybės yra entuziazmas praktikuojant atsidavimo tarnystę, tvirtas tikėjimas atsidavimo procesu, didelis noras pasiekti prema-bhakti, palankus nusistatymas tarnauti, neatsidavusiųjų draugijos vengimas ir atsidavusiųjų draugijos pripažinimas.

²² Šeši bendravimo būdai yra eiti į atsidavusiųjų susibūrimus, kviesti atsidavusius į savo namus, aptarti atsidavimo tarnystės temas ir klausytis apie jas, priimti *mahā-prasāda* iš atsidavusiųjų ir vaišintis atsidavusius *mahā-prasādu*.

didžiausią šventų Kṛṣṇos vardų lobį.

4. Kṛṣṇa yra tavo, tu turi galią duoti Jį man. Aš esu tik elgeta, kuris tiesiog bėga paskui tave šaukdamas: „Kṛṣṇa! Kṛṣṇa!“

8) Hari he!

hari he!

*tomāre bhuliyā, avidyā-pīḍāya,
pīḍita rasanā mora
kṛṣṇa-nāma-sudhā, bhālo nāhi lāge,
viṣaya-sukhate bhora (1)*

*prati-dina jadi, ādara koriyā,
se nāma kīrtana kori
sitapala jeno, nāśi' roga-mūla,
krame svādu hoyā, hari! (2)*

*durdaiva āmāra, se nāme ādara,
nā hoilo, doyāmoya!
daśa aparādha, āmāra durdaiva,
kemone hoibe kṣoya (3)*

*anudina jeno, tava nāma gāi,
kramete kṛpāya tava
aparādha jā'be, nāme ruci ha'be,
āsvādibo nāmāsava (4)*

1) O mano Viešpatie Hari! Aš pamiršau Tave, todėl mano liežuvis apkarto nuo neišmanymo ligos. Aš negaliu patirti Kṛṣṇos švento vardo nektariško saldumo, nes pasidariau priklausomas nuo pasaulietiškų malonumų skonio.²³

2) Jei aš kasdien giedosiu Tavo šventą vardą, jausdamas šilumą širdyje, Tavo šventas vardas, Viešpatie Hari, išgydys mano dvasios ligą ir leis po truputį patirti Tavo saldumą. Taip cukrinis ledinukas, vartojamas kaip vaistas, sunaikina ligą (geltą), dėl kurios cukrus apkarsta.

3) O gailestingas Viešpatie! Kokia didi mano nesėkmė, kad nesugebu įvertinti Tavo švento vardo. Kaip aš, atsidūręs tokioje apgailėtinoje padėtyje, nustosiu daryti šventam vardui dešimties rūšių įžeidimus?

4) Jei aš kasdien giedosiu Tau šlovę, Tavo malonės dėka šios dešimt

²³ Ši daina yra grindžiama septintu „Upadeśāmṛtas“ posmu – *syāt kṛṣṇa-nāma-caritādi...*

įžeidimų rūšių po truputį išnyks, skonis Tavo šventam vardui manyje augs, ir aš galėsiu ragauti svaiginantį šio vardo vyną.

9) Hari he!

hari he!

śrī-rūpa-gosāi, śrī-guru-rūpete,

śikṣā dila mora kāne

"jāno mora kathā, nāmera kāṅgāla!

rati pā'be nāma-gāne (1)

kṛṣṇa-nāma-rūpa- guna-sucarita,

parama jatane kori'

rasanā-mānase, koraho niyoga,

krama-vidhi anusari' (2)

braje kori' bāsa, rāgānugā hoiyā,

smaraṇa kīrtana koro

e nikhila kāla, koraho jāpana,

upadeśa-sāra dharo' " (3)

hā! rūpa-gosāi, doyā kori' kabe,

dībe dine braja-bāsa

rāgātmika tumi, tava padānuga,

hoite dāsera āśā (4)

1) O mano Viešpatie Hari! Śrī Rūpa Gosvāmis dvasinio mokytojo pavidalu pasakė šiuos pamokymus į mano ausį: „Pasistenk suprasti mano žodžius, jei tu prašai švento vardo dovanos! Tuomet atrasi potraukį švento vardo giedojimui.

2) „Laikydamasis šventraščių taisyklių ir draudimų, liežuvį ir protą užimk rūpestingai puoselėdamas širdyje Viešpaties Kṛšnos šventą vardą (*nāma*), dieviškus pavidalus (*rūpa*), transcendentines savybes (*guṇa*) ir nuostabius žaidimus (*sucarita*). Tai reikėtų daryti rekomenduojama tvarka, vis augančia progresija.²⁴

3) „Visuomet gyvendamas šventoje Vrajos žemėje, praktikuok *rāgānugā-bhakti* (spontanišką meilės pasiaukojimą) užsiimdamas *smaraṇa* (atminimu) ir *kīrtana* (šlovinimu). Kiekvieną savo laiko mirksnį praleisk tokiu būdu.

²⁴ Ši daina yra grindžiama aštuntu „Upadeśāmṛtos“ posmu – *tan nāma-rūpa-caritādi...*

Bhaktivinodos frazė *krama-vidhi anusari* kalba apie tai, kaip tinkamu būdu kilti aukštyn *śraddhā, sādhu-saṅga, bhajana-kriyā, anartha-nivṛtti, niṣṭhā, ruci, āsakti, bhāva* ir *prema* pakopomis, kurios aprašytos „Bhakti-Rasāmṛta-Sindhu“.

Tiesiog laikyk tai visų pamokymų esmę.“

4) O Rūpa Gosvāmī! Kada tu savo nepriežastinės malonės dėka įgalinsi šią vargšę, bjaurią sielą gyventi Vrajos žemėje? Tu esi *rāgātmika bhakta* – amžinai laisva, artima Rādhos ir Kṛṣṇos palydovė. Šis nuolankus tavo tarnas trokšta tapti tavo lotosinių pėdų ištikimu pasekėju.

10) Gurudev

gurudev!

***boḍo kṛpā kori', gauḍa-vana mājhe,
godrume diyācho sthāna
ājñā dila more, ei braje bosī',
hari-nāma koro gāna (1)***

***kintu kabe prabhu, योग्यता arpibe,
e dāsere doyā kori'
citta sthira habe, sakala sohibo,
ekānte bhajibo hari (2)***

***śaiśava-yauvane, jaḍa-sukha-saṅge,
abhyāsa hoilo manda
nija-karma-doṣe, e deho hoilo,
bhajanera pratibandha (3)***

***vārdhakeyē ekhona, pañca-roge hata,
kemone bhojibo bolo'
kāṇḍiyā kāṇḍiyā, tomāra caraṇe,
poḍiyāchi suvihvala (4)***

1) O Gurudeva! Tu labai maloningas, todėl leidai man gyventi Godrumoje, Gauḍa-dešo miškuose, ir tarei: „Gyvenk čia, šioje šventoje Vrajos žemėje ir giedok šventą Hari vardą.“

2) Bet mokytojau, kada iš didžios savo malonės tu suteiksi šiam savo tarnui dvasinį pasirengimą šiam paliepimui įvykdyti? Tada mano protas nurims, ir aš galėsiu iškęsti visus sunkumus. Aš su nenukrypstamu dėmesiu tarnausiu Viešpačiui Hari.

3) Vaikystėje ir jaunystėje prisirišau prie žemiškų malonumų ir įgijau daugybę žalingų įpročių. Dėl mano paties darbų pasekmių šis kūnas ėmė kliudyti tarnauti Aukščiausiam Viešpačiui.

4) Kaipgi dabar, senatvėje, kamuojamas penkių rūšių negalių²⁵, tarnausiu Viešpačiui? O mokytojau, prašau, pasakyk man! Nuolat verkdamas ir apimtas nerimo aš puolu prie tavo pėdų.

11) Gurudev

gurudev!

***kṛpā-bindu diyā, koro' ei dāse,
tṛṇāpekṣā ati hīna
sakala sahanē, bala diyā koro',
nija-māne sprhā-hīna (1)***

***sakale sammāna, korite śakati,
deho' nātha! jathājatha
tabe to' gāibo, hari-nāma-sukhe,
aparādha ha'be hata (2)***

***kabe heno kṛpā, labhiyā e jana,
kṛtārtha hoibe, nātha!
śakti-buddhi-hīna, āmi ati dīna,
koro' more ātma-sātha (3)***

***yogyatā-vicāre, kichu nāhi pāi,
tomāra karuṇā-sāra
karuṇā nā hoile, kāṇḍiyā kāṇḍiyā,
prāṇa nā rākhibo āra (4)***

1) O Gurudeva! Suteik man lašelį savo malonės ir padaryk ši savo tarną daug nuolankesnį už žolės stiebą. Suteik man jėgų pakelti visus išbandymus ir rūpesčius. Išlaisvink mane nuo asmeninės garbės troškimų.²⁶

2) O mano viešpatie ir mokytojau! Suteik man jėgų rodyti deramą pagarbą visoms gyvoms būtybėms. Tik tuomet galėsiu su didele ekstaze giedoti šventą Viešpaties vardą ir liautis įžeidinėjęs kitus.

3) O mano viešpatie ir mokytojau, kada ši asmenybė iš tiesų gaus tavo malonę? Aš neturiu jėgų ir intelekto, esu labai menkas ir puolęs. Prašau,

²⁵ „Caitanya Caritāmṛtoje“, Antya 20.93–94, Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī nuolankiai pasakoja, kaip jį patį užpuolė šios penkios negalios (pañca-roga). „Brahma-Vaivarta-Purāṇa“ (1.16.33) aprašo, kaip įkūnyta senatvė Kāla-kanyos (laiko dukros pavidalu) vaikštinėja žemės paviršiumi, lydimą savo brolių, 64 negalių. Kāla-kanyā aprašyta ir „Śrīmad-Bhāgavatam“, 4.29.22–25.

²⁶ Ši daina pagrįsta „Śrī Śikṣaṣṭakos“, kurią sukūrė Śrī Gaurāṅga Mahāprabhu, trečiu posmu – *tṛṇād api sunīcena*.

padaryk mane savo įrankiu²⁷.

4) Kai bandau pasverti save, nerandu savyje jokios vertės. Todėl tavo malonė yra mano gyvenimo esmė. Jei nebūsi maloningas man, aš vien tik verksiu, nepajėgdamas kabintis į gyvenimą.

12) Gurudev

gurudev!

***kabe mora sei din ha'be
mana sthira kori', nirjane bosiyā,
kṛṣṇa-nāma gā'bo jabe
saṁsāra-phukāra, kāne nā poṣibe,
deho-roga dūre ro'be (1)***

***'hare kṛṣṇa' boli', gāhite gāhite,
nayane bohibe lora
dehete pulaka, udita hoibe,
premete koribe bhora (2)***

***gada-gada vānī, mukhe bāhiribe,
kāṇpibe śarīra mama
gharma muhur muhuḥ, vivarṇa hoibe,
stambhita pralaya sama (3)***

***niṣkapaṭe heno, daśā kabe ha'be,
nirantara nāma gā'bo
āveśe rohiyā, deha-yātrā kori',
tomāra karunā pā'bo (4)***

1) O Gurudeva! Kada mane aplankys ta diena? Sėdėdamas nuošalioje vietoje, tvirtu protu aš giedosiu Śrī Kṛṣṇos vardą. Triukšmingas materialios egzistencijos pragaras nebeskambės mano ausyse, o šito kūno negalios liks labai toli.

2) Kai aš giedosiu „Hare Kṛṣṇa“, iš akių tekės meilės ašaros. Ekstazės džiaugsmas apims mano kūną, priversdamas plaukus stotis piestu, o visą mano būtį užlies dieviška meilė.

3) Žodžiai iš mano burnos trūkinės nuo ekstazės. Mano kūnas virpės, nuolat prakaituos, išblyškęs praras savo spalvą ir bus paralyžiuotas. Galiausiai tarsi

²⁷ [padaryk mane] ātmā – pačiu, savimi, sātva – kartu su. Ši frazė daugiaprasmė. Padaryk, kad būčiau savimi, kad būčiau kartu su tavimi, kad suprasčiau tavo norus, kad būčiau tavo nuosavybė, tavo įrankis.

ekstatiškos meilės nuniokotas aš nukrisiu be sąmonės.²⁸

4) Kada visi šie tikros ekstazės požymiai atsiras manyje? Aš nuolat giedosiu šventą vardą ir būsiu paniręs į visišką pasiaukojimą, keliaudamas per gyvenimą šiuo materialiu kūnu. Taip aš gausiu tavo malonę.

13) Gurudev

gurudev!

*kabe tava karunā-prakāśe
śrī-gaurāṅga-līlā, hoya nitya-tattva,
ei dṛḍha viśvāse
'hari hari' boli', godruma-kānane,
bhromibo darśana-āśe (1)*

*nitāi, gaurāṅga, advaita, śrīvāsa,
gadādhara, -pañca-jana
kṛṣṇa-nāma-rase, bhāsā'be jagat,
kori' mahā-saṅkīrtana (2)*

*nartana-vilāsa, mṛdaṅga-vādana,
śunibo āpana-kāne
dekhiyā dekhiyā, se līlā-mādhurī,
bhāsibo premara bāne (3)*

*nā dekhi' ābāra, se līlā-ratana,
kāṇḍi hā gaurāṅga! boli'
āmāre viṣayī, pāgala boliyā,
aṅgete dibeka dhūli (4)*

1) O Gurudeva! Kada pasirodys tavo malonė? Aš tvirtai patikėsiu, kad Viešpaties Gaurāṅgos žaidimai yra amžinoji realybė. Giedodamas "Hari! Hari!“ aš klaidžiosiu Godrumos giraitėse, tikėdamasis pamatyti šiuos žaidimus.

2) Penkios asmenybės – Nitāi, Gaurāṅga, Advaita, Śrīvāsa ir Gadādhara – dainuodami mahā-saṅkīrtaną užlies visą visatą saldžiu švento Śrī Kṛṣṇos

²⁸ Šioje giesmėje minimi aštuoni ekstazės požymiai, vadinami *sāttvika-vikāra*, nes jie sujaukia visą bhakto būtį (*sattva*). Šie požymiai yra: (1) *stambha* – paralyžius, sustingimas, (2) *sveda* - prakaitavimas, (3) *romāñca* – pašiurpusi oda, (4) *svara-bheda* – trūkinėjantis balsas, (5) *kampa* (arba *vepathu*) – drebulys, (6) *vaivarya* – kūno spalvos pasikeitimas, išblyškimas, (7) *āsru* – ašaros ir (8) *pralaya* (arba *murchā*) – sąmonės netekimas tarsi visiškai išsekus.

vardo nektaru.

3) Savo paties ausimis girdėsiu žaismingo šokio garsus ir ritmišką mįrdangų (būgnų) pulsavimą. Nepaliaudamas žiūrėsiu į šio žaidimo saldumą ir grožį ir plaukiosiu dieviškos meilės potvynio bangomis.

4) O jau kitą akimirką, pametęs iš akių šio žaidimo brangakmenį, aš verksiu ir garsiai šauksiu: „O mano Viešpatie Gaurānga!“ Materialistai vadins mane visišku bepročiu ir apmėtys žemėmis mano kūną.

Śaraṇāgati - siddhi-lālasā – dvasinio tobulumo ilgesys

1) Kabe gaura-vane, suradhunī-taṭe

**kabe gaura-vane, suradhunī-taṭe,
'hā rādhe hā kṛṣṇa' bole'
kāṇḍiyā beḍā'bo, deho-sukha chāḍī',
nānā latā-taru-tale (1)**

**śva-paca-grhete, māgiyā khāibo,
pibo sarasvatī-jala
puline puline, gaḍā-gaḍi dibo,
kori' kṛṣṇa-kolāhala (2)**

**dhāma-bāśī jane, pranati koriyā,
māgibo kṛpāra leśa
vaiṣṇava-caraṇa- reṇu gāya mākhi',
dhori' avadhūta-veśa (3)**

**gauḍa-braja-jane, bheda nā dekhibo,
hoibo baraja-bāśī
dhāmera svarūpa, sphuribe nayane,
hoibo rādhāra dāśī (4)**

1) Kada aš verkdamas vaikštinėsiu medžių ir vijoklių paunksmėje, dangiškosios Gaṅgos upės pakrantėmis, Navadvīpoje, šaukdamas: „O Rādhe! O Kṛṣṇa!“, pamiršęs bet kokius kūniškus patogumus?

2) Aš maitinsiuosi prašydamas išmaldos šunėdžių namuose ir gersiu Sarasvatī upės vandenį. Ekstazėje ritinėsiuosi ant žemės ant upės kranto, garsiai šaukdamas: „Kṛṣṇa! Kṛṣṇa!“

3) Lenkdamasis šventos žemės gyventojams, aš prašysiu jų malonės trupinėlio. Dulkėmis nuo *vaiṣṇavų* pėdų trinsiu visą savo kūną ir dėvėsiu elgetos drabužius.

4) Aš nematysiu skirtumo tarp Vrajabhūmio ir Navadvīpos gyventojų, ir taip pavirsiu į Vrajos gyventoją. Tikroji Viešpaties buveinės prigimtis pati apsieiks mano akims, ir aš tapsiu Śrīmatī Rādhārāṇės tarnaitė.²⁹

²⁹ Panašiai dainavo Śrīla Narottama Dāsa Ṭhākura: *śrī gauḍa-maṇḍala-bhūmi, yebā jāne cintāmaṇi, tā'r hoy braja-bhūme vāsa* – kas supranta, jog gauḍa-maṇḍalos žemė yra padaryta iš transcendentinio filosofinio akmens, jis jau gyvena Vṛndāvana-dhāmoje.

2) Dekhite dekhite, bhulibo vā kabe
dekhite dekhite, bhulibo vā kabe,
nija-sthūla-paricoya
nayane heribo, braja-pura-śobhā,
nitya cid-ānanda-moya (1)

br̥ṣabhānu-pure, janama loibo,
yāvaṭe vivāha ha'be
braja-gopī-bhāva, hoibe svabhāva,
āno-bhāva nā rohibe (2)

nija-siddha-deha, nija-siddha-nāma,
nija-rūpa-sva-vasana
rādhā-kṛpā-bale, lobhibo vā kabe,
kṛṣṇa-prema-prakarana (3)

jamunā-salila- āharaṇe giyā,
bujhibo yugala-rasa
prema-mugdha ho'ye, pāgalinī-prāya,
gāibo rādhāra yaśa (4)

1) Kada ateis ta akimirka, kai pamiršiu savo kūnišką tapatybę? Aš stebėsiu nuostabų Vrajos karalystės, kupinos amžinos dvasinės palaimos, grožį.

2) Gimsiu karaliaus Vṛṣabhānu mieste ir laikui atėjus ištekiėsi į greta esantį Yāvaṭa-grāmą. Mano būdas ir elgesys bus vien kaip piemenaitės ir aš nežinosiu kitų nuotaikų.³⁰

3) Kada Rādhos malonės dėka aš gausiu amžiną dvasinį kūną, savo dvasinį vardą, pavidalą ir drabužius? Kada Jos malone man bus atskleistos dieviškos meilės Kṛṣṇai išraiškos technikos?³¹

4) Eidama prie Yamunos upės pasemti vandens, aš džiūgausiu, žinodama apie slaptingus skonius, kurie jungia Dieviškąją porą, Rādhą ir Kṛṣṇą.

³⁰ Panašiai dainavo Śrīla Narottama Dāsa Ṭhākura: *kabe vṛṣabhānu-pure, āhirī gopera ghare, tanayā hoiyā janamibo / yāvaṭe āmāra kabe, e pāṇi grahaṇa habe, vasati koribo kabe tāy* – Kada aš gimsiu vieno iš piemenų dukra Vṛṣabhānu-pure? Kada mano ranka bus atiduota vyrui iš Yāvaṭo miesto ir aš ten apsigyvensiu visam laikui?

³¹ Savo Harināma-Cintāmaṇi, Ṭhākura Bhaktivinoda išvardina vienuolika *bhāvų* arba amžino dvasinio kūno papuošalų: (1) *sambandha* – santykiai; (2) *vayasa* – amžius; (3) *nāma* – vardas; (4) *rūpa* – pavidalas; (5) *yūtha* – grupė; (6) *veśa* – drabužiai; (7) *ājñā* – paliepiamai; (8) *vāsa-sthāna* – gyvenama vieta; (9) *sevā* – tarnystė; (10) *parākāṣṭhā* – aukščiausias siekis; ir (11) *pālya-dāśī-bhāva* – globojamos tarnaitės nuotaika.

Sužavėta kilnios Jų meilės, aš giedosiu Śrī Rādhos šlovę kaip išprotėjusi moteris.

3) *Bṛṣabhānu-sutā-caraṇa-sevane*

*bṛṣabhānu-sutā-caraṇa-sevane,
hoibo ye pālya-dāsī
śrī-rādhāra sukha, satata sādhanē,
rohibo āmi prayāsī (1)*

*śrī-rādhāra sukhe, kṛṣṇera ye sukha,
jānibo manete āmi
rādhā-pada chāḍī', śrī-kṛṣṇa-saṅgame,
kabhu nā hoibo kāmī (2)*

*sakhī-gaṇa mama, parama-suhṛt,
yugala-premera guru
tad-anugā ho'ye, sevibo rādhāra,
caraṇa-kalapa-taru (3)*

*rādhā-pakṣa chāḍī', ye-jana se-jana,
ye bhāve se bhāve thāke
āmi to' rādhikā- pakṣa-pāṭī sadā,
kabhu nāhi heri tā'ke (4)*

1) Kad galėčiau tarnauti Vṛṣabhānu dukters lotosinėms pėdoms, aš atsiduosiu vienos iš Vrajos gopių globai ir būsiu jos tarnaitė. Visuomet stengsiuosi suteikti malonumo Śrī Rādhai.³²

2) Širdyje žinosiu, kad Rādhos malonumas yra vienintelis Kṛṣṇos džiaugsmo šaltinis. Todėl niekuomet nenorėsiu palikti Jos lotosinių pėdų, kad galėčiau džiaugtis tik Jo bendrija.³³

3) Kalbant apie meilę, kuri jungia Rādhą ir Kṛṣṇą, *sakhės* yra geriausios mano draugės ir mokytojos. Sekdama jų pavyzdžiu, aš tarnausiu Rādhos lotosinėms pėdoms, kurios yra panašios į troškimus išpildančius medžius.

4) Aš visuomet šališka Rādhikos stovyklai ir todėl niekada nežiūrėsiu į tas,

³² *Pālya-dasī* nuotaiką pavaizduoja Śrīla Raghunātha Dāsa Gosvāmī „Vraja-vilāsa-Stavos” 29 posme.

³³ Šį įsitikinimą Ṭhākura Bhaktivinoda aprašo savo Jaiva Dharmos 39 skyriuje. Taip pat ten jis mini, kaip atliekant amžiną tarnystę *sakhės* atlieka šikṣā-guru vaidmenį.

kurios paliko Rādhos draugijā, kas jos bebūtu ir kokie bebūtu jų siekiai.³⁴

³⁴ Tokio įžado laikėsi Raghunātha Dāsa Gosvāmī savo Sva-Niyama-Daśakam, 6 posme, o taip pat Ṭhākura Bhaktivinoda savo Sva-Niyama-Dvādaśakam, 9 posme.

Śaranāgati – vijñapti – dvasinis prašymas

Kabe Ha'be Bolo

*kabe ha'be bolo se-dina āmār
(āmār) aparādha ghuci', śuddha nāme ruci,
kṛpā-bale ha'be hṛdoye sañcār (1)*

*tṛṇādhika hīna, kabe niḥe māni',
sahiṣṇutā-guṇa hṛdoyete āni'
sakale mānada, āpani amānī,
ho'ye āsvādibo nāma-rasa-sār (2)*

*dhana jana āra, kobitā-sundarī,
bolibo nā cāhi deho-sukha-karī
janme-janme dāo, ohe gaurahari!
ahaitukī bhakti caraṇe tomār (3)*

*(kabe) korite śrī-kṛṣṇa-nāma uccāraṇa,
pulakita deho gadgada bacana
baibarnya-bepathu ha'be saṅghaṭana,
nirantara netre ba'be āsru-dhār (4)*

*kabe navadvīpe, suradhunī-taṭe,
gaura-nityānanda boli' niṣkapaṭe
nāciyā gāiyā, berāibo chuṭe,
bātulera prāya chāriyā bicār (5)*

*kabe nityānanda, more kori 'doyā,
chārāibe mora viṣayera māyā
diyā more nija-caraṇera chāyā,
nāmera hātete dibe adhikār (6)*

*kinibo, luṭibo, hari-nāma-rasa,
nāma-rase mātī' hoibo bibaśa
rasera rasika-caraṇa paraśa,
koriyā mojibo rase anibār (7)*

*kabe jībe doyā, hoibe udoya,
nija-sukha bhulī' sudīna-hṛdoya
bhakativinoda, koriyā binoya,
śrī-ājñā-ṭahala koribe pracār (8)*

1) Prašau, pasakyk man, kada ateis mano diena, kai baigsis mano įžeidimai ir dieviškos malonės galia mano širdyje įkvėps skonį tyram šventam vardui?

- 2) Kada, laikydamas save menkesniu už žolės kuokštą, širdyje apgyvendinęs pakantumą, gerbdamas visus ir atsikratęs klaidinančio išdidumo, aš galėsiu ragauti švento vardo skysto nektaro esenciją?
- 3) Aš netrokštu nei turtų, nei pasekėjų, nei gražių moterų, apdainuotų pasaulietinėje poezijoje. O Viešpatie Gaurahari, prašau, gimimas po gimimo suteik man nepriežastinį pasiaukojimą Tavo lotosinėms pėdoms!
- 4) Kuomet ateis ta diena, kai giedant dievišką Śrī Kṛṣṇos vardą mano kūnas pradės virpėti iš ekstazės, o mano žodžiai trūkinės, kai mano kūnas išblyks ir pradės drebėti, o iš akių nesiliaujančia srove liesis ašaros?
- 5) Kada aš bėgsiu Gangos pakrante Navadvīpoje, garsiai šaukdamas: „Gaura-Nityānanda!“, šokdamas ir dainuodamas lyg išprotėjęs, pamiršęs pasaulietinį padorumą?
- 6) Kada Viešpats Nityānanda suteiks man malonę ir išvaduos iš materializmo iliuzijos? Kada jis suteiks man savo lotosinių pėdų pavėsį ir leis įeiti į švento vardo turgavietę?
- 7) Aš pirksiu arba vogsiu švento Hari vardo skonius, o kai apsvaigsiu nuo šių skonių, tapsiu apglumęs. Liesdamasis prie didžiųjų sielų, kurios nuolat mėgaujasi šiais skoniais, pėdų, aš nuolat skėsiu saldžiame švento vardo nektare.
- 8) Kada užuojauta visoms puolusioms sieloms pabus šio Bhaktivinodos širdyje, kada jis pamirš apie savo laimę ir, meldamas nuolankia širdimi, išeis skleisti Śrī Caitanyos Mahāprabhu šventųjų pamokymų?

Śaranāgati – śrī nāma-māhātmya

*kṛṣṇa-nāma dhare koto bal
viṣaya-vāsanānale, mora citta sadā jvale,
ravi-tapta maru-bhūmi-sam
karna-randhra-patha diyā, hṛdi mājhe praveśiyā,
variṣoya sudhā anupam (1)*

*hṛdoya hoite bole, jihvāra agrete cale,
śabda-rūpe nāce anukṣan
kañthe mora bhaṅge svara, aṅga kāñpe thara thara,
sthira hoite nā pāre caran (2)*

*cakṣe dhārā, dehe gharma, pulakita saba carma,
vivarna hoilo kalevara
mūrchita hoilo man, pralayera āgaman,
bhāve sarva-deha jara jara (3)*

*kori' eto upadrava, citte varṣe sudhā-drava,
more ḍāre premera sāgare
kichu nā bujhite dilo, more to' bātula koilo,
mora citta-vitta saba hare (4)*

*loinu āśroya jā'r, heno vyavahāra tā'r,
varnite nā pāri e sakal
kṛṣṇa-nāma icchā-moy, jāhe jāhe sukhī hoy,
sei mora sukhera sambal (5)*

*premera kalikā nām, adbhuta rasera dhām,
heno bala karaye prakāś
īṣat vikaśi' punaḥ, dekhāy nija-rūpa-guna,
citta hari' loya kṛṣṇa-pāś (6)*

*pūrṇa vikaśita hoiyā, braje more jāya loiyā,
dekhāy more svarūpa-vilās
more siddha-deha diyā, kṛṣṇa-pāśe rākhe giyā,
e dehera kore sarva-nāś (7)*

*kṛṣṇa-nāma-cintāmaṇi, akhila rasera khani,
nitya-mukta śuddha-rasa-moy
nāmera bālāi jata, saba lo'ye hoi hata,
tabe mora sukhera udoy (8)*

1) Kokią galią turi Kṛṣṇos vardas? Mano širdis nuolat dega materialiu

troškimų ugnyje, kaip dykuma, kepinama saulės spindulių. Šventas vardas, pro ausis įžengęs į mano širdį, lieja ant mano sielos neprilygstamą nektarą.

2) Šventas vardas kalba iš mano širdies gelmių, persikelia ant mano liežuvio galiuko ir nuolat šoka ant jo transcendentinio garso pavidalu. Mano balsas užsikerta, kūnas nuolat dreba, o pėdos nenustygsa vietoje.

3) Ašarų upės liejasi iš mano akių, prakaitas visiškai permerkė kūną, oda pašiurpo nuo džiugesio, plaukeliai ant kūno atsistojo piestu, o oda išblyško ir neteko spalvos. Mano protas temsta, aš pradedu alpti, o visą kūną drasko ekstazės emocijų potvynis.

4) Nors ir keldamas tokius ekstatiškus neramumus, šventas vardas užlieja mano širdį skystu nektaru ir paskandina mane dieviškos meilės vandenyne. Jis neleidžia man nieko suprasti, nes iš tiesų pavertė mane bepročiu, pavogęs mano protą ir visas mano galias.

5) Taip elgiasi Tas, kurio prieglobstį aš atradau. Aš neištengiu to aprašyti. Šventas Krišnos vardas yra nepriklausomas ir veikia savo paties saldžia valia. Kas tik suteiktų jam laimės, teks laimės ir man.

6) Šventas vardas yra dieviškosios meilės žiedo pumpuras ir pačių nuostabiausių skonių buveinė. Jis apreiškia tokią galią, kad išsiskleidęs truputį labiau, jis atskleidžia savo dievišką pavidalą ir savybes. Tada jis pavagia mano širdį ir nuneša ją tiesiai pas Krišną.

7) Visiškai pražydęs, švento vardo žiedas nuneša mane į Vrają ir atskleidžia man savo meilės žaidimus. Šis vardas suteikia man amžiną dvasinį kūną ir laiko mane šalia Krišnos. Jis visiškai sunaikina tai, kas buvo susiję su šiuo mano mirtinguoju pavidalu.

8) Krišnos vardas yra transcendentinis filosofinis akmuo, visų pasiaukojimo skonių lobynas. Jis amžinai laisvas ir yra tyros *rasos* įsikūnijimas. Kai bus pašalintos ar sunaikintos visos kliūtys tyrai kartoti šventą vardą, tuomet mano laimė pažins savo tikrąjį pabudimą.

Anādi Karama Phale

Bepradės karmos pasekmės (iš Gītāvalī)

*anādi' karama-phale, paḍi' bhavārṇara jale,
taribāre nā dekhi upāya
ei viṣaya-halāhale, divā-niśi hiyā jvale,
mana kabhu sukha nāhi pāya (1)*

*āśā-pāśa-śata-śata, kleśa deya avirata,
pravṛtti-ūrmira tāhe khelā
kāma-krodha-ādi chaya, bāṭapāḍe deya bhaya,
avasāna hoilo āsi' belā (2)*

*jnāna-karma-ṭhaga dui, more pratārīya loi,
avaśeṣe phele sindhu-jale
e heno samaye, bandhu, tumi kṛṣṇa kṛpā-sindhu,
kṛpā kori' tolo more bale (3)*

*patita-kiṅkare dhari', pāda-padma-dhuli kari', “
deho bhaktivinoda āśraya
āmi tava nitya-dāsa, bhuliyā māyāra pāśa,
baddha ho'ye āchi dayāmaya (4)*

1) Dėl savo paties veiklos praeityje, aš įkritau į šį didžiulį neišmanymo vandenyną, ir nerandu jokių priemonių išsigauti iš jo. Dieną ir naktį mano širdį degina šie materialios veiklos nuodai, ir mano protas yra visiškai nepatenkintas.

2) Aš visada kuriu šimtus ir tūkstančius planus kaip tapti laimingu, bet visi šie planai man kelia skausmą dvidešimt keturias valandas per parą. Iš tiesų, mane nuolat blaško materializmo vandenyno bangos. Be to, aplinkui yra daugybė vagių ir sukčių, iš kurių šeši yra svarbiausi: geismas, pyktis, godumas, pavydas, iliuzija, ir beprotybė. Jie sukelia man daug baimės, ir mano gyvenimas taip artėja prie pabaigos.

3) Du banditai, proto spekuliacijos ir veikla dėl rezultatų, apgavo mane, suklaidino, ir galiausiai nubloškė į vargo vandenyną. Šiomis aplinkybėmis, mano brangus Kṛṣṇa, malonės vandenyne, Tu esi mano vienintelis draugas. Aš neturiu jėgų ištrūkti iš šio neišmanymo vandenyno, todėl meldžiu prie Tavo lotosinių pėdų, kad būtum maloningas man ir savo jėgomis ištrauktum mane iš šio kančių vandenyno.

4) Būk maloningas, pakelk šį puolusį Tavo tarną ir padėk mane, kaip vieną

iš dulkelių, prie Tavo lotosinių pėdų. Prašau, suteik šiam Bhaktivinodai prieglobstį prie Tavo lotosinių pėdų. Aš esu tavo amžinas tarnas, bet kažkaip pamiršau Tave ir dabar patekau į šį painų Māyos tinklą. Maloningai išgelbėk mane.

Bhoga-ārati

(iš Gītāvalī, Ṭhākuros Bhaktivinodos namuose Surabhi-kuñjoje, Godruma-dvīpoje)

***bhaja bhakata-vatsala śrī-gaurahari
śrī-gaurahari sohi goṣṭha-bihārī
nanda-jaśomatī-citta-hari (1)***

***belā ho'lo dāmodara āisa ekhano
bhoga-mandire bosi' koraho bhojana (2)***

***nandera nideśe baise giri-bara-dhārī
baladeva-saha sakhā baise sāri sāri (3)***

***śuktā-śākādi bhāji nālītā kuṣmāṇḍa
dālī dālnā dugdha-tumbī dadhi mocā-khaṇḍa (4)***

***mudga-borā māṣa-borā roṭikā ghr̥tānna
śaṣkulī piṣṭaka khīr puli pāyasānna (5)***

***karpūra amṛta-keli rambhā khīra-sāra
amṛta rasālā, amla dvādaśa prakāra (6)***

***luci cini sarpurī lāḍḍu rasābalī
bhojana korena kṛṣṇa ho'ye kutūhalī (7)***

***rādhikāra pakka anna vividha byañjana
parama ānande kṛṣṇa korena bhojana (8)***

***chale-bale lāḍḍu khāy śrī-madhumāṅgala
bagala bājāy āra deya hari-bolo (9)***

***rādhikādi gaṇe heri' nayanera koṇe
tṛpta ho'ye khāy kṛṣṇa jaśodā-bhavane (10)***

***bhojanānte piye kṛṣṇa subāsita bāri
sabe mukha prakhāloy ho'ye sāri sāri (11)***

***hasta-mukha prakhāliyā jata sakhā-gaṇe
ānande biśrāma kore baladeva-sane (12)***

***jambula rasāla āne tām̐būla-masālā
tāhā kheyē kṛṣṇa-candra sukhe nidrā gelā (13)***

***biśālākha śikhi-puccha-cāmara dhulāya
apūrba śayyāya kṛṣṇa sukhe nidrā jāya. (14)***

***jaśomatī-ājñā pe'ye dhaniṣṭhā-ānīto
śrī-kṛṣṇa-prasāda rādhā bhuñje ho'ye prīto (15)***

***lalitādi sakhī-gaṇa avāśeṣa pāya
mane mane sukhe rādhā-kṛṣṇa-guṇa gāya (16)***

***hari-līlā ek-mātra jāhāra pramoda
bhogārati gāy ṭhākura bhaktivinoda (17)***

1) Garbinkite Śrī Gaurahari, kuris visuomet meilus savo bhaktams. Jis yra tas pats Aukščiausias Dievo Asmuo Kṛṣṇa, kuris žaidžia Vrajos ganyklose ir kuris pavogė Nandos ir Yaśodos širdis.

2) Motina Yaśodā kviečia Kṛṣṇą: „Mano brangus Dāmodara, jau labai vėlu. Prašau, tuoj pat grįžk namo, sėskis valgomajame ir valgyk pietus.“

3) Nanda Mahārājo nurodymu Kṛṣṇa, kuris laikė pakėlęs Govardhano kalną, kartu su visais piemenukais ir Kṛṣṇos vyresniuoju broliu, Śrī Baladeva, sėdasi eilėmis pavalgyti pietų.

4) Tada jiems atneša vaisės su daržovių sriuba (*śuktā*) ir įvairių rūšių žalialapėmis daržovėmis (*śāka*), tuomet skanūs kepiniai ir salotas, padarytas iš žalių džiuoto lapų. Tada jiems atneša moliūgą, krepšelius su vaisiais, mažus kvadratinius sausainukus, padarytus iš lęšių ir suvirusio pieno, tuomet tirštą jogurtą, moliūgų košę su pienu, daržovių troškinius su bananmedžio žiedais.

5) Tuomet jie gauna keptus keturkampius paplotėlius iš *mung dahlo*, *urad dahlo*, *capati* ir ryžius, virtus su *ghī*. Vėliau patiekiami saldumynai, padaryti iš pieno, cukraus ir sezamo sėklų; ryžių miltų pyragaičiai, tirštai virintas pienas (*khīr*); piene mirkyti pyragaičiai; saldūs ryžiai, virti piene.

6) Taip pat tarp patiekalų yra saldūs ryžiai, kurių skonis nektariškas dėl įmaišyto kamparo. Ten yra bananų ir nektariškai skanaus sūrio. Jiems taip pat atneša dvylikos rūšių rūgščius patiekalus, padarytus iš tamarindo, žaliųjų citrinų, geltonųjų citrinų, apelsinų ir granatų.

7) Ten taip pat yra puriai, padaryti iš baltų miltų ir cukraus; puriai su kremu užpildu; lađdu saldumynai; dahlo paplotėliai, virti ryžiuose su cukrumi. Kṛṣṇa noriai valgo visus patiekalus.

- 8) Su didžiule ekstaze Kṛṣṇa valgo ryžius, su prieskoniais kepintas daržoves, saldumynus ir pyragaičius, kuriuos pagamino Śrīmatī Rādhārāṇī.
- 9) Linksmasis Kṛṣṇos draugas brāhmaṇas Madhumaṅgala, labai mėgstantis *laḍḍu* saldumynus, juos gauna sąžiningai ir nesąžiningai. Valgydamas *laḍḍu* jis šaukia: Haribol! Haribol!" Tada jis leidžia juokingus garsus, suspausdamas po pažastimis delnus su oru.
- 10) Su didžiuliu malonumu Kṛṣṇa valgo Motinos Yaśodos namuose, tuo pat metu akių kampučiais stebėdamas Rādhārāṇī ir jos drauges gopes.
- 11) Pavalgęs pietus, Kṛṣṇa geria rožėmis kvepintą vandenį. Tuomet visi berniukai sustoja eilėmis išsiskalauti burnas.
- 12) Išsiskalavę burną ir nusiplovę rankas, palaimingi piemenukai eina ilsėtis kartu su Viešpačiu Balarāma.
- 13) Du piemenukai, Jambula ir Rasāla atneša Kṛṣṇai *pānq*, padarytą iš betelio riešutų ir lapų, prabangių prieskonių ir akacijos ekstrakto (catechu), turinčio sutraukiantį skonį. Pakramtęs šito *pāno*, Śrī Kṛṣṇacandra laimingas eina miegoti.
- 14) Kol laimingas Kṛṣṇa ilsisi prašmatnioje Savo lovoje, Jo tarnas Viśālākṣa vėdina Jį povo plunksnų vėduokle.
- 15) Motinos Yaśodos prašymu gopė Dhaniṣṭhā atneša lėkštę su Kṛṣṇos maisto likučiais Śrīmatī Rādhārāṇei, o ji valgo juos su didžiuliu pasimėgavimu.
- 16) Lalitā-devī ir kitos gopės taip pat gauna maisto likučių ir savo širdyse su didžiuliu džiaugsmu dainuoja apie Rādhārāṇī ir Kṛṣṇos šlovę.
- 17) Ṭhākura Bhaktivinoda, kurio vienintelis džiaugsmas yra Viešpaties Hari žaidimai, gieda šią Bhoga-ārati giesmę.

Bolo hari bolo

bolo hari bolo (3 kartus)

maner ānande, bhāi, bolo hari bolo

bolo hari bolo (3 kartus)

janame janame sukhe bolo hari bolo (1)

bolo hari bolo (3 kartus)

mānava-janma pe'ye, bolo hari bolo

bolo hari bolo (3 kartus)

sukhe thāko, duḥkhe thāko, bolo hari bolo (2)

bolo hari bolo (3 kartus)

sampade vipade, bhāi, bolo hari bolo

bolo hari bolo (3 kartus)

grhe thāko, vane thāko, bolo hari bolo

kṛṣṇaera saṁsāre thāki' bolo hari bolo (3)

bolo hari bolo (3 kartus)

asat-saṅga chāḍi', bhāi, bolo hari bolo

bolo hari bolo (3 kartus)

vaiṣṇava-carāṇe poḍi' bolo hari bolo (4)

bolo hari bolo (3 kartus)

gaura-nityānanda bolo bolo hari bolo

gaura-gadādhara bolo bolo hari bolo

gaura-advaita bolo bolo hari bolo (5)

1) Giedokite Hari vardą! O broliai, palaimingu protu giedokite Hari vardą! Giedokite Hari vardą! Gyvenimas po gyvenimo laimingi giedokite Hari vardą!

2) Giedokite Hari vardą! O broliai, jums teko reta galimybė gimti žmonėmis, dabar giedokite Hari vardą! Giedokite Hari vardą! Ar laimė, ar kančia, giedokite Hari vardą!

3) Giedokite Hari vardą! O broliai, klestėjimas ar nesėkmės, giedokite Hari vardą! Giedokite Hari vardą! Ar gyventumėt namuose ar miške, giedokite Hari vardą! Materialiame pasaulyje gyvenkite tik dėl Kṛṣṇos ir giedokite Hari vardą!

4) Giedokite Hari vardą! O broliai, atsisakykite ne bhaktų draugijos ir giedokite Hari vardą! Giedokite Hari vardą! Puldami prie *vaiṣṇavų* pėdų giedokite Hari vardą!

5) Giedokite Hari vardą! Giedokite Gauros ir Nityānandos vardus!
Giedokite Gauros ir Gadadharos vardus! Giedokite Gauros ir Advaitos
vardus!

Dalalera-gītā

(Iš Vaiṣṇava-Siddhānta-Mālā)

***boro śukher khabor gai
surābhi-kunjete namera haṭṭa khule'che (khoda nitāi) (1)***

***boro mojara kotha taya
śrāddha-mulye śuddha-nāma sei hatete bikaya (2)***

***jata bhakta-bynda basi'
adhikari dekhe' nāma becche daro kāśi (3)***

***jadi nāma kinbe, bhāi
āmāra sange calo, mahājanera kache jai (4)***

***tumi kinbe kṛṣṇa-nāma
dasturi loibo āmi, pūrna ha'be kāma (5)***

***boro dayāla nityānanda
śrāddha-mātra lo'ye den parama-ānanda (6)***

***ek-bar dekhle cakhe jala
'gaura' bole' nitāi den sakala sambāla (7)***

***den śuddha kṛṣṇa-śikṣa
jāti, dhāna, bidyā, bala na kore apekha (8)***

***amani chare māyā-jāla
grhe thako, vane thako, na thake janjāl (9)***

***āra naiko kalir bhoy
acandale den nāma, nitāi doya-moya (10)***

***bhaktivinoda daki' koy
nitāi-caraṇa binā āra nahi āsraya (11)***

1) boro—didžia; sukher khabor—džiugią naujieną; gāi—aš apdainuoju; surabhi-kunjete—
Navadvīpos giraitėje Surabhi-kunjoje; nāmer hāṭ—Šventų vardų turgavietė; khule āche—
atsidarė; khoda nitāi—Viešpats Nityānanda yra savininkas ir prekybininkas.

Aš dainuoju apie šventus laimingus įvykius. Nitāi atvėrė švento vardo
turgavietę Surabhi-kunjoje.

2) *boro*—didelės; *mojār kathā*—reikšmės įvykis vyksta; *tāy*—ten; *śraddhā-mūlye*—už tikėjimo kainą; *śuddha-nām*—tyrą Šventą vardą; *sei*—Jis (Viešpats Nityānanda); *hātete*—turguje; *bikāy*—parduoda.

Turgavietėje Jis parduoja tyrą šventą vardą už kainą, kurią sudaro tik tikėjimas.

3) *jata*—visas; *bhakta-bṛnda*—bhaktų būrys; *basi*—laukia; *adhi-kārī*—kas tinkami turėti; *dekhe*—Jis patikrina; *nām becche*—[ir] parduoja Šventą vardą; *daro*—kainą; *kasi*—fiksuotą sakydamas.

Viešpats Nityānanda, matydamas, kaip visi bhaktai pradeda domėtis, derasi su jais ir parduoja jiems šventą vardą.

4) *jadi*—jei; *nām*—Šventą vardą; *kinbe*—pirksi; *bhāi*—brolau!; *āmār saṅge*—kartu su manim; *calo*—eime; *mahājaner kāche*—pas didžią sielą Nityānandą; *jāi*—aš einu dabar.

Broli, jei nori gauti šventą vardą, eime su manim. Eime pas šią didžią sielą, Nityānandą.

5) *tumi*—tu; *kinbe*—nusipirksi; *kṛṣṇa-nām*—Šventą Kṛṣṇos vardą; *dasturi*—komisinius; *loibo āmi*—pasiimsiu aš; *pūrṇa*—išpildyti; *ha 'be*—bus; *kām*—mūsų troškimai.

Tu gausi Kṛṣṇos vardą, o aš pasiimsiu savo komisinius, ir mūsų abiejų troškimai išsipildys.

6) *boro*—didžiai; *doyāl*—maloningas; *nityānanda*—Nityānanda; *śraddhā-mātra*—vien tavo tikėjimą; *lo 'ye*—paėmęs mainais; *den*—suteikia; *parama-ānanda*—aukščiausią palaimą.

Viešpats Nityānanda yra labai maloningas. Paimdamas tik tikėjimą, Jis suteikia aukščiausią ekstazę.

7) *ek-bār*—tik kartą; *dekhle*—pamatęs; *cakṣe*—akyse; *jal*—ašaras; *'gaura' bole*—tariant 'Gaura'; *nitāi den*—Nityānanda suteiks; *sakala*—visą; *sambal*—paramą ir parūpins dvasinius turtus.

Jei Jis bent kartą pamatys žmogaus akyse ašaras kartojančią Gauros vardą, tokiam žmogui Jis suteiks viską.

8) *den*—Jis suteiks; *śuddha kṛṣṇa-śikṣā*—tyrą Kṛṣṇos mokymą; *jāti*—į kastą ir kilmę; *dhana*—materialius turtus; *vidyā*—žinias; *bala*—fizinę galią; *nā kore*—ne; *apekṣā*—kreipdamas dėmesio.

Jis duoda tyrą Kṛṣṇos mokymą visiems, nesvarstydamas apie jų kilmę, turtus, žinias ar galias.

9) *amani*—spontaniškai; *chāḍe*—atmetęs; *māyā-jāl*—māyos pinkles; *grhe thāko*—pasilik namuose šeimos žmogumi; *bane thāko*—arba pasilik miške kaip atsiskyrėlis; *nā thāke*—nebus jokių; *jañjāl*—rūpesčių.

Dabar, atmetęs iliuzinius Māyos apžavus, gali gyventi namuose ar miške arba būti *sannyāsiu*, – tu nebeturėsi rūpesčių.

10) *ār*—daugiau; *nāiko*—nebėra; *kalir bhoy*—Kali amžiaus baimės; *ācaṇḍāle*—net caṇḍālams (necivilizuotiems žmonėms); *den*—duoda; *nām*—Šventąjį vardą; *nitāi doyāmoy*—gailestingiausias Nityānanda.

Nebereikės bijoti Kali amžiaus. Gailestingasis Nitāi duoda šventą vardą net *candalams*.

11) *bhaktivinoda*—Bhaktivinoda; *ḍāki*—garsiai šaukdamas; *koy*—sako; *nitāi-caraṇ*—Nityanandos pėdas; *binā*—išskyrus; *ār nāhi*—nėra kito; *āśraya*—saugaus prieglobsčio.

Bhaktivinoda sušunka: „Išskyrus lotosines Viešpaties Nityānandos pėdas, nėra kito prieglobsčio!“

Durlabha mānava-janma

(iš „Kalyāṇa-Kalpataru“)

***durlabha mānava-janma labhiyā saṁsāre
kṛṣṇa nā bhajinu—duḥkha kaḥibo kāhāre? (1)***

***‘saṁsār’ ‘saṁsār’, ko’re miche gelo kāl
lābha nā koilo kichu, ghaṭilo jañjāl (2)***

***kiser saṁsār ei chāyābāji pray
ihāte mamatā kori’ bṛthā dina jāy (3)***

***e deho patana ho’le ki ro’be āmār?
keho sukha nāhi dibe putra-parivār (4)***

***gardabher mata āmi kori pariśram
kā’r lāgi’ eto kori, nā ghucilo bhram (5)***

***dina jāy micha kāje, niśā nidrā-baśe
nāhi bhāvi—maraṇa nikaṭe āche bo’sē (6)***

***bhālo manda khāi, heri, pari, cintā-hīna
nāhi bhāvi, e deho chāḍibo kon dina (7)***

***deho-geho-kalatrādi-cintā avirata
jāgiche hṛdoye mor buddhi kori’ hata (8)***

***hāy, hāy! nāhi bhāvi—anitya e saba
jīvana vigate kothā rohibe vaibhava? (9)***

***śmaśāne śarīr mama poḍiyā rohibe
bihaṅga-pataṅga tāy bihār koribe (10)***

***kukkur sṛgāl sab ānandita ho’ye
mahotsava koribe āmār deho lo’ye (11)***

***je deher ei gati, tā’r anugata
saṁsār-vaibhava ār bandhu-jana jata (12)***

***ataeva māyā-moha chāḍi’ buddhimān
nitya-tattva kṛṣṇa-bhakti koruna sandhān (13)***

1) Nors žmogiškoji gyvybės forma suteikia rečiausią galimybę pasiekti dvasinį tobulumą, dabar aš karčiai sielvartauju. Taip yra todėl, kad gimdamas gavau šią galimybę, bet nepasinaudojau ja. Tuščiai leidau laiką ir negarbinau Viešpaties Kṛṣṇos. Ach, kam aš papasakosiu savo nelaimės istoriją?

2) Susituokęs ir įsipainiojęs į materialistišką šeimyninį gyvenimą, aš tuščiai eikvojau savo laiką. Niekada negavau apčiuopiamo rezultato ar nepraeinančios naudos.

3) Kas tai per pasaulis? Jis panašus į magiškų šviesų spektaklį, kuriame tiek daug šešėlių ir optinių apgaulių magiškai šoka priešais mano akis. Aš labai stipriai prisirišau prie šio pasaulio, tapatinu save su juo. Taip diena veja dieną, ir nėra jokios prasmės.

4) Kai šis kūnas negyvas kris ant žemės, kas tuomet liks mano? Visi mano sūnūs ir mylimieji jau nebegalės suteikti man laimės.

5) Kiekvieną dieną dirbu sunkiai kaip asilas, o dabar stebiuosi: dėl ko aš taip sunkiai dirbu? Mane vis dar tebesupa daugybė iliuzijų.

6) Savo dienas praleidžiu be naudos, darydamas nereikšmingus darbus, o naktis prarandu užvaldytas miego. Per visas šias dvidešimt keturias valandas aš nė nepagalvoju, kad žiauri mirtis visada stovi tiesiai priešais mane.

7) Sau įsivaizduoju, kad gyvenu visiškai be rūpesčių, kartais valgau daug, o kartais mažai, kaip man patinka. Kartais vaikštinėju po miestą dairydamasis į gražius dalykus, o kartais niekur neinu. Kartais dėviu prabangius drabužius, o jei būnu prastos nuotaikos, dėviu ką nors paprasto. Aš gyvenu taip nerūpestingai, jog niekada nepagalvoju, kad vieną dieną turėsiu palikti šį kūną.

8) Iš tikrųjų mano varganą širdį persekioja nuolatinės baimės: kaip išlaikysiu savo kūną, savo namus, savo žmoną ir šeimos narius, kaip vykdysiu savo socialinius įsipareigojimus? Visos šios baimės mane skausmingai žnaibo ir iš tikrųjų griaua mano intelektą.

9) Vaje, vaje! Kokia apgailėtina situacija! Aš pasinėręs į visus šiuos rūpesčius, bet niekada nepagalvojau, kad visi šie dalykai yra laikini ir labai greitai praeis. Kai aš mirsiu ir manęs nebebus, kas liks iš mano materialių turtų?

10) Kai mano kūną numes į kremavimo vietą, jis gulės ten be jokio judesio. Tada ten susirinks pramogauti daugybė varnų, peslių, skruzdėlių ir kirminų.

11) Visi gatvės šunys ir šakalai labai džiūgaus. Su didžiule ekstaze jie padarys mano kūną savo festivalio vieta ir švės didelę puotą.

12) Tik pažiūrėkit, kokia šito materialaus kūno galutinė paskirtis. Labiausiai stebina tai, kad visų materialių turtų: mano namų, šeimos ir draugų – laukia lygiai toks pat galas.

13) Todėl turintiems aštrų intelektą, aš patariu: „Prašau, palikite šias laikinas iliuzijas, kurias jums pakišo Māyā, ir ieškokite, kaip gauti tyrą pasiaukojimą Viešpačiui Kṛṣṇai, nes tai yra vienintelė amžina tiesa.“

Aruṇodaya-kīrtana 1, „Gītāvalī“

*udilo aruṇa pūraba-bhāge,
dvija-maṇi gorā amani jāge,
bhakata-samūha loiyā sāthe,
gelā nagara-brāje (1)*

*'tāthaī tāthaī bājalo khol,
ghana ghana tāhe jhājera rol,
preme dhala dhala soṇāra aṅga,
caraṇe nūpura bāje (2)*

*mukunda mādharma yādava hari,
bolena bolo re vadana bhoṛi',
miche nida-baṣe gelo re rāti,
divasa śarīra-sāje (3)*

*emana durlabha mānava-deho,
pāiyā ki koro bhāva nā keho,
ebe nā bhajile yaśodā-suta,
carame poribe lāje (4)*

*udita tapana hoile asta,
dina gelo boli' hoibe byasta,
tabe keno ebe alasa hoy,
nā bhaja hṛdoya-rāje (5)*

*jīvana anitya jānaha sār,
tāhe nānā-vidha vipada-bhār,
nāmāśraya kori' jatane tumi,
thākaha āpana kāje (6)*

*jīvera kalyāna-sādhana-kām,
jagate āsi' e madhura nām,
avidyā-timira-tapana-rūpe,
hṛd-gagane birāje (7)*

*kṛṣṇa-nāma-sudhā koriyā pān,
jurāo bhakativinoda-prāṇ,
nāma binā kichu nāhiko āro,
caudda-bhuvana-mājhe (8)*

1) Kai rytuose pasirodo tekanti saulė, Viešpats Gaurasundara, brangakmenis tarp dukart gimusiųjų, pabunda ir pasiėmęs su Savimi bhaktus, keliauja po

apylinkės miestelius bei kaimus.

2) *Mṛdaṅgos* skamba: „Tathai, tathai“, o joms į taktą garsiai pritaria *jhājos* (dideli metaliniai cimbolai). Viešpaties Gaurāṅgos auksinis kūnas šoka virpėdamas iš meilės, ir ant jo kojų skamba varpeliai.

3) Visi bhaktai gieda: „Mukunda“, „Mādhava“, „Yadava“ ir „Hari“, ir jų lūpos sklidinos šių garsų. Jie garsiai skelbia vis dar miegantiems žmonėms: „Jūs tuščiai leidžiate naktis miegodami, o dienas – puošdami savo kūnus!

4) Gavote tokį retą žmogaus kūną, bet ką jūs darote? Jūs nesirūpinate šia dovana. Jūs netarnaujate brangiam motinos Yaśodos sūnui ir galiausiai slystate prie gėdingos mirties.

5) Saulė pakilo ir nusileido, taip praėjo diena ir nebegriš. Tad kodėl jūs taip dykinėjate ir negarbinat savo širdies Viešpaties?

6) Supraskite esminį dalyką: gyvenimas yra laikinas ir kupinas įvairiausių kančių. Todėl priimkite švento vardo prieglobstį ir visą laiką rūpestingai jam tarnaukite.

7) Trokšdamas palaiminti visas gyvas būtybes, šventas vardas pakilo tarsi skaisti saulė, nušviečianti širdies erdvę ir išsklaidanti neišmanymo tamsą.

8) Gerkite tyrą švento Kṛṣṇos vardo nektarą, teikiantį atgaivą Bhaktivinodos sielai. Šiuose keturiolikoje pasaulių (planetinių sistemų) nėra nieko kito, išskyrus šventą vardą.

Aruṇodaya-kīrtana II, Jīv Jāgo

(iš Gītāvalī)

***jīv jāgo, jīv jāgo, gauracānda bole
kota nidrā jāo māyā-piśācīra kole (1)***

***bhājibo boliyā ese saṁsāra-bhitare
bhuliyā rohile tumi avidyāra bhare (2)***

***tomāre loite āmi hoinu avatāra
āmi binā bandhu āra ke āche tomāra (3)***

***enechi auṣadhi māyā nāśibāro lāgi'
hari-nāma mahā-mantra lao tumi māgi' (4)***

***bhaktivinoda prabhu-carāṇe pariyā
sei hari-nāma-mantra loilo māgiyā (5)***

- 1) Viešpats Gaurāṅga kviečia, "Pabuskite, miegančios sielos! Pabuskite, miegančios sielos! Jūs taip ilgai miegojote ant raganos Māyos kelių!
- 2) Jūs atėjote į šį gimimo ir mirties pasaulį, sakydami: „Mano Viešpatie, aš tikrai garbinsiu Tave“, bet pamiršote šį pažadą ir likote apimti didžiulio neišmanymo.
- 3) Aš nužengiau kad jus išgelbėti. Išskyrus mane, kas yra jūsų draugas?
- 4) Atnešiau jums vaistą, išnaikinsiantį iliuzijos ligą. Dabar melskite šios Hare Kṛṣṇa mahā-mantros ir paimkite ją.
- 5) Bhaktivinoda krito prie Viešpaties Gaurāṅgos lotosinių pėdų, ir meldamas šventojo vardo, gavo šią mahā-mantrą.

Gaura-Gadadhara-ārati

Ārati Viešpačiui Caitanyai ir Viešpačiui Kṛṣṇai iš „Gītavali“

***bhāle gaurā-gadādhara ārati nehāri
nadīyā-pūraba-bhābe jāu bolihāri (1)***

***kalpataru-tale ratna-simhāsanopari
sabu-sakhī-beṣṭita kiśora-kiśorī (2)***

***puraṭa-jarita kota maṇi-gajamati
jhamaki' jhamaki' labhe prati-aṅga-jyotiḥ (3)***

***nīla nīrada lāgi' bidyut-mālā
duhuṁ aṅga mili' śobhā bhubana-ujālā (4)***

***śaṅkha bāje ghaṇṭā bāje bāje karatāla
madhura mṛdaṅga bāje parama rasāla (5)***

***biśākhādi sakhī-br̥nda duhuṁ guṇa gāove
priya-narma-sakhī-gaṇa cāmara dhulāove (6)***

***anaṅga mañjarī cuyā-candana deove
mālatīra mālā rūpa mañjarī lāgāove (7)***

***pañca-pradīpe dhorī' karpūra-bāi
lalitā-sundarī kore jugala-ārati (8)***

***debī-lakṣmī-śruti-gaṇa dharaṇī laṭāove
gopī-jana-adhikāra raovata gāove (9)***

***bhakatibinoda rohi' surabhī ki kuñje
ārati-daraśane prema-sukha bhuñje (10)***

- 1) Žvelgdamas į gražiąją Śrī Gaura-Gadādhara āratī, aš patenku į jų žaidimus prieš jiems pasirodant Nadīyoje. Aš priblokštas iš nuostabos.
- 2) Apsupta gopių, jauna dieviškoji pora sėdi brangakmenių soste, po troškimų medžiu (*kalpa-vṛkṣa*).
- 3) Kiek daug papuošalų ant Jų – iš aukso, brangakmenių ir dramblio perlų. Kiekviena Jų kūno dalis žiba vis labiau.
- 4) Jie nuostabūs kaip tamsus lietaus debesis ir žaibo blyksnių girlianda. Jų grožis ir šlovė užpildo tris pasaulius.
- 5) Gaudžia kriauklės, skimbčioja varpeliai, skamba *karatalai*. Saldžiai groja *mṛdaṅgos*. Viskas taip transcendentišškai skoninga ir gražu.
- 6) Viśākhā ir *sakhēs* dainuoja apie dieviškosios poros šlovę. Pačios artimiausios draugės (*priya-narma-sakhī*) *cāmaromis* (jako karčių vėduoklėmis) vėduoja dieviškąją porą.
- 7) Anaṅga-mañjarī siūlo dieviškajai porai kvepalus ir santalo pastą. Rūpa-mañjarī uždeda Jiems jazminų girliandas.
- 8) Siūlydama penkių dagčių ugnelę ir ugnelę su kamparu, gražioji Lalita atlieka *āratī* dieviškajai porai.
- 9) Lakṣmī, Pārvatī ir Vedos stovi kartu ir dainuoja apie gopių šlovę. Po to krinta ant žemės ir ritinėjasi ekstazėje.
- 10) Gyvendamas Surabhi-Kuñjoje ir žvelgdamas į šią *āratī*, Bhaktivinoda jaučia didelę meilę ir palaimą.

Gopīnātha

Iš „Kalyāṇa-kalpataru“

Pirma dalis

*gopīnāth, mama nivedana śuno
viśayī durjana, sadā kāma-rata,
kichu nāhi mora guṇa (1)*

*gopīnāth, āmāra bharasā tumi
tomāra caraṇe, loinu śaraṇa,
tomāra kiṅkora āmi (2)*

*gopīnāth, kemone śodhibe more
nā jāni bhakati, karme jaḍa-mati,
porechi soṁsāra-ghore (3)*

*gopīnāth, sakali tomāra māyā
nāhi mama bala, jñāna sunirmala,
svādīna nahe e kāyā (4)*

*gopīnāth, niyata caraṇe sthāna
māge e pāmara, kāndiyā kāndiyā,
korohe karuṇā dāna (5)*

*gopīnāth, tumi to' sakali pāro
durjane tārite, tomāra śakati,
ke āche pāpīra āro (6)*

*gopīnāth, tumi kṛpā-pārābāra
jīvera kāraṇe, āsiyā prapañce,
līlā koile subistāra (7)*

*gopīnāth, āmi ki doṣe doṣī
asura sakala, pāilo caraṇa,
vinoda thākilo bosī' (8)*

1) Gopīnātha, gopių šeimininke, prašau, išklausk mano prašymą. Aš esu nedorėlis materialistas, visada priklausomas nuo materialių troškimų, ir neturiu gerų savybių.

2) Gopīnātha, Tu esi vienintelė mano viltis, todėl aš prisiglaudžiau prie Tavo lotosinių pėdų. Dabar aš Tavo amžinas tarnas.

3) Gopīnātha, kaip Tu mane apvalysi? Aš nežinau, kas yra atsidavimas, o

mano materialistinis protas paniręs į darbą dėl naudos. Aš papuoliau į šią tamsią ir pavojingą materialią egzistenciją.

4) Gopīnātha, viskas čia yra Tavo iliuzinė energija. Aš neturiu nei jėgų, nei transcendentinių žinių, o šis mano kūnas yra pavaldus materialios gamtos įtakai.

5) Gopīnātha, šis nusidėjėlis, kuris verkia ir verkia, prašo amžinos vietos prie Tavo dieviškų pėdų. Prašau, suteik jam Savo malonę.

6) Gopīnātha, Tu gali viską, todėl turi galią išvaduoti visus nusidėjėlius. Kas gali būti didesnis nusidėjėlis nei aš?

7) Gopīnātha, Tu esi malonės vandenynas. Nužengęs į šį apreikštą pasaulį, Tu išskleidei Savo dieviškas pramogas puolusių sielų labui.

8) Gopīnātha, aš toks nuodėmingas, kad nors visi demonai pasiekė Tavo lotosines pėdas, Bhaktivinoda liko materialioje egzistencijoje.

Antra dalis

***gopīnāth, āmi to' kāmera dāsa
viṣaya-bāsanā, jāgiche hṛdoye,
phādiche karama phāsa (1)***

***gopināth, kabe vā jāgibo āmi
kāma-rūpa ari, dūre teyāgibo,
hṛdoye sphuribe tumi (2)***

***gopīnāth, āmi to' tomāra jana
tomāre chāriyā, saṁsāra bhajinu,
bhuliyā āpana-dhana (3)***

***gopināth, tumi to' sakali jāno
āpanāra jane, daṇḍiyā ekhano,
śrī-caraṇe aeho sthāno (4)***

***gopīnāth, ei ki vicāra taba
bimukha dekhiyā, chāro nija-jane,
na koro' karuṇā-laba (5)***

***gopīnāth, āmi to mūrakha ati
kise bhālo hoyā, kabhu nā bujhinu,
tāi heno mama gati (6)***

***gopīnāth, tumi to' paṇḍita-bara
mūḍhera maṅgala, tumi anveṣibe,
e dāse nā bhāvo' para (7)***

1) Gopīnātha, prašau, nutrauk šias materialios egzistencijos kančias. Aš nebegaliu pakęsti neišmanymo skausmo ir besikartojančios gimimų ir mirčių sekos.

2) Gopīnātha, iš tiesų aš esu geismo tarnas. Materialūs troškimai bunda mano širdyje, todėl karmos kilpa pradeda užsiveržti.

3) Gopīnātha, kada aš pabusių ir atstumsiu šį priešą – geismą? Kada Tu apsireikši mano širdyje?

4) Gopīnātha, aš esu Tavo, tačiau, palikęs Tave ir pamiršęs tikrąjį lobį, garbinau šį materialų pasaulį.

5) Gopīnātha, Tu žinai viską. Dabar, kai jau nubaudei Savo tarną, duok jam vietą prie Savo lotosinių pėdų.

6) Gopīnātha, ar toks Tavo sprendimas: pamačius mane nosisukusį nuo

Tavęs, atsisakyti Savo tarno ir nesuteikti jam nė menkiausios malonės?

7) Gopīnātha, aš tikrai labai kvailas ir niekada nežinojau, kas man gerai. Todėl mano situacija tokia.

8) Gopīnātha, Tu tikrai išmintingiausia asmenybė. Surask tai, kas palanku šiam kviliui, ir nelaikyk šito tarno svetimu.

Trečia dalis

***gopīnāth, āmāra upāya nāi
tumi kṛpā kori', āmāre loile,
saṁsāre uddhāra pāi (1)***

***gopīnāth, porechi māyāra phere
dhana, dāra, suta, ghireche āmāre,
kāmete rekheche jere (2)***

***gopīnāth, mana je pāgala mora
nā māne śāsana, sadā acetana,
viṣaye ro 'yeche ghora (3)***

***gopināth, hāra je menechi āmi
aneka jatana, hoilo bifala,
ekhano bharasā tumi (4)***

***gopīnāth, kemone hoibe gati
prabala indriya, boṣṭi-bhūta mana,
nā chāre viṣaya-rati (5)***

***gopīnāth, hṛdoye bosiyā mora
manake śamiyā, laho nija pāne,
ghucibe vipada ghora (6)***

***gopīnāth, anātha dekhiyā more
tumi hṛṣīkeśa, hṛṣīka damiyā,
tāro 'he saṁsṛti-ghore (7)***

***gopīnāth, galāya legeche phāsa
kṛpā-asi dhoṛi', bandhana chediyā,
vinode koroho dāsa (8)***

1) Gopīnātha, aš nematau būdo išsivaduoti, bet jei Tu paimsi mane, suteikęs man Savo malonę, aš tikrai išsivaduosiu iš šio pasaulio.

2) Gopīnātha, aš papuoliau į materialios iliuzijos pavojus. Mane supa turtas, žmona ir sūnūs, o geismas išsekino mane.

3) Gopīnātha, mano protas kvailioja ir nepripažįsta jokio autoriteto. Jis visada nesąmoningas ir įlindęs į tamsią materialių reikalų duobę.

4) Gopīnātha, aš pripažįstu savo pralaimėjimą. Visos mano pastangos buvo tuščios. Dabar Tu esi vienintelė viltis.

5) Gopīnātha, kaip aš žengsiu pirmyn, kai mano protas patekęs galingų

juslių įtakon ir negali atsisakyti prisirišimo prie materialių malonumų?

6) Gopīnātha, įsitaisęs mano širdyje ir pažabojęs mano protą, prašau, paimk mane pas Save. Taip išnyks siaubingi šio pasaulio pavojai.

7) Gopīnātha, Tu esi Hṛṣīkeśa, juslių valdovas. Matydamas mane tokį bejėgį, prašau, sutramdyk mano jusles ir ištrauk mane šios tamsios ir pavojingos materialios egzistencijos.

8) Gopīnātha, materializmo kilpa užsiveržė ant mano kaklo. Nukirtęs šiuos pančius Savo malonės kardu, padaryk šį Bhaktivinodą nuolankiu Savo tarnu.

Yugala-ārati

Dieviškosios poros garbinimo ceremonija

***jaya jaya rādhā-kṛṣṇa yugala-milana
ārati karove lalitādi sakhī-gaṇa (1)***

***madana-mohana rūpa tri-bhaṅga-sundara
pītambara śikhi-puccha-cūḍā-manohara (2)***

***lalita-mādhava-vāme bṛṣabhānu-kanyā
sunīla-vasanā gaurī rūpe guṇe dhanyā (3)***

***nānā-vidha alaṅkāra kore jhālamala
hari-mano-vimohana vadana ujjala (4)***

***viśākhādi sakhī-gaṇa nānā rāge gāya
priya-narma-sakhī jata cāmara dhulāya (5)***

***śrī-rādhā-mādhava-pada-sarasija-āśe
bhaktivinoda sakhī-pade sukhe bhāse (6)***

1) Visa šlovė, visa šlovė transcendentinės poros, Śrī Śrī Rādhos ir Kṛṣṇos, susitikimui! Jų malonumui Lalitos vadovaujamas gopių būrys atlieka ārati ceremoniją.

2) Protą žavi gražus, trijose vietose išlinkęs, patį Kupidoną viliojantis Kṛṣṇos pavidalas, aprengtas geltonu šilkiniu *dhoti* ir dėvintis karūną, papuoštą povo plunksnomis.

3) Žavingojo Viešpaties Mādhavos kairėje pusėje sėdi gražioji karaliaus Vṛṣabhānu dukra, apsirengusi mielu tamsiai mėlynu *sāriu*. Jos kūno gymis – lydyto aukso spalvos, o Jos grožis ir savybės yra labiausiai pagirtinos.

4) Ją puošia įvairūs žibantys ir žerintys papuošalai. Jos veidas toks skaistus, kad sužavi Viešpaties Hari protą.

5) Visos Višākhos vadovaujamos gopės įvairiomis melodijomis dainuoja gausybę gražių giesmių, o aukščiausio lygio gopės, dar vadinamos *priya-narma-sakhēs*, vėduoja Rādhą ir Kṛṣṇą *cāmara* vėduoklėmis.

6) Vildamasis pasiekti Rādhikos ir Mādhavos lotosines pėdas, Bhaktivinoda laimingas plaukioja palaimos vandenynė, radęs jį prie Vraja-dhāmos mergelių pėdų.

Jaya Rādhā-Mādhava

(jaya) rādhā-mādhava (jaya) kuñja-bihārī

(jaya) gopī-jana-vallabha (jaya) giri-vara-dhārī

(jaya) jaśodā-nandana, (jaya) braja-jana-rañjana,

(jaya) jāmuna-tīra-vana-cārī

Kṛṣṇa yra Rādhos mylimasis. Jis apreiškia daugybę meilės žaidimų Vṛndāvano giraitėse. Jis yra Vrajos mergelių piemenaičių numylėtinis, Jis laiko pakėlęs didžiulį kalną vardu Govardhana. Jis – motinos Yaśodos mylimas sūnus, Vrajos gyventojų pasigėrėjimas. Jis klajoja giraitėse palei Yamunos upės krantus.

Śrīla Prabhupāda labai mėgo šią dainą ir dainuodavo ją prieš savo paskaitas. Allahabade ir Gorakhpure Śrīla Prabhupāda įpuolė į transą padainavęs tik kelias eilutes, o kai po kurio laiko atgavo išorinę sąmonę, tepasakė: „Dabar kartokite Harē Kṛṣṇa“. Śrīla Prabhupāda sakė, kad ši daina yra „Vṛndāvano paveikslėlis. Viskas čia yra – Śrīmatī Rādhārānī, Vṛndāvana, Govardhana, Yaśodā ir visi piemenukai.“

Kali-kukkura

***kali-kukkura kadana yadi cāo (he!)
kali-yuga pāvana, kali-bhaya-nāśana,
śrī śacī-nandana gāo (he) (1)***

***gadādhara-mādana nitā'yera prāṇadhana,
advaitera prapūjita gorā
nimāi viśvambhara śrīnivāsa-īśvara,
bhakata-samūha-cita-corā (2)***

***nadīyā-śaśadhara māyāpura-īśvara,
nāma-pravartana-sura
gr̥hījana-śikṣaka nyāsikula-nāyaka,
mādhava rādhābhāva-pura (3)***

***sārvabhauma-śodhana gajapati-tāraṇa,
rāmānanda-poṣana vīra
rūpānanda-var dhana sanātana pālana,
hari-dāsa-modana dhīra (4)***

***vraja-rasa-bhāvana duṣṭamata-śātana,
kapaṭī-ighātana kāma
śuddha bhakta-pālana śuṣka jñāna-tāḍana,
chala bhakti-dūṣaṇa rāma (5)***

1) broliai ir seserys, jei norite išsigelbėti nuo į šunį panašaus Kali amžiaus, dainuokite Śrī Śacī-nandanos vardą. Šiame amžiuje Jis yra išgelbėtojas, Jis atima baimę, kurią sukūrė Kali.

2) Gorā išvedė iš proto Gadādhara Paṇḍitą. Jis – Nityānandos Prabhu gyvenimo turtas, Advaitos garbinamas Viešpats. Jį vadina Nimāi ir Viśvambhara, be to, Jis – Śrīnivāsos šeimininkas. Jis pavogė Savo bhaktų širdis.

3) Jis yra Nadīyos mėnulis, Māyāpuro Viešpats, kuris nužengė atskleisti šventąjį vardą. Jis yra gr̥hasthy (šeimos žmoniu) mokytojas ir visų sannyāsių herojus (nāyaka). Jis yra Mādhava, pasidabinęs Śrī Rādhos emocijomis ir spindesiu.

4) Sārvabhaumą Jis apvalė nuo Māyāvados filosofijos, o karalių Pratāparudrą išvadavo iš materialios egzistencijos. Herojiškasis Mahāprabhu puoselėjo Rāyā Rāmānandos bhakti, vis didino Śrī Rūpos džiaugsmą ir buvo Śrī Sanātanos ramstis. Kasdien aplankydamas Haridāsa

Ṭhākura, džiugino jį rimtu savo elgesiu.

5) Śrī Śacī-nandana nuolat pasineria į *vraja-rasq*, nors Jis pats yra transcendentinis Kupidonas. Jis baudžia piktavalius ir naikina veidmainystę. Jis rūpinasi tyrais Savo bhaktais, išsklaidydamas impersonalizmo tvaiką ir atmesdamas visas bhakti imitacijas. Jis Rādhā-ramaṇa Rāma – Rādhos akių džiaugsmas.

Mama mana mandire

„Mano širdies šventykloje“

***(priedainis) mama mana mandire raha niśi-din
kṛṣṇa murāri śrī kṛṣṇa murāri***

***bhakti prīti mālā candan
tumi nio he nio cita-nandan (1)***

***jīvana maraṇa tava pūjā nivedan
sundara he mana-hārī (2)***

***eso nanda-kumār ār nanda-kumār
habe prema-pradīpe āratī tomār (3)***

***nayana jamunā jhare anibār
tomāra virahe giridhārī (4)***

***bandana gāne tava bajuk jīvana
kṛṣṇa murāri śrī kṛṣṇa murāri (5)***

(priedainis) Prašau, dieną ir naktį pasilik mano širdies šventykloje, o Kṛṣṇa Murāri, Śrī Kṛṣṇa Murāri!

1) Pasiaukojimą, meilę, gėlių girliandas ir santalą – prašau, priimk, priimk visa tai, mano širdies džiaugsmė.

2) Gyvendamas ar mirdamas aš garbinsiu Tave, aukodamas Tau šiuos dalykus, gražusis širdies vagie!

3) Ateik, Nandos sūnau, ir aš atliksiu āratī ceremoniją, aukodamas Tau savo meilės liepsnelę.

4) Išsiskyrus su Tavimi, pakėlusiu Govardhano kalną, iš mano akių ašaros liejasi tarsi Yamunos upės srovė.

5) Lai mano gyvenimas praeis dainuojant dainas, šlovinančias Tave, Kṛṣṇa Murāri, o Śrī Kṛṣṇa Murāri!

Nadīyā-Godrume

***nadīyā-godrume nityānanda mahājana
patiyāche nām-haṭṭa jīvera kāraṇa (1)***

***(śraddhāvān jan he, śraddhāvān jan he)
prabhura ājñāy, bhāi, māgi ei bhikṣā
bolo 'kṛṣṇa,' bhajo kṛṣṇa, koro kṛṣṇa-śikṣā (2)***

***aparādha-śūnya ho 'ye loho kṛṣṇa-nām
kṛṣṇa mātā, kṛṣṇa pitā, kṛṣṇa dhana-prān (3)***

***kṛṣṇera saṁsāra koro chāḍi' anācār
jīve doyā, kṛṣṇa-nām-sarva-dharma-sār (4)***

1. Nadīyos krašte, Godrumos saloje, kilniaširdis Nityānanda atidarė švento vardo turgavietę, kad išvaduotų visas puolusias sielas.

2. tikintys žmonės! O tikintys žmonės! Viešpaties Gaurāṅgos paliepimu prašau jūsų tik vieno dalyko: Kartokite „Kṛṣṇa!“, garbinkite Kṛṣṇą ir laikykitės Kṛṣṇos nurodymų.

3. Rūpestingai stengdamiesi išvengti įžeidimų, tiesiog paimkite šventą Kṛṣṇos vardą. Kṛṣṇa yra jūsų motina, Kṛṣṇa yra jūsų tėvas ir Kṛṣṇa yra jūsų gyvenimo turtas.

4. Atsisakykite netinkamo elgesio ir savo pasaulietines pareigas atlikite tik siedami jas su Kṛṣṇa. Rodykite gailestį visoms puolusioms sieloms garsiai giedodami šventą Kṛṣṇos vardą – tai yra visų religijos formų esmė.

Nārada muni bājāy vīṇā

Iš „Gītāvalī”

*nārada muni, bājāy vīṇā
'rādhikā-ramaṇa'-nāme
nāma amani, udita haya,
bhakata-gītā-sāme (1)*

*amiya-dhārā, bariṣe ghana,
śravaṇa-yugale giyā
bhakata jana, saghane nāce,
bhoriyā āpana hiyā (2)*

*mādhurī-pūra, āsava paśi',
mātāya jagata-jane
keho vā kānde, keho vā nāce,
keho māte mane mane (3)*

*pañca-vadana, nārade dhori',
premera saghana rol
kamalāsana, nāciyā bole,
'bolo bolo hari bolo' (4)*

*sahasrānana, parama-sukhe,
'hari hari' boli' gāya
nāma-prabhāve, mātīlo viśva,
nāma-rasa sabe pāya (5)*

*śrī-kṛṣṇa-nāma, rasane sphuri',
pūrā'lo āmār āśa
śrī-rūpa-pade, yācaye ihā,
bhakativinoda-dāsa (6)*

1. Kai didi siela Nārada Munis groja savo styginiu instrumentu vīṇā, šventas Rādhikā-ramaṇos vardas nužengia ir tučtuojau pasirodo Viešpaties bhaktų kīrtane.
2. Lyg musoninis debesis šventas vardas lieja nektarą į jų ausis. Visi bhaktai iš didelės ekstazės šoka dar ir dar, kol jų širdis pasitenkina.
3. Visi žmonės visatoje apkvaito patekę į šio svaiginančio nektaro liūtį. Vieni verkia, kiti šoka, o tretį visiškai apsvaigo.
4. Viešpats Śiva apkabinęs Nārada Munį vis garsiai šūkauja iš ekstazės džiaugsmo. Viešpats Brahmā, labai ekstatiškai šokdamas, sako: „Prašau visų

jūsų, kartokite 'Haribol! Haribol!'“

5. Didžiai laimingas Ananta Śeṣa tūkstančiais veidų dainuoja: „Hari! Hari!“ Nuo transcendentinių švento vardo virpesių visa visata pasinėrė į ekstazę; visi galėjo paragauti švento vardo skonių.

6. Ṭhākura Bhaktivinoda, nuolankus Viešpaties tarnas, sako: „Šventas Kṛṣṇos vardas, skambantis ant kiekvieno liežuvio, išpildė visus mano troškimus.“ Todėl Bhaktivinoda meldžiasi prie Śrī Rūpos Gosvāmio pėdų, kad *hari-nāmos* giedojimas su tokia nuotaika tęstųsi visada.

Ohe premera Ṭhākura Gora

*ohe, premera ṭhākura gorā
prāṇera yātanā kivā kaba, nātha!
hayechi āpana-hārā (1)*

*ki āra baliba, je-kājera tore
enechile, nātha! jagate āmāre,
eta-dina pare kahite se kathā,
khede duḥkhe hai sārā (2)*

*tomāra bhajane nā janmila rati,
jaḍa-mohe matta sadā duramati –
viṣayīra kāche theke theke āmi
hainu viṣayī-pārā (3)*

*ke āmi, kena je esechi ekhāne,
se-kathā kakhana nāhi bhāvi mane,
kakhana bhogera, kakhana tyāgera
chalanāya mana nāce (4)*

*ki gati haibe kakhana bhāvi nā,
hari-bhakatera kācheo jāi nā,
hari-vimukhera ku-lakṣaṇa jata
āmātei saba ache (5)*

*śrī-guru-kṛpāya bheṅgeche svapana,
bujhechi ekhana tumi-i āpana,
tava nija-jana parama-bāndhava
saṁsāra kārāgāre (6)*

*āna nā bhajiba bhakta-pada vinu,
rātula-caraṇe śaraṇa loinu,
uddhāraho nātha! māyā-jāla ha'te
e dāsera keśe dho're (7)*

*pātakīre tumi kṛpā kara nāki?
jagāi-mādhāi chila je pātakī,
tāhāte jenechi, premera ṭhākura!
pātakīreo tāra tumi (8)*

*āmi bhakti-hīna, dīna, akiñcana –
aparādhī-śire dāo du' caraṇa,
tomāra abhaya śrī caraṇe cira –*

śaraṇa lainu āmi (9)

1) O Śrī Gaurasundara, garbintinas *premos* Viešpatie! Mano šeimininke! Ką galiu Tau pasakyti apie savo sielvartą ir kančias? Aš pamiršau pradinę savo tapatybę.

2) Mano Viešpatie, ką dar galiu pasakyti? Patyręs daug žaizdų, kurias kėlė mano sunkumai, po daugybės dienų aš prisiminiau priežastį, dėl kurios Tu patalpinai mane į šį pasaulį.

3) O Viešpatie! Man labai nepasisekė, nes neturiu jokio potraukio garbinti Tave. Aš visada buvau piktavališkas ir dėl materialių malonumų eidavau iš proto. Gyvendamas su tais, kurie tenkino jusles, aš tapau toks kaip jie.

4) Kas aš esu? Kodėl esu šiame pasaulyje? Niekada šių klausimų nesvarsčiau. Kartais tenkindavausi, o kartais atsižadėdavau, bet mano protas visuomet šoko šios apgavystės apsuptyje.

5) Aš niekada negalvojau apie pasekmes, niekada nebendravau su Kṛṣṇos bhaktais. Tačiau visada rodydavau blogus priešiško Bhagavanui požymius.

6) Dabar, Śrī Guru malonės dėka, mano akys atsivėrė ir mano sapnai sudužo. Dabar aš suprantu, kad turiu tik Tave ir kad materialaus pasaulio kalėjime Tavo mylimi bhaktai yra didžiausi mano draugai.

7) Dabar aš garbinsiu vien Tavo bhaktus ir netarnausiu niekam kitam. O Viešpatie! Dabar aš priėmiau Tavo lotosines pėdas, kurios yra tarsiai rausvi lotosai. Prašau, išgelbėk mane iš Mājos tinklų, ištraukdamas mane už plaukų.

8) Argi Tu nesuteiki Savo malonės nusidėjėliams? Argi Jagai ir Madhai taip pat nebuvo puolę? Vis dėlto jiems Tu suteikei Savo malonę. Tad aš suprantu, kad Tu esi *premos* Viešpats ir puolusiųjų gelbėtojas.

9) O šeimininke, aš neturiu *bhakti*, esu apgailėtinas ir atstumtas. Uždėk ant šio įžeidėjo galvos Savo pėdas, suteikiančias bebaimiškumą. Aš priimu Tavo dieviškų pėdų prieglobstį.

Prabhu Tava Pada Yuge

Iš Gitavali

***prabhu tava pada-yuge mora nivedan
nāhi māgi deha-sukha, vidyā, dhana, jan (1)***

***nāhi māgi swarga, āra mokṣa nāhi māgi
nā kori prārthanā kono vibhūtira lāgi' (2)***

***nija-karma-guna-doṣe je je janma pāi
janme janme jeno tava nāma-guna gāi (3)***

***ei mātra āśā mama tomār caraṇe
ahoitukī bhakti hṛde jāge anukṣane (4)***

***viṣaye je prīti ebe āchaye āmār
sei-mata prīti hauk caraṇe tomār (5)***

***vipade sampade tāhā thāṅkuk sama-bhāve
dine dine vṛddhi hauk nāmera prabhāve (6)***

***paśu-pakṣi ho'ye thāki swarge vā niroye
tava bhakti rahu bhaktivinoda-hṛdoye (7)***

1) Mano Viešpatie, dedu prie abiejų Tavo pėdų tokią maldą: Aš neprašau Tavęs kūniškos laimės, išsimokslinimo, turtų ar pasekėjų.

2) Aš neprašau dangaus ar išgelbėjimo. Aš neprašau nei vienos iš šių vertybių.

3) Kad ir kur begimčiau, kur mane benuvestų mano karma, leisk man giedoti Tavo šventojo vardo šlovę gimimas po gimimo.

4) Vien tik tai yra mano puoselėjama viltis, mano siekis, mano malda prie Tavo pėdų lotosų: Lai nepriežastinis ir nenutrūkstamas atsidavimas pabus mano širdyje ir tekės link Tavęs.

5) Leisk man mylėti Tavo pėdų lotosus taip, kaip dabar myliu juslinius malonumus; perkelti mano meilę iš juslinių objektų į Tavo pėdų lotosus.

6) Esant pavojui ar sėkmei, laimei ar nelaimei, leisk man išlaikyti pusiausvyrą. Ir lai mano meilė Tau dėl Šventojo Vardo įtakos didės kiekvieną dieną.

7) Nesvarbu, ar gyvensiu kaip paukštis ar žvėris, danguje ar pragare, lai nuolankus Bhaktivinoda visada puoselės bhakti savo širdies gelmėse.

Rādhā-Kṛṣṇa Bol

(iš Gītāvalī)

***'rādhā-kṛṣṇa' bol bol bolo re sobāi
(ei) śikhā diyā, sab nadīyā
phirche nece' gaura-nitāi
(miche) māyār boṣe, jāccho bhese',
khāccho hābudubu, bhāi (1)***

***(jīv) kṛṣṇa-dās, e biśvās,
korle to' ār duḥkho nāi
(kṛṣṇa) bolbe jabe, pulak ha'be
jhorbe āṅkhi, boli tāi (2)***

***('rādhā) kṛṣṇa' bolo, saṅge calo,
ei-mātra bhikhā cāi
(jāy) sakal'bipod bhaktivinod
bole, jakhon o-nām gāi (3)***

1) Kiekvienas giedokit, giedokit, giedokit „Rādhā-Kṛṣṇa“! Viešpats Caitanya ir Viešpats Nityānanda šoka visoje Nadijoje, duodami šį pamokymą visiems. O broliai, jūs be reikalo kenčiate māyos valdžioje. Jos bangų nešami kartais plūduriuojate, o kartais skęstate šiame iliuzijos vandeninyne.

2) Jei tiesiog suprasite, kad dvasinė siela yra amžina Kṛṣṇos tarnaitė, niekada nebepatirsite rūpesčių. O kai giedosite šventą Kṛṣṇos vardą, jūsų akys patvins ašaromis, o kūnas drebės nuo transcendentinės ekstazės. Štai ką aš sakau.

3) Giedokite "Rādhā-Kṛṣṇa" bhaktų bendrijoje. Tai viskas, ko aš prašau. Bhaktivinoda sako: "Kai aš giedu šventą Viešpaties vardą, visi pavojai išsilaksto.“

Rādhikā-caraṇa-padma

***rādhikā-caraṇa-padma, sakala śreyera sadma,
jātane je nāhi ārādhilô
rādhā-padāṅkita-dhāma, vṛndāvana jā'ra nāma,
tāhā je nā āśraya kôrilô (1)***

***rādhikā-bhāva-gambhīra-citta jebā mahādhīra,
gaṇa-saṅga nā kôilô jīvane
kemône se śyāmānanda, rasa-sindhu-snānānanda,
labhibe bujhahô eka-mane (2)***

***rādhikā ujjvala-rasera ācārya
rādhā-mādhava-śuddha-prema vicārya (3)***

***je dhôrilô rādhā-pada parama jātane
se pāilô kṛṣṇa-pada amūlya-ratane (4)***

***rādhā-pada binā kabhu kṛṣṇa nāhi mile
rādhāra dāsīra kṛṣṇa, sarva-vede bôle (5)***

***choḍata dhana-jana, kalatra-suta-mita,
choḍata karama-geyāna
rādhā-pada-paṅkaja-madhurata-sevana,
bhakativinoda paramāṇa (6)***

1) Kas su didžiu dėmesiu negarbino Rādhikos pėdų, kurios yra viso palankumo lobynas, kas nerado prieglobsčio buveinėje, vadinamoje Vṛndāvanu, kas nepasipuošė Rādhos pėdų ženklais...

2) ... ir kas šiame gyvenime nebendravo su Rādhikos bhaktais, kurių nuotaikos gilios, o širdys labai ryžtingos, kaip toks žmogus kada nors patirs palaimą, patiriamą išsimaudžius ekstatiškos meilės Śyāmai (Kṛṣṇai) rasant vandenyne? Pasistenkite tai giliai suprasti.

3) Rādhikā yra nuostabios romantiškos meilės santykių (ujjvala-rasa) ācārya. Tyra meilė (prema) tarp Rādhos ir Mādhavos turėtų būti apmąstymų ir diskusijų objektas.

4) Kas su didžiu dėmesiu laikosi įsikibęs į Rādhos pėdas, gauna neįkainojamą Kṛṣṇos pėdų brangakmenį.

5) Be Rādhos pėdų, neišmanoma pasiekti Kṛṣṇos. Visi Vedų raštai skelbia, kad Kṛṣṇa priklauso Rādhos tarnaitėms.

6) Atsisakius turtų, pasekėjų, žmonos, sūnų ir draugų, atsisakius materialios

veiklos ir spekuliatyvaus pažinimo, reiktų pasinerti į tarnystės Śrī Rādhos pėdų lotosams saldumą. Toks yra Bhaktivinodos įsitikinimas.

Ramaṇī-śiromaṇi

*ramaṇī-śiromaṇi, vṛṣabhānu-nandinī,
nīla-vasana-paridhānā
chinna-puraṭa jini, varna-vikāśini,
baddha-kavarī hari-prāṇā (1)*

*ābharaṇa-maṇḍitā, hari-rasa-paṇḍitā,
tilaka-suśobhita-bhālā
kañculikāchāditā, stana-maṇi-maṇḍitā,
kajjala-nayanī rasālā (2)*

*sakala tyajiyā se rādhā-caraṇe,
dāśī ho 'ye bhaja parama-jatane (3)*

*saundarya-kiraṇa dekhiyā jāhāra,
rati-gaurī-līlā garva-parihāra (4)*

*śacī-lakṣmī-satyā saubhāgya bolane,
parājita hoyā yāhāra caraṇe (5)*

*kṛṣṇa-vaśīkāre candrāvalī-ādi,
parājaya māne hoiyā vivādī (6)*

*hari-dayitā rādhā caraṇa prayāśī,
bhaktivinoda śrī-godrūma-vāśī (7)*

1) Mylima Vṛṣabhānu Mahārājo duktė yra gražiųjų merginų karūnos brangakmenis. Ji dēvi mėlynos spalvos drabužius. Jos skaistus gymis labai patraukliai spindi, pranokdamas ką tik atpjauto aukso grožį. Jos plaukai gražiai supinti. Ji – Hari gyvenimas ir siela.

2) Ji pasipuošusi gražiais papuošalais, ir gerai išmano *Hari-rasos* – meilės Viešpačiui Hari - vingrybes, o Jos kaktą puošia grakšti *tilaka*. Jos krūtis dengia korsetas, papuoštas brangakmeniais, o Jos meilės skonių – *rasos* – kupinos akys yra padažytos juodu tušu.

3) Palikusi viską, kad taptumei Śrī Rādhos lotosinių pėdų tarnaitė, garbink Ją su didžiuliu rūpesčiu.

4) Matydamos skaisčius Jos grožio spindulius, Rati (Kāmadevos žmona), Gaurī (Šivos žmona) ir Līlā (Nārāyaṇos galia) praranda savo puikybę.

- 5) Sakoma, kad geroji sėkmė priklauso Śacī (Indros žmonai), Lakṣmī ir Satyābhamai, bet ją visiškai nugalėjo Jos lotosinės pėdos.
- 6) Candrāvalī ir kitos jos grupei priklausančios gopės, trokštančios pajungti Śrī Kṛṣṇą savo valiai, pripažįsta savo pralaimėjimą prieš Ją.
- 7) Bhaktivinoda, Śrī Godrumos gyventojas, siekia Śrī Rādhos, Hari mylimosios, lotosinių pėdų.

Śrī Godrumacandra-bhajanopadeśa

Pamokymai garbinti Godrumos Mėnulį (Šie posmai pirmą kartą buvo išspausdinti po Bhaktivinodos mirties *Gaudiya* žurnale, 1950, 18.47–48 (p. 757–758))

***yadi te hari-pāda-saroja-sudhā-
rasa-pāna-param hṛdayaṁ satatam
parihṛtya grhaṁ kali-bhāva-mayaṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (1)***

***dhana-yauvana-jīvana-rājya-sukhaṁ
nahi nityam anukṣaṇa-nāśa-param
tyaja grāmya-kathā-sakalaṁ viphalam
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (2)***

***ramaṇī-jana-saṅga-sukhaṁ ca sakhe
carame bhayadaṁ puruṣārtha-haram
hari-nāma-sudhā-rasa-matta-matir
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (3)***

***jaḍa-kāvya-raso nahi kāvya-rasaḥ
kali-pāvana-gaura-raso hi rasaḥ
alam any-kathādy-anuśīlanayā
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (4)***

***vṛṣabhānu-sutānvita-vāma-tanuṁ
yamunā-taṭa-nāgara-nanda-sutam
muralī-kala-gīta-vinoda-param
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (5)***

***hari-kīrtana-madhyagataṁ svajanaiḥ
pariveṣṭita-jāmbunadābha-hariṁ
nija-gauḍa-janaika-kṛpā-jaladhīṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (6)***

*gīrīrāja-sutā-parivīta-grhaṁ
nava-khaṇḍa-patiṁ yati-citta-haram
sura-saṅgha-nutaṁ priyayā sahitaṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (7)*

*kali-kukkura-mudgara-bhāva-dharaṁ
hari-nāma-mahauṣadha-dāna-param
patitārta-dayārdra-sumūrti-dharaṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (8)*

*ripu-bāndhava-bheda-vihīna-dayā
yad abhīkṣṇam udeti mukhābja-tatau
tam akṣṇam iha vraja-rāja-sutaṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (9)*

*iha copaniṣat-parigīta-vibhur
dviḥja-rāja-sutaḥ puraṭābha-hariḥ
nija-dhāmani khelati bandhu-yuto
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (10)*

*avatar-varaṁ paripūrṇa-phalaṁ
para-tattvam ihātma-vilāsa-mayam
vraja-dhāma-rasāmbudhi-gupta-rasaṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (11)*

*śruti-varṇa-dhanādi na yasya kṛpā-
janane balavad-bhajanena vinā
tam ahaṭuka-bhāva-pathā hi sakhe
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (12)*

*api nakra-gatau hrada-madhya-gataṁ
kam amocayad āṛta-janaṁ tam ajam
avicintya-balaṁ śiva-kalpa-taruṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (13)*

*surabhīndra-tapaḥ-parituṣṭa-mano
vara-varṇa-dharo harir āvirabhūt |
tam ajasra-sukhaṁ muni-dhairya-haraṁ
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (14)*

*abhilāṣa-cayaṁ tad abheda-dhiyam
aśubhaṁ ca śubhaṁ ca tyaja sarvam idam
anukūlataya priya-sevanayā
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (15)*

**hari-sevaka-sevana-dharma-paro
hari-nāma-rasāmṛta-pāna-rataḥ
nati-dainya-dayā-paramāna-yuto
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (16)**

**vada yādava mādhave kṛṣṇa hare
vada rāma janārdana keśava he
vṛṣabhānu-sutā-priyanātha sadā
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (17)**

**vada yāmuna-tīra-vanādri-pate
vada gokula-kānana-puñja-rave
vada rāsa-rasāyana gaura-hare
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (18)**

**cala gaura-vanaṁ nava-khaṇḍamayam
paṭha gaurahareś caritāṇi mudā
luṭha gaura-padāṅkita-gāṅga-taṭam
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (19)**

**smara gaura-gadādhara-keli-kalām
bhava gaura-gadādhara-pakṣa-carah
śṛṇu gaura-gadādhara-cāru-kathām
bhaja godruma-kānana-kuñja-vidhum (20)**

1) Jei tavo širdis trokšta visuomet gerti lotosinių Hari pėdų nektarą, tuomet palik savo namus, kurie kupini Kali dvasios, ir garbink Godrumos giraičių mėnulį.

2) Visi malonumai, kuriuos tau suteikia turtai, jaunystė, gyvenimas ir valdžia, yra laikini ir bet kurią akimirką gali išnykti. Palik bevertes pasaulietines diskusijas ir garbink Godrumos giraičių mėnulį.

3) Drauge! Santykių su gražiomis moterimis malonumai galiausiai yra baimės šaltinis, nes neleidžia pasiekti gyvenimo tikslo. Geriau svaiginkis šventų vardų nektaru ir garbink Godrumos giraičių mėnulį.

4) Mėgavimasis poezijos keliama is sentimentais nėra tas pats, kas pasiaukojimo poezijos sukeltas šventas susižavėjimas. Tikrasis šventas susižavėjimas yra kyla iš jausmų, susijusių su Gaura, kuris apvalo Kali amžių. Baik gilintis į visus kitus dalykus ir garbink Godrumos giraičių mėnulį.

5) Garbink Godrumos giraičių mėnulį, Nandos sūnų, išdykusį berniuką, kuris žaidžia prie Yamunos kranto su Vṛṣabhānu dukterimi, stovinčia Jo

kairėje pusėje. Savo fleita Jis džiaugsmingai groja nuostabias dainas.

6) Garbink Godrumos giraičių mėnulį, kuris yra malonės vandenynas Savo palydovams iš Gaudos žemės. Šokdamas *kīrtano* viduryje kartu su Savo palydovais, Jis pavogė išgryninto aukso spindesį.

7) Garbink Godrumos giraičių Viešpatį, kurio namus iš visų pusių supa kalnų karaliaus dukra, Gaingos upė; kuris yra Navadvīpos, devynių salų buveinės Viešpats; kuris pavagia visų *sannyāsīų* protus ir kurį kartu su Jo mylimąja Viṣṇupriya šlovina rojaus gyventojai bei šventos asmenybės.

8) Garbink Godrumos giraičių Viešpatį, kurio nuotaika – lazda vyti šalin Kali-šunį. Jis kitiems dalina geriausią vaistą, šventą vardą. Jo širdis tirpsta iš gailesčio puolusioms ir kenčiančioms sieloms, o Jo transcendentinis pavidalas labai gražus.

9) Jo malonė neskirsto į priešus ir draugus. Nors Jo kūno spalva nėra juoda, Jis yra Vrajos karaliaus sūnus. Garbink Godrumos giraičių mėnulį.

10) Garbink Godrumos giraičių mėnulį, kurio šlovė apdainuojama Upaniṣadose. Dabar Jis yra visų geriausio *brāhmano* sūnus, o Jo gymis – aukso spalvos. Savo *dhāmoje* Jis nuolat žaidžia su Savo amžiniais palydovais.

11) Garbink Godrumos giraičių mėnulį, geriausią iš visų Aukščiausiojo įsikūnijimų. Jis suteikia aukščiausią dvasinio gyvenimo vaisių. Jis pats yra Aukščiausia Tiesa, nužengusi į šį pasaulį Savo malonumui, ir mėgaujasi skoniais, paslėptais giliame Vraja dhāmos ekstazės vandenyne.

12) Išsilavinimas ar aukšta kilmė be intensyvaus *bhājano* (vidinio garbinimo) yra beverčiai ir negali suteikti Jo malonės. O drauge, garbink Godrumos giraičių mėnulį nesiekdamas jokios naudos.

13) Tas pats Viešpats kartą išvadavo Goradahos ežere krokodilo kūne besikankinantį pusdievį. Jis yra Negimusias, neišmatuojamų galių savininkas, tikrasis tyro palankumo troškimų medis. Tiesiog garbink Godrumos giraičių mėnulį. [Pastaba: šis įvykis aprašytas Jagadānandos „Prema-vilāsoje“, 15 skyriuje.]

14) Kai Viešpats buvo patenkintas Indros ir Surabhi askezėmis, auksiniu pavidalu Jis pasirodė jiems. Garbink Godrumos giraičių mėnulį, kuris suteikia beribi malonumą ir trikdo ramius tylių išminčių protus. [Šį incidentą Bhaktivinoda aprašė knygoje „Navadvīpa-dhāma-māhātmya“.]

15) Atsisakyk visų savo norų tenkinti jusles. Atsisakyk minties, kad tu esi

tapatus Viešpačiui. Atsisakyk palankios ir nepalankios veiklos. Garbink vien tik Godrumos giraičių mėnulį darbais, skirtais Jo malonumui, ir tarnaudamas tiems, kurie jam brangūs.

16) Lai tavo religija bus tarnystė Hari tarnams. Nuolat gerk šventų vardų nektarą. Visada būk pagarbus, nuolankus ir gailestingas. Garbink Godrumos giraičių mėnulį.

17) Dainuok vardus Yādava, Madhava, Kṛṣṇa ir Hari. Dainuok vardus Rāma, Janārdana, Keśava. Visuomet dainuok Viešpačiui pačios brangiausios Vṛṣabhānu dukters vardą. Garbink Godrumos giraičių mėnulį.

18) Dainuok Viešpaties vardą giraitėse prie Yamunos kranto. Dainuok saulės, kuri apšviečia Gokulos sodus, vardą. Dainuok šventos ekstazės alchemiko, Gaurahari, vardą. Garbink Godrumos giraičių mėnulį.

19) Gyvenk Gaurangos giraitėje, kuri dalinama į devynias dalis. Studijuok Gaurahari gyvenimą. Ritinėkis dulkėse prie Gangos kranto, pažymėto Gaurangos pėdų atspaudais. Ir garbink Godrumos giraičių mėnulį.

20) Visuomet atsimink žavingus Gaura-Gadādharos žaidimus. Tapk Gaura-Gadādharos pasekėju. Visuomet klausykis žavinčių pasakojimų apie Gaura-Gadādhara. Garbink Godrumos giraičių mėnulį.

Śrī Nāma

*gāy gorā madhur svare
hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare (1)*

*gr̥he thāko, vane thāko,
sadā 'hari' bole' ḍāko,
sukhe duḥkhe bhulo nā'ko,
vadane hari-nām koro re (2)*

*māyā-jāle baddha ho 'ye,
ācho miche kāja lo 'ye,
ekhona cetana pe'ye,
'rādhā-mādhav' nām bolo re (3)*

*jīvana hoilo śeṣa,
nā bhajile hṛṣīkeśa
bhaktivinodopadeśa,
ekbār nām-rase mātō re (4)*

1) Viešpats Gaurasundara dainuoja labai saldžiu balsu: hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare, hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare

2) Ar būtum šeimos žmogus, ar *sannyāsis*, nuolat kartok „Hari, Hari!“ Nepamiršk kartoti, būtum laimingas ar nelaimingas. Užpildyk savo lūpas *hari-nāma*.

3) Tu esi surištas *māyos* tinklu ir priverstas sunkiai triūsti be jokių rezultatų. Dabar įgijai žmogaus gyvybės formą ir visišką sąmonę, todėl kartok Rādhos ir Mādhavos vardus.

4) Tavo gyvenimas gali baigtis bet kurią akimirką, o tu netarnavai jutimų šeimnininkui Hṛṣīkešai. Paklausyk šio Bhaktivinodos Ṭhākuros patarimo: „Bent kartą paragauk švento vardo nektaro.“

Śrī Nāma-kīrtana

Šventų vardų *kīrtana* iš „Gītāvalī“

*yaśomatī-nandana, braja-baro-nāgara,
gokula-rañjana kāna
gopī-parāṇa-dhana, madana-manohara,
kāliya-damana-vidhāna (1)*

*amala harinām amiya-vilāsā
vipina-purandara, navīna nāgara-bora,
baṁśī-badana suvāsā (2)*

*braja-jana-pālana, asura-kula-nāśana
nanda-godhana-rākhovālā
govinda mādharma, navaṇīta-taskara,
sundara nanda-gopālā (3)*

*yāmuna-taṭa-cara, gopī-basana-hara,
rāsa-rasika, kṛpāmoya
śrī-rādhā-vallabha, bṛndābana-naṭabara,
bhaktivinod-āśraya (4)*

1) Viešpats Kṛṣṇa yra mylimas motinos Yaśodos sūnus, transcendentinis mylimasis Vrajos žemėje, Gokulos pasigėrėjimas, Kāna [mažybinis Kṛṣṇos vardas], gopių gyvenimo turtas. Jis pavagia netgi Kupidono protą ir nubaudžia gyvatę Kāliją.

2) Šie tyri, šventi Viešpaties Hari vardai yra kupini saldžių nektariškų žaidimų. Kṛṣṇa yra dvylikos Vrajos giraičių Viešpats, Jis yra amžinai jaunas ir geriausias iš visų mylimųjų. Jis visuomet groja fleita, ir Jis labai puikiai rengiasi.

3) Kṛṣṇa yra Vrajos gyventojų gynėjas; įvairių demoniškų dinastijų naikintojas; Nandos Mahārājo karvių prižiūrėtojas ir piemuo, suteikiantis malonumą karvėms, žemei ir dvasiniams jutimams; sėkmės deivės sutuoktinis; sviesto vagis; ir gražusis Nandos Mahārājo piemenukas.

4) Kṛṣṇa vaikštinėja Yamunos upės pakrantėmis. Jis pavogė ten besimaudančių jaunų Vrajos mergelių drabužius. Jis mėgaujasi *rāsos* šokio skoniais; Jis labai gailestingas; Jis Śrīmatī Rādhārāṇī mylimasis; didysis Vṛndāvano šokėjas; ir vienintelis Ṭhākuros Bhaktivinodos prieglobstis.

Varaja-vipine

**varaja-vipine yamunā-kule,
mañca manohara śobhita phule (1)**

**vanaspati-latā tuṣaye ākhi,
tad upari kata ḍākaye pākhī (2)**

**malaya anilo bahaye dhīre,
ali-kula madhu-lobheye phire (3)**

**vāsantīra rākā urupa tadā,
kaumudī bitore ādare sadā (4)**

**emata samaye rasika-bara,
ārambhilo rāsa mūralīdhara (5)**

**śata-koṭī gopī mājhethe hari,
rādhā-saha nāce ānanda kori (6)**

mādhava-mohinī gāyīā gīta, harilo sakala jagata-cita (7)

**sthābara-jaṅgama mohilā satī,
hārāolo candrā-balīra matī (8)**

**mathiyā baraja-kīśora-mana,
antarita hoyā rādhā takhon (9)**

**bhakativinoda paramāda gaṇe,
rāsa bhāṅgalo (āji) rādhā vihane (10)**

1) Vrajos giraitėse, prie Yamunos kranto stovi brangakmeniais inkrustuoti sostai, papuošti šalio augančiomis įvairių metų laikų gėlėmis, kurios pražydo vienu metu.

2) Šiose giraitėse daugybė įvairių vijoklių ir vaisinių medžių pamalonina akį. Ant šių medžių šakų tupi daugybė saldžiai giedančių paukščių.

3) Iš Malajos kalnų švelniai pučia kvapnus vėjelis, aplinkui skraido spiečiai kamanių, godžiai ieškančių nektaro.

4) Pavasarinio mėnulio pilnatis pagarbiai skleidžia neišsenkančią gaivinančių spindulių srovę.

5) Tokiu tinkamu metu aukščiausias besimėgaujantis Mūralīdhara Śrī Kṛṣṇa laikydamas rankose fleitą pradeda *rāsos* šokį.

6) Džiūgaudamas tarp milijonų meilių piemenaičių, jų viduryje Śrī Kṛṣṇa su

dideliu malonumu šoka kartu su Rādhārāṇī.

7) Rādhā nuostabiu savo dainavimu sužavi Mādhavą ir pavagia visų gyvų būtybių protus.

8) Išvydusios gražiąją *rāsa-līlā*, visos judančios ir nejudančios būtybės pakeičia savo prigimtį, skaisčios moterys palieka savo *dharmą*, o Candrāvalī širdis nevaldomai tirpsta.

9) Sujaudinusi Vraja-Kiśoro širdį gausiomis meilės ir prielankumo išraiškomis, Rādhārāṇī pradingo iš (*vasanti*) *rāsos*.

10) Bhaktivinoda dabar nujaučia kažkokią negandą, nes be Rādhos *rāsos* šokis sustojo.

Śata-koṭi gopī

***śata-koṭi gopī mādhaba-mana,
rākhite nārilo kori jatana (1)***

***veṇu-gīte dāke rādhikā-nāma,
eso eso rādhe! ḍakoye śyāma (2)***

***bhāṅgiyā śrī-rāsa-maṇḍala tabe,
rādhā-anveṣaṇe calaye jabe (3)***

***dekhā diyā rādhe! rākhoha prāṇa!
boliya kāṇdaye kānane kāna (4)***

***nirjana kānane, rādhāre dhori,
miliyā parāṇa juḍāya hari (5)***

***bole, tūhu vinā kāhāra rāsa?
tūhu lāgi mora varaḥa-vāsa (6)***

***e heno rādhikā-caraṇa-tale,
bhaktivinoda kāṇḍiyā bole (7)***

***“tuvā gaṇa-mājhe āmāre gaṇi,
kinkorī koriyā rakho apani” (8)***

- 1) Milijonai meilių piemenaičių negali išlaikyti Mādhavos dėmesio, nors labai smarkiai stengiasi.
- 2) Fleitos giesmė šaukia Rādhikos vardą, o Śrī Śyāmasundara prašo: „Ateik čia, ateik čia, Rādhā!“
- 3) Kai Jis išeina ieškoti Śrīmatī Rādhikos, *rāsos* šokis sustoja.
- 4) Visur miške jos ieškodamas, Kāna verkia ir šaukia: „O mylimoji Rādhā, prašau, pasirodyk man. Suteik savo *darśanā* ir išgelbėk mano gyvybę!“
- 5) Nuošalioje vietoje girios glūdumoje susitikęs Rādhiką, jis ją apkabina ir taip atgauna gyvybę.
- 6) Kṛṣṇa sako Śrīmatī Rādhikai: „Argi galima kalbėti apie rāsos šokį be tavęs? Tik dėl tavęs aš gyvenu Vrajoje.“
- 7) Verkdamas prie Rādhikos lotosinių pėdų, Bhaktivinoda sako:
- 8) „O Śrīmatī Rādhārāṇī, įtrauk ir mane į savo asmeninių palydovių būrį, padaryk savo tarnaitę ir asmeniškai pasirūpink manimi.“

Vibhāvarī śeṣa, „Kalyāṇa-kalpataru“

***vibhāvarī śeṣa, āloka-praveśa,
nidrā chāri' uṭho jīva
bolo hari hari, mukunda murāri,
rāma kṛṣṇa hayagrīva (1)***

***nṛsiṃha vāmana, śrī-madhusūdana,
brajendra-nandana śyāma
pūtanā-ghātana, kaiṭabha-śātana,
jaya dāśarathi-rāma (2)***

***yaśodā dulāla, govinda-gopāla,
vṛndāvana purandara
gopī-priya-jana, rādhikā-ramaṇa,
bhuvana -sundara-bara (3)***

***rāvāṇāntakara, mākhana-taskara,
gopī-jana-vastra-hārī
brajera rākhāla, gopa-vṛnda-pāla,
citta-hārī baṁśī-dhārī (4)***

***yogīndra-bandana, śrī-nanda-nandana,
braja-jana-bhaya-hārī
navīna nīrada, rūpa manohara,
mohana-baṁśī-bihārī (5)***

***yaśodā-nandana, kaṁsa-nisūdana,
nikuṅja-rāsa-vilāsi
kadamba-kānana, rāsa-parāyaṇa,
bṛnda-vipina-nivāsi (6)***

***ānanda-var dhana, prema-niketana,
phula-śara-jojaka kāma
gopāṅganā-gaṇa, citta-vinodana,
samasta-guṇa-gaṇa-dhāma (7)***

***jāmuna-jīvana, keli-parāyaṇa,
mānasa-candra-cakora
nāma-sudhā-rasa, gāo kṛṣṇa-jaśa
rākho vacana mana mora (8)***

1) Naktis baigēsi, ir pasirodė pirmieji saulėtekio spinduliai. O *jīva*, siela, pabusk, pakilk iš savo miego. Giedok šventus Viešpaties Hari vardus. Hari

atima mūsų *anārthas*, nuodėmes ir kančias. Viešpats Mukunda lengvai suteikia išsivadavimą, o besišypsantis Jo veidas panašus į *kundos* žiedą; Jis yra Murāri – demono Muros, įkūnijančio visas mūsų širdies blogybes, priešas, Rāma – aukščiausias besimėgaujantis, Kṛṣṇa – visa žavintis, ir Hayagrīva – inkarnacija su arklio galva, davusi Vedas ir Upaniṣadas.

2) Viešpats Hari (Kṛṣṇa) įsikūnijo Nṛsimhos – pusiau žmogaus, pusiau liūto pavidalu. Jis pašalina visas kliūtis atsidavimo kelyje. Jis apsireiškė kaip Vāmana – nykštukas brāhmanas ir apgavęs Bali Maharadžą grąžino dangaus karalystę pusdieviams. Jis yra Madhusūdana – demono Madhu žudikas ir pašalina prisirišimus prie materialaus pasaulio. Jis yra mylimas Vrajos karaliaus Nanda Maharadžo sūnus, o Jo kūno spalva yra audros debesies spalvos. Jis nužudė raganą Pūtaną, Jis pašalina nešvarumus iš atsidavusiojo širdies; nužudydamas demoną Kaiṭabhą Jis pašalina dviveidiškumą. Visa šlovė Viešpačiui Hari, kuris apsireiškė Viešpaties Rāmos, karaliaus Daśarathos sūnaus, pavidalu.

3) Jis yra mylimas motinos Yaśodos sūnus; Jis yra Govinda – karvių, žemės bei dvasinių juslių džiaugsmas, taip pat Jis yra Gopāla – karvių globėjas. Jis yra Vṛndāvano miško karalius; labai brangus gopėms; Rādhikos mylimasis ir pati gražiausia asmenybė visuose pasauliuose.

4) Rāvaṇai, pagrobusiam Sitą ir maniusiam, kad Bhagavānas neturi šakti, Jis pasirodė įkūnytos mirties pavidalu; vyresnėms gopėms Jis – sviesto vagis, vagiantis jų meilę ir prisirišimą sviesto pavidalu; jaunoms gopėms Jis – drabužių vagis. Jis yra Vrajos sergėtojas ir visų piemenukų globėjas. Savo fleita Jis pavagia visų širdis.

5) Viešpatį Kṛṣṇą visuomet garbina geriausi iš joga: Śukadeva, Nārada, Vyāsa; Jis gražusis Nandos Maharadžo sūnus. Jis pašalina visas Vrajos gyventojų baimes. Jo kūno spalva panaši į naują lietaus debesį, o Jo pavidalas apžavi visų *vraja-vasių* protus. Jis žavi visus, kuomet vaikštinėja grodamas Savo fleita.

6) Jis yra labai švelnus ir mažas motinos Yaśodos berniukas, nepaisant to Jis nužudė karalių Kaṁsą. Jis žaidžia intymius meilės žaidimus Vṛndāvano malonumų giraitėse. Jis visiškai atsidavęs šiam *rāsos* malonumui kadambos medžių paunksmėje. Jis tiesiog gyvena Vṛndāvano miške.

7) Jis išplečia atsidavusių palaimos vandenyną. Jis yra dieviška tyros meilės buveinė. Jis yra transcendentinis Kupidonas, skatinantis gražiųjų gopių *kāma* (meilės troškimus) gėlių strėlėmis. Jis teikia malonumą gopių širdims ir yra visų nuostabių savybių buveinė.

8) Viešpats Kṛṣṇa yra upės Yamunos gyvenimas ir siela, nes nuolat žaidžia jos vandenyse. Jis visuomet pasinėręs į meilės žaidimus, o taip pat Jis yra mėnulis gopių protams, panašioms į *cakora* paukščius, mintančius vien mėnesienos šviesa. O prote, visuomet atsimink šiuos mano žodžius ir apdainuok Śrī Kṛṣṇos šlovę nektariškų skonių kupiniais šventais vardais.

Narottamos Dāsa Ṭhākuro giesmės

Aji rase bādara niśi

aji rase bādara niśi

preme bhāsala saba vṛndavāna-vāsī (1)

śyāma-ghana barikhaye prema-sudhā-dhāra

kore raṅgiṇī rādhā bijurī-saṅcāra (2)

preme pichala patha gamana bhela baṅka

mṛgamada-candana-kuṅkume bhela paṅka (3)

dig vidig nāhi premera pāthāra

dubila narottama nā jāne saṅtara (4)

1) Visi Vṛndavano gyventojai šią naktį skendėjo dieviškų meilės jausmų liūtyje.

2) Śrī Kṛṣṇa lieja tirštą meilės nektarą, o Śrī Radhikos žaidimai prišaukė žaibus.

3) Keliai tapo slidūs nuo Jų ekstatinės meilės, kai Jie vaikščiojo niekad nematytais būdais. Vṛndavanos žemė susimaišė su raudonu moliu, santalo pasta ir muskusu ir patapo klampiai.

4) Meilės vandenynas išsiliejo į visas puses, ir Narottama dasa paskendo šiame vandenyne, nemokėdamas plaukti.

Gaura pahū nā bhajiyā goinu

Tyros meilės Dievui lobynas (iš „Prārthanos“)

gaurā pahu nā bhajiyā goinu

prema-ratana-dhana helāya hārāinu (1)

adhane yatana kari dhana teyāginu

āpana karama-doṣe āpani ḍubinu (2)

sat-saṅga chāḍi' kainu asate vilāsa

te-kāraṇe lāgilo ye karma-bandha-phāṅsa (3)

viṣaya-viṣama-viṣa satata khāinu

gaura-kīrtana-rase magana nā hainu (4)

1. Viešpatie Gaura! Aš niekada negarbinau Tavęs. Todėl dėl savo abejingumo netekau dieviškos meilės brangakmenio.

Nors man labai reikėjo turtų, vis dėlto aš labai smarkiai stengiausi atsikratyti galimybės gauti Tavo turtus. Tada panirau į nuodėmės pasekmių vandenyną.

Vengdamas bendravimo su šventomis asmenybėmis, aš patenkintas linksminausi materialistiškų nenaudėlių draugijoje. Todėl mano paties veiklos rezultatai galiausiai mane pričiupo.

Aš nuolatos gėriau siaubingus materialaus juslinio pasitenkinimo nuodus ir niekada nesigilinau į kirtano, šlovinančio Viešpatį Gaurą, dieviškus skonius.

Gaurāṅga karuṇā koro

Būk gailestingas, Viešpatie Gaurāṅga

***gaurāṅga karuṇā koro, dīna hīna jane
mo-samo patita prabhu, nāhi tri-bhuvane (1)***

***dante tṛṇa dhorī' gaura, dāki he tomāra
kṛpā kori' eso āmār, hṛdoya mandire (2)***

***jadi doyā nā koribe, patita dekhiyā
patita pāvana nāma, kīsera lāgiyā (3)***

***poḍeci bhava tuphāne, nāhika nistāra
śrī caraṇa taraṇī dāne, dāse koro pāra (4)***

***śrī kṛṣṇa caitanya prabhu, dāser anudāsa
prārthanā koraye sadā, narottama dās (5)***

2. O mano brangus Viešpatie Gaurāṅga! Prašau, suteik Savo malonę šiai menkai ir niekingai sielai. O Viešpatie! Visuose trijuose pasauliuose nėra nė vieno labiau puolusio nei aš.

3. Įsikandęs dantyse žolės kuokštą, Viešpatie Gaura, dabar šaukiuosi Tavęs! Prašau, būk man gailestingas ir apsigyvenk mano širdies šventykloje.

4. Jei Tu nesuteiksi Savo malonės matydamas, koks aš puolęs, tai kodėl tada Tave vadina Patita Pāvana – gailestingu puolusiųjų Gelbėtoju?

5. Šiame materialaus pasaulio vandenyne mane blaško smarkaus uragano genamos bangos, ir nėra kaip iš jų ištrūkti. Prašau, dovanok man Savo dieviškas lotosines pėdas, kurios tarsi valtis perkelia Tavo tarnus per gimimų ir mirčių vandenyną.

6. Narottama Dāsa, Śrī Kṛṣṇa Caitanyos Prabhu tarno tarnas, nepaliaudamas gieda šią maldą.

Iṣṭa-deve vijñapti

Malda mylimam Viešpačiui (iš „Prārthanos“)

***hari hari! biphale janama goāinu
manuṣya-janama pāiyā, rādhā-kṛṣṇa nā bhajiyā,
jāniyā śuniyā viṣa khāinu (1)***

***golokera prema-dhana, hari-nāma-saṅkīrtana,
rati nā janmilo kene tāya
saṁsāra-viṣānāle, divā-niśi hiyā jvale,
juḍāite nā koinu upāya (2)***

***brajendra-nandana jei, śacī-suta hoilo sei,
balarāma hoilo nitāi
dīna-hīna jato chilo, hari-nāme uddhārilo,
tāra sākṣī jagāi mādhai (3)***

***hā hā prabhu nanda-suta, vṛṣabhānu-sutā-juta,
karuṇā karaho ei-bāra
narottama-dāsa kaya, nā ṭheliho rāṅgā pāya,
tomā binā ke āche āmāra (4)***

1) O Viešpatie Hari, aš tuščiai eikvojau savo gyvenimą. Gavęs retą žmogaus kūną ir negarbindamas Rādhos ir Kṛṣṇos, aš sąmoningai geriau nuodus.

2) Dieviškos Goloka Vṛndāvano meilės lobis nusileido čia Viešpaties Hari šventų vardų kolektyvinio giedojimo pavidalu. Kodėl aš niekuomet nejaučiau skonio giedoti šiuos vardus? Dieną ir naktį mano širdis dega materializmo nuodų ugnyje, o aš nesiėmiau jokių priemonių nuo jos išsivaduoti.

3) Viešpats Kṛṣṇa, kuris yra Vrajos karaliaus sūnus, tapo Śacī sūnumi (Viešpačiu Caitanya), o Balarāma tapo Nitai. Šventi vardai išvadavo visas puolusias ir pasigailėtinas sielas. Tai įrodo du nusidėjėliai Jagai ir Mādhai.

4) O Viešpatie Kṛṣṇa, Nandos sūnau, lydimas Vṛṣabhānu dukters, prašau, būk dabar man maloningas. Narottama dāsa sako: „O Viešpatie, prašau, neatstumk manęs šalin nuo Savo rausvų lotosinių pėdų, nes kas gi kitas nei Tu, yra mano mylimasis?“

Lālasā-mayī prārthanā

(iš „Prārthanos”)

***'gaurāṅga' bolite habe pulaka-śārīra
'hari hari' bolite nayane ba' be nīra (1)***

***āra kabe nitāi-cānder koruṇā hoibe
saṁsāra-bāsanā mora kabe tuccha ha'be (2)***

***viṣaya chāriyā kabe śuddha ha 'be mana
kabe hāma herabo śrī-bṛndābana (3)***

***rūpa-raghunātha-pade hoibe ākūti
kabe hāma bujhabo se jugala-pīriti (4)***

***rūpa-raghunātha-pade rahu mora āśa
prārthanā koroye sadā narottama-dāsa (5)***

Kada, kada ateis ta akimirka, kai vos ištarus Viešpaties Gaurāṅgos vardą virpės mano kūnas? Ir kada ištarus: „hari, hari“ iš mano akių liesis ašaros?

Kada Nityānanda dovanos man savo nepriežastinę malonę ir mano troškimai mėgautis materialiais malonumais taps nereikšmingi? Kada ateis tas laikas?

Kai mano protas visiškai apsivalys ir išsilaisvins iš materialių troškimų ir nerimo, aš galėsiu suprasti Vṛndāvaną ir romantišką Rādhos ir Kṛṣṇos meilę, – tuomet mano dvasinis gyvenimas bus pavykęs.

Kada aš labai norėsiu studijuoti knygas, kurias paliko šeši Gosvāmiai? Apie Rādhos ir Kṛṣṇos santuokinės meilės žaidimus reikia sužinoti iš šių šešių Gosvāmių mokymo.

Narottama Dāsa visada trokšta pasilikti prie Śrīlos Rūpos Gosvāmio ir Raghunāthos Dāsos Gosvāmio lotosinių pėdų.

Manah-sikṣā

Pamokymai protui (iš „Prārthanos“)

***nītāi-pada-kamala, koṭi-candra-suśītala
je chāyā jagata jurāy
heno nītāi bine bhāi, rādhā-kṛṣṇa pāite nāi
dṛḍha kori' dharo nītāir pāy (1)***

***se sambandha nāhi jā'r, bṛthā janma gelo tā'r
sei paśu boro durācār
nītāi nā bolilo mukhe, majilo saṁsāra-sukhe
vidyā-kule ki koribe tār (2)***

***ahaṅkāre matta hoiyā, nītāi-pada pāsariyā
asatyere satya kori māni
nītāiyer koruṇā habe, braje rādhā-kṛṣṇa pābe
dharo nītāi-caraṇa du'khāni (3)***

***nītāiyer caraṇa satya, tāhāra sevaka nitya
nītāi-pada sadā koro āśa
narottama boro dukhī, nītāi more koro sukhī
rākho rāṅgā-caraṇera pāśa (4)***

1) Lotosinės Viešpaties Nityānandos pėdos yra prieglobstis, kur galima patirti atgaivą ne iš vieno, bet iš milijonų mėnulių. Jei pasaulis nori atrasti tikrą ramybę, jis turi priimti Viešpaties Nityānandos prieglobstį. Nepriėmus Viešpaties Nityānandos lotosinių pėdų pavėsio, bus labai sunku pasiekti Rādhą ir Kṛṣṇą. Jei kas nors iš tiesų nori pakliūti į Rādhos ir Kṛṣṇos šokių grupę, jis turi tvirtai įsikibti į Viešpaties Nityānandos lotosines pėdas.

2) Kiekvienas, kuris neužmezgė ryšio su Nityānanda Prabhu, tuščiai iššvaistė savo vertingą žmogaus gyvenimą. Tokia žmogiška būtybė iš tiesų yra nevaldomas gyvulys. Niekuomet nekartojęs švento Nityānandos vardo, jis pasinėrė į vadinamąją materialią laimę. Kaip bevertis išsilavinimas ir šeimos tradicijos galės jam padėti ?

3) Apsvaigęs nuo klaidingo prestižo jausmo ir tapatindamas save su kūnu, jis galvoja: O, kas yra Nityānanda? Ką jis gali dėl manęs padaryti? Man nerūpi. Todėl netikrus dalykus jis laiko tikrais. Jei tu iš tiesų nori įgyti Rādhos ir Kṛṣṇos bendriją, pirmiau turi gauti Viešpaties Nityānandos malonę. Kuomet jis bus tau maloningas, tuomet tu galėsi pasiekti Rādhą ir Kṛṣṇą. Todėl turi tvirtai įsikibti į lotosines Viešpaties Nityānandos pėdas.

4) Lotosinės Nityānandos pėdos nėra iliuzija, jos yra tikrovė. Tas, kuris

užsiima transcendentine meilės tarnyste Nityānandai, taip pat yra transcendentinis. Visuomet bandyk pagauti lotosines Viešpaties Nityānandos pėdas. Šis Narottama dāsa yra labai nelaimingas, todėl aš meldžiuosi Viešpačiui Nityānandai, kad padarytų mane laimingą. Mano brangus Viešpatie, prašau, laikyk mane arti savo lotosinių pėdų.

Jo Dieviškosios Malonybės AC Bhaktivedanta Svami Prabhupādos komentaras

Tai labai graži daina, kurią dainuoja Narottama dāsa Ṭhākura. Jis pataria: *nitāi-pada* - Viešpaties Nityānandos lotosinės pėdos (*kamala* reiškia "lotosas", o *pada* - "pėdos") - yra prieglobstis suteikiantis gaivinančią ne vieno, o milijonų mėnulių šviesą. Galime tik įsivaizduoti bendrą milijonų mėnulių gaivinančio spindesio dydį. Šiame materialiam pasaulyje (*jagat*), kuris krypsta į pragarą, visada liepsnoja ugnis, ir visi sunkiai grumiasi, nerasdami ramybės; todėl, jei pasaulis nori tikros taikos, jis turėtų prisiglausti prie Viešpaties Nityānandos lotosinių pėdų, kurios vėsina kaip milijono mėnulių spindesys. *Jurāya* reiškia „atgaiva“. Jei žmogus iš tikrųjų nori atsigauti nuo egzistencinės kovos ir iš tikrųjų nori užgesinti liepsnojančią materialių kančių ugnį, Narottama dāsa Ṭhākura pataria: „Prašau, prisiglausk pas Viešpatį Nityānandą.“

Koks bus rezultatas prisiglaudus prie Viešpaties Nityānandos lotosinių pėdų? Jis sako: *heno nitāi bine bhāi*: Kol žmogus neras prieglobsčio Viešpaties Nityānandos lotosinių pėdų pavėsyje, *rādhā-kṛṣṇa pāite nāi* – jam bus labai sunku pasiekti Rādhā-Kṛṣṇą. Šio Kṛṣṇos sąmonės judėjimo tikslas yra padėti mums pasiekti Rādhā-Kṛṣṇą ir bendrauti su Aukščiausiuoju Viešpačiu Jo tauraus malonumo šokyje. Narottama dāsa Ṭhākura pataria: jei žmogus iš tikrųjų nori patekti į Rādhā-Kṛṣṇos šokį, jis turi priimti Viešpaties Nityānandos lotosinių pėdų prieglobstį.

Tada jis sako: *se sambandha nāhi*. *Sambandha* reiškia „ryšys“ arba „sąlytis“. Suprantama, kad kiekvienas, kuris neužmezgė santykio su Nityānanda, žmogumi gimė veltui. Kitoje dainoje Narottama dāsa taip pat sako: *hari hari bifale janama goṇāinu*: Kiekvienas, kuris nesikreipia į Rādhā-Kṛṣṇą per santykį su Nityānanda, veltui gaišo savo gyvenimą. *Brthā* reiškia „veltui“, *janma* reiškia „gyvenimas“, *tā'r* reiškia „jo“, o *sambandha* reiškia „santykis“. Kiekvienas, kuris neužmezga santykio su Nityānanda, tiesiog gadina savo žmogišką gyvybės formą. Kodėl jis ją gadina? *Sei paśu boro durācār*. *Sei* reiškia „tai“, *paśu* reiškia „gyvulys“, o *durācār* reiškia „netinkamai besielgiąs“ arba „labiausiai netinkamai besielgiąs“. Nepakilus

iki Kṛṣṇos sąmonės gavus Viešpaties Čaitanjos ir Nityānandos malonę, gyvenimą tiesiog sugadina gyvuliškas juslių tenkinimas. Narottama dasa sako, kad paprastus gyvūnus galima prijaukinti, bet kai žmogus yra gyvuliškas, turi tik gyvuliškus polinkius, jis yra baisiausias, nes jo negalima prijaukinti. Paprastas kates ir šunis, net tigrą, galima prijaukinti, tačiau kai žmogus išklysta iš kelio ir nepaiso žmogui skirtos Krišnos sąmonės veiklos, jis tiesiog netinkamai naudoja aukštesnį intelektą savo gyvuliškiems polinkiams, ir labai sunku jį prijaukinti. Taikant valstybės įstatymus negalima paversti vagies sąžiningu žmogumi, nes jo širdis užteršta, jo negalima sutramdyti. Kiekvienas žmogus mato, kad valdžia nubaudžia nusikaltimą padariusį asmenį. Šventraščių paliepimuose taip pat minima bausmė pragare.

Ką tokie žmonės daro? *Nitāi nā bolilo mukhe*. Kadangi jie nežino, kas yra Nityānanda, jie niekada nesako Viešpaties Nityānandos ir Viešpaties Caitanyos vardų. *Majilo saṁsāra-sukhe*. *Majilo* reiškia „pasineria“. Jie pasineria į vadinamą materialų malonumą. Jiems nerūpi, kas yra Viešpats Caitanya ir Nityānanda, todėl jie gilinasi į materialią egzistenciją. *Vidyā-kule ki koribe tār*: jei žmogus neturi ryšio su Nityānanda ir jei jis nesusidurs su Kṛṣṇos sąmone, jo neapsaugos jo *vidyā* arba jo vadinamasis akademinis išsilavinimas, ir *kula*, arba gimimas kilnioje šeimoje ar didžioje tautoje. Nepriklausomai nuo to, ar žmogus gimė labai didelėje šeimoje ar tautoje, ar turi labai aukštą akademinį išsilavinimą, mirties metu vis tiek veiks gamtos dėsniai, jo darbai pasibaigs ir pagal šiuos darbus jis gaus kitą kūną.

Kodėl šie žmonės-gyvuliai taip elgiasi? *Ahaṅkāre matta hoiyā, nitāi-pada pāsariyā*. Juos apsvaigino klaidinga kūniško gyvenimo samprata, todėl jie pamiršo savo amžinus santykius su Nityānanda. *Asatyere satya kori māni*: tokie užmaršūs žmonės iliuzinę energiją laiko tikrove. *Asatyere* reiškia tai, kas nėra tikra, arba, kitaip tariant, *māyā*. *Māyā* reiškia tai, kas neturi egzistencijos, bet yra tik laikina iliuzija. Žmonės, neturintys ryšio su Nityānanda, priima šį iliuzinį kūną kaip tikrovę.

Tada Narottama dāsa Ṭhākura sako: *nitāi-ye koruṇā habe, braje rādhā-kṛṣṇa pābe*: „Jei iš tikrųjų norite patekti į Rādhā-Kṛṣṇos draugiją, pirmiausia turite gauti Viešpaties Nityānandos malonę. Kai Jis bus gailestingas jums, galėsite patekti pas Rādhā-Kṛṣṇą.“ *Dharo nitāi-caraṇa du'khāni*. Narottama dāsa pataria tvirtai įsikibti į Viešpaties Nityānandos lotosines pėdas.

Tada jis vėlgi sako: *nitāi-caraṇa satya*. Nereikėtų klaidingai suprasti ar manyti, kad lygiai kaip žmogus įsikibo į *māyā*, Nityānandos lotosinės pėdos

taip pat gali būti kažkas panašaus į tą *māyā*, arba iliuziją. Todėl Narottama dāsa patvirtina, *nitāi-carāṇa satya*: Nityānandos lotosinės pėdos nėra iliuzija; jos yra faktas. *Tāhāra sevaka nitya*: ir tas, kuris užsiima transcendentine meilės tarnyste Nityānandai, taip pat yra transcendentinis. Jei kas nors su Krišnos sąmone įsitraukia į transcendentinę meilės tarnystę Nityānandai, jis iš karto pasiekia transcendentinę padėtį dvasiniame lygmenyje, kuris yra amžinas ir palaimingas. Todėl jis pataria: *nitāi-pada sadā koro āśa*: visada stenkitės įsikibti į Viešpaties Nityānandos lotosines pėdas.

Narottama boro dukhī. Narottama dāsa Ȧhākura, *ācārya*, laikosi pozicijos, kad yra labai nelaimingas. Tiesą sakant, jis atstovauja mus. Jis sako: „Mano brangus Viešpatie, aš labai nelaimingas“. *Nitai more koro sukhī*: „Todėl meldžiu Viešpaties Nityānandos, kad padarytų mane laimingą.“ *Rākho rāṅgā-carāṇera pāśa*: „Prašau, laikyk mane savo lotosinių pėdų kamputyje“.

Nāma-saṅkīrtana

*hari haraye namaḥ kṛṣṇa yādavāya namaḥ
yādavāya mādhavāya keśavāya namaḥ (1)*

*gopāla govinda rāma śrī-madhusūdana
gīridhārī gopīnātha madana-mohana (2)*

*śrī-caitanya-nityānanda śrī-advaita-sītā
hari guru vaiṣṇava bhāgavata gītā (3)*

*śrī-rūpa sanātana bhāṭṭa-raghunātha
śrī-jīva gopāla-bhāṭṭa dāsa-raghunātha (4)*

*ei chay gosāir kori caraṇa vandan
jāhā hoite bighna-nāś abhīṣṭa-pūraṇ (5)*

*ei chay gosāi jār-mui tār dās
tā-sabāra pada-reṇu mora pañca-grās (6)*

*tādera caraṇa-sevi-bhakta-sane vās
janame janame hoy ei abhilāṣ (7)*

*ei chay gosāi jabe braje koilā bās
rādhā-kṛṣṇa-nitya-līlā korilā prakāś (8)*

*ānande bolo hari bhaja bṛndāban
śrī-guru-vaiṣṇava-pade majāiyā man (9)*

*śrī-guru-vaiṣṇava-pada-padma kori āś
narottama dāsa kohe nāma-saṅkīrtana (10)*

1) Viešpatie Hari, Viešpatie Kṛṣṇa, lenkiuosi Tau, kuris taip pat vadinamas Hari, Yādava, Mādhava ir Keśava.

2) Gopāla, Govinda, Rāma, Śrī Madhusūdana, Gīridhārī, Gopīnātha ir Madana-Mohana!

3) Šlovė Śrī Caitanyai ir Nityānandai! Šlovė Śrī Advaitai Ācāryai ir jo žmonai Śrī Sītai Ṭhākuraṇī. Šlovė Viešpačiui Hari, dvasiniam mokytojui, vaiṣṇavams, Śrīmad-Bhāgavatam ir Śrīmad Bhagavad-gītai.

4) Šlovė Śrī Rūpai Gosvāmiui, Sanātanai Gosvāmiui, Raghunāthai Bhāṭṭa Gosvāmiui, Śrī Jīvai Gosvāmiui, Gopālai Bhāṭṭa Gosvāmiui ir Raghunāthai dāsa Gosvāmiui.

5) Aš lenkiuosi šių šešių Gosvāmių pėdoms. Nusilenkimai joms sunaikina visas kliūtis pasiaukojimo tarnystės kelyje ir išpildo visus dvasinius norus.

- 6) Kas tarnauja šiems šešiems Gosvāmiams, aš esu jų tarnas. Jų pėdų dulkės yra mano penkių rūšių maistas.
- 7) Štai mano troškimas: kad kaskart gimęs aš galėčiau gyventi su bhaktais, kurie tarnauja šių šešių Gosvāmių pėdoms.
- 8) Gyvendami Vrajos žemėje, šie šeši Gosvāmiai atskleidė prarastas šventas vietas ir paaiškino amžinąsias Rādhos ir Kṛṣṇos pramogas.
- 9) Tiesiog garsiai su didele ekstaze giedok Viešpaties Hari vardus ir garbink transcendentinę Vṛndāvano karalystę, meditacijoje panardinęs savo mintis į dieviškąsias dvasinio mokytojo ir *vaiṣṇavų* pėdas.
- 10) Norėdamas tarnauti Śrī Guru ir *vaiṣṇavų* pėdų lotosams, Narottama Dāsa dainuoja šią šventų Viešpaties Hari vardų *saṅkīrtaną*.

Jo Dieviškosios Malonybės A.C. Bhaktivedanta Svāmio Prabhupādos komentaras

Ši Śrīlos Narottama Dāsa Ṭhākuros daina yra labai žymi tarp Bengalijos ir Orisos bhaktų. Kai Viešpats Caitanya grįžo iš Gāyos, kur Jį inicijavo Śrī Īśvara Puris, Jis buvo apsvaigęs nuo meilės Dievui – tokio Jo mokiniai niekuomet prieš tai nematė. Užuoť mokęs paprastų gramatikos pamokų, Viešpats Caitanya kiekvieną sakinį aiškino tokiu būdu, kad kiekvienas sanskrito žodis ir raidė reiškę Kṛṣṇą, Aukščiausią Dievo Asmenį. Šią gramatiką vėliau išplėtojo Śrīla Jīva Gosvāmis savo knygoje „Hari nāmāmṛita-vyākaraṇa“ – Śrī Hari vardo nektaro gramatika. Bet Viešpaties Caitanyos mokiniai galvojo, kad jų mokytojas išprotėjo, ir ištrynė Jo galvą Viṣṇu aliejumi, kuris atvėsina smegenis. Galiausiai Jo paklausė: „Tu sakai, kad visi žodžiai reiškia Kṛṣṇą ir galiausiai mes visi ir visą laiką turime kartoti Kṛṣṇos vardus. Tai kaip mums tai daryti?“ Tuomet Viešpats Caitanya pradėjo giedoti Kṛṣṇos vardus ir ploti savo delnais, taip Jis pradėjo Savo *nāma-saṅkīrtana* judėjimą. Vardai, kuriuos Jis giedojo, yra pirmosios dvi šios giesmės eilutės, o Narottama Dāsa Ṭhākura ir kiti sudėjo šiuos vardus į savo rašinių pradžią, kad šie įvykiai amžinai įstrigtų visų atmintyje.

Narottama Dāsa Ṭhākura gieda šiuos Viešpaties Caitanyos, Nityānandos, Śrī Advaitos ir Sītos (Viešpaties Advaitos žmonos) vardus. Kadangi Viešpats Hari, dvasinis mokytojas ir Śrīmad Bhagavad-gīta yra transcendentiniame lygmenyje, jiems suteikiama tokia pat pagarba. Tuomet Śrīla Narottama Dāsa gieda šešių Gosvāmių vardus. „Aš lenkiuosi jų pėdoms, – dainuoja jis, – jos sunaikina kančias, susikaupusias per daugybę ilgų metų. Aš esu šių šešių Gosvāmių tarnas, o jų lotosinių pėdų dulkės yra mano penkių rūšių maistas. Tarnauti jų lotosinėms pėdoms ir bendrauti su atsidavusiais yra

vienintelis mamų užsiėmimas gyvenimas po gyvenimo.“ Apsistoję Vṛndāvane, šeši Gosvāmiai atskleidė amžinuosius transcendentinius Śrī Śrī Rādhos ir Kṛṣṇos žaidimus. Iki Viešpaties Caitanyos tikslūs Viešpaties Kṛṣṇos žaidimų vietos buvo nežinomos, todėl Viešpats Caitanya ir nurodė Gosvāmiams atrasti šventas vietas ir statyti šventyklas. Śrī Rādhā-Dāmodaros šventykla yra prie *rāsos* šokio vietos. Śrīla Rūpa Gosvāmī ir kiti Gosvāmiai mėgdavo čia susirinkti ir aptarti savo raštus, moksliškai paaiškinančius nuostabiausius Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇos žaidimus. Narottama Dāsa Ṭhākura sako: „Su didžiule ekstaze šaukite Hari vardą ir tarnaukite tikram transcendentiniam mokytojui ir atsidavusiems.“ Jis užbaigia taip: „Atidavęs visą viltį mano guru ir šventų vaišnavų lotosinėms pėdoms, Narottama Dāsa gieda šią Viešpaties Hari sankīrtaną: Hare Kṛṣṇa Hare Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Hare Hare/Hare Rāma Hare Rāma Rāma Rāma Hare Hare.“

Sakhī-vṛnde vijñapti

Malda *sakhēms*

***rādhā-kṛṣṇa prāṇa mora jugala-kīśora
jīvane maraṇe gati āro nāhi mora (1)***

***kālindīra kūle keli-kadambera vana
ratana-bedīra upara bosābo du'jana (2)***

***śyāma-gaurī-aṅge dibo (cūvā) candanera gandha
cāmara dhulābo kabe heri mukha-candra (3)***

***gāthiyā mālatīr mālā dibo dohāra gale
adhare tuliyā dibo karpūra-tāmbūle (4)***

***lalitā viśākhā-ādi jata sakhī-bṛnda
ājñāya koribo sebā caraṇāravinda (5)***

***śrī-kṛṣṇa-caitanya-prabhur dāser anudāsa
sevā abhilāṣa kore narottama-dāsa (6)***

1) Dieviškoji pora, Śrī Śrī Rādhā ir Kṛṣṇa, yra mano gyvenimas ir siela. Gyvendamas ar mirdamas aš neturiu kito prieglobsčio, tik Juos.

2) Mažų kadambos medžių giraitėje prie Yamunos kranto aš pasodinsiu dieviškąją porą į sostą, padarytą iš spindinčių brangakmenių.

3) Aš patepsiu Jų tamsų ir auksinį pavidalus santalo pasta, pakvepiną *cūyā*, ir vėduosiu juos *cāmaros* vėduokle. Kada gi aš pamatysiu Jų veidus,

panašius į mėnulį?

4) Nuvėręs mālātī gėlių girliandas, uždėsiu Jiems ant kaklo ir pasiūlysiu įdėti į Jų lotosines burnas *tāmbūlos*, pakvėpintos kamparu.

5) Leidus visoms *sakhems*, kurių priešakyje Lalitā ir Viśākhā, aš tarnausiu lotosinėms Rādhos ir Kṛṣṇos pėdoms.

6) Narottama dāsa, Śrī Kṛṣṇa Caitanyos Prabhu tarno tarnas, trokšta šios tarnystės Dieviškai porai.

Sapārṣada-bhagavad-viraha-janita-vilāpa

Sielvartas išsiskyrus su Viešpačiu ir Jo palydovais. Iš „Prārthana”

je ānilo prema-dhana koruṇā pracur

heno prabhu kothā gelā ācārya-ṭhākura (1)

kāhā mora svarūp rūpa kāhā sanātan

kāhā dāsa raghunātha patita-pāvan (2)

kāhā mora bhaṭṭa-juga kāhā kavirāj

eka-kāle kothā gelā gorā naṭa-rāj (3)

pāṣāṇe kuṭibo māthā anale paśibo

gaurāṅga guṇera nidhi kothā gele pābo (4)

se-saba saṅgīra saṅge je koilo bilās

se-saṅga nā pāiyā kānde narottama dās (5)

(1) Jis, kuris atnešė dieviškos meilės lobį ir buvo kupinas užuojautos ir gailėsčio, kur jis išėjo? Tokia asmenybė, Ācārya Ṭhākura³⁵, kur jis dabar?

(2) Kur yra mano Svarūpa Dāmodara ir Rūpa Gosvāmī? Kur yra Sanātana? Kur yra Raghunātha dāsa – puolusiųjų gelbėtojas?

(3) Kur yra mano Raghunātha Bhaṭṭa ir Gopāla Bhaṭṭa, o kur yra Kṛṣṇadāsa Kavirāja? Kur taip staiga išėjo Viešpats Gaurāṅga, didysis šokėjas?

(4) Aš suskaldysiu savo galvą į akmenį ir įžengsiu į ugnį. Kur aš surasiu Viešpatį Gaurāṅga, visų nuostabių savybių lobyną?

³⁵ Nors šios dainos BBT vertime „ācārya ṭhākura“ yra pateikiamas kaip Śrīla Śrīnivasa Ācārya, tarp Gauḍīya *vaiṣṇavų* paplitusi nuomonė, kad ši eilutė yra apie Advaitą Ācāryą. Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura sukūrė „Prārthana“ Śrīlai Śrīnivāsa Ācāryai dar esant gyvam, nes jie buvo bendraamžiai. Śrī Gauḍīya Vaiṣṇava Abhidāna teigia, kad Śrīla Śrīnivasa Ācārya išėjo 1610 metais, o Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura – 1611 metais.

(5) Negalėdamas bendrauti su Viešpačiu Gaurāṅga, kurį lydi visi šie bhaktai ir kurių supamas Jis atliko savo žaidimus, Narottama dāsa tiesiog verkia.

Sāvaraṇa-śrī-gaura-mahimā

Śrī Gaurāṅgos šlovė. Iš „Prārthanā”

***gaurāṅgera duṭi pada, jār dhana sampada,
se jāne bhakati-rasa-sār
gaurāṅgera madhura-līlā, jār karṇe praveśilā,
hṛdoya nirmala bhelo tār (1)***

***je gaurāṅgera nāma loy, tāra hoy premoday,
tāre mui jāi bolihāri
gaurāṅga-guṇete jhure, nitya-līlā tāre sphure,
se jana bhakati-adhikārī (2)***

***gaurāṅgera saṅgi-gaṇe, nitya-siddha kori' māne,
se jāy brajendra-suta-pāś
śrī-gauḍa-maṇḍala-bhūmi, jebā jāne cintāmaṇi,
tāra hoy braja-bhūme bās (3)***

***gaura-prema-rasārṇave, śe taraṅge jebā ḍube,
se rādhā-mādhava-antaraṅga
grhe bā vanete thāke, 'hā gaurāṅga' bo'le ḍāke,
narottama māge tāra saṅga (4)***

1) Kiekvienas, kuris dvi Viešpaties Caitanyos lotosines pėdas priėmė kaip savo vienintelį turtą, žino tikrą atsidavimo tarnystės esmę. Nuolankiai klausantis malonių ir saldžių pasakojimų apie Viešpaties Caitanyos žaidimus, širdis tuoj pat išsivalo nuo visų materialių nešvarybių.

2) Kiekvienas, kuris paprasčiausiai kartoja Śrī Kṛṣṇa Caitanyos vardą, tuoj pat išsiugdys meilę Dievui. Aš sveikinu jį sakydamas „Bravo“. Jei žmogus jaučia ekstazę ir verkia paprasčiausiai klausydamasis apie Caitanyos Mahaprabhu transcendentines savybes, jis iš karto supranta amžinuosius meilės santykius tarp Radhos ir Kṛṣṇos.

3) Kiekvienas, kuris suprato, kad Viešpaties Caitanyos palydovai yra amžinai išvaduotos sielos, tuoj pat tampa pasiruošęs kitą gyvenimą įžengti į Kṛṣṇos, Nandos Maharajos sūnaus buveinę Vṛndāvane. Jei jis supranta, kad nėra skirtumo tarp Gauda-mandalos, kur Viešpats Caitanya atliko Savo žaidimus, ir transcendentinės Śrī Vṛndāvana-dhāmos, tuomet jis iš tikrųjų gyvena Vṛndāvane.

4) Kiekvienas, kuris jaučia malonumą maudydamasis Viešpaties Caitanyos paskleistos meilės Dievui vandenyne, tuoj pat tampa artimu Śrī Śrī Radha-Madhavos atsidavusiu. Visiškai nesvarbu, ar toks atsidavęs atsižadėjo pasaulietinio gyvenimo, ar jis yra šeimos žmogus. Jei jis iš tiesų dalyvauja Viešpaties Caitanyos sankirtanos judėjime ir tikrai supranta, kas tai yra, toks žmogus yra visuomet išvaduotas. Narottama dasa trokšta bendrauti su juo.

Sāvaraṇa-śrī-gaura-pāda-padme

Malda lotosinėms Śrī Caitanyos pėdoms. Iš „Prārthana“

***śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu doyā koro more
tomā binā ke doyālu jagat-saṁsāre (1)***

***patita-pāvana-hetu tava avatāra
mo sama patita prabhu nā pāibe āra (2)***

***hā hā prabhu nityānanda, premānanda sukhī
kṛpābalokana koro āmi boro duḥkhī (3)***

***doyā koro sītā-pati advaita gosāi
tava kṛpā-bale pāi caitanya-nitāi (4)***

***hā hā svarūp, sanātana, rūpa, raghunātha
bhaṭṭa-juga, śrī-jīva hā prabhu lokanātha (5)***

***doyā koro śrī-ācārya prabhu śrīnivāsa
rāmacandra-saṅga māge narottama-dāsa (6)***

1) Mano brangus Viešpatie Caitanya, prašau, būk maloningas man, nes kas gi dar, be tavęs, gali būti maloningas šiuose trijuose pasauliuose?

2) Tavo inkarnacija nužengė vien tam, kad išgelbėtų sąlygotas, puolusias sielas, bet užtikrinu tave, kad nerasi kitos tokios puolusios sielos kaip aš.

3) mano brangus Viešpatie Nityānanda, tu visuomet džiaugiesi dieviškos meilės palaima. Kadangi tu visuomet atrodai toks džiugus, aš atėjau pas tave, nes esu labiausiai nelaimingas. Jei maloningai nužvelgsi mane, aš taip pat galiu tapti laimingas.

4) Mano brangus Advaita Prabhu, Sītos sutuoktini, tu esi labai maloningas. Prašau, būk maloningas ir man. Jei tu būsi man maloningas, natūraliai Viešpats Caitanya ir Nityānanda taip pat bus man maloningi.

5) Svarūpa Dāmodara, Viešpaties Caitanyos asmeninis sekretoriau, O šeši Gosvāmiai, Śrī Rūpa Gosvāmi, Śrī Sanātana Gosvāmi, Śrī Raghunātha

Bhatta Gosvāmi, Śrī Gopāla Bhatta Gosvāmi, Śrī Jīva Gosvāmi ir Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmi! O Lokanātha Gosvāmi, mano mylimas dvasinis mokytojau! Narottama meldžia taip pat ir tavo malonės.

6) Śrīnivāsa Ācārya, šešių Gosvāmių įpėdini! Prašau, būk maloningas man. Narottama dāsa visuomet trokšta Rāmacandros Cakravarti bendrijos.

Śrī Rūpa mañjarī pada

Śrī Rūpos Mañjarī pėdos. Iš „Prārthana“

***śrī-rūpa-mañjarī-pada, sei mora sampada,
sei mor bhajana-pūjana
sei mora prāṇa-dhana, sei mora ābharaṇa,
sei mor jīvanera jīvana (1)***

***sei mora rasa-nidhi, sei mora vāñchā-siddhi,
sei mor vedera dharama
sei brata, sei tapa, sei mora mantra-japa,
sei mor dharama-karama (2)***

***anukūla habe vidhi, se-pade hoibe siddhi,
nirakhibo e dui nayane
se rūpa-mādhurī-rāśi, prāṇa-kuvalaya-śaśi,
praphullita habe niśi-dine (3)***

***tuvā adarśana-ahi, garale jāralo dehī,
cīro-dina tāpita jīvana
hā hā rūpa koro doyā, deho more pada-chāyā,
narottama loilo śaraṇa (4)***

1) Lotosinės Śrī Rūpos Mañjarī pėdos yra mano tikrasis turtas. Jos yra mano pasiaukojimo tarnystės ir garbinimo objektas. Jos yra mano širdies lobis, mano papuošalas ir mano gyvenimo gyvybė.

2) Man jos yra visų *rasų* telkinys ir Vedų religijos išvada. Jos – visų mano troškimų išsipildymas ir visų mano įžadų, askezių, religinės veiklos bei mantros kartojimo tikslas.

3) Šių lotosinių pėdų dėka mano veikla bus palanki pasiaukojimui, aš pasieksiu dvasinį tobulumą ir šiomis dviem akimis gebėsiu iš tikro matyti. Dieną ir naktį Śrī Rūpos Mañjarī dieviškų lotosinių pėdų išskirtinio grožio potvynis švies tarsi spindinti mėnulio pilnatis mano širdies lotosui, ramindamas kenčiančią mano sielą.

4) Rūpa Mañjarī, išsiskyrimas su tavimi lyg gyvatės nuodai nualino mano sielą, ir dabar mano gyvenimas nuolat dega kančioje. Vaje! Prašau, pagailėk manęs ir suteik man savo lotosinių pėdų pavėsį. Narottama Dāsa priėmė jų prieglobstį.

Vaiṣṇave vijñapti

Malda *vaiṣṇavui*. Iš „Prārthana“

***ei-bāro karuṇā koro vaiṣṇava gosāi
patita-pāvana tomā bine keho nāi (1)***

***jāhāra nikaṭe gele pāpa dūre jāy
emona doyāla prabhu kebā kothā pāy (2)***

***gaṅgāra paraśa hoile paścate pāvan
darśane pavitra koro-ei tomāra guṇ (3)***

***hari-sthāne aparādhe tāre hari-nām
tomā sthāne aparādhe nāhi paritrāṇ (4)***

***tomāra hṛdoye sadā govinda-viśrām
govinda kohena-mora vaiṣṇava parāṇ (5)***

***prati-janme kori āśā caraṇera dhūli
narottame koro doyā āpanāra boli' (6)***

1) Vaiṣṇava Gosvāmī, prašau, būk maloningas man jau dabar. Išskyrus tave, niekas kitas negali apvalyti puolusių sielų.

2) Kur įmanoma rasti tokią gailestingą asmenybę, prie kurios vien priartėjus, visos nuodėmės pabėga toli toli?

3) Galima apsivalyti išsimaudžius daugybę kartų šventos Gangos vandenyse, tačiau vien tavo vaizdas iš karto apvalo puolusias sielas. Tokia didelė tavo galia.

4) Šventas vardas išvaduoja tą, kuris įžeidė Viešpatį Hari, tačiau neįmanoma išsivaduoti įžeidusiam tave.

5) Tavo širdis visuomet yra Viešpaties Govindos namai, O Viešpats Govinda sako: „*Vaiṣṇava* visada yra mano širdyje.“

6) Kiekvieną kartą gimęs tetrokštu dulkių nuo tavo lotosinių pėdų. Prašau, laikyk Narottamą savo nuosavybe ir būk jam maloningas.

Vasanti-rasa

Pavasario meilės žaidimai

***vṛndāvana ramya-sthāna divya-ciṅtāmaṇi-dhāma
ratana-mandira manohara
abṛta kālindī-nīre rāja-haṁsa keli kare
tāhe śobhe kanaka-kamala (1)***

***tāra madhye hema-pīṭha aṣṭa-dale beṣṭita
aṣṭa-dale pradhānā nāyikā
tāra madhye ratnāsane ba'si āchen dui-jane
śyāma-saṅge sundarī rādhikā (2)***

***o-rūpa-lābaṇya-rāśi amiya pariche khasi
hāsyā-parihāsa-sambhāṣaṇe
narottama-dāsa kaya nitya-līlā sukha-maya
sadāi sphurūka mora mane (3)***

1) Nuostabi vieta, žinoma Vṛndāvano vardu, yra transcendentinė buveinė dvasiniame pasaulyje ir yra visa sudaryta iš filosofinio akmens. Ten yra daugybė šventyklų, pastatytų iš brangakmenių. Gulbės, vadinamos *raja-haṁsa*, žaidžia Yamunoje, tekančioje per šią transcendentinę šalį. Toje dieviškoje upėje žydi nuostabus šimtalapis auksinis lotosas.

2) To lotoso viduryje yra auksinė pakyla, apsupta aštuonių lotoso žiedlapių. Ant šių žiedlapių stovi aštuonios pagrindinės sakhės, vadovaujamos Lalitos ir Viśākhos. O ant auksinės pakylos, ant brangakmeniais išpuošto sosto sėdi dieviškoji pora. Šalia Śyāmos sėdi gražioji Rādhika.

3) Nuostabus Śrī Rādhos ir Govindos grožis bei saldumas liejasi lyg nektaro lietus. Jų pokalbiai kupini šypsenų ir juoko. Narottama dasa sako: „Tegu šie amžini žaidimai, pilni transcendentinio džiaugsmo, būna amžinai apreikšti mano širdyje.“

Kitų vaišnavų giesmės

Akrodha paramānanda

Aukščiausiai Palaima, kuri niekada nepyksta. Iš „Caitanya Maṅgala“

Locana Dāsa Ṭhākura

*akrodha paramānanda nityānanda rāy
abhimāna śūnya nitāi nagare beḍāy (1)*

*adhama patita jīver dvāre dvāre giyā
hari-nāma mahā-mantra deno bilāiyā (2)*

*jāre dekhe tāre kohe dante tṛṇa dhori'
āmāre kiniyā loho bhajo gaura-hari (3)*

*eto boli' nityānanda bhūme gaḍi jāy
sonāra parvata jeno dhūlāte loṭāy (4)*

*heno avatāre jār rati nā janmilo
locan bole sei pāpī elo ār gelo (5)*

1) Taurusis Viešpats Nityānanda Rāy niekada nepyksta, nes Jis yra įsikūnijusi aukščiausia transcendentinė palaima. Neturėdamas netikro ego sampratos, Nitai klaidžioja po miestą.

2) Eidamas nuo durų prie durų į labiausiai puolusių ir apgailėtinių sielų namus, Jis nemokamai dalija Hari-nāma mahā-mantros dovaną.

3) Pamatęs bet ką, Jis sušunka, laikydamas tarp dantų šiaudų kuokštą: „Prašau, nupirk mane, garbindamas Gaurahari!“

4) Sakydamas tai, Nityānanda Prabhu voliojasi ant žemės, ir atrodo kaip besivartantis dulkėse auksinis kalnas.

5) Locana Dāsa sako: „Kas nepažadino savo meilės šiam *avatārui*, toks nuodėmingas žmogus tiesiog ateina ir išeina veltui besikartojančių gimimų ir mirčių rate.“

Ānanda-kanda Nitāi-canda

Rādhā Vallabha dāsa

***ānanda-kanda, nitāi-canda, aruṇa nayana karuṇa chanda
karuṇa-pūra, saghane jhura, hari hari dhvani bola re (1)***

***naṭaka-raṅga, bhakata-saṅga, vividha-bhāsa rasa-taraṅga
īṣata-hāsa, madhura-bhāsa, saghane gīmadola re (2)***

***patita kora, japata gaura, dina-rajanī ānanda bhora
prema-ratana, koriyā jatana, jaga-jane karu dāna re (3)***

***kīrtana-mājha, rasika-rāja, jaichana kanayā-giri virāja
vraja-vihāra, rasa-bithāra, madhura madhura gāna re (4)***

***dhūli-dhūsara, dharaṇī-upara, kabahū luṭhata preme garagara
kabahū calata, kabahū khelata, kabahū aṭṭahāsa re (5)***

***kabahū sveda, kabahū kheda, kabahū pulaka, svara-vibheda
kabahū lampha, kabahū jhampa, kabahū dīrgha-śvāsa re (6)***

***karuṇā-sindhu, akhila bandhu, kali-yuga-tama-pūraṇa-indu
jagata-locana, paṭala-mocana, nitāi pūralo āśa re (7)***

***andha-adhama, dīna-durajana, prema-dāne karalo mocana
pāola jagata, kevala vañcīta, e rādhā-vallabha dāsa re (8)***

1) Nitāi-candra yra dieviškosios palaimos šaknis. Jo rausvo saulėtekio spalvos akys perpildytos noro suteikti malonę. Jis yra malonės buveinė. Jam saldžiai giedant: „Hari! Hari!“ iš Jo nepaliaujamai teka užuojautos srovė.

2) Mėgaudamasis įspūdingais šokiais savo bhaktų bendrijoje, Nitāi nardo įvairiaspalvėse rasos bangose. Jis švelniai šypsosi, saldžiai kalba ir savo galvą judina pirmyn, atgal.

3) Dieną ir naktį paniręs palaimoje, giedodamas Gauros vardus Jis apkabina puolusius žmones. Su dideliu veržlumu Jis dalina premos lobį pasaulio žmonėms.

4) Kīrtano viduryje rasikų karalius Śrī Nitāi-candra yra tarsi auksinis kalnas. Savo mielu, mielu dainavimu Jis skleidžia žaismingų Vradžos žaidimų rasą.

5) Užlietas premos, kartais Jis ritinėjasi ant žemės ir pasidengia pelenų spalvos dulkėmis. Kartais Jis neramus klaidžioja, kartais žaidžia, o kartais labai garsiai juokiasi.

6) Kartais Jis prakaituoja, kartais sielojasi, kartais pašiurpsta, o kartais -

mikčioja. Kartais Jis šoka toli į priekį, kartais šoka aukštai į viršų, o kartais giliai atsidūsta.

7) Jis yra malonės vandenynas, visų draugas ir pilnas mėnulis, išsklaidantis nežinomybės tamsą Kali amžiuje. Pašalinęs iliuzijos kataraktą šio pasaulio gyventojams, Śrī Nitāi išpildė jų norus.

8) Dovanodamas premą, Jis išgelbėjo aklus, puolusius, vargšus ir nedorėlius. Visas pasaulis buvo išvaduotas. Tik šis Rādhā-vallabha dāsa buvo atstumtas.

Antara mandire jāgo jāgo

Tradicionis Bangladešo *bhajan*as

(priedainis) ***antara mandire jāgo jāgo
mādhava kṛṣṇa gopāl***

***nava-aruṇa-sama
jāgo hṛdoye mama
sundara giridhārī-lāl
mādhava kṛṣṇa gopāl (1)***

***nayane ghanāye betāri bādol
jāgo jāgo tumi kiśora śyāmal
śrī rādhā-priyatama jāgo hṛdoye mama
jāgo he ghoṣṭer rākhāl
mādhava kṛṣṇa gopāl (2)***

***yaśodā dulāl eso eso nani-cor
prāṇer devatā eso he kiśor
loye rādhā bāme hṛdi braja dhāme
eso he brajer rākhāl
mādhava kṛṣṇa gopāl (3)***

(priedainis) Prašau, pabusk, pabusk mano širdies šventykloje, o Mādhava! O Kṛṣṇa! O Gopāl!

1) O gražusis, prašau, pabusk, skaisčiai suspindęs mano širdyje, kaip ką tik patekėjusi saulė! O mažasis Giridhārī-lāl!

2) Ašaros liejasi iš mano akių kaip iš audros debesies! Prašau, pabusk, pabusk, o jaunasis Kiśora! O tamsusis Śyāmal! O Śrī Rādhos mylimasis! Prašau, pabusk mano širdyje! Prašau, pabusk, piemenų globėjau!

3) Yaśodos mylimas sūnau! Ateik, prašau, ateik, sviesto vagie! O mano

gyvenimo Viešpatie! Prašau ateik, jaunasis berniuk! Vrajos globėjau, pasiėmęs su savimi Rādha sau iš kairės, ateik į mano širdyje esančią Vrajos buveinę!

Bhajahū re mana Śrī Nanda-nandana

Govinda Dāsa Kavirāja

***bhajahū re mana śrī-nanda-nandana
abhaya-caraṇāravinda re
durlabha mānava-janama sat-saṅge
taroho e bhava-sindhu re (1)***

***śīta ātapa bāta bariṣaṇa
e dina jāminī jāgi re
biphale sevinu kṛpaṇa durajana
capala sukha-laba lāgi' re (2)***

***e dhana, yaubana, putra, parijana
ithe ki āche paratīti re
kamala-dala-jala, jīvana ṭalamala
bhajahū hari-pada nīti re (3)***

***śravaṇa, kīrtana, smarāṇa, vandana,
pāda-sevana, dāśya re
pūjana, sakhī-jana, ātma-nivedana
govinda-dāsa-abhilāṣa re (4)***

1) prote, tiesiog garbink lotosines Nandos sūnaus pėdas, kurios suteikia bebaimiškumą. Gavęs retą žmogaus kūną ir bendraudamas su šventomis asmenybėmis, įveik šį žemiškos egzistencijos vandenyną.

2) Dieną ir naktį aš negaliu užmigti, kėsdamas karštį ir šaltį, vėją bei lietų. Dėl trupinėlio abejotinos laimės aš veltui tarnavau bjauriems ir šykštiesiems žmonėms.

3) Argi turtai, jaunystė, sūnūs ir giminaičiai gali užtikrinti tikrąją laimę? Šis gyvenimas netvarus, kaip vandens lašas ant lotoso žiedlapio, todėl tu turi visuomet garbinti Viešpats Hari lotosines pėdas.

4) Govinda Dāsa trokšta klausytis ir giedoti apie Viešpaties Hari šlovę, nuolat prisiminti Jį, melstis Jam, tarnauti Jo lotosinėms pėdoms, tapti Jo tarnu, garbinti Jį, tarnauti Jam kaip draugas ir visiškai Jam atsiduoti.

„Bhakti Ratnakara“, 404 kamoda-raga

Narahari Cakravarti Ṭhākura
***aju ki mangala abhireka sobhamaya
radhika ratana-simhasane bilasaya (1)***

***jini' kancasona-rupa jhalamala kare
mukha-cande kata na candra mada hare (2)***

***nirupama nayana-cahani-caru-sobha
prati anga-balani bhubana-mana-lobha (3)***

***keba na a-ise e na sobha nirakhite
phira-ite nare ankhi bareka cahite (4)***

***jaya jaya dhvani sabe kare cari pase
biyapre badyera dhvani e bhumi akase (5)***

***nace kata sadhe loka lekha na-i tara
dadhi dudha haladi chadaya bhare tara (6)***

***upajaye parama kautuka tile tile
e hena anande kari hiya na uthale (7)***

***a-ila yacaka yata toraye labhaya
bhubana bharila yase narahari gaya (8)***

1) Kokia palanki ir šlovinga šiandien *abhiṣeka*. Sédédama ant savo brangakmeniais puoštos *simhāsanos*, Śrī Rādhika atrodo nuostabi ir šlovinga.

2) Jos spindintis pavidalas nugali ką tik išlietą auksą. Jos veido mėnulis atima išdidumą iš daugelio mėnulių!

3) Jos maloningo žvilgsnio žavesys yra neprilygstamas. Kiekviena jos kūno dalis sužavi viso pasaulio širdis.

4) Kas gali nežiūrėti į jos nuostabų grožį? Kartą į ją pažvelgus, neįmanoma nusukti akių šalin.

5) Visomis keturiomis kryptimis visi šaukia: „Jaya! Jaya!“ Instrumentų muzika pripildė ir žemę, ir dangų.

6) Kiek daug žmonių šoka? Aš negaliu suskaičiuoti. Žmonės laistosi jogurtu, pienu ir mėtosi ciberžole.

7) Kiekvieną akimirką gimsta vis didesnė palaima. Palaima jau užlieja kiekvieno žmogaus širdį.

8) Visi, kurie prašo palaiminimų, yra patenkinami. Pasauliai prisipildė Śrī Rādhikos šlovės. Taip dainuoja Narahari dasa.

„*Bhakti Ratnakara*“, 412 *Kamoda-raga*

Narahari Cakravarti Ṭhākura

***aju ki mangala-abhireka subha-krane
bilasaye radhika ratana-simhasane (1)***

***dekha dekha o na rupa nayana bhariya
kun bidhi niramila ki madhuri diya (2)***

***kanaka-kamini-dama rupa ki upama
candera garaba hare o-mukha-candrama (3)***

***ki madhura madhura madhura madu hasi
bariraye sada-i amiya rasi rasi (4)***

***bhubana-mohana-mana-mohana cahani
nayana nichani mina khanjana harini (5)***

***jagat andhara kare kala-kesa-chata
bijuri-sikhare yena jaladera ghata (6)***

***adhara-parase nasa besara su-bhanti
bhuru bhujangini ki e bhramera panti (7)***

***madana muruche heri' cikurera abha
kanaka-manala jini' bhuja-yuga-sobha (8)***

***jhalake anguri-guli campara kalika
ranga kara-tala nakhe phutila mallika (9)***

***ki madhura gribara bhangima bakra pina
magapati nindi maja-khani ati krina (10)***

***nirupama lalita nitamba parisara
ulata kadali uru parama sundara (11)***

***carana-kamala-tale aruna-udaya
narahari-hiyara majhare bilasaya (12)***

1. Dabar, atėjus tinkamai akimirkai, prasidėjo palankioji *abhišekos* ceremonija. Sėdėdama ant savo *simhasanos* Śrī Rādhika atrodo nuostabi, šlovinga.

2. Pažvelk! Pažvelk! Pripildyki akis šlovingos formos žavesiu! Koks gi saldumas glūdi šitame pavidale!

3. kokios gražios jos auksaspalvės draugės? Jos veido mėnuo atima mėnulio, švytinčio danguj, puikybę.
4. koks saldžių saldžiausiasis saldumas švelnioj jos šypsenoj, kuri visad užlieja vis naujomis nektaro srovėmis.
5. Žavingas josios žvilgsnis sužavi visų pasaulių širdis. Net stirmos, žuvys ir *khanjana* paukščiai garbina išdykusias ir neramias akis.
6. Juodi plaukai jos – kaip aklina tamsa, užpildanti pasaulius. Jos plaukai ir veidas yra kaip juodas debesis ir akinantis žaibo blyksnis.
7. Jos nosies blizgantis papuošalas veik liečia lūpas. Jos antakiai – gyvatės juodos arba juodųjų bičių eilės.
8. Išvydęs Rādhikos plaukų puikumą, Kāmadeva susijaudinęs krito be žado. Śrī Rādhikos rankų žavumas nugali auksinių lotosų stiebus.
9. Jos pirštai – spindintys *campakos* pumpurai. Rausvi pirštų nagai lyg išsiskleidę *mallikos* žiedai.
10. Koksai žavus grakštus jos kaklas ir jos pilnos krūtys! Liemuo grakštesnis ir už liūto juosmenį.
11. Jos grakštūs klubai nepranokstami, o jos subtilios meilios šlaunys – lyg apversti bananų medžiai.
12. Rausvas saulėtekis ant jos lotosinių pėdų spindi Narahari daso širdyje.

„Bhakti Ratnakara“, Kamoda-raga

Narahari Cakravarti Ṭhākura
*ahe śrīnivāsa dekho e ‘rāvala’ grāma;
etha vṛṣabhānura vasati anupāma (1)*

*śrī rādhikā prakāṣa hoilā eikhāne;
yāhāra prakāṣe sukha vyāpilo bhuvane (2)*

*āji ki ānanda vṛṣabhānura mandire;
janmilā rādhikā devī kṛttikā udare (3)*

*diśā daśa ālo kore rūpera chaṭāya;
ye dekhe bāreka tāra tāpa dūre yāya (4)*

*sukomala tanu jini kanaka labanī,
āhā mari! kibā prati aṅgera balanī (5)*

*jananī janaka dhṛti dharite nā pāre;
koto sādhe cānda mukha dekhe bāre bāre (6)*

*jaya jaya kalarave bharilo bhuvana;
gāoye maṅgala gīta gopanarī-gaṇa (7)*

*bājaye vividha vādyā parama rasāla;
nācaye sakala loka, bole bhālo bhālo (8)*

*dadhi dudha haldi aṅgane chaḍāiyā;
hāsaye hāsāya koto bhaṅgī prakāśiyā (9)*

*vipra vandī-gaṇe dāna kore nānā bhātī;
dekhi ghanaśyāma onā rāṅga sukhe mātī (10)*

1) „Tik pažvelk, Śrīnivasa, į kaimą vardu Ravala! Čia yra neprilygstama Maharajo Vṛṣabhanu buveinė.

2) Būtent čia apsireiškė Śrī Rādhika, ir palaima pripildė visą pasaulį.

3) Kokia palaima čia, Vṛṣabhanu namuose – šiandien Rādhika devi apsireiškė iš Kirtidos įsčių!

4) Jos kūno spindesys apšviečia visas dešimt pasaulio krypčių, atima sielvartą iš visų, kurie bent kartą jį išvysta.

5) Jos švelnus kūnas spindi skaisčiau nei auksas. O Dieve! Tik pažvelkit į kiekvienos jos kūno dalies grakštumą!

6) Jos motina ir tėvas negalėjo nusiraminti, jie su nekantrumu vis žvelgė į

jos mėnuliu spindintį veidą.

7) Šūksniai 'jaya! jaya!' pripildė visą pasaulį, o piemenų moterys dainavo palankias dainas.

8) Labai skoningai grojo įvairūs muzikiniai instrumentai, ir visi žmonės šokdami kalbėjo: „Labai gerai! Bravo!“

9) Svaitydamiesi kieme vienas į kitą jogurtu, pienu ir *haldi* jie kvatojo, juokavo ir rodė gausybę gestų.

10) Didžiulė labdara buvo išdalinta *brāhmanams* ir poetams, o Ghanaśyāma, tai regėdamas, išprotėjo nuo palaimos.“

„*Bhakti Ratnakara*“

Narahari Cakravarti Ṭhākura
anande vibhora, suramuni nara,
praśaṁsita kīrtidāra
garbha rūpa khani, mājhāre ye maṇi
rādhā nāme camatkāra (1)

yethā āvirbhūta, ho'ye sukhāpluta,
korechena carācara
rāvala nāmaka, gopa gopī dhenu,
suveṣṭita manohara (2)

vṛṣabhānu pura, prati sumadhura,
piriti pravāha rāśi
e hṛdaya mājhe, sadā yeno rāje,
rahibo se rase bhāsi (3)

1) Kupini palaimos pusdieviai, išminčiai ir kiti žmonės šlovina Kirtidą. Jos išsios yra brangakmenių kasykla, iš kurios pasirodė šis stulbinantis brangakmenis vardu Rādhā.

2) Jos apsireiškimas užliejo džiaugsmu visas judančias ir nejudančias būtybes. Ši žavinga vieta vadinasi Rāvala. Joje gyvena daug piemenų, piemenaičių ir karvių.

3) Šis Vṛṣabhanu miestas sukelia labai stiprią saldžios meilės srovę. Lai ji užvaldo mano širdį, kad visuomet galėčiau joje plaukti.

Bhuvana-pāvana nitā-i mora

Narahari Cakravarti Thākura (iš Bhakti Ratnākaros)

***bhubana-pābana nitā-i mora
nā jāni ki bhābe sadā-i bhora (1)***

***gorā gorā bali du-bāhu tuli
matta-gaja yena calaye dhuli (2)***

***kaṇṭhe jhalamala mālatī-mālā
parisara buke karaye khelā (3)***

***su-lalita-mukhe madhura hāsi
cānde dhale yena amiñā-rāśi (4)***

***ṭalamala jala jārūna āṅkhi
se cāhani cāru karuṇā mākhī (5)***

***bāreka se āṅkhe dekhaye yāre
premera pāthāre bhāsaya tāre (6)***

***dīna-hīna duḥkhī kichu nā bāche
hena prema-dātā ke āra āche (7)***

***narahari hena prabhu nā bhaji
biśaya-biśeṣe rahila maji (8)***

1) Mano Viešpats Nitāi apvalo visus pasaulius. Aš nesuprantu, kaip Jį visada užvaldo dvasinės emocijos, *bhāvos*?

2) Iškęlęs rankas, Jis šaukia: „Gaura! Gaura!“ Lyg apsvaigęs dramblys, Jis siūbuoja pirmyn ir atgal.

3) Ant Jo kaklo spindi jazminų girlianda. Ji žaismingai siūbuoja ant Jo krūtinės.

4) Jo grakščiamo žaismingame veide – švelni šypsena. Iš Jo veido mėnulio teka nektaro potvynis.

5) Iš Jo akių bėga ašaros. Jo žvilgsnis kupinas gailestingumo.

6) Bet kuris žmogus, kartą matęs Jį savo akimis, plūduriuoja dvasinės meilės, *premos*, vandenynė.

7) Jis nesvarsto, kas yra vargšas, puolęs ar kenčiantis. Kas gi toks nėra? Kiekvienam Jis dovanoja dvasinę meilę, *prema*.

8) Vaje! Narahari dāsa negarbino Viešpaties Nitāi. Štai kodėl Narahari dāsa

dabar pasinėręs į materialistišką gyvenimą.

Dhule dhule Gorā chāṇḍa

„Mėnulingas Gaua siūbuoja pirmyn atgal“

Tradicinis Bangladešo *bhajan*as

dhule dhule gorā chāṇḍa

hari guṇa gāi

āsiyā vṛndāvane

nāce gaura rāy (1)

vṛndāvaner tarur latā

preme koy hari kathā

nikuñjer pakhi guli

hari nām sonāi (2)

gaura bole hari hari

śārī bole hari hari

mukhe mukhe śuka śārī

hari nām gāi (3)

hari nāme matta hoye

hariṇa āsiche dei

mayūr mayūrī preme

nāciyā khelāy (4)

prāṇe hari dhyāne hari

hari bolo badan bhori

harinām geye geye

rase gale jāi (5)

āsiyā jamunār kule

nāce hari hari bole

jamunā uthole ese

caraṇa dhoyāi (6)

1) Mėnulingas Viešpats Gaura Cāṇḍa atvyko į Vṛndāvaną šokdamas ir siūbuodamas pirmyn atgal, giedodamas apie Viešpaties Hari šlovę.

2) Vijoklius, puošiančius Vṛndāvano medžius, užliejo ekstazinė meilė, jie tekalba apie Viešpaties Hari šlovę. Paukščių pulkai giraitėje gieda Viešpaties Hari vardus.

3) Viešpats Gaura sako: „Hari! Hari!“, papūga patelė atsiliepia: „Hari! Hari!“, o tada abi papūgos – patinas ir patelė – pradeda garsiai chorą dainuoti Hari vardus.

4) Apsvaigęs nuo švento vardo elnias išėjo iš miško. Povai ir jų patelės, apimti ekstazinės meilės, šoka ir dūksta kartu.

5) Viešpats Hari yra Jo širdyje, Viešpats Hari yra Jo meditacijoje, Jis balsu visuomet kartoja Hari vardą. Gaura Chānda apsvaigęs nuo ekstazės emocijų, vis gieda *harināma* ir voliojasi ant žemės.

6) Atkeliavęs prie Yamunos upės kranto, Jis šoka ir gieda: „Hari! Hari!“ Motina Yamuna taip susijaudino, kad patvino iš krantų ir verždamasi pirmyn nuplovė Viešpaties Gaurāngos pėdas.

Doyā Koro More Nitāi

Śrīla Kānu Rāma Dāsa Ṭhākura

doyā koro more nitāi, doyā koro more (1)
agatira gati nitāi sādhu loka bole

jaya prema bhakti dātā-patākā tomāra (2)
uttama adhama kichhu nā kailā bichāra

prema dāne jagajaner mana kailā sukhī (3)
tumī hena doyāra ṭhākura āmi kene dukhī

kānu rāma dāsa bole ki boliba āmi (4)
e baḍa bharasā more kuler ṭhākura tumī

1) Nitai, prašau, būk man gailestingas, būk man gailestingas. Visi sādhu sako: „Tu suteiki gyvenimo tikslą tiems, kas jo neturi“.

2) Tu laikai pergalės vėliavą, suteikiančią prema-bhakti. Tu niekada neskirstai, ar žmogus labai pažengęs ar puolęs, visiems suteiki premą.

3) Tu suteiki premą visiems ir visą pasaulį padarai laimingu. Tu toks gailestingas Ṭhākura, kodėl aš toks nelaimingas?

4) Kānu Rāma Dāsa sako: „Ką daugiau galiu pasakyti? Aš turiu didelę viltį, nes Tu esi mano šeimos Viešpats.“³⁶

³⁶ Arba: nes aš priklausau šeimai (paramparai), kurios Viešpats Tu esi.

Duṣṭa-mana

Bhaktisiddhanta Sarasvati Ṭhākuras

*duṣṭa mana! tumi kiser vaiṣṇava?
pratiṣṭhār tare, nirjaner ghare,
tava 'hari nāma' kevala 'kaitava' (1)*

*jaḍer pratiṣṭhā, śukarer viṣṭhā,
jāno nā ki tāhā 'māyār vaibhava'
kanaka kāmīnī, divasa-yāminī,
bhāviyā ki kāja, anitya se saba (2)*

*tomār kanaka, bhoger janaka,
kanaker dvāre sevaho 'mādhava'
kāmīnīr kāma, nahe tava dhāma,
tāhār-mālīka kevala 'yādava' (3)*

*pratiṣṭhāśā-taru, jaḍa-māyā-maru,
nā pela 'rāvaṇa' yujhiyā 'rāghava'
vaiṣṇavī pratiṣṭhā, tāte koro niṣṭhā,
tāhā nā bhajile labhibe raurava (4)*

*harijana-dveṣa, pratisthāśā-kleśa,
koro keno tabe tāhār gaurava
vaiṣṇaver pāche, pratisthāśā āche,
tā'te kabhu nahe 'anitya-vaibhava' (5)*

*se hari-sambandha, śūnya-māyā-gandha,
tāhā kabhu noy 'jaḍer kaitava'
pratiṣṭhā-caṇḍālī, nirjanatā-jālī,
ubhaye jāniho māyika raurava (6)*

*kīrtana chāḍibo, pratiṣṭhā mākhibo,
ki kāja ḍhuḍiyā tāḍṛśa gaurava
mādhavendra purī, bhāva-ghare curi,
nā korilo kabhu sadāi jānabo (7)*

*tomār pratiṣṭhā,-'śukarer viṣṭhā',
tār-saha sama kabhu nā mānava
matsaratā-vaśe, tumi jaḍa-rase,
majecho chāḍiyā kīrtana-sauṣṭava (8)*

tāi duṣṭa mana, 'nirjana bhajan,'
pracāricho chale 'kuyogī-vaibhava'
prabhu sanātane, parama jatane,
śikṣā dilo yāhā, cinto sei saba (9)

sei du'ṭi kathā, bhulo' nā sarvathā,
uccaiḥ-svare koro 'hari-nāma-rava'
'phalgu' ār 'yukta,' 'baddha' ār 'mukta,'
kabhu nā bhāviho, ekākār saba (10)

'kanaka-kāminī,' 'pratiṣṭhā-bāghinī,'
chāḍiyāche jāre, sei to' vaiṣṇava
sei 'anāsakta,' sei 'śuddha-bhakta,'
saṁsār tathā pāy parābhava (11)

yathā-yogya bhoga, nāhi tathā roga,
'anāsakta' sei, ki ār kahabo
'āsakti-rohita,' 'sambandha-sahita,'
viṣaya-samūha sakali 'mādhava' (12)

se 'yukta-vairāgya,' tāhā to' saubhāgya,
tāhā-i jaḍete harir vaibhava
kīrtane jāhār, 'pratiṣṭhā-sambhār,'
tāhār sampatti kevala 'kaitava' (13)

'viṣaya-mumukṣu,' 'bhoger bubhukṣu,'
du'ye tyajo mana, dui 'avaiṣṇava'
'kṣṇer sambandha,' aprākṛta-skandha,
kabhu nāhe tāhā jaḍer sambhava (14)

'māyāvādī jana,' kṣṇetara mana,
mukta abhimāne se ninde vaiṣṇava
vaiṣṇaver dās, tava bhakti-ās,
keno vā ḍākicho nirjana-āhava (15)

je 'phalgu-vairāgī,' kohe nije 'tyāgī,'
se nā pāre kabhu hoite 'vaiṣṇava'
hari-pada chāḍī,' 'nirjanatā bāḍī,'
labhiyā ki phala, 'phalgu' se vaibhava (16)

rādhā-dāsyē rohi,' chāḍī 'bhoga-ahi,'
'pratiṣṭhāsā' nahe 'kīrtana-gaurava'
'rādhā-nitya-jana,' tāhā chāḍī' mana,
keno vā nirjana-bhajana-kaitava (17)

***vraja-vāstī-gaṇa, pracāraka-dhana,
pratiṣṭhā-bhikṣuka tā'rā nahe 'śava'
prāṇa āche tā'r, se-hetu pracār,
pratiṣṭhāśā-hīna-'kṛṣṇa-gāthā' saba (18)***

***śrī-dayita-dās, kīrtanete āś,
koro uccaiḥ-svare 'hari-nāma-rava'
kīrtana-prabhāve, smaraṇa svabhāve,
se kāle bhajana-nirjana sambhava (19)***

1) O purvinas prote! Kas tu per *vaiṣṇavas*? Ką tu sau manai? Nuošalioje vietoje kartodamas šventus Viešpaties Hari vardus, tu tiesiog darai pretenzingą šou, norėdamas apgaule įgyti prestižą ir pasaulio pripažinimą. Tai gryna veidmainystė, ne kas kita.

2) Toks materialus prestižas yra bjaurus kaip kiaulės išmatos. Argi nežinai, kad tai tik iliuzija, kurią sukūrė Māyos galia? Kokia nauda iš to, kad dieną ir naktį kuri planus, kaip mėgautis turtais ir moterimis? Visi šie dalykai laikini.

3) Kai pradedi savintis turtus, kyla vis didesnis noras mėgautis materija. Tavo turtai turi būti naudojami tarnauti Mādhavai, visų turtų Viešpačiui. Lygiai taip pat visiškai netinka geismingai nužiūrinėti moteris, kurių vienintelis tikrasis savininkas yra Viešpats Yādava.

4) Demonas Rāvaṇa (geismo įsikūnijimas) kovėsi su Viešpačiu Rāmacandra (meilės įsikūnijimu), kad laimėtų žemiško pripažinimo medį, tačiau jo oazė pavirto miražu Viešpaties materialios iliuzijos dykumoje. Prašau, ugdyk savyje ryžtą, kad pasiektum tvirtą padėtį, kokioje visada yra *vaiṣṇavai*. Jei negalvosi, kaip garbinti Viešpatį toje padėtyje, galiausiai pakliūsi į pragariškas egzistencijos sąlygas.

5) Kodėl turi nuolatos ir be jokio reikalo kentėti, įžeidinėdamas Viešpaties Hari bhaktus ir bandydamas tapti toks pat įžymus kaip jie, taip parodydamas savo bevaisį kvailumą? Troškimas tapti dvasingai įžymiu lengvai išsipildys, kai tapsi Viešpaties bhaktu, nes amžina šlovė pati lipa *vaiṣṇavui* ant kulnų. Šios šlovės negalima laikyti laikina žemiška vertybe.

6) Ryšys tarp bhakto ir Viešpaties Hari neturi nė menkiausio materialios iliuzijos pėdsako, jis neturi nieko bendro su materialiu polinkiu apgaudinėti kitus. Vadinamasis materialus populiarumas lyginamas su klastinga ragana, valgančia šunis, o bandymai gyventi nuošalyje, tarsi užsiimant tyru *bhajanu*, yra lygintini su painiu tinklu. Prašau, suprask, kas eina bet kuriuo iš šių kelių, iš tiesų gyvena Māyos sukurtame iliuzijos pragare.

7) „Aš nustosiu giedoti Viešpaties vardą bendrame kīrtane ir pasitrauksiu į nuošalę, taip būsiu pateptas materialia pagarba.“ Brangusis prote, kas gali būti gero iš tokios vadinamosios šlovės? Aš visuomet priminsiu tau, kad didi siela Mādhavendra Purī niekada neapgaudinėjo savęs taip, kad vogtų iš savo paties patirčių sandėlio, kaip elgiesi tu.

8) Tavo pigi reputacija prilygsta kiaulės išmatoms. Toks paprastas ambicingas žmogus kaip tu niekada negalės lygintis su Mādhavendra Purio lygio bhaktais. Pavydo blaškomas, tu paskendai purvinuose materialaus pasitenkinimo vandenyse ir išsižadėjai nuostabaus ir tobulo kolektyvinio *kīrtano*.

9) Iš tiesų, bjaurusis prote, tik apsimetėliai jogai propaguoja vadinamojo nuošalaus garbinimo šlovę, naudodamiesi neskrupulingomis priemonėmis, kad tik apgautų kitus. Jei nori išvengti visų šių vilkduobių, prašau, susimąstyk apie Aukščiausiojo Viešpaties Śrī Caitanyos Mahāprabhu pamokymus, kuriuos Jis maloningai ir su didžiausiu rūpesčiu davė mums, kalbėdamas su Sanātana Gosvāmiu.

10) Kuo garsiau kartok šventą Viešpaties Hari vardą ir nė akimirkai nepamiršk dviejų labai svarbių tiesų, kurių Jis mokė: 1) apie sausą, tariamą atsižadėjimą ir jo priešingybę – tikrą, teisingą atsižadėjimą, ir 2) apie materijos surištą, susipainiojusią sielą ir jos priešingybę – išvaduotą sielą. Niekada nedaryk klaidos, galvodamas, kad šios priešingos idėjos yra to paties lygio.

11) Noras tenkintis turtais ir moterimis, padėties siekimas yra tarsi baisi tigrė. Tikras vaišnavas yra tas, kuris atsisakė šių troškimų. Tokia siela iš tiesų neprisirišusi prie materialaus gyvenimo ir yra vadinama tyru bhaktu. Jis nugalejo materialų gimimą ir mirčių pasaulį.

12) Tas išties atsižadėjęs, kas saikingai naudojasi materialiais dalykais, būtinai gyventi ir atlikti pasiaukojimo tarnystę. Bhaktas, kuris taip elgiasi, netaps materialaus apsvaigimo auka. Neturėdamas savanaudiškų prisirišimų ir matydamas, kaip daiktai susiję su Viešpačiu, jis suvokia, kad visi juslių objektai yra skirti Viešpaties Mādhavos malonumui.

13) Toks yra teisingas atsižadėjimas, o kas jį suvokia, jam sekasi labiausiai. Šiame materialiaame pasaulyje jis yra Viešpaties Hari spindėjimas. Iš kitos pusės, kas gieda Viešpaties vardą, tikėdamasis padidinti materialią reputaciją, pamatys, kad jo visas turtas yra tik veidmainystė.

14) O prote, prašau, nustok bendrauti su dviejų tipų asmenybėmis: 1) su tais, kurie trokšta impersonalaus išsivadavimo iš materialaus pasaulio, ir 2) tais,

kurie trokšta patirti materialių juslinių objektų malonumus. Abu šie tipai yra lygiai tokie pat ne bhaktai. Dalykai, kurie naudojami Viešpačiui Kṛṣṇai, tiesiogiai priklauso transcendentinei sferai, todėl neturi nieko bendro su materija; žmonės, kuriuos domina tik materialūs malonumai ar jų atsižadėjimas, negali jų nei turėti, nei atsisakyti.

15) Filosofas impersonalistas priešinas minčiai, kad Kṛṣṇa yra pasiaukojimo objektas, ir pasipūtęs dėl savo įsivaizduojamo išsivadavimo garbės drįsta kritikuoti tikrus Viešpaties bhaktus. O prote, tu esi *vaiṣṇavų* tarnas, todėl visuomet puoselėk viltį gauti šiek tiek pasiaukojimo. Kodėl tu keli tokį garsų sujudimą, šauki man ir bandai įrodyti tariamus nuošalaus garbinimo privalumus?

16) Veltui atsisakęs dalykų, kuriuos iš tiesų galima panaudoti tarnauti Viešpačiui, žmogus išdidžiai vadina save „atsižadėjusiu“, bet deja, su tokiu požiūriu jis niekada netaps *vaiṣṇavu*. Ką jis gaus palikęs tarnystę lotosinėms Viešpaties Hari pėdoms ir pasitraukęs į nuošalius savo namus? Visi jo pasiekimai bus tušti.

17) Visada tarnauk Śrī Rādhai ir laikykis atokiau nuo pagiežingos materialaus julinio pasitenkinimo gyvatės. Viešpaties *kīrtano* šlovė neskirta puoselėti asmeninio pripažinimo ambicijas. O prote, kodėl nustojai save laikyti amžina Rādhos tarnaitė ir vietoj to pasitraukei į nuošalią vietą, apgaudinėdamas kitus taip vadinamu *bhajanu*?

18) Viešpaties pamokslautojams pats vertingiausias lobis yra Vraja-dhāmoje gyvenančios amžinos asmenybės. Jos niekuomet neprašo tuščios reputacijos, kurią brangina tik gyvi mirusieji. Pamokslautojai yra kupini gyvybės, todėl jie pamokslauja, kad įkvėptų gyvybę vaikščiojantiems šio pasaulio lavonams. Jie dainuoja apie Viešpatį Kṛṣṇą, bet jų žodžiuose nėra net menkiausio šlovės troškimo.

19) Šis nuolankus Rādhos ir jos mylimo Kṛṣṇos tarnas visuomet ilgisi kīrtano. Jis meldžia visus garsiai giedoti Viešpaties Hari vardus. Transcendentinė kolektyvinio giedojimo galia savaime pažadins prisiminimus apie Viešpatį ir dieviškus Jo žaidimus, susijusius su pačios sielos amžinu dvasiniu pavidalu. Tik tuomet bus įmanoma pasitraukti į nuošalią vietą ir Viešpaties garbinimu užsiimti privačiai.

Gaurāṅga tumi more doyā nā chāḍiho

Vasudeva Ghoṣa

***gaurāṅga tumi more doyā nā chāḍiho
āpana koriyā rāṅgā caraṇe rākhiho (1)***

***tomār caraṇa lāgi sab teyāgilu
śītala caraṇa pāyā śaraṇa loilu (2)***

***e kule o kule muṇi dilu tilāñjali
rākhiho caraṇe more āpanār boli (3)***

***vāsudeva ghoṣe bole caraṇe dhoriyā
kṛpā kori rākho more pada-chāyā diyā (4)***

1) O Gaurāṅga! Prašau, neatsisakyk suteikti man Savo malonę. Padaryk mane savu ir laikyk mane šalia savo rausvų lotosinių pėdų.

2) Norėdamas pasiekti Tavo pėdas aš atsisakiau visko. Dabar aš visiškai priėmiau Tavo gaivinančių lotosinių pėdų prieglobstį.

3) Nesvarbu, ar priklausyčiau vienai ar kitai šeimos linijai, – aš visiškai atstūmiau jas visas. Aš prašau Tavęs, būk maloningas ir laikyk mane prie savo pėdų, vadindamas mane savu.

4) Vāsudeva Ghoṣas sako: „Kadangi aš tvirtai įsikibau į Tavo pėdas, prašau, laikyk mane čia, visuomet duodamas gaivinantį jų prieglobstį.“

Gopī gīta

„Śrīmad Bhāgavatam“ 10.31

***gopya ūcuḥ
jayati te 'dhikaṁ janmanā vrajaḥ
śrayata indirā śasvad atra hi
dayita dṛśyatām dikṣu tāvakāś
tvayi dhṛtāsavas tvām vicinvate (1)***

***śarad-udāśaye sādhu-jāta-sat-
sarasijodara-śrī-muṣā dṛśā
surata-nātha te 'śulka-dāsikā
vara-da nighnato neha kiṁ vadhaḥ (2)***

***viṣa-jalāpyayād vyāla-rākṣasād
varṣa-mārutād vaidyutānalāt
vṛṣa-mayātmajād viśvato bhayād
ṛṣabha te vayaṁ rakṣitā muhuḥ (3)***

***na khalu gopīkā-nandano bhavān
akhila-dehinām antarātma-dṛk
vikhanasārthito viśva-guptaye
sakha udeyivān sātvatām kule (4)***

***viracitābhayaṁ vṛṣṇi-dhūrya te
caraṇam tṛyṣāṁ saṁsṛter bhayāt
kara-saroruhāṁ kānta kāma-daṁ
śirasi dhehi naḥ śrī-kara-graham (5)***

***vraja-janārti-han vīra yoṣitām
nija-jana-smaya-dhvaṁsana-smita
bhaja sakhe bhavat-kiṅkarīḥ sma no
jalaruhānanam cāru darśaya (6)***

***praṇata-dehinām pāpa-karṣaṇam
ṛṇa-carānugam śrī-niketanam
phaṇi-phaṇārpitaṁ te padāmbujam
kṛṇu kuceṣu naḥ kṛndhi hṛc-chayam (7)***

***madhurayā girā valgu-vākyayā
budha-manojñayā puṣkarekṣaṇa
vidhi-karīr imā vīra muhyatīr
adhara-sīdhunāpyāyayasva naḥ (8)***

tava kathāmṛtaṁ tapta-jīvanam
kavibhir īḍitaṁ kalmaṣāpaham
śravaṇa-maṅgalaṁ śrīmad ātataṁ
bhuvī grṇanti ye bhūri-dā janāḥ (9)

prahasitaṁ priya-prema-vīkṣaṇam
viharaṇam ca te dhyāna-maṅgalam
rahasi saṁvido yā hṛdi sprśaḥ
kuhaka no manaḥ kṣobhayanti hi (10)

calasi yad vrajāc cārayan paśūn
nalina-sundaram nātha te padam
śīla-tṛṇāṅkuraiḥ sīdatīti naḥ
kalilatām manaḥ kānta gacchati (11)

dina-parikṣaye nīla-kuntalair
vanaruhānanam bibhrad āvṛtam
ghana-rajasyalam darśayan muhur
manasi naḥ smaram vīra yacchasi (12)

praṇata-kāma-dam padmajārcitaṁ
dharāṇi-maṇḍanam dhyeyam āpadi
caraṇa-paṅkajaṁ śantamaṁ ca te
ramaṇa naḥ staneṣv arpayādhi-han (13)

surata-vardhanam śoka-nāśanam
svarita-veṇunā suṣṭhu cumbitam
itara-rāga-vismāraṇam nṛṇām
vitara vīra nas te 'dharāmṛtam (14)

aṭati yad bhavān ahni kānanam
truṭi yugāyate tvām apaśyatām
kuṭila-kuntalam śrī-mukham ca te
jaḍa udīkṣatām pakṣma-kṛd dṛśām (15)

pati-sutānvaya-bhrāṭṛ-bāndhavān
ativilaṅghya te 'nty acyutāgatāḥ
gati-vidas tavodgīta-mohitāḥ
kitava yoṣitaḥ kas tyajen niśi (16)

rahasi saṁvidaṁ hṛc-chayodayam
prahasitānanam prema-vīkṣaṇam
brhad-urah śrīyo vīkṣya dhāma te
muhur ati-sprhā muhyate manaḥ (17)

**vraja-vanaukasām vyaktir aṅga te
vṛjina-hantry alaṁ viśva-maṅgalam
tyaja manāḥ ca nas tvat-sprhātmanām
sva-jana-hṛd-rujām yaṁ niṣūdanam (18)**

**yat te sujāta-caraṇāmburuhaṁ staneṣu
bhītāḥ śanaiḥ priya dadhīmahi karkaṣeṣu
tenāṭavīm aṭasi tad vyathate na kiṁ svit
kūrpādibhir bhramati dhīr bhavad-āyusām naḥ (19)**

1) Gopės tarė: O mylimasis, Vrajos žemė tapo nepaprastai šlovinga po to, kai joje gimei Tu. Todėl čia visada gyvena sėkmės deivė Indirā. Mes, Tavo ištikimos tarnaitės, gyvename tik dėl Tavęs. Mes ieškojome Tavęs visur, todėl prašome, pasirodyk mums.

2) O meilės Viešpatie, Tavo žvilgsnis grožiu pralenkia rudeniniam tvenkinyje augančio paties puikiausio, tobulos formos lotoso žiedą. Kitiems Tu dovanoji palaiminimus, bet savo tarnaites, kurios atsidavė Tau nemokamai, be jokios kainos, Tu žudai. Argi tai ne žmogžudystė?

3) O didžiausias iš visų asmenybių, Tu ne kartą išgelbėjai mus nuo įvairių pavojų: nuo užnuodyto vandens, nuo baisaus žmogėdros Aghos, nuo smarkaus lietaus, nuo vėjo demono, nuo ugningo Indros perkūno, nuo demono buliaus ir nuo Maja Dānavos sūnaus.

4) O drauge, iš tiesų Tu nesi gopės Yaśodos sūnus. Tu – vidinis liudytojas, gyvenantis visų įkūnytų sielų širdyse. Viešpats Brahmā meldėsi, kad Tu ateitum ir apsaugotum visatą, todėl dabar Tu pasirodei Sātvatų dinastijoje.

5) O geriausias iš Vṛṣṇių, Tavo lotosinė ranka, laikanti sėkmės deivę už rankos, suteikia bebaimiškumą tiems, kurie kreipiasi prieglobsčio prie Tavo pėdų, bijodami materialios egzistencijos. O mylimasis, prašome, uždėk šią troškimus išpildančią lotosinę ranką ant mūsų galvų.

(6) Tu sunaikinai Vrajos žmonių kančias, Tu esi visų moterų herojus, o Tavo šypsena sudaužo Tavo bhaktų puikybę. Mielas drauge, prašome, priimk mus Savo tarnaitėmis ir parodyk mums gražų lotosinį Savo veidą.

7) Tavo lotosinės pėdos sunaikina visų joms atsidavusių įkūnytų sielų praeities nuodėmes. Šios pėdos sekioja paskui besiganančias karves, be to, jos yra amžinoji sėkmės deivės buveinė. Vieną kartą Tu jau uždėjai šias pėdas ant didžios gyvatės Kālijos gaubtų, todėl prašome, uždėk jas ant mūsų krūtų ir sudraskyk geismą mūsų širdyse.

8) O lotosaki, Tavo saldus balsas ir žavingi žodžiai, kurie tokie patrauklūs

išminčių protams, klaidina mus vis labiau. Mūsų brangus herojau, prašome, atgaivink mus, Tavo tarnaites, savo lūpų nektaru.

9) Kenčiantiems šiame materialiam pasaulyje Tavo žodžių nektaras ir Tavo veiklos aprašymai yra gyvenimas ir siela. Šie pasakojimai, kuriuos išminčiai perduoda iš kartos į kartą, išnaikina nuodėmių pasekmes ir dovanoja gerą sėkmę tiems, kas jų klausosi. Šie pasakojimai sklinda po visą pasaulį, nes jie kupini dvasinės stiprybės. Tie, kurie skleidžia šią Dievo žinią, tikrai yra pačios dosniausios asmenybės.

10) Tavo šypsenos, Tavo saldūs, meilūs žvilgsniai, intymūs žaidimai ir slaptingi pokalbiai, kuriais mes taip džiaugėmės su Tavimi, – jie labai tinka meditacijai, be to jie paliečia mūsų širdis. Tačiau tuo pat metu, apgavike, jie labai suaudrina mūsų protus.

11) Mielas šeimininke, brangusis, kai Tu išeini iš piemenų kaimo, gindamas karves, mūsų protus trikdo mintis, kad Tavo pėdas, kurios gražesnės nei lotosai, badys grūdų išaižos, šiurkšti žolė ir aštrūs augalai.

12) Dienos gale Tu vėl mums parodysi savo lotosinį veidą, padengtą tamsiais mėlynais garbanotais plaukais ir tankiai aplipusį dulkėmis. Tokiu būdu, herojau, Tu mūsų protuose sukeli aistringus troškimus.

13) Tavo lotosinės pėdos, kurias garbina Viešpats Brahmā, išpildo troškimus visiems, kurie žemai joms nusilenkia. Jos papuošia žemę, suteikia aukščiausią pasitenkinimą, o pavojaus metu jos yra tinkamas objektas meditacijai. Mylimasis, Tu sunaikini nerimą, todėl prašome, uždek šias lotosines pėdas ant mūsų krūtų.

14) Mūsų didvyri, prašome, padalink mums Savo lūpų nektarą, kuris padidina romantišką malonumą ir sunaikina sielvartą. Šį nektarą taip gausiai ragauja Tavo grojanti fleita, kuri žmones verčia pamiršti apie visus kitus prisirišimus.

15) Kai dienos metu Tu išeini į mišką, sekundės dalelytė mums tampa tūkstantmečiu, nes mes negalime matyti Tavęs. Ir net tada, kai galime nekantriai žiūrėti į Tavo gražų veidą, taip mielai papuoštą garbanomis, mūsų džiaugsmui trukdo akių vokai, kuriuos sugalvojo kvailas kūrėjas.

16) Brangus Acyuta, Tu labai gerai žinai, ko mes čia atėjome. Kas gi, jei ne toks apgavikas kaip Tu, paliktų jaunas moteris, apžavėtas garsių Jo fleitos dainų ir atėjusias pas Jį vidury nakties? Vien tam, kad pamatytume Tave, mes visiškai atstūmėme savo vyrus, vaikus, protėvius, brolius ir kitus giminaičius.

17) Mūsų protai kaskart susiaudrina, kai tik pagalvojame apie mūsų intymius pokalbius pasislėpus su Tavimi, apie aistrą mūsų širdyse, ir kai atsimename Tavo besišypsantį veidą, meilius žvilgsnius ir Tavo plačią krūtinę, kuri yra sėkmės deivės poilsio vieta. Mes taip trokštame Tavęs.

18) Mylimasis, Tavo išvaizda, kuri visiems palanki, sunaikina Vrajos miško gyventojų kančias. Mūsų protai ilgisi bendravimo su Tavimi. Prašome, duok mums bent truputį vaistų, kurie Tavo bhaktų širdyse įveiktų ligą.

19) Brangusis! Tavo lotosinės pėdos tokios minkštos, kad mes jas švelniai uždedame ant savo krūtų, pergyvendamos, kad Tavo pėdoms neskaudėtų. Mūsų gyvybė priklauso tik Tau. Todėl mus baugina mintis, kad Tau bevaikstant miško takais, Tavo švelnias pėdas gali sužeisti akmenukai.

Govinda Dāmodara stotra

Bilvamangala Ṭhākura, ištraukos

*śrī kṛṣṇa govinda hare murāre
he nātha nārāyaṇa vāsudeva
jihve pibasvāmṛtam etad eva
govinda dāmodara mādHAVeti (1)*

*jihve sadaiva bhaja sundarāṇi
nāmāni kṛṣṇasya manoharāṇi
samasta-bhaktārti-vināśanāni
govinda dāmodara mādHAVeti (2)*

*govinda govinda hare murare
govinda govinda mukunda kṛṣṇa
govinda govinda rathāṅga-pāṇe
govinda dāmodara mādHAVeti (3)*

*sukhāvasāne tv idam eva sārām
duḥkhāvasāne tv idam eva geyam
dehāvasāne tv idam eva jāpyam
govinda dāmodara mādHAVeti (4)*

*śrī kṛṣṇa rādhāvara gokuleśa
gopāla govardhana-nātha viṣṇo
jihve pibasvāmṛtam etad eva
govinda dāmodara mādHAVeti (5)*

*śrīnātha viśveśvara viśva-mūrte
śrī devakī-nandana daitya-śatro
jihve pibasvāmṛtam etad eva
govinda dāmodara mādHAVeti (6)*

1) „Śrī Kṛṣṇa! Govinda! Hari! Murāri! O Viešpatie, Nārāyaṇa, Vāsudeva!“
O liežuvi, prašau, gerk vien tik ši nektarą: „Govinda, Dāmodara, Mādhava!“

2) Mano liežuvi, prašau, visuomet garbink šiuos gražius, žavinčius Kṛṣṇos vardus „Govinda“, „Dāmodara“ ir „Mādhava“, kurie sunaikina visas kliūtis atsidavusiųjų kelyje.

3) „O Govinda, Govinda, Hari, Murāri! O Govinda, Govinda, Mukunda, Kṛṣṇa! O Govinda, Govinda! O laikantis kovos vežimo ratą savo rankose! O Govinda! O Dāmodara! O Mādhava!“

4) Tai yra tikroji esmė, (surandama) nutraukus materialios laimės paieškas.

Tai taip pat reikia giedoti, pasibaigus visoms kančioms. Tai vieninteliai žodžiai, kuriuos reikia kartoti paliekant materialų kūną – „Govinda, Dāmodara, Mādhava!“

5) Liežuvi, gerk vien tik šį (vardų) nektarą, „Śrī Kṛṣṇa, Śrīmatī Rādhārāṇī brangusis, Gokulos Viešpatie, Gopāla, Govardhano Viešpatie, Viṣṇu, Govinda, Dāmodara“ ir „Mādhava“.

6) „Śrīnātha, visatos Viešpatie, visatos pavidale, gražusis Devakī sūnau, o demonų prieše, Govinda, Dāmodara, Mādhava!“ O mano liežuvi, prašau, tiesiog gerk šį nektarą.

Hari he doyāl mor

Dainya O Prapatti – „Nuolankumas ir atsidavimas su pasiaukojimu“

Nežinomas poetas *vaiṣṇavas*

***hari he doyāl mor jaya rādhā-nāth
bāro bāro ei-bāro loho nija sāth (1)***

***bahu yoni bhrami' nātha! loinu śaraṇ
nija-gue kṛpā koro' adhama-tāraṇ (2)***

***jagata-kāraṇa tumi jagata-jīvan
tomā chāḍā kār nāhi he rādhā-ramaṇ (3)***

***bhuvana-maṅgala tumi bhuvanēr pati
tumi upekhile nātha, ki hoibe gati (4)***

***bhāviyā dekhinu ei jagata-mājhāre
tomā binā keho nāhi e dāse uddhāre (5)***

1) O Hari! O mano gailestingasis Viešpatie! Visa šlovė Tau, Rādhos Viešpatie! Vis meldžiau ir meldžiau Tavęs, o dabar dar kartą prašau, priimk mane kaip savo.

2) Viešpatie! Be jokios vilties klaidžiodamas iš kūno į kūną, dabar aš atėjau Tavo prieglobsčio. Prašau, parodyk savo gailestingą prigimtį ir išvaduok šią apgailėtiną sielą.

3) Tu esi visatos priežastis ir jos gyvybė. Be Tavęs, Rādhos mylimasis, nėra kito prieglobsčio.

4) Tu suteiki pasauliui palankumo. Tu taip pat esi visų pasaulių šeiminkas. Viešpatie, kas atsitiks su manim, jei mane paliksi?

5) Apsvarstęs keblią savo padėtį, supratau, kad šiame pasaulyje be Tavęs nėra nė vieno, kuris galėtų išvaduoti šį tarną.

Yadi gaura nā hoito - Jei Gaura nebūtų nužengęs

Vasu Ghoṣa

***yadi gaura nā hoito, tabe ki hoito,
kemone dharitām de
rādhār mahimā, prema-rasa-sīmā,
jagate jānāto ke (1)***

***madhura vṛndā, vipina-mādhurī,
praveśa cāturī sār
baraja-yuvati, bhāver bhakati,
śakati hoito kār (2)***

***gāo gāo punaḥ, gaurāṅger guṇa,
sarala koriyā mana
e bhava-sāgare, emona doyāl,
nā dekhiye eka-jana (3)***

***(āmi) gaurāṅga boliyā, nā genu galiyā,
kemone dhorinu de
vāsur hiyā, pāṣāṇa diyā,
kemone gaḍiyāche (4)***

1) Jei Viešpats Gaura nebūtų nužengęs kaip *yuga-avatāra* šiame *Kali* amžiuje, kas būtų atsitikę su mumis? Kaip galėtume pakęsti tokį gyvenimą? Kas šioje visatoje kada būtų sužinojęs apie *Śrīmatī Rādhārāṇī* šlovę ir *prema-rasos* aukščiausią ribą?

2) Kas būtų turėjęs tiek *sumanumo*, kad galėtų prisijungti prie *Śrī Rādhā-Kṛṣṇos madhura-rasa līlų* Vrajos žemėje? Kas kitas būtų davęs jėgų persiimti Vrajos mergelių meilės tarnystės dieviškai porai nuotaika?

3) Ach, prašau, nuolat dainuokite apie šlovingas Viešpaties Gaurāṅgos savybes! Tik pasistenkite, kad jūsų širdis būtų paprasta. Niekas visame materialios egzistencijos vandenyne nėra matęs tokios kilniaširdės asmenybės kaip Jis.

4) Nors aš kartoju šventąjį Viešpaties Gaurāṅgos vardą, kažkaip mano širdis dar neišsilydė – Kaip aš sugebu pakelti šio kūną? Negi kūrėjas, darydamas Vasu Ghošo kūną, vietoj širdies įdėjo akmenį?

Yugalāṣṭakaṁ

Jīva Gosvāmi

*kṛṣṇa prema mayī rādhā
rādhā prema mayo hariḥ
jīvanena dhane nityaṁ
rādhā kṛṣṇa gatir mama (1)*

*kṛṣṇasya draviṇaṁ rādhā
rādhāyāḥ draviṇaḥ hariḥ
jīvanena dhane nityaṁ
rādhā kṛṣṇa gatir mama (2)*

*kṛṣṇa prāṇa mayī rādhā
rādhā prāṇa mayo hariḥ
jīvanena dhane nityaṁ
rādhā kṛṣṇa gatir mama (3)*

*kṛṣṇa drava mayī rādhā
rādhā drava mayo hariḥ
jīvanena dhane nityaṁ
rādhā kṛṣṇa gatir mama (4)*

*kṛṣṇa gehe sthitā rādhā
rādhā gehe sthito hariḥ
jīvanena dhane nityaṁ
rādhā kṛṣṇa gatir mama (5)*

*kṛṣṇa citta sthitā rādhā
rādhā citta sthito hariḥ
jīvanena dhane nityaṁ
rādhā kṛṣṇa gatir mama (6)*

*nīlāmbara dharā rādhā
pītāmbara dharo hariḥ
jīvanena dhane nityaṁ
rādhā kṛṣṇa gatir mama (7)*

*vṛndāvaneśvarī rādhā
kṛṣṇo vṛndāvaneśvaraḥ
jīvanena dhane nityaṁ
rādhā kṛṣṇa gatir mama (8)*

1) Rādhā sudaryta iṣ tyros meilès Kṛṣṇai, o Hari – iṣ tyros meilès Rādhāi.

Didžiausias gyvenimo turtas yra Rādhā ir Kṛṣṇa: mano galutinis tikslas.

2) Rādhā yra Kṛṣṇos lobis, o Hari yra Rādhos lobis. Didžiausias gyvenimo turtas yra Rādhā ir Kṛṣṇa: mano galutinis tikslas.

3) Rādhā persmelkia Kṛṣṇos gyvybės jėgą, o Hari – Rādhos gyvybės jėgą. Didžiausias gyvenimo turtas yra Rādhā ir Kṛṣṇa: mano galutinis tikslas.

4) Rādhā yra visiškai ištirpusi Kṛṣṇoje, o Hari yra visiškai ištirpęs Rādhoje. Didžiausias gyvenimo turtas yra Rādhā ir Kṛṣṇa: mano galutinis tikslas.

5) Rādhā yra Kṛṣṇos kūne, o Hari yra Rādhos kūne. Didžiausias gyvenimo turtas yra Rādhā ir Kṛṣṇa: mano galutinis tikslas.

6) Rādhā yra Kṛṣṇos širdyje, o Hari - Rādhos širdyje. Didžiausias gyvenimo turtas yra Rādhā ir Kṛṣṇa: mano galutinis tikslas.

7) Rādhā dėvi mėlynos spalvos drabužį, o Hari – geltoną. Didžiausias gyvenimo turtas yra Rādhā ir Kṛṣṇa: mano galutinis tikslas.

8) Rādhā yra Vṛndāvano Šeimininkė, ir Kṛṣṇa yra Vṛndāvano Šeimininkas. Didžiausias gyvenimo turtas yra Rādhā ir Kṛṣṇa: mano galutinis tikslas.

Jaya Jaya Advaita Ācārya Dayāmaya

Locana Dāsa Ṭhākura

***jaya jaya advaita ācārya dayāmaya
jāra huhuṅkāre gaura-avatāra haya (1)***

***premadātā sītānātha karuṇā-sāgara
jāra prema-rase āilā vrajera nāgara (2)***

***jāhāre karuṇā kori kṛpā dite cāya
prema-rase se-jana caitanya-guṇa gāya (3)***

***tāhāra padete jebā loilo śaraṇa
se-jana pāilo gaura-prema-mahādhana (4)***

***emona dayāra nidhi kene nā bhajilu
locana bole nija-māthe bajara pādilu (5)***

1) Šlovė, šlovė didžiai maloningam Advaitai Ācāryai. Dėl jo garsaus šauksmo nužengė Śrī Gaura.

2) Jis – suteikiantis premą Sītos³⁷ devī Viešpats ir užuojautos vandenynas.

³⁷ Čia Sīta devī – Advaitos Ācaryos, o ne Viešpaties Rāmācandros žmona.

Tai dėl jo meilės nuotaikos Vradžos herojus pasirodė dar kartą.

3) Jei jis užsinori suteikti savo malonę kažkam, tas žmogus, kupinas meilės nuotaikos, gieda apie Caitanyos Mahāprabhu savybes.

4) Tas, kas gavo jo pėdų prieglobstį, gauna ir patį didžiausią turtą—meilę Gaurai.

5) Locana dāsa sako: „Kodėl aš negarbinau tokio malonės lobyno? Aš užsitraukiau perkūną ant savo galvos!“

Jaya Jaya Nityānanda Rāya

Daina 96, suha-i-rāga

*(Priedainis) jaya jaya nityānanda rāya
aparādha pāpa mora tāhāra nāhika ora
uddharaha nija karuṇāya*

*āmāra asata mati tomāra nāme nāhī rati
kahite nā bāsī mukhe lāja
janame janame kata kariyāchī ātma-ghāta
ata eba se mora e-ī kāja (1)*

*tumī-o karuṇā-sindhu pātakī janāra bandhu
ebāra karaha yadī tyāga
patita-pāvana nāma nirmala se anupāma
tāhāte lāgaye baḍa dāga (2)*

*pūrube yabana-ādi kata kata aparādhī
tarā-icha śuniyāche kāṇe
kṛṣṇa-dāsa anumāni ṭhelite nāribe bumi
yadī ghrṇā nā karaha mane (3)*

(Priedainis) O Viešpatie Nityānanda Rāya, šlovė, šlovė Tau! O Viešpatie, prašau, negalvok apie mano nuodėmes ir įžeidimus. Prašau, būk maloningas ir išvaduok mane.

1) Mano širdis labai nuodėminga. Manęs netraukia Tavo šventi vardai. Man nepatinka kalbėti apie tokius dalykus. Gėda pripildė mano burną. Kas suskaičiuos tuos gyvenimus, kai aš pražudydavau bet kokią galimybę dvasiškai tobulėti? Štai kodėl mano būklė tokia.

2) Tu esi malonės vandenynas. Tu esi visų nusidėjėlių draugas. Jei dabar paliksi mane, vadinasi, Tavo neprilygstama ir garbinga *patita-pāvana* (apvalantis puolusius) reputacija yra tik didelis triukas.

3) Kiek daug yvanų ir kitų įžeidėjų Tu jau išvadavai? Aš girdėjau savo ausimis, kaip Tu juos išvadavai. Aš, Kṛṣṇa dāsa, manau taip: O mano Viešpatie, jei savo širdyje nejauti man priešiškumo, prašau, neatstumk manęs.

Jaya Jaya Nityānanda Rohiṇī-kumāra

Vṛndāvana Dāsa Ṭhākura

***jaya jaya nityānanda rohiṇī-kumāra
patita uddhāra lāgi du'bhāhu pasāra (1)***

***gada gada madhura madhura ādho bola
yā're dekhe tā're preme dhorī' deya kola (2)***

***ḍagamaga locana ghuraye nirantara
sonāra kamale jeno phiraye bhramara (3)***

***dayāra ṭhākura nitāi para-duḥkha jāne
harināmer mālā gāthi' dilo jaga-jane (4)***

***pāpī-pāṣaṇḍī jato korilo dalana
dīna-hīna-jane koilā prema bitaraṇa (5)***

***'āhā re gaurāṅga!'—boli' pade bhūmitale
śarīra bhijilo nitāir nayanera jale (6)***

***vṛndāvana dāsa mane ei vicāriḷo
dharāṇī-upare kibā sumeru podilo (7)***

1) Visa šlovė, visa šlovė Nityānandai, Rohiṇī sūnui. Norėdamas išvaduoti puolusias sielas, Jis ištiesia abi rankas.

2) Jis kalba springdamas ir saldžiai mikčioja. Ką bepamatęs, meiliai apkabina.

3) Perpildytos premos Jo akys visą laiką nerimsta ir atrodo tarsi kamanės, skraidančios virš auksinio lotoso.

4) Gailestingasis Viešpats Nitāi žino kitų kančias. Jis suvėrė šventų vardų girliandą, kurią padovanojo šio pasaulio žmonėms.

5) Jis sutramdė nusidėjėlius bei ateistus, o vargšams ir nelaimingiems išdalino premą.

6) Šaukdamas: „Ach, Gaurāga!“, Jis krenta ant žemės. Visą Nitāi kūną permerkia ašaros, tekančios iš Jo akių.

7) Vṛndāvana dāsa svarsto, kad Nitāi yra kaip ant žemės nuvirtęs Sumeru kalnas.

Jāya Mādhava Madana Murāri

Tradicinė hindi daina

***jaya mādhava madana murārī rādhe-śyāma śyāmā-śyāma
jaya keśava kali-mala-hārī rādhe-śyāma śyāmā-śyāma (1)***

***sundara kuṇḍala naina viśāla, gale sohe vaijanṭī-mālā
yṣ chavi kī balihārī rādhe-śyāma śyāmā-śyāma (2)***

***kabahūn luṭa luṭa dadhi khāyo, kabahūn madhu-vana rāsa racāyo
nācata vipina-vihārī rādhe-śyāma śyāmā-śyāma (3)***

***gvāla-bāla saṅga dhenu carāi, vana-vana brahmata phire yadu-rāi
kāṇdhe kāmara kārī rādhe-śyāma śyāmā-śyāma (4)***

***curā curā nava-nīta jo khāyo, vraja-vanitana pai nāma dharāyo
mākhana-cora murārī rādhe-śyāma śyāmā-śyāma (5)***

***eka-dina māna indra ko māryo, nakha upara govardhana dhāryo
nama paḍayo giridhārī rādhe-śyāma śyāmā-śyāma (6)***

***duryodhana ko bhoga na khāyo, rūkho sāga vidura ghara khāyo
aise prema pujārī rādhe-śyāma śyāmā-śyāma (7)***

***karuṇā kara draupadī pukārī, paṭa lipaṭa gaye vana-vārī
nirakha rahe nara nārī rādhe-śyāma śyāmā-śyāma (8)***

***bhakta-bhakta saba tumane tāre, binā bhakti hama ṭhāḍe dvāre
lījo khabara hamārī rādhe-śyāma śyāmā-śyāma (9)***

***arjuna ke ratha hāṅkana hāre, gītā ke upadeśa tumhāre
cakra-sudarśana-dhārī rādhe-śyāma śyāmā-śyāma (10)***

1) (priedainis) Šlovė sėkmės deivės sutuoktiniui, transcendentiniam Kupidonui ir demono Muros priešiui. Šlovė dieviškajai porai, Rādhe-Śyāmai, kurie taip pat vadinami Śyāmā-Śyāma! Šlovė Viešpačiui Kešavai, kurio plaukai labai puikūs, kuris atima Kali amžiaus nelaimės. Rādhe-Śyāma, Śyāmā-Śyāma!

2) Kṛṣṇa, Tu dėvi gražius auskarus ir turi meilias plačias akis. Ant Tavo kaklo pakabinta prašmatni gėlių girlianda *vaijayantī*. Tavi kūno spalva yra pati puikiausia, Rādhe-Śyāma, Śyāmā-Śyāma!

3) Kartais Tu slapčia vagi ir valgai jogurtą, o kartais Madhuvano miške surengi *rāsos* šokį su jaunomis *gopėmis*. Ten šoki Tu, Vipina-Vihārī, kuris mėgsti žaidimus miške, Rādhe-Śyāma, Śyāmā-Śyāma!

- 4) Lydimas draugų piemenukų Tu ganai karves. Tu, Yadu dinastijos valdovas, klaidžioji iš vieno miško į kitą, ant peties užsimetęs skraistę, Rādhe-Śyāma, Śyāmā-Śyāma!
- 5) Tave vadina Mākhan-Cora (sviesto vagimi), nes iš Vrajos moterų namų Tu nuolat vagi ir slapčia valgai šviežią sviestą, Rādhe-Śyāma, Śyāmā-Śyāma!
- 6) Vieną dieną Tu pažabojai Indros pasipūtimą, pakeldamas didžiulį Govardhano kalną ant savo piršto nago galiuko. Taip tu pelnei sau vardą Giridhārī, Rādhe-Śyāma, Śyāmā-Śyāma!
- 7) Tu atsisakei prašmatnių piktavaliu Duryodhanos vaišių, bet vaišinaisi paprastu maistu, kurį Tau siūlė Tavo *bhaktas* Vidura. Todėl Tave garbina su meile, o ne vien ritualais, Rādhe-Śyāma, Śyāmā-Śyāma!
- 8) Norėdamas suteikti malonę Draupadī ir apsaugoti ją nuo patyčių, o miško Valdove, Tu padarei jos drabužį begalinį, o susirinkę vyrai ir moterys tai stebėjo, Rādhe-Śyāma, Śyāmā-Śyāma!
- 9) Kiekvieną savo *bhaktą* Tu išgelbėji unikaliu būdu. Vaje, mes, neturintys pasiaukojimo, stovime čia, už Tavo durų. Prašome, priimk žinią apie mūsų buvimą palankiai, Rādhe-Śyāma, Śyāmā-Śyāma!
- 10) Tu buvai Arjunos važnyčiotojas, o mūsų lauke Arjunai perteikei *Bhagavad-gītos* pamokymus. Mūsų metu Tu parodei pavidalą, kuriuo laikei Sudarśano diską, Rādhe-Śyāma, Śyāmā-Śyāma!

Jaya Rādhā Giri-Vara Dhāri

jaya rādhā giri-vara dhāri

śrī nanda-nandana vṛṣabhānu-dulāri

(vṛṣabhānu dulāri rādhē vṛṣabhānu-dulāri) (1)

mora-mukuta mukha muralī jori

veṇī virāje mukhe hāsi thori (2)

unaki śohe gale vana-mālā

inaki motima-māla ujālā (3)

pītāmbara jaga-jana-mana mohe

nīla udhani bani unaki śohe (4)

aruṇa caraṇe maṇi-mañjīra bhāoye

śrī-kṛṣṇa-dās tahiṇ mana bhāoye (5)

1) *jaya* – visa šlovė; *rādhā girivaradhārī* – Rādhāi ir Tam, kuris pakėlė geriausią iš kalnų; *śrī nanda-nandana* – Jis yra Nandos Mahārājo sūnus; *vṛṣabhānu dulārī* – o Ji - Mahārājos Vṛṣabhānu brangioji dukra;

Visa šlovė Rādhāi ir Tam, kuris laiko geriausią iš kalnų! Jis yra Nandos Mahārādžo sūnus. Ji yra Mahārādžo Vṛṣabhānu brangioji dukra.

2) *mora* – pove plunksna; *mukuta* – karūnoje; *mukha* – veidas; *muralī* – su fleita; *joḍī* – kartu; *veṇī* – kasos; *virāje* – spindi; *mukha* – veide; *hasi* – šypsena; *thoḍī* – švelni;

Karūnoje Jis dėvi pove plunksną, o prie Jo lūpų priglundusi švytinti fleita. Jos ilgos kasos atrodo nuostabios, o Jos veide - švelni šypsena.

3) *unakī* – Jo; *sohe* – spindinti; *gale* – ant kaklo; *vanamālā* – miško gėlių girlianda; *inakī* – Jos; *motīmā* – perlų; *māla* – vėrinys; *ujālā* – švyti;

Jo nuostabų kaklą puošia miško gėlių girlianda. Jos nuostabų kaklą puošia spindinčių perlų vėrinys.

4) *pītāmbara* – Jo geltoni drabužiai; *jaga* – visatos; *jana* – žmonių; *mana* – protus; *mohe* – užburia; *nīla* – mėlyni; *udhani* – skraistė; *banī* – sijonas; *unakī* – Jos; *śohe* – spindi;

Jo geltoni drabužiai užburia visų visatos žmonių protus. Jos mėlyni drabužiai apreiškia nuostabų švytėjimą.

5) *aruṇa* – ant rausvų kaip tekanti saulė; *caraṇe* – pėdų lotosų; *maṇī* – brangenybėmis puošti; *mañjīrā* – kulkšnių varpeliai; *bhāoye* – skamba; *śrī kṛṣṇa dāsa* – autoriaus Kṛṣṇa Dāso; *tahiṇ* – Jie; *mana* – protą; *bhāoye* – apšviečia;

Ant Jų rausvų pėdų skamba brangakmeniais papuošti kulkšnių varpeliai. Kṛṣṇa Dāso protą apšviečia nuostabus Jų buvimas.

Jaya Rādhā-Kṛṣṇa Gīti

jaya rādhā-mādhava rādhā-mādhava rādhe
(jayadever prāṇa-dhana he) (1)

jaya rādhā-madana-gopāl rādhā-madana-gopāl rādhe
(sūtā-nāther prāṇa-dhana he) (2)

jaya rādhā-govinda rādhā-govinda rādhe
(rūpa gosvāmīr prāṇa-dhana he) (3)

jaya rādhā-madana-mohan rādhā-madana-mohan rādhe
(sanātāner prāṇa-dhana he) (4)

jaya rādhā-gopīnātha rādhā-gopīnātha rādhe
(madhu paṇḍiter prāṇa-dhana he) (5)

jaya rādhā-dāmodara rādhā-dāmodara rādhe
jīva gosvāmīr prāṇa-dhana he) (6)

jaya rādhā-ramaṇa rādhā-ramaṇa rādhe
(gopāl bhaṭṭer prāṇa-dhana he) (7)

jaya rādhā-vinoda rādhā-vinoda rādhe
(lokanāther prāṇa-dhana he) (8)

jaya rādhā-gokulānanda rādhā-gokulānanda rādhe
(viśvanāther prāṇa-dhana he) (9)

jaya rādhā-giridhārī rādhā-giridhārī rādhe
(dās gosvāmīr prāṇa-dhana he) (10)

jaya rādhā-śyāmasundar rādhā-śyāmasundar rādhe
(śyāmānānder prāṇa-dhana he) (11)

jaya rādhā-baṅka-bihārī rādhā-baṅka-bihārī rādhe
(haridāser prāṇa-dhana he) (12)

jaya rādhā-kānta rādhā-kānta rādhe
(vakreśvarer prāṇa-dhana he) (13)

jaya gāndharvikā-giridhārī gāndharvikā-giridhārī rādhe
(sarasvatīr prāṇa-dhana he) (14)

1) Visa šlovė Rādhāi ir Mādhavai, Jayadevos Gosvāmio širdies lobiui!

2) Visa šlovė Rādhāi ir Madana-gopālui, Śrī Advaitos Ācāryos širdies lobiui!

- 3) Visa šlovė Rādhāi ir Govindai, Rūpos Gosvāmio širdies lobiui!
- 4) Visa šlovė Rādhāi ir Madana-mohanui, Sanātanos Gosvāmio širdies lobiui!
- 5) Visa šlovė Rādhāi ir Gopīnāthai, Maḍhu Paṇḍito širdies lobiui!
- 6) Visa šlovė Rādhāi ir Dāmodarai, Jīvos Gosvāmio širdies lobiui!
- 7) Visa šlovė Rādhā-ramaṇui, Gopālos Bhaṭṭos Gosvāmio širdies lobiui!
- 8) Visa šlovė Rādhā-vinodai, Lokanāthos Gosvāmio širdies lobiui!
- 9) Visa šlovė Rādhāi ir Gokulānandai, Viśvanāthos Cakravartī Ṭhākuro širdies lobiui!
- 10) Visa šlovė Rādhāi ir Giridhāriui, Raghunāthos dāsos Gosvāmio širdies lobiui!
- 11) Visa šlovė Rādhāi ir Śyāmānandai, Śyāmānandos Gosvāmio širdies lobiui!
- 12) Visa šlovė Rādhā ir Baṅka-vihāriui, Haridāso Svāmio širdies lobiui!
- 13) Visa šlovė Rādhā-kāntai, Vakreśvaros Paṇḍito širdies lobiui!
- 14) Visa šlovė Gāndharvikāi ir Giridhāriui, Śrī Bhaktisiddhāntos Sarasvatī Ṭhākuro širdies lobiui!

Jaya Rādhe jaya Rādhe Rādhe

Hari Vyāsa Devācārya

***nava-nava raṅgi tri-bhaṅgi jaya, syāma su-aṅgi syāma
jaya rādhe jaya hari-priye, śrī-rādhe sukha dhāma (1)***

***jaya rādhe jaya rādhe rādhe jaya rādhe jaya śrī-rādhe
jaya kṛṣṇa jaya kṛṣṇa kṛṣṇa jaya kṛṣṇa jaya śrī-kṛṣṇa (2)***

***syāmā gorī nitya-kisorī prītama-jorī śrī-rādhe
rasika rasīlo chaila-chabīlo guṇa-garabīlo śrī-kṛṣṇa (3)***

***rāsa-vihārini rasa-bisatārini piya-ura-dhārini śrī-rādhe
nava-nava-raṅgī navala-tribhaṅgī syāma-su-aṅgī śrī-kṛṣṇa (4)***

***prāṇa-piyārī rūpa-ujyārī ati-sukunvārī śrī-rādhe
maina-manohara mahā-moda-kara suṇdara-bara-tara śrī-kṛṣṇa (5)***

***sobhā-sainī mobhā-mainī kokila-bainī śrī-rādhe
kīrati-vantā kāmīni-kaṇṭā śrī-bhagavaṇtā śrī-kṛṣṇa (6)***

***caṇḍā-badanī kuṇḍā-raḍanī sobhā-sadanī śrī-rādhe
parama-udārā prabhā-apārā ati-sukunvārā śrī-kṛṣṇa (7)***

***haṁsā-gavanī rājati-ravanī krīḍā-kavanī śrī-rādhe
rūpa-rasālā naina-bisālā parama-kṛpālā śrī-kṛṣṇa (8)***

***kaṇcana-belī rati-rasa-relī ati-alabelī śrī-rādhe
saba-sukha-sāgara saba-guṇa-āgara rūpa-ujāgara śrī-kṛṣṇa (9)***

***ravanī-ramyā tara-tara-tamyā guṇa-agamyā śrī-rādhe
dhāma-nivāsī prabhā-prakāsī sahaja-suhāsī śrī-kṛṣṇa (10)***

***śaktyāhlāḍini ati-priya-vāḍini ura-unmāḍini śrī-rādhe
aṅga-aṅga-tauna sarasa-salauna subhaga-suthauna śrī-kṛṣṇa (11)***

***rādhā-nāminī guṇa-abhirāminī hari-priya-svāminī śrī-rādhe
hare-hare-hari hare-hare-hari hare-hare-hari śrī-kṛṣṇa (12)***

1) (Ižanginis posmas) „Šlovė tam asmeniui, kuris stovi grakščiai išlinkęs trijose vietose! Jis gerai išmano apie vis naujesnius ir naujesnius žaismingus užsiėmimus, o Jo graži tamsi kūno spalva skaisčiai spindi. Tai Viešpats Šyāma. Šlovė Tau, Rādhe! Šlovė Tau, Hari-priyā! O Śrī Rādhe! Tu esi visos laimės buveinė ir šaltinis!“

2) Jaya Rādhe Jaya Rādhe Rādhe Jaya Rādhe Jaya Śrī-Rādhe! Jaya Kṛṣṇa Jaya Kṛṣṇa Kṛṣṇa Jaya Kṛṣṇa Jaya Śrī-Kṛṣṇa!

3) Śrī Rādhe! Tu esi: *Syāmā* – gaivi jauna mergina, lieknu juosmeniu, spindinti nuo tik pražydytosios paauglystės; *Gorī* – Tavo kūnas yra šviesaus aukso spalvos; *Nitya-kisorī* – Tavo dieviška jaunystė žydi amžinu saldumu; *Prītama-jorī* – Tu esi vienintelė tobula pora Savo mylimajam. O Śrī Kṛṣṇa! Tu esi: *Rasika* – tikras transcendentinių skonių žinovas; *Rasīlo* – Tu esi saldus ir gardus visais atžvilgiais; *Chaila-chabīlo* – Tu toks spindintis, kad atstovauji aukščiausią tyro susižavėjimo prašmatnumą; *Guṇa-garabīlo* – Tu labai didžiuojiesi, gerai suvokdamas Savo paties transcendentines savybes.

4) Śrī Rādhe! Tu esi: *Rāsa-vihārini* – žaisminga ekstaziško *rāsos* šokių festivalio, kurį organizuoji kiekvieną naktį, princesė; *Rasa-bisatārini* – Tu skleidi tyras ekstaziškas *rasas*-skonus visoms kitoms gyvosioms esybėms; *Piya-ura-dhārini* – Tau patinka apkabinti Savo mylimojo krūtinę. O Śrī Kṛṣṇa! Tu esi: *Nava-nava-raṅgī* – vis naujesnių žaismingų pramogų žinovas; *Navala-tribhaṅgī* – Tau patinka stovėti trijose vietose išlinkusia laikysena, kuri visada atrodo vis naujai; *Śyama-su-aṅgī* – Tavo kūnas tobulai išskirtinis tiek proporcijomis, tiek giliu tamsiu gyminiu.

5) Śrī Rādhe! Tu esi: *Prana-piyārī* – pati brangiausia mylinti draugė kiekvieno žmogaus gyvenime; *Rūpa-ujyārī* – Tu apreiški absoliutaus grožio skaistų spindesį; *Ati-sukunvārī* – Tu esi ypatingai minkšta ir švelni dėl gaivios jaunystės. O Śrī Kṛṣṇa! Tu esi: *Maina-manohara* – Tu sužavi Kupidono protą; *Mahā-moda-kara* – Tu suteiki didžiulę transcendentinę palaimą visoms gyvoms esybėms; *Sundara-bara-tara* – Tavo grožis toli pranoksta visa, kas geriausia.

6) Śrī Rādhe! Tu esi: *Sobhā-sainī* – Tu apreiški nuostabų grožį, grakščiai pasvirusi ant gėlių lovos; *Mobhā-mainī* – Tu spinduliuoji transcendentinio Kupidono, Viešpaties Kāmadevos blizgesį; *Kokila-bainī* – Tavo balsas skamba kaip minkštas ir švelnus gegutės kukavimas. O Śrī Kṛṣṇa! Tu esi: *Kīratī-vantā* – Tave garbina Tavo paties šlovė; *Kāmini-kaṇṭā* – Tu esi aistringų jaunų gopių mylimasis; *Śrī-bhagavanṭā* – Tavo padėtis iš visų skirtingų Dievo pavidalų yra pati aukščiausia.

7) Śrī Rādhe! Tu esi: *Chandā-badanī* – nesutepto mėnulio veido savininkė; *Kundā-raḍanī* – Tavo dantys atrodo kaip maži apvalūs jazminų žiedai; *Sobhā-sadanī* – Tu esi pati didingo grožio ir spindesio buveinė. O Śrī Kṛṣṇa! Tu esi: *Parama-udārā* – nepaprastai kilniaširdė asmenybė; *Prabhā-apārā* – Tavo kūno aura spinduliuoja į beribę amžinybę; *Ati-sukunvārā* – Tu esi natūraliai pasipuošęs itin jaunatviško žavesio švelnumu.

8) Śrī Rādhe! Tu esi: *Hamsā-gavanī* – mėgėja vaikščioti didingos gulbės

eisena; *Rājati-ravanī* – Tu spindulingiausioji mylimoji; *Krīḍā-kavanī* – Tu sukurstai daugelį linksmų pramogų ir varžybų. O Śrī Kṛṣṇa! Tu esi: *Rūpa-rasālā* – paties skoningiausio grožio įsikūnijimas; *Naina-bisālā* – Tavo lotosinės akys yra didelės ir plačios; *Parama-kṛpālā* – Tu esi pati gailestingiausia asmenybė.

9) Śrī Rādhe! Tu esi: *Kaṇcana-belī* – kaip auksinis vijoklis, apsigijęs aplink Śyāmos tamāla medį; *Rati-rasa-relī* – Tu esi iki kraštų pilna Dieviškos meilės ekstaziškų skonių; *Ati-alabelī* – Tavo unikali veikla atliekama visiškai privačiai. O Śrī Kṛṣṇa! Tu esi: *Saba-sukha-sāgara* – visų laimės rūšių vandenynas; *Saba-guṇa-āgara* – Tu esi visų gerų savybių telkinys; *Rūpa-ujāgara* – Tu spinduliuoji šlovingo grožio įžymiąją aurą.

10) Śrī Rādhe! Tu esi: *Ravanī-ramyā* – pati žaviausia Tavo mylimojo šeimininkė; *Tara-tara-tamyā* – Tu natūraliai esi didingumo sekos aukščiausioje pakopoje; *Guṇa-agamyā* – Tavo dieviškosios savybės yra nepastebimos paprastoms juslėms ar protui. O Śrī Kṛṣṇa! Tu esi: *Dhāma-nivāsī* – nuolatinis šventos Śrī Vrajos buveinės gyventojas; *Prabhā-prakāśī* – Tu spinduliuoji pačią įtakingiausią aurą; *Sahaja-suhāsī* – Tavo veide visada natūraliai maloni šypsena.

11) Śrī Rādhe! Tu esi: *śaktyāhlāḍini* – dieviškojo malonumo galia; *Ati-priya-vāḍini* – Tavo kalbėjimas toks, kad kas jį girdi, tas jį pamilsta; *Ura-unmāḍini* – Tavo krūtys eina iš proto nuo laukinio noro būti patenkintos Tavo mylimojo. O Śrī Kṛṣṇa! Tu esi: *Aṅga-aṅga-tauna* – Visos Tavo kūno dalys tokios, kad kiekvienas jų aspektas yra labai žavus; *Sarasa-salauna* – Tavo grožis tikrai prisotintas visa persmelkiančios, užtvindančios rasa-srovės; *Subhaga-suthauna* – Tavo krūtinė gražiai papuošta didingais dieviškais turtais.

12) Śrī Rādhe! Tu esi: *Rādhā-nāmini* – vadinama pačiu palaimingiausiu vardu „Rādhā“; *Guṇa-abhirāmini* – savo geromis savybėmis Tu patenkini kiekvieną; *Haripriya-svāmini* – Tu esi vienintelė garbinimo verta Haripriyos [autorius, Hari Vyāsadevos] karalienė. Hare Hare Hari, Hare Hare Hari, Hare Hare Hari, Śrī Kṛṣṇa

Jāya Sītā-Nātha - Šlovė Sītos Viešpačiui

Viduramžių poetas Hare Kṛṣṇa Dāsa

*jaya sītā-nātha, ācārya advaita
śāntipura grāme vāsa
snāna kari niti, tīre bhāgirathī
mane kari abhilāṣa (1)*

*dei gaṅgā-jala, parama nirmala
jhāri bhari bāre bāra
kare ākarṣaṇa, śrī-nanda-nandana
habe gorā avatāra (2)*

*tulasī mañjarī, karāṅgula dhari
tāñhe kare samarpaṇa
pulake pūrīta, locana mudita
haiyā ānandita mana (3)*

*hare-kṛṣṇa bhāṇe, advaita kāraṇe
caitanya prakāṣa līlā
dekha sarva-jana,
saṅge bhakta-gaṇa
gaurāṅga cāndera melā (4)*

1) Visa šlovė Sītanāthai, Advaita Ācāryai, Śāntipuro gyventojui! Reguliariai maudydamasis Bhāgīrathī (Gangos) upėje, mintyse jis puoselėja troškimą.

2) Jis vėl ir vėl siūlo Viešpačiui nepaprastai tyrą Gangos vandenį, naudodamas ritualinį aukojimo indą, *jhāri*. Taip jis patraukia Maharadžo Nandos sūnų, kad šis nužengtų kaip Gaura.

3) Tarp sudėtų delnų laikydamas tulasī pumpurus jis aukoja juos Viešpačiui. Tada jo kūnas pašiurpsta, akys užsimerkia nuo ekstazės, o protas pasidaro be galo laimingas.

4) Hare Kṛṣṇa Dāsa sako, jog Śrī Caitanya savo pramogas šiame pasaulyje apreiškia dėka Advaitos Ācāryos. Visi žmonės, prašau, stebėkite nuostabią Gauracandros ir jo bendraminčių šventę.

Ke jābi ke jābi bhāi

Plaukiant per kali-yugos vandenyną

Śrīla Locana Das Ṭhākura

***ke jābi ke jābi bhāi bhava sindhu-pāra
dhanya kali-yugera caitanya-avatāra (1)***

***āmāra gauraṅgera ghaṭe adāna-kheya vaya
jaḍa andha, ātura avadhi pāra haya (2)***

***hari-nāma naukākhāni śrī guru-khāndāri
saṅkīrtana koroyāla dubāhu pasāri (3)***

***saba jīva haila pāra premera vātāse
paḍiyā rohila locana āpanāra done (4)***

1) Broliai, kas eis? Kas eis? Kas įveiks šį gimimų ir mirčių vandenyną? Ši Kali-yuga yra ypatinga, nes nužengė Śrī Chaitanya Mahaprabhu.

2) Vietoje, kur maudosi mano Gauranga, laukia nemokamas keltas. Nėra ten jokių apribojimų – visi ateina, luošiai, akli, nelaimingi. Visi lipa į keltą, kad persikeltų į kitą pusę.

3) Šventas Hari vardas yra laivas, Śrī Guru yra kapitonas, o **saṅkīrtanos** grupė, judanti pakeltomis rankomis, yra irklai.

4) Visos sielos gali persikelti į kitą pusę, pučiant palankiems *premos* vėjams. Tik Locana Das yra toks nesėkmingas – dėl savo paties kaltės jis nepateko į šį laivą.

Kritikas yra mūsų draugas

Viduramžių asketas Čaran Das

Čaran Das gimė 1706 m. prekybininko šeimoje, Derhos kaime, Radžastane. Jis anksti paliko namus, ir išėjo medituoti į netoliese esančius miškus. Ši Hindi daina yra bendras pamokymas visoms šventoms sieloms.

sādho! nindaka mitra hamārā

nindaka kūm nikaṭai hī rākhau, hona na deum niyārā (priedainis) (1)

pāche nindā kari agha dhovai, suni mana miṭai bikārā

jaise sonā tāpi agina meṁ, niramala karai sonārā (2)

ghana aharana kasi hīrā nibaṭai, kīmata laccha hajārā

aise jāñcata duṣṭa santa kūm karana jagata ujiyārā (3)

joga jajña japa pāpa kaṭana hitu, karai sakala saṁsārā

bina karanī mama karma kaṭhina saba, meṭai nindaka pyārā (4)

sukhī raho nindaka jaga māhīm, roga na ho tana sārā

hamarī nindā karane vālā, utarai bhava-nidhi pārā (5)

nindaka ke caraṇo kī astuti, bhā-khaum bāraṁ-bārā

caraṇa dāsa kahaiṁ suniyo sādho, nindaka sādhaḥ bhārā (6)

1) O šventa siela! Kritikas yra mūsų brangus draugas. Visada šalia savęs turėk kritiką. Niekada neleisk jam pasitraukti toliau nuo tavęs.

2) Kritikuodamas mus už nugaros, jis nuplauna mūsų nuodėmes. Girdėdamas tokią kritiką, mūsų protas apsivalo nuo šitos ydos. Panašiai auksakalys išvalo auksą, kaitindamas jį kaitrioje ugnyje.

3) Juvelyras smarkiai šlifuoja, poliruoja deimantą, todėl jo vertė labai išauga. Panašiai, griežti kritiko žodžiai nejučia padeda pašlovinti šventąjį visame pasaulyje.

4) Visas pasaulis užsiima joga, aukojimais, mantrų giedojimu ir panašiai, kad sunaikintų savo nuodėmes. Koks man brangus mano kritikas, kuris sunaikina mano užkietėjusias nuodėmes be mano įsikišimo!

5) Lai mano kritikas bus ramus ir laimingas šiame pasaulyje! Lai mano kritiko kūnas niekada nesirgs jokiais ligomis! Lai žmogus, kritikuojantis mane, perplauks materialios egzistencijos vandenyną!

6) Apie kritiko šventųjų pėdų šlovę reikia pasakoti vėl ir vėl ir iš naujo. Čaran Das sako: „Paklausyk, o sadhu! Kritikas labai svarbus šventoms

sieloms."

- Iš „Carana-dāsa jī kī vāṇī“, 2 dalies. Paskelbė ir atspausdino Sheel Mohan "The Belvedere Printing Works", Allahabad. 1976 m.

Kṛṣṇa deva bhavantam vande

Iš Śrīla Rūpa Gosvāmio „Stava-Mālos“

***kṛṣṇa deva bhavantam vande
man-mānasa-madhukaram
arpaya nija-pada-paṅkaja-makarande (1)***

***yad api samādhiṣu vidhir api paśyati
na tava nakhāgra-marīcim
idam icchāmi niśamya tavācyuta
tad api kṛpādbhuta-vīcim (2)***

***bhaktir udañcati yady api mādhaba
na tvayi mama tila-mātrī
parameśvaratā tad api tavādhika
durghaṭa-ghaṭana-vidhātṛī (3)***

***ayam avilolatayādyā sanātana
kalitādbhuta-rasa-bhāram
nivasatu nityam ihāmṛta nindati
vindan madhurima-sāram (4)***

1) Viešpatie Kṛṣṇa! Aš lenkiuosi Tau. Leisk mano proto bitei paragauti nektariško Tavo lotosinių pėdų medaus. Kitaip tariant, leisk mano protui patirti Tavo lotosinių pėdų *rasą*, kad jis daugiau nebeieškotų nieko kito.

2) Nors Viešpats Brahmā visiškai pasinėręs į samādhi – meditacijos transą, jis negali pamatyti net spindulėlio, sklindančio iš Tavo lotosinių pėdų nagų kraštelių. O Acyuta! Vis dėlto aš trokštu regėti šias pėdas, nes išgirdau apie nuostabias Tavo malonės bangas.

3) Mādhaba! Nors mano atsidavimas Tau mažesnis už sezamo sėklą, vis dėlto prašau, nesuvokiama Savo galia, kuri neįmanomus dalykus padaro įmanomais, išpildyk mano širdies troškimą.

4) Sanātana! Tavo lotosinės pėdos yra kupinos pačios nuostabiausios *rasos*, todėl šiandien prašau, leisk mano proto bitei amžinai pasilikti prie jų ir ragauti viso saldumo esenciją, kuri sumenkina net pusdievių nektarą.

Kṛṣṇa Prema Mayī Rādhā

Śrīla Jīva Gosvāmī

***kṛṣṇa-prema-mayī rādhā
rādhā prema-mayo hariḥ
jīvane nidhane nityam
rādhā-kṛṣṇau gatir mama (1)***

***kṛṣṇasya dravinam rādhā
rādhāyā dravinam hariḥ
jīvane nidhane nityam
rādhā-kṛṣṇau gatir mama (2)***

***kṛṣṇa-prāṇa-mayī rādhā
rādhā-prāṇa-mayo hariḥ
jīvane nidhane nityam
rādhā-kṛṣṇau gatir mama (3)***

***kṛṣṇa-drava-mayī rādhā
rādhā-drava-mayo hariḥ
jīvane nidhane nityam
rādhā-kṛṣṇau gatir mama (4)***

***kṛṣṇa-gehe sthitā rādhā
rādhā-gehe sthito hariḥ
jīvane nidhane nityam
rādhā-kṛṣṇau gatir mama (5)***

***kṛṣṇa-citta-sthitā rādhā
rādhā-citta-sthito hariḥ
jīvane nidhane nityam
rādhā-kṛṣṇau gatir mama (6)***

***nīlāmbara-dharā rādhā
pītāmbara-dharo hariḥ
jīvane nidhane nityam
rādhā-kṛṣṇau gatir mama (7)***

***vṛndāvaneśvarī rādhā
kṛṣṇo vṛndāvaneśvaraḥ
jīvane nidhane nityam
rādhā-kṛṣṇau gatir mama (8)***

- 1) Rādhā kupina tyros meilēs Kṛṣṇai, o Hari kupinas tyros meilēs Rādhāi. Gyvybė ar mirtis, Rādhā ir Kṛṣṇa yra mano amžinasis siekis.
- 2) Kṛṣṇos turtas yra Rādhā, o Rādhos turtas yra Hari. Gyvybė ar mirtis, Rādhā ir Kṛṣṇa yra mano amžinasis siekis.
- 3) Rādhā yra visas Kṛṣṇos gyvenimas, o Hari yra visas Rādhos gyvenimas. Gyvybė ar mirtis, Rādhā ir Kṛṣṇa yra mano amžinasis siekis.
- 4) Rādhā visiškai ištirpsta nuo Kṛṣṇos, o Hari visiškai ištirpsta nuo Rādhos. Gyvybė ar mirtis, Rādhā ir Kṛṣṇa yra mano amžinasis siekis.
- 5) Rādhā yra Kṛṣṇos širdyje, o Hari yra Rādhos širdyje. Gyvybė ar mirtis, Rādhā ir Kṛṣṇa yra mano amžinasis siekis.
- 6) Rādhos protas susitelkęs tik į Kṛṣṇą, o Hari protas susitelkęs į Rādhą. Gyvybė ar mirtis, Rādhā ir Kṛṣṇa yra mano amžinasis siekis.
- 7) Rādhā apsirengusi mėlynais drabužiais, ir Hari apsirengęs geltonais drabužiais. Gyvybė ar mirtis, Rādhā ir Kṛṣṇa yra mano amžinasis siekis.
- 8) Rādhā yra Vṛndāvano šeimininkė, o Kṛṣṇa yra Vṛndāvano šeimininkas. Gyvybė ar mirtis, Rādhā ir Kṛṣṇa yra mano amžinasis siekis.

Malda Kṛṣṇos pèḍu lotosams

Jo Dieviškoji Malonybė A.C. Bhaktivedanta Svāmi Prabhupāda, Džaladutos laive, 1965 m. rugsėjo 13 d.

(priedainis) *kṛṣṇa taba puṇya habe bhāi
e-puṇya koribe jabe rādhārāṇī khusī habe
dhruva ati boli tomā tūi*

*śrī-siddhānta sarasvatī śacī-suta priya ati
kṛṣṇa-sebāya jāra tula nāi
sei se mohānta-guru jagater madhe uru
kṛṣṇa-bhakti dey ṭhāi ṭhāi (1)*

*tāra icchā balavān pāścātyete ṭhān ṭhān
hoy jāte gaurāṅger nām
prṭhivīte nagarādi āsamudra nada nadī
sakalei loy kṛṣṇa nām (2)*

*tāhale ānanda hoy tabe hoy digvijay
caitanyer kṛpā atīśay
māyā duṣṭa jata duḥkhī jagate sabāi sukhī
vaiṣṇaver icchā pūrṇa hoy (3)*

*se kārja je koribāre ājñā jadi dilo more
jogya nahi an dīna hīna
tāi se tomāra kṛpā jāgitechī anurūpā
āji numi sabār pravīṇa (4)*

*tomāra se śakti pele guru-sebāya bastu mile
jībana sārthak jadi hoy
sei se sevā pāile tāhale sukhī hale
taba saṅga bhāgyate miloy (5)*

*evam janaṁ nipatitaṁ prabhavāhikūpe
kāmaḥbhikāmaṁ anu yaḥ prapataṁ prasaṅgāt
kṛtvātmasāt surarṣiṇā bhagavan grhītaḥ
so 'haṁ kathaṁ nu viśṛje tava bhr̥tya-sevām (6)*

*tumi mor cira sāthī bhuliyā māyār lāthi
khāiyāchi janma-janmāntare
āji punaḥ e sujoga jadi hoy jogāyoga
tabe pāri tuhe milibāre (7)*

*tomāra milane bhāi ābār se sukha pāi
gocārane ghuri din bhor
kata bane chuṭāchuṭi bane khāi luṭāpuṭi
sei din kabe habe mor (8)*

*āji se subidhāne tomāra smaraṇa bhela
baro āśā dākilām tāi
āmi tomāra nitya-dāsa tāi kori eta āśa
tumi binā anya gati nāi (9)*

*kṛṣṇa taba puṇya habe bhāi
e-puṇya koribe jabe rādhārāṇī khusī habe
dhruva ati boli tomā tāi (10)*

(Priedainis) Broliai, Kṛṣṇos dorybės bus ir pas jus. Kṛṣṇa suteiks jums šias dorybes, bet tik tada, kai Śrīmatī Rādhārāṇī bus patenkinta jumis. Tikrai, sakau jums, taip yra.

1) Śrī Bhaktisiddhāntos Sarasvatī, kuris yra labai brangus motinos Śacī sūnui, tarnystė Aukščiausiam Viešpačiui Śrī Kṛṣṇai yra neprilygstama. Jis yra tas didis šventas dvasinis mokytojas, kuris čia bei ten, visame pasaulyje, suteikia intensyvų pasiaukojimą Kṛṣṇai.

2) Jo troškimas toks galingas, kad šventas Viešpaties Gaurāṅgos vardas pasklis po visas Vakarų pasaulio šalis. Visuose miestuose ir kaimuose šioje žemėje, prie visų vandenynų, prie upių ar jų intakų, visi kartos šventą Kṛṣṇos vardą.

3) Tokiu būdu Śrī Caitanyos Mahāprabhu gausi malonė nugalės visas kryptis, užliedama transcendentinės ekstazės potvyniu visą žemę. Kai visos *māyos* sugadintos, kenčiančios gyvos esybės bus laimingos, tuomet išsipildys *vaiṣṇavų* troškimas.

4) Nors mano Guru Mahārāja liepė man įvykdyti šią misiją, aš nesu vertas ar tinkamas tai padaryti. Aš esu labai puolęs ir nereikšmingas. Dėl to, Viešpatie, Tavo malonė dabar pasireiškė pačiu tinkamiausiu būdu – Tu esi visų išmintingiausias ir labiausiai patyręs.

5) Tik jei Tu suteiksi Savo galią, tarnaujant dvasiniam mokytojui bus galima pasiekti Absoliučią Tiesą, o tada gyvenimas bus sėkmingas. Kas gavo tokią tarnystę, galės tapti laimingas, geros sėkmės dėka sutikęs Tave.

6) Brangus Viešpatie, o Aukščiausiasis Dievo Asmuo, puoselėdamas vieną materialų troškimą po kito, kaip ir visi pamažu grimzdau į tamsų šulinį, kuriame knibžda gyvatės. Bet Tavo tarnas Nārada Munis maloningai

pripažino mane savo mokiniu ir nurodė, kaip pasiekti transcendentinę padėtį. Todėl tarnystė jam – svarbiausia mano pareiga. Kaip galėčiau liautis jam tarnavęs? (Prahāda Mahārāja Viešpačiui Nṛsimha-devai, Bhāg. 7.9.28)

7) Tu – mano amžinas kelionės draugas. Tave pamiršęs ir *māyos* spardomas, aš kentėjau gimimas po gimimo. Jei šiandien dar atsiras galimybė susitikti Tave, tikrai, aš galėsiu prisijungti prie Tavęs.

8) Mano broli, sutikęs Tave aš vėl patirsiu tą laimę, kai ganydamas karves vaikštinėsiu visą dieną. Juokaudamas ir dūkdamas įvairiose Vrajos giraitėse, aš galėsiu džiaugsmingai vartytis ant žemės. Ach, kada mane aplankys ši diena?

9) Šiandien aš taip gražiai prisiminiau Tave. Labai pasiilgau Tavęs, todėl ir pakviečiau. Aš – Tavo amžinas tarnas, todėl taip stipriai trokštu bendrauti su Tavimi. Išskyrus Tave, nėra jokio kito prieglobsčio.

10) Broliai, Kṛṣṇos dorybės bus ir pas jus. Kṛṣṇa suteiks jums šias dorybes, bet tik tada, kai Śrīmatī Rādhārāṇī bus patenkinta jumis. Tikrai, sakau jums, taip yra.

Maṅgala āratī

Śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja

***maṅgala śrī guru-gaura maṅgala mūrati
maṅgala śrī rādhā-kṛṣṇa yugala pīriti (1)***

***maṅgala niśānta līlā maṅgala udaye
maṅgala āratī jāge bhakata hṛdaye (2)***

***tomara nidrāya jīva nidrita dharāya
tava jāgarane viśva jāgarita haya (3)***
***śubha dṛṣṭi koro ebe (prabhu) jagatera
prati jāguka hṛdaye mora sumaṅgalā rati (4)***

***mayūra śukādi sārī kata pikarāja
maṅgala jāgara hetu kariche virāja (5)***

***sumadhura dhvani kore jata śākhī-gaṇa
maṅgala śravaṇe bāje madhura kūjana (6)***

***kusumita sarovare kamala-hillola
maṅgala saurabha bahe pavana kallola (7)***

***jhāñjhara kāṁsara ghaṇṭā śaṅkha karatāla
maṅgala mṛdaṅga bāje parama rasāla (8)***

***maṅgala āratī kare bhakatera gaṇa
abhāgā keśava (śrī keśavera dāsa) kore nāma-saṅkīrtana (9)***

1) Šlovė palankiems Śrī Guru ir Gauros pavidalams, ir visa šlovė Śrī Rādhā-Kṛṣṇos palankiajai romantiškai meilei.

2) Visa šlovė Jų palankiajai *niśānta-līlāi*, skelbiančiai nakties pabaigą, ir Jų palankiajam pabudimui, suteikiančiam palankumą visiems! Šlovė *maṅgala-aratī*, kuri pažadina šios *niśānta-līlos* viziją (*sphūrati*) *bhaktų* širdyse!

3) Kol Jūs miegate, *jīvos* giliai miega savo neišmanyme, bet kai Jūs pabundate, pabunda ir visos pasaulis! [Kitaip tariant, jei Jūs apsireikšite jų širdyse, visa *tattva* ir visa *siddhānta* jiems atsiskleis.]

4) (Prabhu!) Užliekite dabar pasaulį Savo maloningu žvilgsniu. Pažadinkite mano širdyje šią visų palankiausių *rati*.

5) Povai, papūgos, *śuka*, *sārī* ir gegutės (Vṛndā-devī paliepimu) dainuoja apie jūsų palankiojo pabudimo priežastis.

6) Sėdėdami ant medžių šakų, visi paukščiai gieda savo pačias saldžiausias rytines melodijas, jos skamba visame miške. Šie saldūs, švelnūs, palankūs garsai aplanko ir papuošia kiekvieną!

7) Tvenkinyje daugybė įvairių gėlių, o jo centre linguoja lotosai. Vėjelis jų palankųjį kvapą išnešioja į visas puses, suteikdamas tyrą malonumą ir džiaugsmą visiems.

8) Dideli cimbolai, gongai, varpeliai, kriauklės, *karatālai* ir palankios *mṛdaṅgos* groja aukščiausią *rasą*.

9) Atlikdamas *maṅgala āratī bhaktų* bendrijoje, nesėkmingasis Keśava (Śrī Keśavos tarnai) dainuoja *nāma-saṅkīrtaną*.

Mano ratha - Proto vežimas

Govinda Das

śrī-pada-kamala-sudhā-rasa-pāne
śrī-vidyā-guṇa-gaṇa kari gāne
śrī-mukha-vacana-śravaṇa-anuṣaṅgī
anubhavi kata bhela prema-taraṅgī (1)

re mana! kāhe karasi anutāpe
pahūṁka pratāpa-mantra karu jāpe (2)

yo kichu vicāri mano-rathe caḍabi
pahūṁka caraṇa-yuga sārathi karabi (3)

ratha-rohana karu prāṇa-turaṅga
āśā-pāśa jori naha bhaṅga (4)

līlā-jaladhi tīre calu dhāt
prema-taraṅge aṅga avagāt (5)

rasa-taraṅgī saṅgī hari-dāse
rati-maṇi deī puraba abhilāṣe (6)

so rasa-jaladhi mājhe maṇi-geha
tahiṁ rahu gori suśyāmera deha (7)

sārathi leī milāyaba tāya
govinda-dāsa gaura-guṇa gāya (8)

1) Gerdamos Śrī Gauros pėdų lotosų nektarišką midų, dainuodamos apie Śrī Gauros Dievybės šlovę, klausydamos Śrī Gauros nurodymų ir bendraudamos su bhaktais, kurie laikosi Jo nurodymų, tiek daug sėkmingų

sielų patyrė džiaugsmingas premos bangas.

2) prote! Kodėl tu visą laiką degi materializmo ugnyje? Tiesiog kartok savo brangaus Viešpaties mantrą. (priedainis)

3) Atidžiai pagalvok apie galutinį savo gyvenimo tikslą, ir tada įlipk į (išgryninto) proto vežimą. Lai Viešpaties Gauros pėdos bus tavo vežikas.

4) Įkinkyk savo penkis gyvybės orus (prāṇa, apāna, udāna, vayāna ir samāna), kaip penkis arklius – lai jie tempia šį vežimą. Tegul āśā – viltis pasiekti Viešpatį – bus tos stiprios vadžios, valdančios šiuos arklius, kad vežimas niekada nesubyrėtų.

5) Pasinaudojęs šiuo vežimu, greitai važiuok prie beribio Viešpaties meilės žaidimų vandenyno kranto. Pasiekęs jį, gerai išsimaudyk premos vandenyno bangose.

6) Šiame vandenyne galėsi plaukioti kartu su kitais Hari tarnais, kurie mėgaujasi bhakti-rasos bangomis. Šie Hari tarnai iš vandenyno gelmių tau ištrauks retą premos brangakmenį, ir išpildys tavo labiausiai puoselėjamą troškimą.

7) Šio bhakti-rasos vandenyno vidury stovi namas, papuoštas nuostabiais brangakmeniais. Jame gyvena skaisčiai spindinti Rādhā ir juosvo gymio Śyāma.

8) Vežikas, Viešpaties Gauros pėdų lotosai, padės tau susitikti su jais abiem, Rādhā ir Śyāma. Būtent dėl šios priežasties Govinda Dāsa dainuoja apie Gauros šlovę.

Mārkine bhāgavata-dharma

Jo Dieviškoji Malonybė A. C. Bhaktivedānta Svāmi Prabhupāda Bostono uoste, 1965 m. rugsėjo 18 d.

***baro-kṛpā kaile kṛṣṇa adhamer prati
ki lāgiyānile hethā koro ebe gati (1)***

***āche kichu kārja taba ei anumāne
nahe keno āniben ei ugra-sthāne (2)***

***rajas tamo guṇe erā sabāi ācchanna
bāsudeb-kathā ruci nahe se prasanna (3)***

***tabe jadi taba kṛpā hoy ahaitukī
sakal-i sambhava hoy tumi se kautukī (4)***

***ki bhāve bujhāle tārā bujhe sei rasa
eta kṛpā koro prabhu kori nija-baśa (5)***

***tomāra icchāya saba hoy māyā-baśa
tomāra icchāya nāśa māyār paraśa (6)***

***taba icchā hoy jadi tādera uddhār
bujhibe niścai tabe kathā se tomār (7)***

***bhāgavater kathā se taba avatar
dhīra haiyā śune jadi kāne bār bār (8)***

***śrīvatām sva-kathāḥ kṛṣṇaḥ
punya-śravaṇa-kīrtanaḥ
hrdy antaḥ-stho hy abhadrāṇi
vidhunoti suhṛt satām (9)***

***naṣṭa-prāyeṣv abhadreṣu
nityam bhāgavata-sevayā
bhagavaty uttama-śloke
bhaktir bhavati naiṣṭhikī (10)***

***tadā rajas-tamo-bhāvāḥ
kāma-lobhādayaś ca ye
ceta etair anāviddham
sthitam sattve prasīdati (11)***

*evam prasanna-manaso
bhagavad-bhakti-yogataḥ
bhagavat-tattva-vijñānam
mukta-saṅgasya jāyate (12)*

*bhidyate hṛdaya-granthiś
chidyante sarva-saṁśayāḥ
kṣīyante cāsyā karmāṇi
drṣṭa evātmanīśvare (13)*

*rajas tamo hate tabe pāibe nistār
hṛdayer abhadra sate ghucibe tāhār (14)*

*ki ko're bujhābo kathā baro sei cāhi
khudra āmi dīna hīna kono śakti nāhi (15)*

*athaca enecho prabhu kathā bolibāre
je tomār icchā prabhu koro ei bāre (16)*

*akhila jagat-guru! bacana se āmār
alaṅkṛta koribār khamatā tomār (17)*

*taba kṛpā ha'le mor kathā śuddha habe
śuniyā sabāra śoka duḥkha je ghucibe (18)*

*āniyācho jadi prabhu āmāre nācāte
nācāo nācāo prabhu nācāo se-mate
kāṣṭhera puttali jathā nācāo se-mate (19)*

*bhakti nāi beda nāi nāme khub daro
"bhaktivedānta" nām ebe sārthak kor (20)*

1) Mano brangus Viešpatie Kṛṣṇa, Tu esi toks maloningas šiai bevertei sielai, bet nežinau, kodėl Tu atvedei mane čia. Dabar Tu gali daryti su manim ką nori.

2) Bet aš manau, kad Tu turi svarbių reikalų čia, kitaip kodėl būtum atgabenęs mane į šią siaubingą vietą?

3) Dauguma žmonių čia yra padengti materialiomis neišmanymo ir aistros gunomis. Pasinėrę į materialų gyvenimą, jie galvoja esą labai laimingi ir patenkinti ir todėl neturi jokio skonio transcendentinei Vāsudevos žinia. Aš nežinau, kaip jie sugebės ją suprasti.

4) Bet aš žinau, kad Tavo nepriežastinė malonė gali viską padaryti įmanomą, kadangi Tu esi labiausiai patyręs mistikas.

- 5) Kaip jie galės suprasti atsidavimo tarnystės skonius? O Viešpatie, aš paprasčiausiai meldžiu Tavo malonės, kad sugebėčiau įtikinti juos Tavo žodžiais.
- 6) Visos gyvos būtybės pakliuvo iliuzinės energijos valdžion Tavo valia, ir todėl, jei Tu nori, Tavo valia jos taip pat gali būti išlaisvintos iš iliuzijos gniaužtų.
- 7) Aš noriu, kad Tu išvaduotum jas. Todėl, jei Tu norėsi juos išvaduoti, tik tuomet jie sugebės suprasti Tavo žinią.
- 8) Śrīmad-Bhāgavatam žodžiai yra Tavo inkarnacija, ir todėl, jei rimtas žmogus nuolat klausysis jos nuolankiai priimdamas, jis sugebės suprasti Tavo žinią.
- 9) „Śrīmad-Bhāgavatam“ (1.2.17–21) yra pasakyta:
- 10) „Dievo Asmuo Śrī Kṛṣṇa - *Paramātmā* (Aukščiausioji Siela), glūdinti visų širdyse, ir doro bhakto geradaris - apvalo bhakto širdį nuo materialių troškimų, kai jis išsiugdo poreikį klausytis Jo žinios.
- 11) Teisingai išklausa ir pakartota, Jo žinia pati savaime spinduliuoja dorybę. Nuolat lankant „Bhāgavatam“ paskaitas ir tarnaujant tyram bhaktui, beveik viskas, kas slegia širdį, išsisklaido ir joje visiems laikams įsigali meilės tarnystė Dievo Asmeniui, kuris šlovinamas transcendentinėmis giesmėmis.
- 12) Kai meilės tarnystė galutinai įleidžia šaknis, iš širdies išnyksta aistros ir neišmanymo *guṇų* pagimdyti geiduliai, troškimai ir aistros. Tada bhaktas pakyla į dorybę ir tampa visiškai laimingas.
- 13) Pakilęs į grynosios dorybės *guṇą* ir patyręs gaivinamą atsidavimo tarnystės Viešpačiui poveikį savo sąmonei, žmogus įgyja teigiamų mokslinių žinių apie Dievo Asmenį ir išsivaduoja nuo bet kokių materialių ryšių. Taip širdyje perkertamas mazgas, ir į šipulius sudūžta visos abejonės. Kai žmogus suvokia, kad savasis “aš” yra šeimininkas, pasekmes užtraukiančių [karminių] darbų grandinė nutrūksta.“
- 14) Išsivadavę iš neišmanymo ir aistros *guṇų* įtakos jie bus laimingi, ir išnyks visi nepalankūs dalykai širdies gelmėse.
- 15) Kaip aš priversiu juos suprasti šią Kṛṣṇos sąmonės žinią? Aš esu silpnas, puolęs ir nereikšmingas. Todėl aš ieškau Tavo palaiminimų, kad galėčiau juos įtikinti, nes esu bejėgis atlikti tai vienas pats.
- 16) Vienaip ar kitaip, o Viešpatie, Tu atvedei mane čia kalbėti apie Tave.

Dabar, mano Viešpatie, priklauso nuo Tavęs, ar mane lydės sėkmė, ar nesėkmė. Kaip Tu pats nori.

17) visų pasaulių dvasinis mokytojai! Aš galiu tik kartoti Tavo žodžius, tad, jei nori, gali mano žodžiams suteikti tokią galią, kad jie suprastų.

18) Tik Tavo nepriežastine malone mano žodžiai taps tyri. Aš esu tikras, kad kuomet ši transcendentinė žinia persmelks jų širdis, jie tikrai pajus atgaivą ir išsivaduos ir visų apgailėtinų gyvenimo sąlygų.

19) Viešpatie, aš esu tik marionetė Tavo rankose. Ir jei jau atvedei mane čia šokti, padaryk, kad aš šokčiau, padaryk, kad aš šokčiau, Viešpatie, padaryk, kad aš šokčiau taip, kaip Tu nori.

20) Aš neturiu nei atsidavimo, nei žinių, bet turiu tvirtą tikėjimą šventu Kṛṣṇos vardu. Aš buvau pavadintas Bhaktivedanta, ir dabar, jei Tu nori, aš galiu išpildyti tikrąją žodžio Bhaktivedanta prasmę.

Pasirašo—pats nelaimingiausias, nereikšmingiausias elgeta A. C.
Bhaktivedanta Svamis

Džaladutos laive, Commonwealth Pier, Bostonas, Masačusetsas, JAV.

1965 m. rugsėjo 18 d.

Nācare nācare mora rāma dāmodara

Vaiṣṇava dāsa

*nācare nācare mora rāma dāmodara
yata nāca tata diba kṣīra nanī sara (1)*

*āmi nāhi dekhi bāchā nāca āra bāra
galāya gāṇthiyā diba manimaya hāra (2)*

*tā tā (tā tā) thaiyā thaiyā bale nandarānī
kare tāli diyā nāce rāma yadumani (3)*

*rāma kānu ore mora ore rāma kānu
manimaya jhuri mājhe jhalamala tanu (4)*

1) Motina Yaśodā sako Kṛṣṇai ir Balarāmai: „Mano brangieji Rāma ir Dāmodara, pašokite dar, pašokite dar! Aš jums duosiu sutirštinto pieno, sviesto ir grietinėlės!

2) O, aš nemačiau jūsų. Pašokite vėl! Tada aš jums duosiu brangakmenių girliandą“.

3) Maharādžos Nandos karalienė užduoda ritmą ir vadovauja jų šokiui – tā thaiyā thaiyā. Yadu dinastijos brangenybės Rāma ir Kṛṣṇa ploja delnais ir šoka į taktą.

4) Yaśodāmāyī dainuoja: „O mano brangieji Rāma ir Kānu (Kṛṣṇa)! O brangūs Rāma ir Kānu! Jūs atrodote taip gražiai su savo spindinčiais kūnais ir brangakmeniais papuoštomis karūnomis ant galvų.“

Nitāi Āmār Doyār Abadhi – Mano Nitāi yra beribė malonė

Vṛndāvana Dāsa Ṭhākura

***āre bhāi! nitāi āmār doyār abadhi!
jīvere karuṇā kori, ' deṣe deṣe phiri' phiri'
prema-dhana jāche nirabadhi (1)***

***advaitera saṅge raṅga, dhāraṇe nā jāya aṅga,
gorā-preme gadā tanu khāni
ḍhuliyā ḍhuliyā chale, bāhu tuli' hari bole,
du-nayane bahe nitāiera pāni (2)***

***kapāle tilaka śobhe, kutila-kuntala-lole
guñjarā āṇṭuni chūḍa tāy
keśarī jiniyā kaṭi, kaṭi taṭe nīladhati
bājana nūpura rānga pāy (3)***

***bhubana-mohana beśa! majāila sava deśa!
rasā beśe aṭṭa aṭṭa hāsa!
prabhu mora nityānanda kevala ānanda-kanda
guṇa gāya vṛndāvana dāsa (4)***

5) Ei broliai! Jo gailestingumas yra beribis, aukščiausia gailestingumo riba. Jis keliauja į iš vienos vietos į kitą ir visur dovanoja dvasinės meilės lobį. Jis duoda ją visiems ir kiekvienam.

6) Jis visada pokštauja su Advaita Ācārya. Visas Jo kūnas padarytas iš meilės Gaurāṅgai Mahāprabhu. Nuo šios meilės Jis visada apsvaigęs. Apsvaigęs žmogus negali vaikščioti. Kaip Jis vaikšto? Jis vaikšto siūbuodamas pirmyn, atgal, visada iškėlęs rankas ir šaukdamas: „Hari bol!“ Iš abiejų Nitai akių liejasi ašaros.

7) Ant Jo kaktos yra nuostabi tilaka, o ją puošia garbanoti plaukai. Jie labai gražūs. Jo plaukai surišti į kuodą vėrinį iš raudonų guñja uogų. Jo juosmuo kaip liūto, o ant jo – mėlynas diržas. Jo rausvas pėdas puošia kojų varpeliai, kurie visą laiką skamba.

8) Visa Jo forma, elgsena ir bruožai yra labai gražūs. Visas pasaulis žavisi Jo grožiu. Paniręs į *prema-rasā*, Jis visada šypsosi ir juokiasi. Toks yra mano Nityānanda. Jis padarytas iš grynios palaimos. Vṛndāvana Dāsa apdainuoja Jo savybes.

Nitai Guṇa Mani – Nitāi – gerųjų savybių brangakmenis

Locana Dāsa Ṭhākura

***nitāi guṇa-maṇi āmār nitāi guṇa-maṇi
āniyā premera vanyā bhāsāilo avanī (1)***

***premer vanyā loiyā nitāi āilā gauḍa-deśe
ḍubilo bhakata-gaṇa dīna hīna bhāse (2)***

***dīna hīna patita pāmara nāhi bāche
brahmāra durlabha prema sabākāre jāce (3)***

***ābaddha karuṇā-sindhu (nitāi) kāṭiyā muhāna
ghare ghare bule prema-amiyāra bāna (4)***

***locana bole mora nitāi jebā nā bhajilo
jāniyā śuniyā sei ātma-ghāṭī hoilo (5)***

1) *nitāi*—Viešpats Nityānanda; *guṇa-maṇi*—visų gerųjų savybių brangakmenis; *āmār*—mano; *nitāi*—Viešpats Nityānanda; *guṇa-maṇi*—visų gerųjų savybių brangakmenis; *āniyā*—sukeldamas; *premer vanyā*—dieviškos meilės potvynį; *bhāsāilo*—paskandino; *avanī*—pasaulį.

Mano Viešpats Nityānanda, visų gerųjų savybių brangakmenis, mano Viešpats Nityānanda, visų gerųjų savybių brangakmenis, sukėlė ekstatiškos meilės Dievui potvynį, kuris paskandino visą pasaulį.

2) *premer vanyā*—dieviškos meilės potvynį; *loiyā*—sukėlęs; *nitāi*—Viešpats Nityānanda; *āilā*—grįžo; *gauḍa-deśe*—į Bengaliją; *ḍubilo*—paskandino; *bhakata-gaṇa*—visą bhaktų būrį; *dīna hīna*—vargšai ir nenaudėliai; *bhāse*—liko plūduriuoti.

Sukėlęs šį didžiulį meilės potvynį, Viešpaties Caitanyos paliepimu grįžęs į Bengaliją iš Jagannātha Purio, Nitāi paskandino visus susirinkusius bhaktus. Tačiau vargšai ir nenaudėliai ne bhaktai nepaskendo, jie liko plūduriuoti šiame ekstazės vandenyne.

3) *dīna hīna*—vargšams ir nenaudėjams; *patita*—smarkiai puolusiems; *pāmara*—piktadariams; *nāhi*—ne; *bāche*—trokstantiems; *brahmār durlabha*—nepasiekiamą net Viešpačiui Brahmāi; *prema*—ekstatišką meilę; *sabākāre*—kiekvienam; *jāce*—Jis (Viešpats Nityānanda) siūlo.

Viešpats Nityānanda nemokamai siūlė šią išaukštintą meilę, kurią sunku pasiekti net Viešpačiui Brahmai, vargšams, nenaudėjams, visiškai puolusiems ir piktavaliams, kurie jos visai netroško.

4) *ābaddha*—uždarytame; *karuṇā-sindhu*—malonės vandenyne; *nitāi*—Viešpats Nityānanda; *kāṭiyā*—prakirto kanalą; *muhān*—didelį; *ghare ghare*—iš vieno kiemo į kitą; *bule*—jis taškosi; *prema-amiyār bān*—nektariškos meilės Dievui potvynis.

Malonės vandenynas anksčiau buvo sandariai uždarytas, bet Nitai iškirto kanalą užtvankoje ir leido nektariškos meilės Dievui potvynio bangoms tekėti iš vieno kiemo į kitą.

5) *locan bole*—Locana Dāsa sako; *mor*—mano; *nitāi*—Viešpaties Nityānandos; *ye*—kas; *nā bhajilo*—negarbino; *jāniyā*—net gerai žinodamas; *śuniyā*—ar išgirdęs tai; *sei*—toks žmogus; *ātma-ghātī*—sielos žudiku; *hoilo*—tampa.

Locana Dāsa sako: „Kas negarbina mano Nitai arba nepasinaudojo šia puikia Jo pasiūlyta proga, žudo save sąmoningai.“

Nitai Mora Jivana-dhana

Locana dāsa

***nitai mora jivana-dhana, nitai mora jati
nitai bihane mora āra nāhi gati (1)***

***saṁsāra-sukhera mukhe tule dibo chāi
nagare māgiyā khā'bo gāiyā nitai (2)***

***je-deše nitai nāi se-deše nā jā'bo
nitai vimukha janār mukha nā heribo (3)***

***gaṅgā jā'ra pada-jala, hara śire dhare
henō nitai nā bhajiyā duḥkha peye mare (4)***

***locana bole mora nitai jebā nāhi māne
anala bhejāi tā'ra mājha-mukha-khāne (5)***

1) Nitai yra mano gyvenimo turtas. Nitai – mano šeima. Be Nitai neturiu kur eiti.

2) Aš mesiu pelenus į veidą materialiams malonumams. Giedodamas Nitai vardą, gyvensiu prašydamas išmaldos kaime.

3) Niekada nesilankysiu ten, kur nėra Nitai, ir niekada nežiūrėsiu į tą, kuris Jam priešiškas.

4) Vanduo, nuplovęs Nitai pėdas, yra ta pati Gaṅgā, kurią Viešpats Śiva laiko ant savo galvos. Kas negarbina šio Nitai, kentės ir numirs.

5) Locana dāsa sako: „Aš paaukosiu ugniai veidą to, kuris negerbia mano Nitai!“

Radhos džiaugsmingas apsireiškimas

Uddhava Das

***vṣabhanu-pure āji ānanda bādhāi
ratnabhānu subhānu nācaye tina bhāi (1)***

***dadhi ghr̥ta navanīta go-rasa haladi
āṇande aṅgane ṭāle nāhika avadhi (2)***

***gopa gopī nāce gāya jāya gadāgadi
mukharā nācaye budh̥hāte laiyā nadi (3)***

***vṣabhanu raja nace antara-ullase
ānanda bādhāi gīta gāya cāri pāše (4)***

***lakṣa lakṣa gābhīvatsa alankṛta kari
brāhmaṇe karaye dāna āpanā pāsari (5)***

***gāyaka nartaka bhāṭa kare utarola
deha deha leha leha śuni ehi bola (6)***

***kanyāra vadana dekhi kīrtidā janantī
ānande avaše deha āpanā nā jāni (7)***

***kata kata pūrṇa-candra jiniyā udaya
e dāsa uddhava heri ānanda hr̥daya (8)***

- 1) Šiandien Vṣabhānu namuose trys broliai Ratnabhanu, Subhanu ir Vṣabhānu šoka džiaugsmingai, švęsdami savo nuostabiai didžiulę sėkmę.
- 2) Ekstatiškame festivalyje, kieme nėra galo jogurto, ghī, grietinėlės, pieno, kurkumos upėms.
- 3) Piemenys vyrai ir moterys šoka, dainuoja ir ritinėjasi iš ekstazės ant žemės. Senoji moteris Mukhara taip pat šoka, laikydama rankoje savo lazdą.
- 4) Laimingas savo širdyje, šoka karalius Vṣabhānu. Visomis keturiomis pasaulio kryptimis visi su malonumu dainuoja.
- 5) Pamiršęs apie save, Vṣabhānu Mahārāja brāhmaṇams dovanoja milijonus karvių, papuoštų brangakmeniais.
- 6) Dainininkai, šokėjai, profesionalūs deklamuotojai kelia šurmulį šūkaudami: „Duok, duok, imk, imk!“.
- 7) Žvelgdama į savo dukros veidą, motina Kīrtidā sustingo nuo ekstazės ir visiškai pamiršo apie save.

8) Šis Śrīmatī Rādhārāṇēs apsireiškimo vaizdas nustelbia milijonų pilnų mėnulių vaizdą ir suteikia Uddhava Dasos širdžiai didžiulį malonumą.

Uddhava Dasa buvo žymus XVIII amžiaus pradžios Gaudīya Vaiṣṇavų poetas iš Bengalijos, parašęs daug dainų apie Rādhos ir Kṛṣṇos žaidimus.

Śacira nandana vine - Be Śaci sūnaus

Poetas Premananda Das

e mana! śacira nandana vine

prema bali nāma ati adbhūta

śruta haīta kāra kāṇe (1)

śri-kṛṣṇa-nāmera sa-guṇa-mahimā

keba jānāita āra

vṛṇḍa-vipīnera mahā-madhurimā

praveṣa ha-ita kāra (2)

kebā jānāita rādhāra mādhyura

rasa yaśa camatkāra

tāra anubhava sāttvika vikāra

gocara chila va kāra (3)

vraje ye vilāsa rāsa mahā-rāsa

prema parakīyā tattva

gopīra mahimā vyabhicārī sīmā

kāra gati chila eta (4)

dhanya kali dhanya nitāi caitanya

parama karunā kari

vidhi-agocara ye prema-vikāra

prakāṣe jagata bhari (5)

uttama adhama kichu nā bāchila

yāciye dileka kola

kahe premānanda emana gaurāṅga

antare dhariyā dola (6)

1) Be Śaci sūnaus, kieno ausys būtų išgirdusios patį nuostabiausią šventąjį vardą, kuris žymus kaip prema?

2) Kas būtų mums pranešęs apie Viešpaties Kṛṣṇos vardų šlovę? Kas galėtų patekti į Vṛndāvano giraičių patį didžiausią saldumą?

- 3) Kas būtų mums pranešęs apie nuostabų Śrī Rādhos saldumą, jausmus, šlovę ir nuostabumą? Kas būtų supratęs jos transcendentines ekstazes (*anubhāva*) ir spontaniškas kūno transformacijas (*sāttvika vikāra*)?
- 4) Kas būtų supratęs pramogas Vradžoje, meilės žaidimus (*rāsq*) ir didįjį rāsos šokį (*mahā-rāsq*), premą ir uždraustos meilės skonį (*parakīyā-rasa*), gopių šlovę ir jų meilės nuotaikų bangų (*vyabhicārī*) viršūnę?
- 5) Toks šlovingas ir sėkmingas yra Kali amžius! Viešpats Nitāi ir Viešpats Caitanya, būdami visiškai gailestingi, atskleidė tyrą transcendentinės meilės ekstazę, kuri nepasiekiamo net Brahmai, ir ja užpildė visą visatą.
- 6) Negalvodami, kas išaukštintas, o kas puolęs, jie (Caitanya ir Nityānanda) nori apkabinti visus. Premananda sako: „Prašau, apkabink tokį nuostabų Gaurāṅgą savo širdyje“.

Sundara lālā śacī dulālā

Hindi *bhajan*as

***sundara-lālā śacī-dulālā
nācata śrī-hari-kīrtana meṁ
bhāle candana tilaka manohara
alakā śobhe kapolana meṁ (1)***

***śire cūḍā daraśi bāle
vana-phula-mālā hiyāpara dole
pahirana pīta-paṭāmbara śobhe
nūpura ruṇu-jhunu caraṇo meṁ (2)***

***rādhā-kṛṣṇa eka tanu hai
nidhuvana-mājhe baṁśī bājāy
viśvarūpa ki prabhujī sahi
āota prakāṭahi nadīyā meṁ (3)***

***koi gāyata hai rādhā-kṛṣṇa nām
koi gāyata hai hari-guṇa gān
maṅgala-tāna mṛdaṅga rasāla
bājata hai koi raṅgaṇa meṁ (4)***

1) Šis nuostabaus grožio berniukas yra motinos Śacī mylimasis vaikas. Jis šoka Viešpaties Hari vardų kirtano metu. Jo kaktą puošia santalo pastos piešiniai, o žavūs garbanoti plaukai šokinėdami ant Jo skruostų spindi naujausia mada.

2) Jo plaukai surišti viršugalvyje, o ant Jo krūtinės svyruoja miško gėlių girlianda. Jis dėvi skaisčiai geltonus šilkinčius drabužius, o kai Jis šoka, varpeliai ant Jo kulkšnių pritaria skambėjimu.

3) Śrī Śrī Radha ir Kṛṣṇa susijungė viename kūne, ir dabar Jie kartu groja fleita Nidhuvano giraitėje. Su šia nuotaika Višvarūpos Viešpats atėjo ir apsireiškė Nadīyos mieste.

4) Šiame kīrtane vieni dainuoja Radhos ir Kṛṣṇos vardus, kiti – apie Viešpaties Hari transcendentines savybes, o dar kiti groja palankius ritmus saldžiai ir švelniai skambančiomis *mṛdangomis* (būgnais). Visa tai vyksta šiame įspūdingame spektaklyje.

Śrī Advaitāṣṭakam

Sarvabhauma Bhaṭṭācārya

*huhuṅkāra-garjanādi aho-rātra-sad-guṇaṁ
hā kṛṣṇa rādhikā-nātha prārthanādi-bhāvanam
dhūpa-dīpa-kasturī ca candranādi-lepanaṁ
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam (1)*

*gaṅgā vāri mano hāri tulasyādi mañjarī
kṛṣṇa-jñāna sadā dhyāna prema-vāri jharjharī
kṛpābdhiḥ karuṇā-nātha bhaviṣyati prārthanāṁ
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam (2)*

*muḥur muḥuḥ kṛṣṇa kṛṣṇa uccaiḥ svare gāyataṁ
ahe nātha jaga trūtaḥ mama dṛṣṭi-gocaram
dvibhuja karuṇā-nātha dīyatāṁ sudarśanaṁ
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam (3)*

*śrī advaita prārthanārtha jagannātha-ālayaṁ
śacī mātur garbha-jāta caitanya karuṇāmayam
śrī advaita-saṅga-raṅga-kīrtana-vilāsaṇaṁ
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam (4)*

*advaita-caraṇāravinda-jñāna-dhyāna-bhāvanam
sadādvaita-pāda-padma-reṇu-rāśi-dhāraṇam
dehi bhaktiṁ jagannātha rakṣa mām abhajanam
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam (5)*

*sarva dātaḥ sītā-nātha prāṇeśvara sad guṇaṁ
ye japanti sītā-nātha-pāda-padma kevalam
dīyatāṁ karuṇā-nātha bhakti-yogaḥ tat kṣaṇaṁ
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam (6)*

*śrī caitanya jayādvaita nityānanda karuṇa-mayaṁ
eka aṅga tridhāmūrti kaiśorādi sadā varam
jīva-trāṇa bhakti-jñāna huṅkāradī garjanaṁ
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam (7)*

*dīna-hīna-nindakādi prema bhakti-dāyakaṁ
sarva dātaḥ sītā-nātha śānti pura nāyakam
rāga-raṅga saṅga-doṣa karma yoga mokṣaṇam
sītā-nāthādvaita-caraṇāravinda-bhāvanam (8)*

1) Riaumodamas kaip liūtas ir dundėdamas kaip audros debesis, jis meldžiasi

dieną ir naktį, "O Kṛṣṇa, Rādhikos Viešpatie!" Jis ištrina šalagrama-śilą sandalmedžio ir muskuso pasta ir siūlo arati su smilkalais ir ugnelėmis. Aš medituoju į Śrī Advaitācāryos, Sītadevī Viešpaties pėdų lotusus.

2) Jis garbina šalagrāma-śilą Gangos vandeniui, Tulasi žiedais ir lapeliais. Meilės ašaros nepaliauja tekėti iš jo akių, kai jis medituoja į Kṛṣṇą ir gieda Jo šlovę. Jis prašo Aukščiausiojo Viešpaties, malonės vandenyno, nužengti į šį pasaulį. Aš medituoju į Śrī Advaitācāryos, Sītadevī Viešpaties pėdų lotusus.

3) Vėl ir vėl jis garsiai gieda Kṛṣṇos vardą, meldžiasi Jam: "O mano Viešpatie, visatos išlaisvintojau, prašau apreikšk mano akimis savo nepaprastai gailestingą dvirankį pavidalą. Prašau, suteik man tinkamą regėjimą." Aš medituoju į Śrī Advaitācāryos, Sītadevī Viešpaties pėdų lotusus.

4) Dėka Śrī Advaitācāryos maldų, Śrī Caitanya apsireiškė motinos Saci iščiose, Jagannātha Mišros namuose. Siekdamas pasidžiaugti Śrī Advaitos draugija, Śrī Caitanya giedoja šventą Viešpaties vardą kīrtane ir šoko kartu su bhaktais. Aš medituoju į Śrī Advaitācāryos, Sītadevī Viešpaties pėdų lotusus.

5) Śrī Advaitos pėdų lotosai yra mano pažinimo tikslas ir mano meditacijos objektas. Aš visada barstau savo galvą dulkėmis nuo jo pėdų lotosų. O mano Viešpatie, prašau dovanok atsidavimo tarnystę šiai niekam tikusiai sielai ir globok ją. Aš medituoju į Śrī Advaitācāryos, Sītadevī Viešpaties pėdų lotusus.

6) Śrī Advaita, Sītadevī Viešpats, suteikia visus palaiminimus ir tobulybes. Jis yra mano gyvenimo Viešpats. Šis gailestingiausias Viešpats iš karto dovanoja bhakti tiems, kas medituoja tik į jo pėdų lotusus. Aš medituoju į Śrī Advaitācāryos, Sītadevī Viešpaties pėdų lotusus.

7) Šlovė Śrī Advaitai, Śrī Caitanyai ir gailesčio kupinam Nityānandai Prabhu. Jie visi yra Viena esybė, trimis skirtingais pavidalais ir skirtingais amžiais, pradedant paauglyste. Śrī Advaita riaumoja ir dunda, siekdamas išvaduoti gyvas esybes, suteikiant joms dvasinių žinių ir tyrą atsidavimo tarnystę. Aš medituoju į Śrī Advaitācāryos, Sītadevī Viešpaties pėdų lotusus.

8) Jis dovanoja meilės atsidavimo tarnystę vargšams, nuodėmingiems, piktžodžiautojams ir kitiems puolusiems žmonėms. Śrī Advaita, Sītos Viešpats, suteikiantis viską, yra Śantipuro herojus. Jis išlaisvina iš materialių prisirišimų, blogos draugijos, karminės veiklos ir mistinės jogos pančių. Aš medituoju į Śrī Advaitācāryos, Sītadevī Viešpaties pėdų lotusus.

Śrī Advaita-viṣayaka – Palaimingi pamāstymai apie Śrī Advaitą

Viduramžių poetas Balarāma Dāsa

*vandiba advaita śire, ye ānilā dhīre dhīre
mahāprabhu avanī mājhāre
nandera nandana ye, śacīra nandana se
nityānanda rāya sakhā yāre (1)*

*prabhu mora advaita gosāi
uttama adhama jane, tarāilā bhakti-dāne
emana dayāla dātā nāi (2)*

*uttame adhame meli, karāilā kolā-kuli
andha badhira yata āche
paṅguyā calila dhāiyā, hari hari bolāiyā
dui bāhu tulyā sabe nāce (3)*

*prema-vanya nitāi haite, advaita taraṅga tāte
caitanya-vātāse uthalila
ākāśe lāgila dheu, svarge nāhi vāñche keu
sapta pātāle bhedi gela (4)*

*dubila ye nāgaloka, naraloka suraloka
goloka bharila prema-vanya
keha nāche keha gāya, keha hāse keha dhāya
viśeṣe dharaṇī haila dhanyā (5)*

*hena līlā kare yei, advaita ācārya sei
ananta apāra rasa-dhāma
emana premera-vanyā, stāvara jaṅgama dhanyā
vañcita ha-ila balarāma (6)*

1) Visiškai susikaupęs lenkiu galvą prieš Advaitą Ācāryą. Aš garbinu tą, kuris atvedė Mahāprabhu į šią žemę. Jis, Nandos sūnus, dabar yra Sacī sūnus. Jo draugas - Nityānanda Rāya.

2) Nėra gailestingesnio už mano Viešpatį Advaitą Gosai. Jis išvadavo ir *uttamą* - iškiliuosius, ir *adhamą* - žemai puolusius, davęs jiems atsidavimo turtus.

3) Jis sutaikė iškiliuosius ir žemai puolusius, apkabino akluosius, kurčiuosius ir luosius. Dabar visi jie laksto kupini ekstazės, šaukdami „Hari, Hari“ ir šokdami pakėlę rankas.

4) Nitai *premos* potvynyje Advaita yra tarsi bangos, kurias kelia stiprus Caitanyos vėjas. Bangos liečia dangų, ir niekas nepabėga. Šios bangos užtvindė net dangaus planetas ir visus septynis požemių pasaulius.

5) Nāgaloka, Naraloka ir Suraloka paskendo šiose bangose. Goloka yra pilna šios *premos*. Vieni šoka, kiti dainuoja, kiti juokiasi, kiti verkia, o dar kiti laksto aplink. Ši žemė dabar tokia sėkminga.

6) Taip pramogaudamas, šis Advaita Ācārya yra beribė ekstatiškų atsidavimo skonių buveinė. Šiame *premos* potvynyje visos judančios ir nejudančios būtybės buvo palaimintos, bet, deja, Balarāma Dāsa buvo apgautas.

Śrīlos Advaitos Ācāryos apsireiškimas

Vaiṣṇava Dāsa

***e tina bhūvana mājhe avanī-maṇḍala sāje
tāhe pūrṇa ati anupāma
śoka duḥkha tāpa-traya yāra nāme śānta haya
hena sei śāntipura grāma (1)***

***kuvera paṇḍita tāya śuddha-sattva dvija-rāya
nābhā devī tāhāra gr̥hīṇī
śāntipure kare sthiti kṛṣṇa-pūjā kare niti
bhakti-hīna dekhiyā avaṇī (2)***

***kalihata jīva dekhi mano-duḥkha pāya ati
bhakte ārādhiyā bhagavān
sei ārādhana kāje nābhā devī garbha-mājhe
mahā-viṣṇu kailā adhiṣṭhāna (3)***

***māgha-māsa śubhakṣaṇe śuklā saptamī dine
avatīrṇa hailā mahāśaya
dekhiyā paṇḍita ati hailā haraṣita mati
nayane ānanda-dhārā vaya (4)***

***ācambite jagajane ānanda pāilā mane
ki lāgiyā keha nāhi jāne
e vaiṣṇava-dāsa bale uddhāra ha-iyā hele
patita pāṣaṇḍi dīna-hīne (5)***

1) Ši Žemės planeta laikoma trijų pasaulių [aukštesniojo, vidurinio ir žemesniojo] papuošalu. Šioje Žemėje yra Śāntipuro kaimas. Vien ištarus šios nuostabios vietovės vardą galima išsivaduoti iš sielvarto, nelaimės ir

trejopų materialių kančių.

2) Tame kaime gyveno visiškai tyras brangakmenis tarp brāhmanų, Kuvera Paṇḍitas su savo žmona Nābhā. Jie nuolat garbino Kṛṣṇą, matydami, jog žmonės visiškai neturi atsidavimo.

3) Matydami puolusią *Kali-yugos* paveiktų gyvųjų būtybių būklę, pora juto širdyje liūdesį ir su dideliu atsidavimu garbino Viešpatį. Dėka šio garbinimo Viešpats Mahāviṣṇu įžengė į Nābhos Devī įsčias.

4) Palankią Māghos mėnesio pilnėjančio mėnulio septintą dieną Jis apsireiškė šioje Žemėje. Išvydęs naujagimio veidą, Kuvera Paṇḍitas nepaprastai džiūgavo, o iš jo akių liejosi ašaros.

5) Tuo metu pasaulyje visi prisipildė palaimos, nors niekas negalėjo suprasti, kodėl tai vyksta. Vaiṣṇava Dāsa, nuolankus vaiṣṇavų tarnas, aprašo, kaip buvo išlaisvinti labiausiai puolę, ateistai, nelaimingieji ir nusidėjėliai.

Śrī Caurāgraganya-puruṣāṣṭakam

Śrī Bilvamaṅgala Ṭhākura

*vraje prasiddham navaṇṭa-cauram
gopāṅganānām ca dukūla-cauram
aneka-janmārjita-pāpa-cauram
caurāgraganyaṁ puruṣam namāmi (1)*

*śrī rādhikāyā hṛdayasya cauram
navāmbuda-śyāmala-kānti-cauram
padāśritānām ca samasta-cauram
caurāgraganyaṁ puruṣam namāmi (2)*

*akiñcanī-kṛtya padāśritam yaḥ
karoti bhikṣum pathi geha-hīnam
kenāpy aho bhīṣaṇa-caura īdrg
drṣṭaḥ-śruto vā na jagat-traye 'pi (3)*

*yadīya nāmāpi haraty aśeṣam
giri-prasārān api pāpa-rāśīm
āścarya-rūpo nanu caura īdrg
drṣṭaḥ śruto vā na mayā kadāpi (4)*

*dhanam ca mānam ca tathendriyāṇi
prāṇāśīś ca hṛtvā mama sarvam eva
palāyase kutra dhṛto 'dya caura
tvam bhakti-dāmnāsi mayā niruddhaḥ (5)*

*chinatsi ghoram yama-pāśa-bandham
bhinatsi bhīmam bhava-pāśa-bandham
chinatsi sarvasya samasta-bandham
naivātmano bhakta-kṛtam tu bandham (6)*

*man-mānase tāmasa-rāśi-ghore
kāragrhe duḥkha-maye nibaddhaḥ
labhasva he caura! hare! cīrāya
sva-caurya-doṣocitam eva daṇḍam (7)*

*kāragrhe vasa sadā hṛdaye madīye
mad-bhakti-pāśa-drḍha-bandhana-nīscalāḥ san
tvām kṛṣṇa he! pralaya-koṭi-śatāntare 'pi
sarvasva-caura! hṛdayān na hi mocayāmi (8)*

1) Aš lenkiuosi geriausiam iš vagių: Vrajoje Jis žinomas kaip sviesto vagis

ir tas, kuris pavogė *gopių* drabužius, o iš priėmusių Jo prieglobstį Jis pavagia nuodėmes, susikaupusias per daugybę gyvenimų.

2) Aš lenkiuosi tam geriausiam iš vagių, kuris pavogė Śrīmatī Rādhikos širdį, kuris nugvelbė tamsią spalvą iš jauno audros debesies ir kuris pavagia visas nuodėmes ir kančias iš tų, kurie priėmė Jo pėdų prieglobstį.

3) Savo atsidavusius bhaktus Jis paverčia skurdžiais klajojančiais benamiais elgetomis. Vaje! Visuose trijuose pasauliuose niekas nematė ir negirdėjo apie tokį baisų vagį.

4) Vien ištarus Jo vardą sunaikinamas visas kalnas nuodėmių – aš niekada nemačiau ir negirdėjau apie tokį neįtikėtinai nuostabų vagį!

5) vagie! Pavogęs mano turtą, mano garbę, mano jautimus, mano gyvenimą ir viską, kas buvo mano, kur Tu pabėgsi? Aš pagavau Tave savo atsidavimo virve.

6) Tu perpjauni baisią Yamarājo kilpą, Tu nutrauki siaubingą materialios egzistencijos kilpą ir nukerti visus materialius pančius, bet Tu negali nukirsti mazgo, kurį užrišo Tavo paties mylintys bhaktai.

7) vagie, pagrobęs iš manęs viską! Vagie, šiandien aš įkalinau Tave apgailėtiname mano širdies kalėjime, kuris dėl siaubingos mano neišmanymo tamsos yra labai baisus. Jame Tu gyvensi labai ilgai, gavęs tinkamą bausmę už visas Savo vagystes!

8) Kṛṣṇa, vagie, pavogęs iš manęs viską! Mano atsidavimo kilpa bus užveržta amžinai, ir Tu toliau gyvensi mano širdies kalėjime, nes aš nepaleisiu Tavęs net per milijonus epochų.

(Ši aštaka yra skaitoma poetiniu "Upajāti" metru).

Śrī Dāmodarāṣṭaka

*namāmīśvaram sac-cid-ānanda-rūpaṁ
lasat-kuṇḍalaṁ gokule bhrājamaṇam
yaśodā-bhīyolūkhalād dhāvamānaṁ
parāmr̥ṣṭam atyantato drutya gopyā (1)*

*rudantaṁ muhur netra-yugmaṁ mṛjantaṁ
karāmbhoja-yugmena sātāṅka-netraṁ
muhuh śvāsa-kampa-trirekhāṅka-kaṇṭha-
sthita-graivaṁ dāmodaraṁ bhakti-baddham (2)*

*itīdṛk sva-līlābhir ānanda-kuṇḍe
sva-ghoṣaṁ nimajjantaṁ ākhyāpayantaṁ
tadīyeṣita-jñeṣu bhaktair jītaṁ
punaḥ prematas taṁ śatāvṛtti vande (3)*

*varam deva mokṣaṁ na mokṣāvadhiṁ vā
na canyaṁ vṛṇe 'haṁ vareṣād apīha
idaṁ te vapur nātha gopāla-bālaṁ
sadā me manasy āvirāstāṁ kim anyaiḥ (4)*

*idaṁ te mukhāmbhojaṁ atyanta-nīlair
vṛtaṁ kuntalaiḥ snigdha-raktaiś ca gopyā
muhuś cumbitaṁ bimba-raktādharaṁ me
manasy āvirāstāṁ alaṁ lakṣa-lābhaiḥ (5)*

*namo deva dāmodarānanta viṣṇo
prasīda prabho duḥkha-jālābdhi-magnam
kṛpā-dr̥ṣṭi-vṛṣṭyāti-dīnaṁ batānu
grhāṇeṣa mām ajñam edhy akṣi-dr̥śyaḥ (6)*

*kuverātmajau baddha-mūrtyaiva yadvat
tvayā mocītau bhakti-bhājau kṛtau ca
tathā prema-bhaktiṁ svakāṁ me prayaccha
na mokṣe graho me 'sti dāmodareha (7)*

*namas te 'stu dāmne sphurad-dīpti-dhāmne
tvadīyodarāyātha viśvasya dhāmne
namo rādhikāyai tvadīya-priyāyai
namo 'nanta-līlāya devāya tubhyam (8)*

1) *namāmī* – lenkiuosi; *īśvaram* – Aukščiausiajam valdovui; *sat-cit-ānanda-rūpaṁ* – amžinybės, suvokimo ir palaimos pavidalui; *lasat-kuṇḍalam* – kurio auskarai žaidžia; *gokule* – *kuris Gokuloje*; *bhrājamāṇam* – nuostabiai apsireiškęs; *yaśodā-bhīyā* – išsigandęs

Yaśodos; *ulūkhalād* – nuo grūdų grūstuvės nušokęs; *dhāvamānam* – greitai bėgantis; *parāmr̥ṣtam* – buvo pačiuptas už nugaros; *atyantataḥ* – galiausiai; *drutya* – greitai bėgančios; *gopyā* – gopės.

Aš pagarbiai lenkiuosi Aukščiausiam Viešpačiui, amžinybės, žinojimo ir palaimos pavidalui, kurio auskarai siūbuodami žaidžia ant Jo skruostų, ir kuris Gokuloje apreiškia visą Savo grožį. [Nusikaltęs] Jis bijo mamos Yaśodos, todėl nušoka nuo medinės grūstuvės ir greitai bėga šalin. Yaśodā greitai bėga iš paskos, ir galiausiai pačiumpa Jį už rankos.

2) *rudantam* – verkiančiam; *muhuḥ* – be paliovos; *netra-yugmam* – abi akis; *mr̥jantam* – trinančiam; *kara-ambhoja-yugmena* – abejomis lotosinėmis rankomis; *sātanka-netram* – baimės kupinomis akimis; *muhuḥ* – vėl ir vėl; *śvāsa* – nuo greito kvėpavimo ir dūsavimo; *kampa* – dreba; *tri-rekha-aṅka* – ant kriauklės griovelius primenančio, turinčio tris linijas; *kaṇṭha-sthita* – kaklo esantis; *graiva* – vėrinys; *dāmodaram* – tam, kurio pilvas (*udara*) surištas virve (*dāma*); *bhakti-baddham* – tam, kuris surištas pasiaukojančia meile.

[Matydamas savo motinos rankose rykštę] Jis verkia ir vis trina akytes dviem rankučių lotosais. Jo akys kupinos ašarų, o perlų karoliai ant Jo kaklo, pažymėto trimis linijomis tarsi kriauklė, dreba nuo greito kvėpavimo verkiant. Aukščiausiam Viešpačiui, Šrī Dāmodarai, kurio pilvas yra surištas ne virvėmis, bet Jo motinos tyra meile, aš nuolankiai lenkiuosi.

3) *iti tdr̥k*—tai rodydamas (vaikystės žaidimus, pavyzdžiui, Dāmodara-lilą ir pan.); *sva-līlābhiḥ*—savo paties žaidimais; *ānanda-kunḍe*—palaimos tvenkiniuose; *sva-ghoṣam*—savo šeimą ir kitus Gokulos gyventojus; *nimajjantam*—panardindamas; *ākhyāpayantam*—paskelbia; *tadīya-iśita-jñeṣu*—tiems, kas trokšta pažinti Jo galybę (aišvaryą); *bhaktaiḥ jītatvam*—kad jį nugali bhaktai; *punaḥ*—vėl; *premataḥ*—su meile ir atsidavimu; *tam*—Jam; *śata-āvṛtti*—šimtus kartų; *vande*—lenkiuosi.

Tokiais vaikiškais žaidimais, kaip šis, Jis paskandina Gokulos gyventojus ekstazės tvenkiniuose ir atskleidžia atsidavusiems, pasinėrusiems į Jo aukščiausios galios ir turtų pažinimą, kad Jis leidžiasi nugalimas tik atsidavusiems, kurių tyra meilė persunkta intymumo ir yra laisva nuo bet kokių baimingumo ir pagarbos sampratų. Su didžia meile aš vėl lenkiuosi Viešpačiui Dāmodarai šimtus ir dar šimtus kartų.

4) *varam*—palaiminimų; *deva*—Viešpatie!; *mokṣam*—išsivadavimo; *na*—jokio; *mokṣā-avadhim*—aukščiausios išsivadavimo viršūnės (Šrī Vaikuntha-lokoje); *vā*—arba; *na*—jokio; *ca-anyam*—ar ko nors kito; *vṛṇe aham*—aš prašau; *vara-iśāt*—Tavęs, galinčio dovanoti bet kokius palaiminimus; *api*—taip pat; *iha*—čia Vrindavane; *idam*—šis; *te*—Tavo; *vapuḥ*—dieviško kūno pavidalas; *nātha*—Šeimininke!; *gopāla-bālam*—mažas piemenukas; *sadā*—visada; *me manasi*—mano širdyje; *āvirāstām*—lai bus apreikštas; *kim anyaiḥ*—kokia nauda iš kitų dalykų (*mokṣos* ir kt.)

Viešpatie, nors Tu pajėgus suteikti įvairiausius palaiminimus, aš neprašau Tavęs palaiminimo impersonaliam išsivadavimui, taip pat aukščiausio išsivadavimo ir amžino gyvenimo Vaikuṇṭhoje, lygiai taip pat jokio kito palaiminimo [, kuris gali būti įgytas atliekant devynis atsidavimo tarnystės

procesus]. O Viešpatie, aš tiesiog trokštu, kad šis Tavo Bāla Gopālo pavidalas Vṛndāvane visuomet būtų apreikštas mano širdyje, nes kokia gi nauda man iš visų kitų palaiminimų?

5) *idam*–šis; *te*–Tavo; *mukha-ambhojam*–lotosinis veidas; *atyanta-nīlaiḥ*–labai tamsiai mėlynų; *vṛtam*–apsuptas; *kuntalaiḥ*–garbanotų plaukų; *snigdha*–švelnių ir blizgančių; *raktaiḥ*–rausvu atspalviu; *ca*–taip pat; *gopyā*–gopės (Śrī Yaśodos). *muḥuḥ*–vėl ir vėl; *cumbitam*–bučiuojamas; *bimba-rakta-adharam*–lūpos, raudonos kaip *bimbos* vaisius; *me*–mano; *manasi*–širdyje; *āvirāstām*–lai būna apreikštas; *alam*–jokios vertės; *lakṣa-lābhaiḥ*–iš šimtų tūkstančių pasiekimų.

Viešpatie! Mama Yaśoda vis bučiuoja Tavo veido lotosą, kurį supa švelnios, melsvai juodos garbanos su raudonu atspalviu. Šis veidas dar gražesnis dėl lūpų, raudonų kaip *bimbos* vaisius. Lai šis Tavo veido lotosas visuomet bus apreikštas mano širdyje. Šimtai tūkstančių kitų laimėjimų neturi man jokios vertės.

6) *namaḥ*–žemai lenkiuosi; *deva*–Dieve!; *dāmodara*–Viešpatie, kurio pilvas surištas virve!; *ananta*–beribis Viešpatie!; *viṣṇo*–visa persmelkiantis Viešpatie!; *prasīda*–būk maloningas; *prabho*–mano Šeimininke!; *duḥkha-jāla*–materialių kančių tinkle; *abdhi*–vandenynė; *magmam*–panirusį; *kṛpā-dr̥ṣṭi-vṛstyā*–gailestingų žvilgsnių lietumi; *āti-dīnam*–labai puolusį; *bata*–vaje!; *anugr̥hāṇa*–prašau paimk (pakelk); *t̥sa*–aukščiausias nepriklausomas Viešpatie!; *mām*–mano; *ajñam*–neišmanėlio; *edhi*–prašau tapk; *akṣi*–akimis; *dr̥śyaḥ*–regimas.

Aukščiausias Viešpatie, aš lenkiuosi Tau. O Dāmodara! O Ananta! O Viṣṇu! O šeimininke! O mano Viešpatie, būk patenkintas manimi.

Užliedamas mane savo gailesčio kupinu žvilgsniu, išvaduok šį vargšą, neišmanėlį kvailį, panirusį pasaulietinių rūpesčių vandenynė, ir tapk regimas mano akims.

7) *kuvera-ātmajau*–du Kuveros sūnūs (vardu Nalakūvara ir Maṇigrīva); *baddha-mūṛtyā*–dievišku pavidalu, virve pririštu prie grūstuvės; *eva*–tikrai; *yat-vat*–taip pat kaip; *tvayā*–Tavo valia; *močitau*–buvo išvaduoti; *bhakti-bhājau*–atsidavimo tarnystės gavėjais; *kṛtau*–buvo padaryti; *ca*–taip pat; *tathā*–taip ir; *prema-bhaktim*–meilės atsidavimą; *svakām*–Tau; *me*–mano; *prayaccha*–prašau suteik; *na mokṣe*–ne išsivadavimo; *grahaḥ*–troškimas; *me*–mano; *astī*–yra; *dāmodara*–Viešpatie Dāmodara!; *iha*–o šis (čia).

Viešpatie Dāmodara, Tu išvadavai iš Nārados prakeikimo ir padarei didžiai atsidavusiais du Kuveros sūnus, Maṇigrīvą ir Nalakūvarą, pats būdamas virve pririštas prie grūstuvės. Prašau Tavęs suteikti ir man *prema-bhakti* Tau. Aš ilgiuosi tik jos ir visiškai netrokštu jokio išsivadavimo.

8) *namaḥ*–nusilenkimai; *te*–Tavo; *astu*–tebūnie; *dāmne*–virvei aplink liemenį; *sphurat*–nuostabiai; *dīpti-dhāmne*–dvasinio švytėjimo buveinei; *tvadīya-udarāya*–Tavo pilvui; *atha*–toliau; *viśvasya*–visos visatos; *dhāmne*–prie globsčiui; *namaḥ*–nusilenkimai; *rādhikāyai*–Rādhikai; *tvadīya priyāyai*–Tavo brangiai mylimajai; *namaḥ*–nusilenkimai; *ananta-līlāya*–Tavo beribiems žaidimams; *devāya*–Tavo transcendentinei prigimčiai; *tubhyam*–Tau.

Viešpatie Dāmodara, aš pirmiausiai lenkiuosi skaisčiai spindinčiai virvei, surišusiai Tavo pilvą. Tuomet aš lenkiuosi Tavo pilvui, kuris yra visos visatos buveinė. Aš nuolankiai lenkiuosi Tavo mylimajai Śrīmatī Rādhārānī ir nuolat lenkiuosi Tau, Aukščiausiasis Viešpatie, kuris apreiški beribius žaidimus.

*Rasta Kṛṣṇa Dvaipāyana Vyāsos „Padma Purāṇoje“, papasakota Satyavrata Munio pokalbyje su Nārada Muniu ir Śaunaka Rṣiu.
„Kārtikos mėnesį kiekvienas turi garbinti Viešpatį Dāmodarą ir kasdien skaityti maldas, vadinamas Dāmodarāṣṭaka, kurias išsakė išminčius Satyavrata ir kurios patraukia Viešpaties Dāmodaros dėmesį.“
(„Śrī Hari-bhakti-vilāsa“ 2.16.198)*

Śrī Daśāvatāra-stotra

Iš Jayadeva Gosvāmio „Gītā-Govindos“

**pralaya-payodhi-jāle dhṛtavān asi vedam
vihita-vahitra-caritram akhedam
keśava dhṛta-mīna-śarīra jaya jagadīśa hare (1)**

**kṣitir iha vipulatare tiṣṭhati tava pṛṣṭhe
dharāṇi-dhāraṇa-kiṇa-cakra-gariṣṭhe
keśava dhṛta-kūrma-śarīra jaya jagadīśa hare (2)**

**vasati daśana-śikhare dharāṇī tava lagnā
śaśini kalaṅka-kaleva nimagnā
keśava dhṛta-śūkara-rūpa jaya jagadīśa hare (3)**

**tava kara-kamala-vare nakham adbhuta-śṛṅgam
dalita-hiraṇyakaśipu-tanu-bhṛṅgam
keśava dhṛta-narahari-rūpa jaya jagadīśa hare (4)**

**chalayasi vikramaṇe balim adbhuta-vāmana
pada-nakha-nīra-janita-jana-pāvana
keśava dhṛta-vāmana-rūpa jaya jagadīśa hare (5)**

**kṣatriya-rudhira-maye jagad-apagata-pāpam
sṇapayasi payasi śamita-bhava-tāpam
keśava dhṛta-bhṛgupati-rūpa jaya jagadīśa hare (6)**

**vitarsi dikṣu raṇe dik-pati-kamanīyam
daśa-mukha-mauli-balim ramaṇīyam
keśava dhṛta-rāma-śarīra jaya jagadīśa hare (7)**

*vahasi vapuṣi viśade vasanaṁ jaladābhaṁ
hala-hati-bhūti-milita-yamunābhaṁ
keśava dhṛta-haladhara-rūpa jaya jagadīśa hare (8)*

*nindāsī yajña-vidher ahaha śruti-jātaṁ
sadaya-hṛdaya darśita-paśu-ghātaṁ
keśava dhṛta-buddha-śarīra jaya jagadīśa hare (9)*

*mleccha-nivaha-nidhane kalayasi karavālaṁ
dhūmaketum iva kim api karālaṁ
keśava dhṛta-kalki-śarīra jaya jagadīśa hare (10)*

*śrī-jayadeva-kaver idam uditam udāraṁ
śṛṇu sukha-daṁ śubha-daṁ bhava-sāraṁ
keśava dhṛta-daśa-vidha-rūpa jaya jagadīśa hare (11)*

*vedān uddharate jaganti vahate bhū-golaṁ udbibhrate
daityaṁ dārayate baliṁ chalayate kṣatra-kṣayaṁ kurvate
paulastyaṁ jayate halaṁ kalayate kārūṇyam ātanvate
mlecchān mūrchayate daśakṛti-kṛte kṛṣṇāya tubhyaṁ namaḥ (12)*

1) Keśava! O Visatos Viešpatie! O Viešpatie Hari, kuris pasirodei žuvies pavidalu! Visa šlovė Tau! Tu buvai tarsi laivas, įgijęs gigantiškos žuvies pavidalą, ir be didelių pastangų apsaugojai Vedas, panirusias į sūkuringą naikinimo jūrą.

2) Keśava! O Visatos Viešpatie! O Viešpatie Hari, kuris pasirodei vėžlio pavidalu! Visa šlovė Tau! Kai Tu, palaikantis visą pasaulį, įgijai dieviško vėžlio pavidalą, didelis Mandaros kalnas, naudojamasi plakant pieno vandenyną, rėmėsi į Tavo milžinišką nugarą. Nuo didelio kalno svorio ant Tavo nugaros atsiradusi apvali žymė tapo pati šlovingiausia.

3) Keśava! O Visatos Viešpatie! O Viešpatie Hari, kuris pasirodei šerno pavidalu! Visa šlovė Tau! Žemė, kuri paniro į Garbhodakos vandenyną visatos dugne, dabar tvirtai stovi ant tavo ilties galiuko ir atrodo tarsi blyški dėmė ant mėnulio.

4) Keśava! O Visatos Viešpatie! O Viešpatie Hari, kuris pasirodei pusiau žmogaus, pusiau liūto pavidalu! Visa šlovė Tau! Labai nesunku pirštų nagais sutraiškyti vapsvą. Panašiai ir Tu nuostabiai aštriais gražių letenų, panašių į lotusus, nagais sudraskei į gabaliukus laibą demono Hiranyakašipu kūną.

5) Keśava! O Visatos Viešpatie! O Viešpatie Hari, kuris pasirodei nykštuko brāhmano pavidalu! Visa šlovė Tau! O nuostabūs nykštukai, Savo

milžiniškais žingsniais Tu apgavai karalių Bali, o Gangos vandeniui, kuris ištryško iš Tavo pėdų nagų, Tu išvaduoji visas gyvas būtybes šiame pasaulyje.

6) Keśava! O Visatos Viešpatie! O Viešpatie Hari, kuris pasirodei Bhṛgupati (Paraśurāmos) pavidalu! Visa šlovė Tau! Kurukšetroje Tu išmaudei žemę kraujo upėse, atsiradusiose iš Tavo nužudytų demoniškųjų kṣatrijų kūnų. Tu nuplovei pasaulio nuodėmes ir Tavo dėka žmonės atsigavo nuo kaitrios materialios egzistencijos ugnies.

7) Keśava! O Visatos Viešpatie! O Viešpatie Hari, kuris pasirodei Rāmacandros pavidalu! Visa šlovė Tau! Laňkos mūšyje Tu sunaikinai dešimtgalvį demoną Rāvaňą, o jo galvas kaip žavią atnašą paaukojai dešimties pasaulio kryptių dievams, kurių valdovas - Indra. Šio žygio jie visi seniai troško, nes šis siaubūnas juos baisiausiai persekiojo.

8) Keśava! O Visatos Viešpatie! O Viešpatie Hari, kuris pasirodei Balarāmos, nešančio plūgą, pavidalu! Visa šlovė Tau! Ant Savo spindinčiai balto kūno Tu dėvi audros debesies mėlynumo drabužius. Šių drabužių spalva panaši į tamsiai mėlyną Yamunos upę, kuri labai bijo Tavo plūgo kirčių.

9) Keśava! O Visatos Viešpatie! O Viešpatie Hari, kuris pasirodei Buddhos pavidalu! Visa šlovė Tau! O Buddha, o gailėstingoji širdie, Tu pasmerkei varganų gyvulių skerdynes, atliekamas pagal aukų atnašavimų taisykles, aprašytas Vedose.

10) Keśava! O Visatos Viešpatie! O Viešpatie Hari, kuris pasirodei Kalki pavidalu! Visa šlovė Tau! Tu atrodai tarsi kometa, laikanti siaubą keliantį kardą, kuris sunaikina nuodėmingus barbarus Kali yugos pabaigoje.

11) Keśava! O Visatos Viešpatie! O Viešpatie Hari, kuris parodei šiuos dešimt skirtingų pavidalų! Visa šlovė Tau! O skaitytojai, prašau, klausykis šio poeto Jayadevos himno – jis yra pats nuostabiausias, suteikia laimę, palankumą ir šiame tamsiame pasaulyje yra pats geriausias dalykas.

12) Viešpatie Kṛṣṇa, aš lenkiuosi Tau, pasirodančiam šių dešimties inkarnacijų pavidalais. Matsyos pavidalu Tu išgelbėjai Vedas, o Kūrmos pavidalu ant Savo nugaros laikei Mandaros kalną. Varāhos pavidalu pakėlei žemę ant savo ilties, o Narasiňhos pavidalu sudraskei *daityos* Hiranyakaśipu krūtinę. Vāmanos pavidalu Tu apgavai *daityų* karalių Bali, paprašęs jo tik trijų žingsnių žemės, o vėliau, išplėtęs Savo žingsnius, atėmei iš jo visą visatą. Paraśurāmos pavidalu Tu nužudei nuodėmingus kṣatrijus, o Rāmacandros pavidalu nugalejai rākṣasų karalių Rāvaňą.

Balarāmos pavidalu Tu nešioji su Savimi plūga, kuriuo sutramdai nuodėminguosius ir prie Savęs pritraukei Yamunos upę. Kaip Viešpats Buddha Tu parodei gailėstį visoms gyvoms būtybėms, kenčiančioms šiame pasaulyje, o Kali-yugos pabaigoje Tu ateisi kaip Kalki ir sunaikinsi *mlecchas* (degradavusius žemos kilmės žmones).

Śrī Guru-paramparā

Śrīla Bhaktisiddhanta Sarasvatī Gosvāmī Prabhupāda

*kṛṣṇa hoite catur-mukha, hoy kṛṣṇa-sevonmukha,
brahmā hoite nāradera mati
nārada hoite vyāsa, madhva kohe vyāsa-dāsa,
pūrṇaprajña padmanābha gati (1)*

*nṛhari mādharma-baṁśe, akṣobhya paramahamse,
śiṣya boli' aṅgīkāra kore
akṣobhyera śiṣya jaya-tīrtha nāme paricaya,
tāra dāsyē jñānasindhu tore (2)*

*tāhā hoite dayānidhi, tāra dāsa vidyānidhi,
rājendra hoilo tāhā ha'te
tāhāra kiṅkora jaya-dharma nāme paricaya,
paramparā jāno bhālo mate (3)*

*jayadharmā-dāsyē khyāti, śrī puruṣottama-jati,
tā ha'te brahmaṇya-tīrtha sūri
vyāsātīrtha tāra dāsa, lakṣmīpati vyāsa-dāsa,
tāhā ha'te mādhavendra purī (4)*

*mādhavendra purī-bara, śiṣya-bara śrī-īśvara,
nityānanda, śrī-advaita vibhu
īśvara-purīke dhanya, korilen śrī-caitanya,
jagad-guru gaura mahāprabhu (5)*

*mahāprabhu śrī-caitanya, rādhā-kṛṣṇa nahe anya,
rūpānuga janera jīvana
viśvambhara priyaṅkara, śrī-svarūpa dāmodara,
śrī-gosvāmī rūpa-sanātana (6)*

*rūpa-priya mahājana, jīva, raghunātha hana,
tāra priya kavi kṛṣṇadāsa
kṛṣṇadāsa-priya-bara, narottama sevā-para,
jāra pada viśvanātha-āśa (7)*

*viśvanātha-bhakta-sātha, baladeva jagannātha,
tāra priya śrī-bhaktivinoda
mahā-bhāgavata-bara, śrī-gaurakiśora-bara,
hari-bhajanete jā'ra moda (8)*

*thārā paramahaṁsa, gaurāṅgera nija-baṁśa
tādera caraṇe mama gati
āmi sebā-udāsīna, nāmete tridaṇḍī dīna
śrī-bhaktisiddhānta sarasvatī³⁸ (9)*

*śrī-vārṣabhānavī-barā, sadā sevya-sevā-parā,
tāhāra dayita-dāsa-nāma
tāra pradhān pracārako, śrī-bhaktivedānta nāmo,
patita-janete doyā-dhāma (10)*

1) Kūrinijos pradžioje keturgalvis Brahmā gavo pasiaukojimo tarnystės mokslą iš Aukščiausiojo Viešpaties Śrī Kṛṣṇos. Brahmā šio dieviško mokslo mokė Devarši Nārada, o Nārada perdavė jį Kṛṣṇa Dvaipāyana Vyāsai. Śrīpāda Madhvācārya, kuris dar vadinamas Pūrṇaprajña Tīrtha, save vadina Vyāsos tarnu, be to, jis yra Padmanābha Tīrthos guru ir vienintelis prieglobstis.

2) Du pagrindiniai Madhvos mokiniai yra Nṛhari Tīrtha ir Mādhava Tīrtha. Mādhava Tīrtha priėmė savo mokiniu didįjį *paramahaṁsą* Akṣobhya Tīrthą. Pagrindinis Akṣobhya Tīrthos mokinys buvo vardu Jayatīrtha, jam kaip savo vieninteliam gyvenimo tikslui tarnavo Jñānasindhu.

3) Jñānasindhu pasiaukojimo tarnystės mokslo mokė Dayānidhī, kurio tarnas buvo Vidyānidhī. Vidyānidhī savo ruožtu perdavė šias žinias Rājendra Tīrthai, o jo tarnas buvo Jayadharma. Taip tinkamai reikia suprasti šią mokinių seką.

4) Didysis sannyāsīs Śrī Puruṣottama Tīrtha gavo pasiaukojimo tarnystės žinias iš Jayadharmos. Pagrindinis Puruṣottama Tīrthos mokinys buvo šventasis Subrahmaṇya Tīrtha, kurio tarnas buvo didysis Vyāsatīrtha. Vyāsatīrthos tarnas buvo Lakṣmīpati Tīrtha, o jo mokinys buvo Mādhavendra Purī Gosvāmī.

5) Pagrindinis Mādhavendra Purio mokinys buvo Īśvara Purī, o du kiti jo

³⁸ Šią giesmę sukūrė Śrī Bhaktisiddhānta Sarasvatī Thākura, todėl savo vardą jis įrašė giesmės gale, kaip įprasta *vaiṣṇavų* poetams. Norint pašlovinti Śrī Bhaktisiddhānta Sarasvatī Thākūrą ir jo mylimą mokinį Śrī A.C. Bhaktivedanta Svami Prabhupādą, dvasinius mokytojus mokinių sekoje nuo Śrī Caitanyadevos, buvo pridėtas paskutinis posmas, kurį galima dainuoti vietoj devintojo posmo.

mokiniai buvo pripažinti Dievo pavidalai Śrī Nityānanda ir Advaita Ācārya. Śrī Caitanya Mahāprabhu, visų pasaulių dvasinis mokytojas suteikė Īśvara Puriui didžiulę sėkmę, priimdamas jį savo dvasiniu mokytoju.

6) Śrī Caitanya Mahāprabhu nesiskiria nuo Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇos ir yra visų Śrī Rūpos Gosvāmio pėdomis sekančių *vaiṣṇavų* gyvybė ir siela. Śrī Svarūpa Dāmodara Gosvāmī, Rūpa Gosvāmī ir Sanātana Gosvāmī suteikė didžiulį džiaugsmą Viśvambharai [Viešpačiui Caitanyai].

7) Didžios sielos Jīva Gosvāmī ir Raghunātha Dāsa Gosvāmī tapo labai brangios Rūpai Gosvāmiui. Raghunātha Dāsa Gosvāmio mylimas mokinyss buvo Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī, turėjęs artimą draugą Lokanātha Gosvāmī. Lokanātha Gosvāmio vienintelis mokinyss buvo Narottama Dāsa; jis visuomet užsiimdavo tarnyste savo guru ir buvo labai brangus Kṛṣṇadāsa Kavirājai. Tarnauti lotosinėms Narottama Dāsa Ṭhākuros pėdoms buvo vienintelis Viśvanātha Cakravartī Ṭhākuro troškimas.

8) Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura buvo Baladeva Vidyābhūṣaṇos pamokantis guru. Jagannātha Dāsa Bābājī buvo labai ryškus *ācārya* po Śrī Baladeva Vidyābhūṣaṇos ir mylimas Śrī Bhaktivinoda Ṭhākuro pamokantis guru. Bhaktivinoda Ṭhākuro artimas draugas ir bendražygis buvo žymusis *mahā-bhāgavata* Śrī Gaurakiśora Dāsa Bābājī, kurio vienintelis džiaugsmas buvo *hari-bhajana*.

9) Visi šie didžiai šventi *vaiṣṇavai paramahamsos* yra Viešpaties Gaurāṅgos dvasinės šeimos nariai. Jų lotosinės pėdos yra mano prieglobstis. Iš tiesų manęs nedomina pasiaukojimo tarnystė, ir aš esu vargšas puolęs *tridaṇḍī sannyāsī*, vardu Śrī Bhaktisiddhānta Sarasvatī.

10) Garsusis Śrī Vārṣabhanavī-dayita Dāsa (Bhaktisiddhāntos Sarasvatī iniciacijos vardas) visuomet užsiima tarnyste savo dvasiniam mokytojui, Śrīla Gaurakiśorai Dāsa Bābājī. Jo ryškiausias mokinyss pamokslautojas yra Śrīla A.C. Bhaktivedanta Svami Prabhupāda, kuris paskleidė Viešpaties Caitanyos žinią po visą pasaulį ir todėl yra malonės bei gailesčio vandenynas visoms puolusioms sieloms.

Śrī Jagannāthāṣṭaka

*kadācit kālindī-taṭa-vipina-saṅgītaka-ravo
mudābhīrī-nārī-vadana-kamalāsvāda-madhupaḥ
ramā-śambhu-brahmāmara-pati-gaṇeśārcita-pado
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (1)*

*bhuje savye veṇuṃ śīrasi śikhi-puccham kaṭi-taṭe
dukūlaṃ netrānte sahacara-kaṭākṣaṃ vidadhate
sadā śrīmad-vṛndāvana-vasati-līlā-paricayo
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (2)*

*mahāmbhodhes tīre kanaka-rucire nīla-śikhare
vasan prāsādāntaḥ sahaja-balabhadreṇa balinā
subhadrā-madhya-sthaḥ sakala-sura-sevāvasara-do
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (3)*

*kṛpā-pārāvāraḥ sajala-jalada-śreṇi-ruciro
ramā-vāṇī-rāmaḥ sphurad-amala-paṅkeruha-mukhaḥ
surendrair ārādhyaḥ śruti-gaṇa-śikhā-gīta-carito
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (4)*

*rathārūḍho gacchan pathi milita-bhūdeva-paṭalaiḥ
stuti-prādurbhāvam prati-padam upākarnya sadayaḥ
dayā-sindhur bandhuḥ sakala jagatām sindhu-sutayā
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (5)*

*para-brahmāpīḍaḥ kuvalaya-dalotphulla-nayano
nivāsī nīlādrau nihita-caraṇo 'nanta-śīrasi
rasānando rādhā-sarasa-vapur-āliṅgana-sukho
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (6)*

*na vai yāce rājyaṃ na ca kanaka-māṇikyā-vibhavaṃ
na yāce 'haṃ ramyaṃ sakala jana-kāmyāṃ vara-vadhūm
sadū kāle kāle pramatha-patinā gīta-carito
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (7)*

*hara tvaṃ saṃsāraṃ druta-taram asāraṃ sura-pate
hara tvaṃ pāpānāṃ vitatiṃ aparāṃ yādava-pate
aho dīne 'nāthe nihita-caraṇo niścitam idaṃ
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (8)*

*jagannāthāṣṭakaṃ punyaṃ yaḥ paṭhet prayataḥ śuciḥ
sarva-pāpa-viśuddhātmā viṣṇu-lokaṃ sa gacchati (9)*

1) Kartais iš didelės laimės Viešpats Jagannātha savo fleita padaro didelį koncertą giraitėse prie Yamunos krantų. Jis yra tarsi bitė, ragaujanti Vrajos piemenaičių į lotosus panašių veidų grožį, ir didžios asmenybės, tokios kaip Lakṣmī, Śiva, Brahmā, Indra ir Ganeśa, garbina Jo lotosines pėdas. Lai Viešpats Jagannātha pasirodys mano akių kelyje.

2) Savo kairėje rankoje Viešpats Jagannātha laiko fleitą, ant galvos dėvi pavo plunksnas, o ant šlaunų vilki puikų geltono šilko drabužį. Savo akių kampučiais Jis svaido vylingus žvilgsnius į Savo mylinčius atsidavusius ir visuomet atskleidžia Savo žaidimuose Savo dieviškoje Vṛndāvano buveinėje. Lai Viešpats Jagannātha pasirodys mano akių kelyje.

3) Ant didžio vandenyno kranto, dideliuose rūmuose ant spindinčios auksinės Nīlācalos kalvos Viešpats Jagannātha gyvena kartu su Savo galinguoju broliu Balabhadra ir seserimi Subhadrā, kuri sėdi tarp Judviejų. Lai Viešpats Jagannātha, kuris suteikia galimybę atlikti atsidavimo tarnystę dievišioms sieloms, pasirodys mano akių kelyje.

4) Viešpats Jagannātha yra malonės vandenynas ir gražus kaip virtinė tamsių lietaus debesų. Jis yra Lakṣmī ir Sarasvatī palaimos saugykla, o Jo veidas primena visiškai prasiskleidusį lotosą, neturintį nė dėmelės. Geriausi iš pusdievių bei išminčių garbina Jį, o Upaniṣados apdainuoja Jo šlovę. Lai Viešpats Jagannātha pasirodys mano akių kelyje.

5) Kuomet Viešpats Jagannātha juda keliu Savo Rathayātros vežime, kiekvieną žingsnį dideli būriai *brāhmaṇų* garsiai gieda maldas ir dainuoja dainas Jo malonumui. Klausydamasis jų himnų, Viešpats Jagannātha labai palankiai nusiteikia jų atžvilgiu. Jis yra malonės vandenynas ir tikrasis visų pasaulių draugas. Lai Viešpats Jagannātha kartu su savo sutuoktine Lakṣmī, gimusia iš nektaro vandenyno, pasirodys mano akių kelyje.

6) Viešpats Jagannātha, kurio akys panašios į visiškai išsiskleidusius lotoso žiedlapius, yra Viešpaties Brahmos galvos papuošimas. Jis gyvena ant Nīlācalos kalvos, o Jo lotosinės pėdos uždėtos ant Anantadevos galvų. Užlietas meilės jausmų, Jis džiaugsmingai apkabina Śrīmatī Rādhārāṇī kūną, kuris yra tarsi vėsus vandens tvenkinys. Lai Viešpats Jagannātha pasirodys mano akių kelyje.

7) Aš neprašau karalystės, nei aukso, rubinų ar turtų. Aš neprašau gražios žmonos, kokios trokštų visi vyrai. Aš tiesiog meldžiu, kad Lai Viešpats Jagannātha, kurio šlovę nuolat apdainuoja Viešpats Śiva, pasirodytų mano akių kelyje.

8) Pusdievių Viešpatie, prašau, greičiau atimk šią materialią egzistenciją,

kurioje aš gyvenu. O Yadu Viešpatie, prašau, sunaikink šį platų, krantų neturintį nuodėmių vandenyną. Vaje, tai yra tiesa: Viešpats Jagannātha suteikia savo lotosines pėdas tiems, kurie jaučiasi puolę ir neturi šiame pasaulyje jokio prieglobsčio, išskyrus Jį. Lai Viešpats Jagannātha pasirodys mano akių kelyje.

9) Ta save suvaldžiusi dora siela, kuri atkartoja šiuos aštuonis posmus, šlovinančius Viešpatį Jagannāthą, apsivalys nuo visų nuodėmių ir tinkamai keliaus į Viešpaties Višnu buveinę.

Śrī Kevalāṣṭakam

Autorius nežinomas

*madhuraṁ madhurebhyo 'pi
maṅgalebhyo 'pi maṅgalam
pāvanaṁ pāvanebhyo 'pi
harer nāmaiva kevalam (1)*

*ābrahmā-stamba-paryantaṁ
sarvaṁ māyā-mayaṁ jagat
satyaṁ satyaṁ punaḥ satyaṁ
harer nāmaiva kevalam (2)*

*sa guruḥ sa pitā cāpi
sā mātā bandhavo 'pi saḥ
śikṣayec cet sadā smartuṁ
harer nāmaiva kevalam (3)*

*niḥśvāse nāhi viśvāsaḥ
kadā ruddho bhaviṣyati
kīrtanīya mato bālyād
harer nāmaiva kevalam (4)*

*hariḥ sadā vaset tatra
yatra bhāgavatā janāḥ
gāyanti bhakti-bhāvena
harer nāmaiva kevalam (5)*

*aho duḥkhaṁ mahā-duḥkhaṁ
duḥkhād duḥkhataṛaṁ yataḥ
kācārthaṁ viśmṛtaṁ ratna-
harer nāmaiva kevalam (6)*

*dīyatāṁ dīyatāṁ karṇo
nīyatāṁ nīyatāṁ vacaḥ
gīyatāṁ gīyatāṁ nityaṁ
harer nāmaiva kevalam (7)*

*tṛṇī-kṛtya jagat sarvaṁ
rājate sakalopari
cid-ānanda-mayaṁ śuddhaṁ
harer-nāmaiva kevalam (8)*

1) Saldesnis už visus kitus saldžius dalykus; palankesnis už visus kitus

palankius dalykus, labiausiai apvalantis už visus apvalančius dalykus – Śrī Hari šventas vardas vienintelis yra viskas.

2) Visa visata, nuo išaukštinto Brahmos iki mažičio žolės kuokšto yra iliuzinės Aukščiausio Viešpaties energijos kūrinys. Vienintelis dalykas yra realybė, realybė ir, dar kartą sakau, realybė – tai šventas Śrī Hari vardas, kuris vienintelis yra viskas.

3) Tik tas žmogus yra tikras mokytojas, arba tikras tėvas, tikra motina ir tikras draugas, kuris moko visuomet atsiminti šventą Śrī Hari vardą, kuris vienintelis yra viskas.

4) Nėra jokio tikrumo, kuomet paskutinis iškvėpimas staiga sustabdys visus materialius planus; todėl yra išmintinga visuomet praktikuotis nuo pat vaikystės kartoti šventą Śrī Hari vardą, kuris vienintelis yra viskas.

5) Viešpats Hari amžinai gyvena toje vietoje, kur iš tiesų iškilnios dvasiškai pažengusios sielos gieda su tyro atsidavimo jausmais šventą Śrī Hari vardą, kuris vienintelis yra viskas.

6) Vaje, koks sielvartas, koks didžiulis sielvartas! Daug skausmingiau už bet kokias kitas kančias pasaulyje! Klaidingai laikydami tik stiklo duženomis, žmonės pamiršo tikrąjį brangakmenį – Śrī Hari šventą vardą, kuris vienintelis yra viskas.

7) Nuolat turi būti klausomas ausimis, nuolat turi būti kartojamas balsu, kaskart giedamas ir giedamas iš naujo Śrī Hari šventas vardas – jis vienintelis yra viskas.

8) Visa visata prieš jį atrodo nereikšminga kaip žolės kuokštas, jis spindulingai viešpatauja viskam, jis kupinas amžinos sąmoningos dieviškos ekstazės, jis yra tyriausias – šventas Śrī Hari vardas, kuris vienintelis yra viskas.

Śrī-Lalitāṣṭakam

Rūpa Gosvāmis, iš „Stavamalos“

***rādhā-mukunda pada-sambhava-gharma-bindu-
nirmaṇchanopakaraṇī-kṛta deha-lakṣām
uttuṅga-sauhrda-viśeṣa-vaśāt pragalbhām
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (1)***

*rākā-sudhā-kiraṇa-maṇḍala-kānti-daṇḍi
vaktra-śriyaṁ cakita-cārū camūru-netrām
rādhā-prasādhana-vidhāna-kalā-prasiddhām
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (2)*

*lāsyollasad-bhujaga-śatru-patatra-citra-
paṭṭāmśukābharaṇa-kañculikāñcitāṅgīm
gorocanā-ruci-vigarhaṇa gaurimāṇam
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (3)*

*dhūrte vrajendra-tanaye tanu suṣṭhu-vāmyaṁ
mā dakṣiṇā bhava kalaṅkini lāghavāya
rādhe giram śṛṇu hitām iti śikṣayantīm
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (4)*

*rādhām abhi-vraja-pateḥ kṛtam ātmajena
kūṭam manāg api vilokya vilohitākṣīm
vāg-bhaṅgibhis tam acireṇa vilajjayantīm
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (5)*

*vātsalya-vṛnda-vasatīm paśupāla-rājñyāḥ
sakhyaṇuśikṣaṇa-kalāsu guruṁ sakhinām
rādhā-balāvaraja jīvita-nirviśeṣām
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (6)*

*yām kām api vraja-kule vṛṣabhānujāyāḥ
prekṣya sva-pakṣa-padavīm anuruddhyamānām
sadyas tad iṣṭa-ghaṭanena kṛtārthayantīm
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (7)*

*rādhā-vrajendra-suta-saṅgama-raṅga-caryām
varyām viniścitavatīm akhilotsavebhyāḥ
tām gokula-priya-sakhī-nikuramba-mukhyām
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (8)*

*nandan amūni lalitā-guṇa-lālitāni
padyāni yaḥ paṭhati nirmala-drṣṭir aṣṭau
prītyā vikarṣati janaṁ nija-vṛnda-madhye
tam kīrtidā-patī-kulojjvala-kalpa-vallī (9)*

1) *rādhā*—Rādhos; *mukunda*—ir Mukundos; *pada*—iš pèdų; *sambhava*—kilusio; *gharma*—prakaito; *bindu*—lašelius; *nirmaṇchana*—rituališkai nuvalyti; *upakaraṇī-kṛta*—įrankiu padarė; *deha-lakṣām*—savo kūną; *uttuṅga*—išaukštintos; *sauhrda*—draugiškos meilės; *viśeṣa*—ypatumo;

vaśāt—dėka; *pragalbhām*—šelmiškai; *devīm*—deivei; *guṇaiḥ*—gerosiomis savybėmis; *su*—labai; *lalitām*—žaismingai; *lalitām*—Lalitai; *namāmi*—aš lenkiuosi.

Pagarbiai lenkiuosi dieviškajai Lalitai, dėl gražių savybių tokiai žaismingai. Ji savo kūnu garbindama nubraukia prakaito lašus nuo Rādhos ir Mukundos pėdų. Ji labai šelmiška dėl iškilnios draugiškos meilės ypatumo.

2) *rākā*—pilno mėnulio; *sudhā*—nektaro; *kiraṇa*—spindulių; *maṇḍala*—rato; *kānti*—sukurtą žavesį; *daṇḍi*—nubaudžiančiam; *tunḍa*—veido; *śriyam*—grožiui; *cakita*—išsigandusioms; *cāru*—meilios; *camūru*—stirnos; *netrām*—akims; *rādhā*—Rādhos; *prasādhana*—puošimo; *vidhāna*—veiklos; *kalā*—meno; *prasiddhām*—įžymybei.

Pagarbiai lenkiuosi dieviškajai Lalitai, dėl gražių savybių tokiai žaismingai. Jos veido grožis pašiepia mėnulio pilnaties spindesio žavesį, o akys panašios į meilias išsigandusios stirnos akis. Ji garsėja savo menu – gražiai papuošti Rādhą.

3) *lāśya*—šokančio; *ullasad*—linksmi; *bhujaga-śatru*—gyvačių priešo, povo; *patattra*—uodegos; *citra*—gražumo; *paṭṭa-amśuka*—šilko drabužiais; *ābharana*—papuošalais; *kañculika*—liemene; *añcita*—papuoštam; *aṅgīm*—kūnui; *gorocanā*—geltono pigmento, gorocana; *ruci*—skaistumą; *vigarhana*—pasmerkiančiam; *gaurimāṇam*—auksiniam gymiui.

Pagarbiai lenkiuosi dieviškajai Lalitai, dėl gražių savybių tokiai žaismingai. Gražiais it džiaugsmingai šokančio povo uodega šilko drabužiais, papuošalais ir trumpa prigludusia palaidine papuošto jos kūno aukso gymis suniekina gorocano³⁹ skaistumą.

4) *dhūrte*—nenaudėliui; *vrajendra*—Vrajos karaliaus; *tanaye*—sūnui; *tanu-susṭhu*—sugebanti; *vāmyam*—pasipriešinti; *mā*—o ne; *dakṣiṇā*—paklusni; *bhava*—būk; *kalāṅkini*—begėde; *lāghavāya*—lengvabūde; *rādhe*—O Rādhā; *giram*—žodžių; *śṛṇu*—paklausyk; *hitām*—palankių; *itī*—taip; *śikṣayanṭīm*—mokančiai.

Pagarbiai lenkiuosi dieviškajai Lalitai, dėl gražių savybių tokiai žaismingai. Ji moko: „O begėde Rādhā, tu lengvabūde, išmok pasipriešinti šiam gudriam nenaudėliui, Vrajos karaliaus sūnui. Nebūk Jam tokia paklusni. Paklausyk šių žodžių – jie tau naudingi.“

³⁹ Gorocanas - Ryškiai geltonas pigmentas, naudojamas paveikslams, drabužiams dažyti ar tilakai.

5) *rādhām*—Rādhos; *abhī*—atžvilgiu; *vraja*—Vrajos; *pateḥ*—karaliaus; *kṛtam*—padariusio; *ātmajena*—sūnaus; *kūṭam*—suktybę; *manag*—mažytę; *apī*—nors; *vilokya*—pamačiusiai; *vilohita*—paraudusiomis; *akṣīm*—akimis; *vāg*—žodžių; *bhaṅgibhis*—bangomis; *tam*—Jį; *acireṇa*—nedelsiant; *vilajjayantīm*—sugėdinančiai.

Pagarbiai lenkiuosi dieviškajai Lalitai, dėl gražių savybių tokiai žaismingai. Išvydus bent mažytę Vradžos karaliaus sūnaus suktybę Rādhos atžvilgiu, jos akys tučtuojau parausta, ji užpila Jį gėdinančių žodžių bangomis.

6) *vātsalya*—motiniškos meilės; *vṛnda*—gausios; *vasatīm*—buveinei; *paśupāla*—piemenų; *rājñyāḥ*—karalienės; *sakhya*—draugiškų; *anuśikṣaṇa*—pamokymų; *kalāsu*—meno; *guruṁ*—mokytojai; *sakhīnām*—draugėms; *rādhā*—Rādhos; *bala-avaraja*—ir Kṛṣṇos, jaunesniojo Balarāmos brolio; *jīvita*—nuo gyvybės; *nirviśeṣām*—nesiskiriančiai.

Pagarbiai lenkiuosi dieviškajai Lalitai, dėl gražių savybių tokiai žaismingai. Ji yra piemenų karalienės Yaśodos didžiulės motiniškos meilės buvinė (objektas). Savo drauges ji moko draugystės meno. Ji yra Rādhos ir Kṛṣṇos, Balarāmos brolio, gyvybė (arba Jie abu yra jos gyvybė).

7) *yām*—tai; *kām*—kuri; *apī*—vos; *vraja*—Vradžos; *kule*—bendruomenėje; *vṛśabhānujāyāḥ*—Vṛśabhānu dukters; *prekṣya*—pamačiusi; *sva*—asmeninei; *pakṣa*—grupei priklausančios gopės; *padavīm*—kelyje; *anurudhyamānām*—kliūtis; *sadyas*—iš karto; *tad*—šią; *iṣṭa*—troškimo; *ghaṭanena*—išsipildymu; *kṛtārthayantīm*—apdovanojančiai.

Pagarbiai lenkiuosi dieviškajai Lalitai, dėl gražių savybių tokiai žaismingai. Jei kuriai Vradžos merginai iš asmeninių Vṛśabhānu dukters draugių grupės iškyla kliūtis, ji tučtuojau išpildo šios troškimus.

8) *rādhā*—Rādhos; *vrajendrasuta*—ir Vradžos karaliaus sūnaus, Kṛṣṇos; *saṅgama*—susitikimų; *raṅga-caryām*—veikėjai; *varyām*—geriausiais; *vinīścitavatīm*—laikančiai; *akhila*—iš visų; *utsavebhyaḥ*—festivalių; *tām*—jai; *gokula*—Gokulos; *priya*—brangiųjų; *sakhī*—draugių; *nikuramba*—daugybės; *mukhyām*—pagrindinei.

Pagarbiai lenkiuosi dieviškajai Lalitai, dėl gražių savybių tokiai žaismingai. Ruošdama Rādhos ir Vradžos karaliaus sūnaus susitikimus, ji suteikia Jiems malonumą. Šie susitikimai jai – pati didžiausia šventė. Iš daugybės brangiųjų draugių ji pati vyriausia.

9) *nandann*—su džiaugsmu; *amūnī*—šiuos; *lalitā*—Lalitos; *guṇa*—savybės; *lālitāni*—žavingas; *padyānī*—posmus; *yaḥ*—tas kas; *paṭhatī*—deklamuoja;

nirmala—tyru; *dṛṣṭir*—požiūriu; *aṣṭau*—aštuonis; *prītyā*—su meile; *vikarṣatī*—patrauks; *janam*—žmogų; *nija*—į savo; *vṛnda*—grupės; *madhye*—vidurį; *tam*—tą; *kīrtidā*—Kīrtidos; *pati*—vyro; *kula*—šėimos; *ujjvala*—skaisčiausias; *kalpa*—troškimų; *vallī*—vijoklis.

Kas su džiaugsmu ir tyra širdimi deklamuoja šiuos aštuonis posmus apie žavingas Lalitos savybes, tą Rādhā, nuostabus Kīrtidos vyro šėimos troškimų vijoklis, meiliai įtrauks į savo asmeninių draugių būrį.

Śrī Madhurāstakam

Śrīmad Vallabhācārya

*adharaṁ madhuraṁ vadanāṁ madhuraṁ
nayanaṁ madhuraṁ hasitaṁ madhuraṁ
hṛdayaṁ madhuraṁ gamanaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater-akhilam madhuraṁ (1)*

*vacanaṁ madhuraṁ caritaṁ madhuraṁ
vasanaṁ madhuraṁ valitaṁ madhuraṁ
calitaṁ madhuraṁ bhramitaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater-akhilam madhuraṁ (2)*

*veṇur madhuro reṇur madhuraḥ
pāṇir madhuraḥ pādo madhuro
nṛtyaṁ madhuraṁ sakhyaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater-akhilam madhuraṁ (3)*

*gītaṁ madhuraṁ pītaṁ madhuraṁ
bhuktaṁ madhuraṁ suptaṁ madhuraṁ
rūpaṁ madhuraṁ tilakaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater-akhilam madhuraṁ (4)*

*karaṇaṁ madhuraṁ taraṇaṁ madhuraṁ
haraṇaṁ madhuraṁ ramaṇaṁ madhuraṁ
vamiṭaṁ madhuraṁ śamitaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater-akhilam madhuraṁ (5)*

*guñjā madhurā mālā madhurā
yamunā madhurā vīcī madhurā
salilaṁ madhuraṁ kamalaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater-akhilam madhuraṁ (6)*

*gopī madhurā līlā madhurā
yuktaṁ madhuraṁ bhuktaṁ madhuraṁ
hr̥ṣṭaṁ madhuraṁ śliṣṭaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater-akhilam madhuraṁ (7)*

*gopā madhurā gāvo madhurā
yaṣṭīr madhurā sṛṣṭīr madhurā
dalitaṁ madhuraṁ phalitaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater-akhilam madhuraṁ (8)*

1) Jo lūpos saldžios, Jo veidas saldus, Jo akys saldžios, Jo šypsena saldi, Jo

širdis saldi, Jo eisenā saldi – viskas yra saldu, kas susiję su pačiu Saldumo Viešpačiu.

2) Jo balsas saldus, Jo charakteris saldus, Jo drabužiai saldūs, Jo kalba saldi, Jo judesiai saldūs, Jo pasivaikščiavimai saldūs – viskas yra saldu, kas susiję su pačiu Saldumo Viešpačiu.

3) Jo fleita saldi, Jo pėdų dulkės saldžios, Jo rankos saldžios, Jo pėdos saldžios, Jo šokis saldus, Jo draugystė saldi – viskas yra saldu, kas susiję su pačiu Saldumo Viešpačiu.

4) Jo dainavimas saldus, Jo gėrimo ir valgymo maniera yra saldi, Jo miegas saldus, Jo grožis saldus, Jo tilaka yra saldi – viskas yra saldu, kas susiję su pačiu Saldumo Viešpačiu.

5) Jo darbai yra saldūs, Jis išvaduoja saldžiai, Jis vagia saldžiai, Jo meilės žaidimai yra saldūs, Jis žiovauja saldžiai, net ir baudžia Jis saldžiai – viskas yra saldu, kas susiję su pačiu Saldumo Viešpačiu.

6) Jo girlianda iš *guñja* sėklų yra saldi. Jo girlianda yra saldi, Jo upė Yamunā yra saldi, o jos bangos, vanduo ir lotosai yra tokie saldūs – viskas yra saldu, kas susiję su pačiu Saldumo Viešpačiu.

7) Jo gopės yra saldžios, Jo žaidimai saldūs, Jo daiktai ir papuošalai yra saldūs, Jo maistas saldus, Jo malonumai saldūs, Jo apkabinimas yra saldus – viskas yra saldu, kas susiję su pačiu Saldumo Viešpačiu.

8) Jo draugai piemenukai (gopai) yra saldūs, Jo karvės saldžios, Jo lazda yra saldi ir Jo kūrinija yra saldi. Jis nugali demonus saldžiai Jis suteikia rezultatus saldžiai – viskas yra saldu, kas susiję su pačiu Saldumo Viešpačiu.

Śrī Nanda-Nandanāṣṭakam

Senovinė nežinomo *vaiṣṇavo* giesmė

*sucāru-vaktra-maṇḍalaṁ sukarṇa-ratna-kunḍalam
sucarcitāṅga-candanaṁ namāmi nanda-nandanam (1)*

*sudīrgha-netra-paṅkajaṁ śikhi-śikhaṇḍa-mūrdhajam
anaṅga-koṭi-mohanaṁ namāmi nanda-nandanam (2)*

*sunāsikāgra-mauktikaṁ svacchanda-danta-paṅktikam
navāmbudāṅga-cikkaṇaṁ namāmi nanda-nandanam (3)*

*kareṇa veṇu-rañjitaṁ gati-karīndra-gaṇjitaṁ
dukūla-pīta-śobhanaṁ namāmi nanda-nandanam (4)*

*tri-bhaṅga-deha-sundaraṁ nakha-dyuti-sudhākaram
amūlya-ratna-bhūṣaṇaṁ namāmi nanda-nandanam (5)*

*sugandha-aṅga-saurabham uro-virāji-kaustubham
sphurac-chrīvatsa-lāñchanaṁ namāmi nanda-nandanam (6)*

*vṛndāvana-sunāgaraṁ vilāsānuga-vāsasam
surendra-garva-mocanaṁ namāmi nanda-nandanam (7)*

*vrajāṅganā-sunāyakaṁ sadā sukha-pradāyakaṁ
jagan-maṇaḥ pralobhanaṁ namāmi nanda-nandanam (8)*

*śrī-nanda-nandanāṣṭakaṁ paṭhed yaḥ śraddhayānvitaḥ
tared bhavābधिṁ dustaraṁ labhet tad-aṅghri-yugmakam (9)*

1) Aš lenkiuosi Śrī Nanda-nandanai (Nanda Mahārājo sūnui), kurio veidas ypatingai meilus. Nuo gražių Jo ausų nusvirę brangakmeniais puošti auskarai, o visas Jo kūnas suteptas kvapnia santalo pasta.

2) Aš lenkiuosi Śrī Nanda-nandanai, kurio pailgos akys gražios tarsai visiškai išsiskleidęs lotoso žiedas. Jo plaukai madingai papuošti povo plunksnomis, ir Jis sužavi milijonus Kupidonų (Kāmadevų).

3) Aš lenkiuosi Śrī Nanda-nandanai, kurio gražios nosies galiuką puošia dramblio perlas, kurio dantys skaisčiai spindi, o Jo kūno spalva žvilga gražiau nei kupinas lietaus debesys.

4) Aš lenkiuosi Śrī Nanda-nandanai, kurio lotosinės rankos laiko fleitą, kurio lėtas žingsnis pranoksta apsvaigusio dramblio eiseną, o Jo tamsus kūnas papuoštas geltonu *dhoti*.

5) Aš lenkiuosi Śrī Nanda-nandanai, kuris yra ypatingai elegantiškas, kai

stovi grakščiai išlinkęs trijose vietose, o Jo pėdų nagų spindesys sukelia gėdą netgi mėnuliui. Jis visuomet dėvi neįkainojamus brangakmenius ir papuošalus.

6) Aš lenkiuosi Śrī Nanda-nandanai, kurio kūnas skleidžia ypatingai saldų kvapą, o ant Jo plačios krūtinės kartu su Śrīvatsos ženklų spindi Kaustubhos akmuo.

7) Aš lenkiuosi Śrī Nanda-nandanai, patyrusiam meilės reikaluose Vṛndāvane, kuris rengiasi taip, kad suteiktų didesnio žavesio Savo žaidimams. Jis sumalė į miltus Indros pasipūtimą.

8) Aš lenkiuosi Śrī Nanda-nandanai, kuris nuolat džiugina Jį mylinčias Vrajos gopes ir suteikia laimę visoms gyvoms būtybėms.

9) Kas su dideliu tikėjimu gilinasi į šią Nandos sūnų šlovinančius aštuonis posmus, perkirs šį sunkiai įveikiamą materialios egzistencijos vandenyną ir pasieks Jo lotosines pėdas.

Śrī Nityanāndacandrasya

Viduramžių nežinomo Vaiṣṇavo daina

***mari yāi emana nitāi kena nā bhajinu
hari hari dhik āre kubuddhi lāgila more
hāte nidhi pāiyā hārāinu (1)***

***kamala jiniyā āṅkhi śobhā kare mukha-śaśī
karuṇāya yaha pāne cāya
bāhu pāsariyā bale āisa āisa kari kole
prema-dhana sabāre bilāya (2)***

***kācani kaṭira beśa śobhiche cāñcara keśa
bāṇḍhe cūḍā ati manohare
nāṭuyā ṭhamake cale buk bāhi paḍe lore
tribidha jībera tāpa haya (3)***

***hari hari bola bale ḍāhine bāme aṅga dole
rāma gaurī-dāsera galā dhari
madhu-mākhā mukha-cānda nitāi premera-phānda
bhāva-sindhu uchale laharī (4)***

***nitāi karuṇā-sindhu patitera janāra bandhu
karuṇāya jagata ḍubila
madana madete andha biṣaye rahala dhanda***

nītāi bhajite nā pārila (5)

1) Geriau, kad numirsiu. Aš negarbinau Nitai. Vaje! Vaje! Aš nieko vertas! Mano intelektas sugriautas! Rankoje laikiau neįkainojamą lobį, o paskui jį pamečiau.

2) Akys, pranokstančios lotoso žiedus, žvilga Jo veido mėnulyje. Jo akys, gailestingai žvelgia į kiekvieną gyvą būtybę. Ištiesęs rankas ir kviesdamas: „Prašau, ateikit!“ Jis apkabina puolusias sielas. Jis kiekvienam dovanoja dvasinės meilės lobį.

3) Drabužis gražiai apvyniotas aplink Jo juosmenį. Jo žvilgantys plaukai - garbanoti. Jis nešioja dailų, širdį žavintį turbaną. Jis vaikšto kaip grakštus šokėjas. Ašaros teka Jo krūtine. Jis atima iš sąlygotų sielų trijų rūšių kančias.

4) Jis šaukia: „Hari! Haribol!“ Jo kūnas siūbuoja dešinèn, kairèn. Jis uždėjo savo rankas ant Ramai ir Gauridaso pečių. Jo veido mėnulis pertekęs gryo saldaus medaus. Nitai paspendė dvasinės meilės spąstus. Kylančios dvasinių emocijų bangos siūbuoja Jį pirmyn, atgal.

5) Nitai yra malonės vandenynas, puolusiųjų draugas. Jis paskandino visatą savo malonės vandenyne. Nitai negarbina tik tie, kuriuos apakino geismas, ir kuriuos tvirtai surišo materialių troškimų virvės.

Śrī-Nityānandāṣṭaka

„Aštuonios maldos, šlovinančios Viešpatį Nityānandą“

Śrīla Vṛndāvana dāsa Ṭhākura

***sarac-candra-bhrāntiṁ sphurad-amala-kāntiṁ gaja-gatiṁ
hari-premonmattaṁ dhṛta-parama-sattvaṁ smita-mukham
sadāghūrṇan-netraṁ kara-kalita-vetraṁ kali-bhidaṁ
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (1)***

***rasānām āgāraṁ svajana-gaṇa-sarvasvam atulaṁ
tadīyaika-prāṇa-pramita-vasudhā-jāhṇava-patiṁ
sadā-premonmādaṁ param aviditaṁ manda-manasām
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (2)***

***śacī-sūnu-preṣṭhaṁ nikhila-jagad-iṣṭaṁ sukha-mayaṁ
kalau majjaj-jivoddharaṇa-karaṇoddāma-karuṇam
harer ākhyānād vā bhava-jaladhi-garvonnati-haraṁ
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (3)***

*aye bhrātar nīṇām kali-kaluṣiṇām kiṁ nu bhavitā
tathā prāyaścittaṁ racaya yad-anāyāsata ime
vrajanti tvām itthaṁ saha bhagavatā mantrayati yo
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (4)*

*yatheṣṭhaṁ re bhrātāḥ kuru hari-hari-dhvānam anīsaṁ
tato vaḥ saṁsārāmbudhi-taraṇa-dāyo mayi laget
idaṁ bāhu-sphoṭair aṭati raṭayan yaḥ pratigṛham
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (5)*

*balāt saṁsārāmbhonidhi-harana-kumbhodbhavam aho
satām śreyah-sindhūnnati-kumuda-bandhuṁ samuditaṁ
khala-śreṇī-sphūrjī-timira-hara-sūrya-prabham ahaṁ
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (6)*

*naṭantaṁ gāyantaṁ harim anuvadantaṁ pathi pathi
vrajantaṁ paśyantaṁ svam api na dayantaṁ jana-gaṇam
prakurvantaṁ santaṁ sa-karuṇa-dṛg-antaṁ prakalanād
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (7)*

*su-bibhrāṇaṁ bhrātuḥ kara-sarasijaṁ komalatarāṁ
mitho vaktrāloccchalita-paramānanda-hṛdayam
bhramantaṁ mādhyair ahaha madayantaṁ pura-janān
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (8)*

*rasānāṁ ādhāraṁ rasika-vara-sad-vaiṣṇava-dhanaṁ
rasāgāraṁ sārāṁ patita-tati-tāraṁ smaraṇataḥ
paraṁ nityānandāṣṭakam idaṁ apūrvam pathati yaḥ
tad-aṅghri-dvandvābjaṁ sphuratu nitarāṁ tasya hṛdaye (9)*

1) Aš garbinu Viešpatį Nityānandą, beribę atsidavimo tarnystės medžio šaknį. Kai Jis vaikšto didingo dramblio eisena, Jo tyras, skaistus grožis šviečia kaip mėnulio pilnatis rudenį. Nors pats yra Absoliuti Tiesa, Jis apsvaigęs nuo tyros meilės Viešpačiui Hari. Jis šypsosi, vartydamas akis, tarytum apgirtęs, rankoje laiko lazda [piemenuko nuotaikoje]; Jis sugriauna Kali amžiaus galią.

2) Aš garbinu Viešpatį Nityānandą, beribę atsidavimo tarnystės medžio šaknį. Jis yra atsidavimo tarnystės skonių buveinė, ir niekas negali Jam prilygti. Savo bhaktams Jis yra visas gyvenimas, o Vasudhāi ir Jāhnavaī Jis yra vyras, brangesnis už jų pačių gyvybes. Kadangi Jis visuomet apkvaitęs nuo tyros meilės Kṛṣṇai, kvaili žmonės negali suprasti, kad Jis yra Pats Aukščiausiasis Dievo Asmuo.

3) Aš garbinu Viešpatį Nityānandą, beribę atsidavimo tarnystės medžio šaknį. Jis yra labai brangus Śacī-devi sūnui, ir Jį garbina visa visata. Savo didžiulės malonės dėka Jis gieda šventą Viešpaties Hari vardą, taip gelbėdamas Kali amžiuje skęstančias sielas ir gniuždydamas besikartojančių gimimų ir mirčių vandenyno išdidumą.

4) Aš garbinu Viešpatį Nityānandą, beribę atsidavimo tarnystės medžio šaknį. Jis tarė Viešpačiui Caitanyai: „O broli, žmonės vis labiau užsikrečia Kali-jugos nuodėmėmis. Kaip jie galės išpirkti visas šias nuodėmes? Prašau, suteik jiems būdą lengvai pasiekti Tave.“

5) Aš garbinu Viešpatį Nityānandą, beribę atsidavimo tarnystės medžio šaknį. Jis ėjo į kiekvienus namus Bengalijoje ir, kalbėjo, iškėlęs rankas: „O broli, prašau, nuolatos giedok šventą Viešpaties Hari vardą. Jei tai darysi, išsivaduos iš pasikartojančios mirties vandenyno. Prašau, duok man šią tavo išlaisvinimo dovaną.“

6) Aš garbinu Viešpatį Nityānandą, beribę atsidavimo tarnystės medžio šaknį. Jis kaip, Agastya Munis, pasinaudojęs savo galia, išgėrė pasikartojančios mirties vandenyną. Jis yra tekantis pilnas mėnulis (naktį žydinčio lotoso draugas), kuris šventiems bhaktams pripildo palankumo vandenyną. Jis yra spindinti saulė, išsklaidanti demonų bendruomenės tamsą.

7) Aš garbinu Viešpatį Nityānandą, beribę atsidavimo tarnystės medžio šaknį. Jis keliavo šokdamas, dainuodamas Viešpaties Hari vardus ir pasakodamas apie Jo šlovę, kur tik beeitų. Negalvodamas apie Savo interesus, Jis buvo gailestingas žmonėms ir žvelgdavo į juos gailestingu įkypu Savo žvilgsniu.

8) Aš garbinu Viešpatį Nityānandą, beribę atsidavimo tarnystės medžio šaknį. Jis meiliai pačiupo Savo brolių, Viešpatį Caitanyą, už minkštos ir gražios lotosinės rankos, ir kartu jie vaikščiojo šen bei ten, džiugindami miestelėnus saldžiu savo grožiu. Žvelgdami į vienas kito lotosinius veidus, jie prisipildė palaimos.

9) Šie aštuoni posmai, šlovinantys Viešpatį Nityānandą, yra atsidavimo tarnystės skonį buveinė. Jie – tyrų bhaktų, išmanančių apie dvasinius skonius, turtas. Visos puolusios sąlygotos sielos gali pasiekti išsivadavimą, tiesiog prisimindamos juos. Šie posmai yra labai nuostabūs, transcendentiški ir neturintys precedento. Lai šios dvi Viešpaties Nityānandos lotosinės pėdos amžinai apsiereiškia širdyse tų, kurie skaito šiuos posmus ir prisimena Viešpatį.

Śrī Prabhupada padma stāvakaḥ

Malda transcendentinēs asmenybēs, Śrīlos Bhaktisiddhantos Sarasvati
Ṭhākuros Prabhupādos, lotosinēms pēdoms

Śrī Śrīmad Bhakti Rakṣaka Śrīdhara Deva Gosvāmi Mahārāja

*sujanārbuda-rādhita-pāda-yugaṇ
yuga-dharma-dhurandhara-pātra-varam
varadābhaya-dāyaka-pūjya-padaṇ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (1)*

*bhajanorjita-sajjana-saṅgha-patiṇ
patitādhika-kāruṇikaika-gatim
gati-vañcita-vañcakācintya-padaṇ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (2)*

*ati-komala-kāñcana-dīrgha-tanuṇ
tanu-nindita-hema-mṛnāla-madam
madanārbuda-vandita-candra-padaṇ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (3)*

*nija-sevaka-tāraka-rañji-vidhuṇ
vidhutāhita-huṇkṛta-siṅha-varam
varaṇāgata-bāliśa-śanda-padaṇ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (4)*

*vipulī -kṛta-vaibhava-gaura-bhuvan
bhuvaneṣu vikīrtita-gaura-dayam
dayanīya-gaṇārpita-gaura-padaṇ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (5)*

*cira-gaura-janāśraya-viśva-guruṇ
guru-gaura-kiśoraka-dāsyā-param
paramādr̥ta-bhaktivinoda-padaṇ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (6)*

*raghu-rūpa-sanātana-kīrti-dharaṇ
dharaṇī-tala-kīrtita-jīva-kavim
kavirāja-narottama-sakhya-padaṇ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (7)*

*kṛpayā hari-kīrtana-mūrti-dharaṇ
dharaṇī-bhara-hāraka-gaura-janam
janakādhika-vatsala-snigdha-padaṇ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (8)*

*śaraṇāgata-kiṅkara-kalpa-taruṇ
taru-dhik-kṛta-dhīra-vadānya-varam
varadendra-gaṇārcita-divya-padaṇ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (9)*

*parahaṅsa-varaṇ paramārtha-patiṇ
patitoddharaṇe kṛta-veśa-yatim
yati-rāja-gaṇaiḥ parisevya-padaṇ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (10)*

*vṛṣabhānu-sutā-dayitānucaraṇ
caraṇāśrita-reṇu-dharas tam aham
mahad-adbhuta-pāvana-śakti-padaṇ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (11)*

1) O Śrīla Prabhupāda, tavo gražias lotosinės pėdas garbina milijonai pačių tyriausių ir labiausiai kvalifikuotų bhaktų. Tu esi labiausiai kompetentingas pamokslauti šio amžiaus religiją (Śrī Kṛṣṇa-saṅkīrtaną). Tavo šventos lotosinės pėdos labiausiai nusipelno garbinimo, nes jos atvirai suteikia bebaimiškumą ir aukščiausią palaiminimą visoms gyvosioms esybėms. Aš visada lenkiuosi spindesiui, sklindančiam iš Śrīlos Bhaktisiddhantos Sarasvati Ṭhākuros Prabhupādos šventųjų pėdų nagų.

2) Savo neišmatuojamai stipriu *bhajanu* (garbinimu) tu išsiskiri iš kitų kaip natūralus monarchas, vadovaujantis aukščiausio lygio bhaktams. Tu esi išskirtinis ir galutinis visiškai puolusių sielų prieglobstis, nes apkabini jas su dideliu ir toli siekiančiu gailesčiu. Tavo nesuvokiamos lotosinės pėdos suteikia visišką prieglobstį apgavikams ir apgautiesiems.

3) Tavo dieviška figūra yra labai žavinga ir subtili, tavo oda labai minkšta, o tavo didingas pavidalas spindulingas ir auksaspalvis. Tavo pribloškiančiai graži išvaizda sukelia gėdą auksiniams lotosų stiebams, o nesuskaičiuojama gausybė kupidonų pagarbiai lenkiasi tavo lotosinių pėdų nagams, kurie yra tarsi balti skaistaus mėnulio žiedlapiai.

4) Kaip žavingą mėnulį, kuris džiugina jį supančias žvaigždes, tave supa artimi mokiniai, o tu išpildai jų širdies troškimus. Griausmingas, tarsi liūto, tavo balsas pavyduolius priverčia drebėti ir greitai išsilakstyti, o tavo

švelnūs pėdų nagai maloningai suteikia aukščiausią sėkmę nekaltiesiems.

5) Tu plačiai paskleidei Śrī Māyāpura-dhāmos, šventos Śrī Gaurāṅgos apsiareiškimo vietos, šlovę ir atvirai po visą pasaulį skelbei naujieną apie Śrī Caitanyos Mahāprabhu malonę. Śrī Gaurāṅgos lotosinės pėdas tu dailiai pasodinai savo tarnų, pasiruošusių priimti tavo malonę, širdyse.

6) Tu esi visų Śrī Gaurāṅgai atsidavusių sielų amžinasis prieglobstis ir Visuotinis Guru. Tu visuomet su pasišventimu tarnauji savo Gurudevai, Śrīlai Gaura-kiśorai, o tavo širdis yra aukščiausios pagarbos Śrīlai Bhaktivinodai buveinė.

7) Tavo pasiaukojimo lygis suteikia tau šlovingą vietą artimų Raghunātha dāsos, Sanātanos ir Rūpos Gosvāmių palydovų grupėje. Džiaugsmingos ir iškilnios tavo filosofinės idėjos karūnavo ir pasodino tave šalia tokios įžymybės, kaip Śrīla Jīva Gosvāmis. Tu taip pat esi Kṛṣṇadāsos Kavirājos ir Narottamos Ṭhākuros draugas, brangus jiems kaip jų pačių gyvenimas.

8) Tu tarnauji gyvosioms būtybėms, maloningai atsiskleisdamas joms kaip Hari *kīrtano* įsikūnijimas. Taip tu išlaisvini motiną žemę nuo ant jos padarytų įžeidimų naštos. Be to, tavo meilė Gaurāṅgos Mahāprabhu pasekėjams pranoksta net ir mylinčio tėvo jausmus.

9) Kaip transcendentinis troškimų medis tu išpildai visus atsidavusių Viešpačiui tyrų tarnų širdies troškimus. Tvirta ir kantri tavo prigimtis priverčia susigėsti net pakantųjį medį, o ką jau kalbėti apie tavo dosnumą. Didžios asmenybės, pajėgios suteikti palaiminimus, taip pat garbina tavo dieviškas lotosines pėdas.

10) Tu, visų *paramahamsų* karūnos brangakmenis, Śrī Kṛṣṇa-premos, aukščiausio gyvenimo tobulumo lobių sergėtojas, apsilvilkai keliaujančio *sannyāsio* drabužius tik tam, kad išvaduotum puolusias sielas. Už tai aukščiausio lygio *tridandi sannyāsiai* tarnauja tavo dieviškoms lotosinėms pėdoms.

11) Tu esi Śrīmati Rādhikos, Dieviškos Vṛṣabhānu dukters išskirtinis tarnas, todėl štai įžūlus mano noras: priimti visišką prieglobstį ir tapti atomine dalelyte spindinčiose dulkėse, kurios prilipo prie tavo gražių lotosinių pėdų. Tavo nuostabi *śakti* gali išvaduoti visą pasaulį. Aš visada lenkiuosi žavingam spindesiui, sklindančiam iš Śrīlos Bhaktisiddhantos Sarasvati Ṭhākuros Prabhupādos šventųjų lotosinių pėdų nagų.

[Pastaba: Śrīla Bhaktisiddhanta Sarasvati buvo toks patenkintas šiuo eilėraščiu, kad liepė jį kasdien dainuoti visose jo *mathose* (vienuolynuose).

Šis eilėraštis turi išskirtinį eiliavimo būdą: kiekviena nauja eilutė prasideda ankstesnės eilutės priešpaskutiniu skiemeniu. Šie posmai atskleidžia gilų ir išsamų Šrīlos Bhaktisiddhantos misijos suvokimą.]

Śrī Rādhāramana jī kī sandhya āratī

***[pyaro] śrī rādhā ramana lāla jaya jaya
jaya śrī bhaṭṭa gopāla (1)***

***mora mukuta pītambara sohe, ura vaijayantī māla-
śobhā ura vaijayantī māla prāṇa dhana ... (2)***

***kanana meṇ makarakṛta kuṇḍala, beṇḍi jalakeṇ bhāla
śobhā baiṇḍi jalake bhāla prāṇa dhana ... (3)***

***ghuṅghara bālī alakeṇ jalakeṇ bāṅke nayana viśāla-
śobha mohi braja kī vāla prāṇa dhana ... (4)***

***kaṭi kiṁkaṇī paga nupura vājai, muralī adhara rasāla-
vājai baṁśī adhara rasāla prāṇa dhana ... (5)***

***śrī vṛndāvana kī kunja galina meṇ, cālata cāla marāla-
śobhā cālata cāla marāla prāṇa dhana ... (6)***

***saṅga saṅga śrī gopāla bhaṭṭaju, jalakata prema rasāla
balī jāuṇ jalakata prema rasāla prāṇa dhana ... (7)***

***śrī gopīnātha prabhu kī chavi nirakhata, bhaktana ke prati pāla-
śobhā dāsana ke pratipāla prāṇa dhana ... (8)***

***pyaro śrī rādhā ramana lāla jai jai
jaya śrī bhaṭṭa gopāla, (9)***

***jaya śrī vṛndāvana rasika rasāla,
hare! hare! śrī vṛndāvana rasika rasāla prāṇa dhana (10)***

***śrī caitanya jīva ura māla, śrī rūpa sanātana prema rasāla-
hare hare bhaṭṭa sanātana prema rasāla prāṇa dhana (11)***

***inakī pada raja dharuṇ bhāla, śrī gopīnātha prabhu karata nihala
hare hare śrī rādhā ramana pyaro karate nihāla prāṇa dhana ... (12)***

1) Šlovė, šlovė mylimam berniukui Śrī Rādhā Ramanui. O gyvenimo turte... Šlovė Śrī Bhaṭṭa Gopalai.

2) Povo plunksna Tavo karūnoje ir geltonas drabužis - tokie gražūs, o ant

Tavo krūtinės - *vaijayantī*⁴⁰ girlianda. Toks gražus Tu su *vaijayantī* girlianda ant krūtinės. O gyvenimo turte...

3) Tavo ausyse – *makara*⁴¹ formos auskarai, o ant kaktos graži *tilaka*. Graži *tilaka* spindi ant Tavo kaktos. O gyvenimo turte...

4) Gražiai skamba į Tavo nosį įsegtas mažas varpelis, o didelės akys labai žavios. Šis grožis sužavi jaunas Vrajos merginas. O gyvenimo turte...

5) Skamba varpeliai ant Tavo liemens ir ant pėdų. Tavo fleita pripildyta lūpų nektaru. Gražus šis garsas fleitos, pripildytos Tavo lūpų nektaru. O gyvenimo turte...

6) Tu vaikštinėji Vṛndāvano giraitėse flamingo stiliumi. Gražiai Tu vaikštinėji flamingo stiliumi. O gyvenimo turte...

7) Tu bendrauji su Śrī Gopala Bhaṭṭa, spindinčiu meile, kuri kupina *rasos*. Tave žavi spindinti meilė, kupina *rasos*. O gyvenimo turte...

8) Žvelgiu į Śrī Gopināthos Prabhu vaizdą, kuris palaiko ir pasotina *bhaktus*. Tu gražus, Tu palaikai ir pasotini savo tarnus. O gyvenimo turte...

9) Šlovė, šlovė mylimam berniukui Śrī Rādhā Ramanui. Šlovė Śrī Bhaṭṭa Gopalai.

10) Šlovė Śrī Vṛndāvanui, kupinam *rasos* ir *rasikai* – patiriančiam *rasą*. Hare Hare, o besimėgaujantis *rasa* ir Vṛndāvanu, kupinu *rasos*. O gyvenimo turte...

11) Śrī Caitanyos širdies girlianda yra Jīva, Śrī Rūpa ir Sanātana. Jie turi *premą*, kupiną *rasos*. Hare Hare, Bhaṭṭa ir Sanātana yra kupini *premos*. O gyvenimo turte...

12) Dedu savo kaktą ant dulkių nuo jų lotosinių pėdų. O, Śrī Gopinātha Prabhu išvaduok mane. Hare Hare, o mylimasis Śrī Rādhā Ramanai, išvaduok mane, o gyvenimo turte...

⁴⁰ vaijayanti girlianda yra padaryta iš 5 rūšių miško gėlių.

⁴¹ makara – mistinis gyvūnas, Kandarpos – meilės dievo nešėjas. Jis kartais vaizduojamas kaip ryklys, kartais kaip delfinas, kartais kaip krokodilas, o kartais kaip pusiau delfinas, pusiau krokodilas.

Śrī Rādhikā-stava

Iš Śrīla Rūpa Gosvāmio „Stava-Mālos“

***rādhe jaya jaya mādhave-dayite
gokula-taruṇī-maṇḍala-mahite (1)***

***dāmodara-rati-vardhana-veśe
hari-niṣkuṭa-vṛndā-vipineśe (2)***

***vṛṣabhānūdadhī-nava-śaśī-lekhe
lalitā-sakhī guṇa-ramita-viśākhē (3)***

***karuṇām kuru mayi karuṇā-bharite
sanaka-sanātana-varṇita-carite (4)***

1) Rādhā, o Mādhavos mylimoji! O ta, kurią garbina visos jaunos Gokulos mergelės! Visa šlovė Tau! Visa šlovė Tau!

2) ta, kuri rengiesi tokiu būdu, kad sukeltum Viešpaties Dāmodaros meilę ir prisirišimą Tau! O Vṛndāvano, Viešpaties Hari malonumų giraitės, karaliene!

3) jaunas mėnuli, patekėjęs iš karaliaus Vṛṣabhanu vandenyno! O Lalitos drauge! O ta, kuri savo nuostabiomis draugiškumo, maloningumo ir ištikimybės Kṛṣṇai savybėmis laimėjai Viśākhos prielankumą!

4) ta, kuri pripildyta gailestingumo! Ta, kurios dieviškas savybes aprašo didieji išminčiai Sanaka ir Sanātana! O Rādhā, prašau, būk man maloninga!

Śrī Śacī-Sutāṣṭakam

Sārvabhauma Bhaṭṭācārya

*nava gaura-varaṁ nava-puṣpa-śaraṁ
nava-bhāva-dharaṁ nava-lāśya-param
nava-hāśya-karaṁ nava-hema-varaṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varaṁ (1)*

*nava-prema-yutaṁ nava-nīta-śucaṁ
nava-veśa-kṛtaṁ nava-prema-rasam
navadhā vilasat śubha-prema-mayaṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varaṁ (2)*

*hari-bhakti-param hari-nāma-dharaṁ
kara-japya-karaṁ hari-nāma-param
nayane satataṁ praṇayāśru-dharaṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varaṁ (3)*

*satataṁ janatā-bhava-tāpa-haraṁ
paramārtha-parāyaṇa-loka-gatim
nava-leha-karaṁ jagat-tāpa-haraṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varaṁ (4)*

*nija-bhakti-karaṁ priya-cārutaraṁ
naṭa-nartana-nāgara-rāja-kulam
kula-kāmini-mānasa-lāśya-karaṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varaṁ (5)*

*karatāla-valaṁ kala-kaṇṭha-ravaṁ
mṛdu-vādyā-suvīṇikayā madhuraṁ
nija-bhakti-guṇāvṛta-nāṭya-karaṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varaṁ (6)*

*yuga-dharma-yutaṁ punar nanda-sutaṁ
dharāṇī-sucitraṁ bhava-bhāvocitaṁ
tanu-dhyāna-citaṁ nija-vāsa-yutaṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varaṁ (7)*

*aruṇaṁ nayaṇaṁ caraṇaṁ vasaṇaṁ
vadane skhalitaṁ svaka-nāma-dharam
kurute su-rasaṁ jagataḥ jīvanaṁ
praṇamāmi śacī-suta-gaura-varaṁ (8)*

1) Jo kūnas yra šviežios grietinėlės, sumaišytos su kurkuma, spalvos. Jis

amžinai jaunas kupidonas, šaudantis ką tik pražydusių gėlių strėlėmis. Jis pasipuošęs vis naujomis emocinių ekstazių nuotaikomis. Jis mėgsta atlikti naujoviškus šokius. Jis mėgsta vis naujus pokštus, sukeliančius labai daug juoko. Jo kūno spindesys primena ką tik lietą auksą. Aš lenkiuosi Gaurai, gražiajam Motinos Śacī sūnui.

2) Jis pasipuošęs amžinai šviežia meile Dievui. Jo skaistus spindesys yra lydyto sviesto spalvos. Jo nauji drabužiai sutvarkyti pagal paskutines madas. Jis mėgaujasi vis naujais meilės Kṛṣṇai skoniais. Atlikdamas atsidavimo tarnystę devyniais būdais, Jis persmelktas pačios palankiausios mylinčios prigimties.

3) Jis pasinėręs į atsidavimo tarnystę Śrī Hari. Jis skaičiuoja nustatytą Hari vardų skaičių. Kartodamas Jis skaičiuoja šventus vardus Savo rankų pirštais. Jis prisirišęs prie Hari vardo. Jo akys visuomet kupinos meilės ašarų.

4) Jis visuomet pašalina žmonių materialios egzistencijos kančias. Jis yra gyvenimo tikslas tiems žmonėms, kurie pasišventę aukščiausiam tikslui. Jis įkvepia žmones tapti tarsi bitėmis, trokštančiomis Kṛṣṇa *prema* medaus. Jis pašalina deginantį materialios egzistencijos karštį.

5) Jis suteikia tyrą atsidavimą Sau pačiam. Jis yra pats patraukliausias Savo mylintiems tarnams. Jo dramatiškas šokis išduoda Jį esant Kṛṣṇą – visų meilužių karalių. Jis priverčia gražių jaunų kaimo moterų protus šokti.

6) Jis groja karatalais, o Jo burna skleidžia saldžius, melodingus garsus švelniai pritariant *vīnai*. Tokiu būdu Jis įkvepia atsidavusius dramatiškam šokiui, kuris kupinas atsidavimo Jam pačiam aspektų.

7) Jis yra lydimas *sankīrtanos* judėjimo, kuris yra religinė praktika Kali amžiui. Jis yra Nandos Maharajos sūnus, nužengęs dar kartą. Jis yra nuostabus Žemės papuošalas. Jo pamokslavimo nuotaika tinkamai pritaikyta gimimų ir mirčių ciklui. Jo sąmonė meditacijos nukreipta į Jo paties pavidalą. Jis visuomet lydimas transcendentinės Savo buveinės.

8) Jos akys, Jo pėdos, Jo drabužiai yra rausvi tarsi kylančios saulės vainikas. Kartojant Savo paties vardus, Jo balsas dreba. Jis pažadina nuostabų gyvenimo skonį visame pasaulyje.

Śrī Śivāṣṭakam

Śrī Caitanyos Mahāprabhu žodžiai Bhuvaneśvare
namo namas te tri-daśeśvarāya
bhutādi nāthāya mṛdāya nityam
gaṅgā-taraṅgotthita-bāla-candra-
cūḍāya gaurī-nayanotsavāya (1)

sutapta cāmīkara-candra-nīla-
padma-pravālāmbuda-kānti-vastraiḥ
sanṛtya-raṅgeṣṭa-vara-pradāya
kaivalya-nāthāya vṛṣa-dhvajāya (2)

sudhamśu-suryāgni-vilocanena
tamo-bhīde te jagataḥ śivāya
sahasra-śubhrāmśu-sahasra-raśmi-
sahasra-sañjit-tvara-tejase 'stu (3)

nāgeśa-ratnojvala-vigrahāya
śārdūla-carmāmśuka-divya-tejase
sahasra-patropari samsthitāya
varāṅgadā-mukta-bhuja-dvayāya (4)

su-nūpurā-rāñjita-pāda-padma
kṣarat-sudhā-bhṛtya-sukha-pradāya
vicitra-ratnaugha-vibhuṣitāya
premāṇam evādyā harau vidhehi (5)

śrī rāma govinda mukunda śaure
śrī kṛṣṇa nārāyaṇa vāsudeva
īty-ādi nāmāmṛta-pāna-matta-
bhṛṅgādhi-pāyākhila-duḥkha-hantre (6)

śrī nārādādyaiḥ satatam sugopya-
jijñāsītā-yāsu vara-pradāya
tebhyo harer bhakti-sukha-pradāya
śivāya sarva-gurave namo namaḥ (7)

śrī gaurī-netrosava-maṅgalāya
tat-prāṇa-nāthāya rasa-pradāya
sadā samutkaṇṭha-govinda-līlā-
gāna-pravīṇāya namo 'stu tubhyam (8)

*etat śivasyāṣṭakam adbhutaṁ mahat
śṛṇvan hari-prema labheta śīghram
jñānaṁ ca vijñānam apurva-vaibhavam
yo bhāva-purṇaḥ paramaṁ samādaram (9)*

- 1) Aš nuolat lenkiuosi tau, kuris valdai trisdešimt pirminių pusdievių; tau, pirminiam visų sukurtų būtybių tėvui; kurio charakteris yra labai maloningas; kurio galva papuošta mėnulio pjautuvu, pakilusiu iš Gangos vandenų; ir kuris esi šventė skaisčiosios deivės Gauri akims.
- 2) Aš lenkiuosi tau, kuris rengiesi drabužiais, primenančiais lydytą auksą, mėnulį, žydruosius lotusus, koralus ir tamsius lietaus debesis; tau, kuris savo žavingu šoku suteiki labiausiai trokštamus palaiminimus savo bhaktams; kuris esi impersonalistų šeiminkas; ir kurio vėliavoje yra buliaus atvaizdas.
- 3) Aš lenkiuosi tau, kuris savo trimis akimis – mėnuliu, saule ir ugnimi – išsklaidai tamsą; tau, kuris sukuri palankumą visoms gyvosioms esybėms visatoje; ir kurio galia lengvai pranoksta tūkstančius mėnulių ir saulių.
- 4) Aš lenkiuosi tau, kurio pavidalą skaisčiai apšviečia gyvačių karaliaus Anantos brangakmeniai; tau, kuris apsigaubęs tigro kailiu, skleidi dievišką spindesį; kuris sėdi ant tūkstantlapio lotoso; ir kurio dvi rankos papuoštos žvilgančiomis apyrankėmis.
- 5) Aš lenkiuosi tau, kuris suteiki laimę savo tarnams, liedamas ant jų dviejų savo rausvų lotosinių pėdų skystą nektarą, sumaišytą su žavingu tavo kojų varpelių skambesiu. Lenkiuosi tau, kuris pasipuošęs gausiais brangakmeniais. Prašau, suteik man tyrą meilę Viešpačiui Hari.
- 6) „O Śrī Rama!“, „O Govinda!“, „O Mukunda!“, „O Śauri!“, „O Śrī Kṛṣṇa!“, „O Narajana!“, „O Vasudeva!“ Tu esi visų apsvaigusį tarsi bitės bhaktų, geriančių šių ir kitų šventų vardų nektarą, karalius; tu sunaikini visą sielvartą.
- 7) Aš pagarbiai lenkiuosi tau dar ir dar kartą. Śrī Narada ir kiti išminčiai amžinai tavęs klausinėja apie slaptus dalykus; tu greitai jiems suteiki savo palankumą; tu suteiki laimę, patiriamą atliekant hari-bhakti; tu sukuri palankumą ir esi kiekvieno guru.
- 8) Aš lenkiuosi tau, kuris esi palankumo šventė deivės Gauri akims; tau, kuris esi jos gyvybės oro valdovas; kuris gali suteikti transcendentinę *rasą*; ir kuris su didele patirtimi ir didžiuliu ilgesiu per amžius gieda giesmes apie Viešpaties Govindos pramogą.

9) Kas kupinas meilės jausmų ir su dideliu dėmesiu klausosi šių nuostabių aštuonių maldų Viešpačiui Šivai, tas greitai gali pasiekti *śrī hari premā*, taip pat transcendentines žinias, gilų šių žinių supratimą ir negirdėtas galias.

Śrī Śrī Gaura-Nityānander Dayā

Śrī Gauros ir Śrī Nityānandos malonė

Iš Locana Dāsa Ṭhākuro „Dhāmālī

***parama koruṇa, pahū dui jana
nitāi gauracandra
saba avatāra-sāra śiromaṇi
kevala ānanda-kanda (1)***

***bhajo bhajo bhāi, caitanya nitāi
sudṛḍha biśvāsa kori
viṣaya chāḍiyā, se rase majiyā,
mukhe bolo hari hari (2)***

***dekho ore bhāi, tri-bhuvane nāi,
emona doyāla dātā
paśu pākhī jhure, pāṣāṇa vidare,
śuni' jāṇra guṇa-gāthā (3)***

***saṁsāre majiyā, rohili poriyā,
se pade nahilo āśa
āpana karama, bhuñjāye śamana,
kahoye locana-dāsa (4)***

1) Viešpats Nitāi ir Viešpats Gauracandra yra labai maloningi. Jie yra visų Viešpaties formų esencija. Jie pradėjo giedojimo ir šokio kelią, kuris yra tiesiog džiaugsmingas.

2) Mano brangūs broliai, aš prašau jūsų garbinti Viešpatį Caitanyą ir Nityānandą su dideliu ryžtu ir tikėjimu. Jei norite šio proceso pagalba būti Kṛṣṇos sąmonėje, tereikia atsisakyti juslinio pasitenkinimo pančių. Panirkite į Viešpačių Caitanyos ir Nityanandos garbinimą ir paprasčiausiai giedokite „Hare Kṛṣṇa! Hari Hari!” be jokių materialių motyvų.

3) Mano brangūs broliai, tiesiog pabandykite tai. Šiuose trijuose pasauliuose nėra nieko geresnio už Viešpatį Caitanyą ir Viešpatį Nityānandą. Jų gailėstingos savybės tokios nuostabios, kad vien apie jas išgirdę net paukščiai ir žvėrys verkia, o akmenys lydos.

4) Tačiau Locana dāsa apgailestauja: Aš pasinėręs į juslių tenkinimą. Aš nejaučiu traukos lotosinėms Viešpaties Caitanyos ir Viešpaties Nityānandos pėdoms, todėl Yamarāja, mirties prižiūrėtojas, baudžia mane, neleidamas pajusti potraukio šiam judėjimui.

Śrī Śrī Rādhā-kṛpā-katākṣa-stava-rāja

Malda Śrīmatī Rādhārāṇī iš „Urdhvāmnāya-tantros“

***munīndra-vṛnda-vandite triloka-śoka-hāriṇi
prasanna-vaktra-pankaje nikuñja-bhū-vilāsini
vrajendra-bhānu-nandini vrajendra-sūnu-saṅgate
kadā kariṣyasītha mām kṛpā-katākṣa-bhājanam (1)***

***aśoka-vṛkṣa-vallarī-vitāna-maṇḍapa-sthite
pravāla-vāla-pallava-prabhārunāṅghri-komale
varābhaya-spurat-kare prabhūta-sampadālaye
kadā kariṣyasītha mām kṛpā-katākṣa-bhājanam (2)***

***anaṅga-raṅga-maṅgala-prasaṅga-bhaṅgura-bhruvām
sa-vibhramam sa-saṁbhramam dṛg-anta-bāṇa-pātanaiḥ
nirantaram vaśī-kṛta-pratīti-nandanandane
kadā kariṣyasītha mām kṛpā-katākṣa-bhājanam (3)***

***taḍit-suvarṇa-campaka-pradīpta-gaura-vigrahe
mukha-prabhā-parāsta-koṭi-śāradendu-maṇḍale
vicitra-citra-saṅcarac-cakora-śāva-locane
kadā kariṣyasītha mām kṛpā-katākṣa-bhājanam (4)***

***madonmadāti-yauvane pramoda-māna-maṇḍite
priyānurāga-raṅjite kalā-vilāsa-panḍite
ananya-dhanya-kuñja-rājya-kāma-keli-kovide
kadā kariṣyasītha mām kṛpā-katākṣa-bhājanam (5)***

***aśeṣa-hāva-bhāva-dhīra-hīra-hāra-bhūṣite
prabhūta-śātakumbha-kumbha-kumbhi-kumbha-sustani
praśasta-manda-hāsyā-cūrṇa-pūrṇa-saukhya-sāgare
kadā kariṣyasītha mām kṛpā-katākṣa-bhājanam (6)***

***mṛnāla-vāla-vallarī-taraṅga-raṅga-dor-late
latāgra-lāsyā-lola-nīla-locanāvalokane
lalal-lulan-milan-manojña-mugdha-mohanāśrite
kadā kariṣyasītha mām kṛpā-katākṣa-bhājanam (7)***

*suvarṇa-mālikāñcita-trirekha-kambu-kaṇṭhage
tri-sūtra-maṅgalī-guṇa-tri-ratna-dīpti-dīdhiti
salola-nīla-kuntala-prasūna-guccha-gumphite
kadā kariṣyasītha mām kṛpā-katākṣa-bhājanam (8)*

*nitamba-bimba-lambamāna-puṣpa-mekhalā-guṇe
praśasta-ratna-kiṅkiṇī-kalāpa-madhyamañjule
karīndra-śuṇḍa-daṇḍikāvaroha-saubhagorake
kadā kariṣyasītha mām kṛpā-katākṣa-bhājanam (9)*

*aneka-mantra-nāda-mañju-nūpurārava-skhalat-
samāja-rāja-haṁsa-vaṁśa-nikvaṇṭi-gaurave
vilola-hema-vallarī-vidambī-cāru-caṅkrame
kadā kariṣyasītha mām kṛpā-katākṣa-bhājanam (10)*

*ananta-koṭi-viṣṇu-loka-namra-padmajārcite
himādrījā-pulomajā-virīñcijā-vara-prade
apāra-siddhi-vṛddhi-digdha-sat-padāṅgulī-nakhe
kadā kariṣyasītha mām kṛpā-katākṣa-bhājanam (11)*

*makheśvari kriyeśvari svadheśvari sureśvari
triveda-bhāratīśvari pramāṇa-śāsaneśvari
rameśvari kṣameśvari pramoda-kānaneśvari
vrajeśvari vrajādhipa śrī-rādhike namo 'stu te (12)*

*itī mamādbhutaṁ stavaṁ niśamya bhānu-nandinī
karotu santataṁ janam kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam
bhavet tadaiva sañcita-trirūpa-karma-nāśanam
bhavet tadā vrajendra-sūnu-maṇḍala-praveśanam (13)*

1) Deive, kurią garbina karališki išminčiai. O deive, pašalinanti trijų pasaulių kančias. O deive, kurios veidas – tarsi žydintis lotosas. O deive, kuri džiaugiesi miško pramogomis. O Vṛṣabhānu dukra, Vrajos princo brangi mylimoji, kada, kada gi Tu gailestingai žvilgtelsi į mane Savo akių kampučiu?

2) Deive, gyvenanti vijoklių namelyje prie *aśokos* medžio, Tavo minkštos pėdos spindi kaip raudoni gėlių žiedai, o Tavo ranka suteikia bebaimiškumą. O gausių transcendentinių turtų buveine, kada, kada gi Tu gailestingai žvilgtelsi į mane Savo akių kampučiu?

3) Deive, žaismingai šaudydama savo žvilgsnių strėlėmis iš palankių, meiliai surauktų antakių, panašių į šaulio lanką, Tu visiškai nugulėjai Nandos sūnų. Kada, kada gi Tu gailestingai žvilgtelsi į mane Savo akių

kampučiu?

4) Deive, Tavo pavidalas spindi kaip *campakos* žiedai, auksas ir žaibo blyksnis. Tavo veidas užtemdo milijonus rudens mėnulių. O deive, kurios akys yra nuostabūs ir neramūs jauni paukščiai *cakoros*, kada, kada gi Tu gailestingai žvilgtelsi į mane Savo akių kampučiu?

5) Tu esi jauna mergina, apsvaiginta aistros, pasipuošusi linksmu pavydžiu pykčiu. O deive, aistringai mylinti savąjį Kṛṣṇą ir gerai išmananti žaidimų meną. O deive, žinanti kaip mėgautis meilės žaidimais neprilygstamai prabangioje Vṛndāvano giraičių karalystėje, kada, kada gi Tu gailestingai žvilgtelsi į mane Savo akių kampučiu?

6) Deive, Tu pasipuošusi nesuskaičiuojamų meilingai įžūlių užuominų perlų vėriniu. Tu skaisti kaip auksas, o Tavo krūtys – dideli auksiniai vandens puodai, panašūs į kauburius ant dramblio galvos. O laimės vandenynė, kupina švelnių šypsenų kvepėjimo, kada, kada gi Tu gailestingai žvilgtelsi į mane Savo akių kampučiu?

7) Deive, Tavo į vijoklius panašios rankos yra lotoso stiebai, šokantys meilės upės bangose. Tavo žvilgsniai, sklindantys iš tamsių neramių akių, primena ryškiai mėlynas gėles ant vėjyje šokančių vijoklių. O žaismingoji, gražioji, žavingoji deive, kada, kada gi Tu gailestingai žvilgtelsi į mane Savo akių kampučiu?

8) Deive, Tavo kaklas gražus kaip daili kriauklė. Jis papuoštas auksiniu vėriniu ir pažymėtas trimis linijomis, o papuošalai, padaryti iš trijų spalvų brangakmenių, siūbuoja ant *trisūtros* (trys palankios virvelės, aprištos aplink jaunamartės kaklą). O deive, kurios tamsių plaukų siūbuojančias garbanas papuoštos gėlių puokštėmis, kada, kada gi Tu gailestingai žvilgtelsi į mane Savo akių kampučiu?

9) Deive, Tavo išlenktus klubus puošia gundančios gėlės, o liauną liemenį – skambantys brangakmeniais padabinti varpeliai. O deive, kurios gražios šlaunys baudžia karališko dramblio straublį, kada, kada gi Tu gailestingai žvilgtelsi į mane Savo akių kampučiu?

10) Deive, Tavo kojų varpelių skambesys yra gražesnis nei daugybės mantrų garsai ir karališkų gulbių giedojimas. O deive, kurios grakštūs judesiai tyčiojasi iš siūbuojančių auksinių vijoklių, kada, kada gi Tu gailestingai žvilgtelsi į mane Savo akių kampučiu?

11) Deive, kurią garbina Brahmā. O deive, kuriai lenkiasi nesuskaičiuojami milijonai *vaiṣṇavų*. O deive, kuri suteiki palaiminimus Pārvaṭī, Śacī ir

Sarasvatī. O deive, kurios pėdų nagai pasipuošę beribiais ir vis didėjančiais mistiniais tobulumais, kada, kada gi Tu gailestingai žvilgtelsi į mane Savo akių kampučiu?

12) Vediškųjų atnašavimų ir doringos veiklos karaliene, o materialaus pasaulio ir pusdievių valdove. O vediškojo išsimokslinimo bei žinių karaliene. O sėkmės deivės ir kantrybės karaliene, o Vṛndavano – laimės miško, bei Vrajos šeimininke. O aukščiausia Vrajos karaliene, o Śrī Rādhika, aš lenkiuosi Tau.

13) Lai išgirdusi šią pačią nuostabiausią bhakto giedamą mano malda, Śrī Vṛṣabhānu Nandinī nuolat žvelgs į jį savo pačiu gailestingiausiu žvilgsniu akių kampučiu. Tada visos jo karminės pasekmės, subrendusios, nokstančios ar tebesančios sėklos pavidalo, bus visiškai sunaikintos, o jis pakliūs į Nanda-nandanos amžinųjų mylinčių palydovų būrį.

Śrī Śrī Ṣaḍ-gosvāmy-aṣṭaka

Aṣṭuonios maldos šešiems Gosvāmiams

Śrīnivāsa Ācārya

*kṛṣṇotkīrtana-gāna-nartana-parau premāmṛtāmbho-nidhī
dhīrādhīra-jana-priyau priya-karau nirmatsarau pūjītau
śrī-caitanya-kṛpā-bharau bhuvi bhuvo bhārāvahantāarakau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (1)*

*nānā-śāstra-vicāraṇaika-nipuṇau sad-dharma-saṁsthāpakau
lokānām hita-kāriṇau tri-bhuvane mānyau śaraṇyākarau
rādhā-kṛṣṇa-padāravinda-bhajanānandena mattālikau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (2)*

*śrī-gaurāṅga-guṇānuvarṇana-vidhau śraddhā-saṁṛddhy-anvitau
pāpottāpa-nikṛntanau tanu-bhṛtām govinda-gūnāmṛtaiḥ
ānandāmbudhi-varḍhanaika-nipuṇau kaivalya-nistāarakau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (3)*

*tyaktvā tūrṇam aśeṣa-maṇḍala-pati-śreṇīm sadā tuccha-vat
bhūtvā dīna-gaṇeśakau karuṇayā kaupīna-kanthāśritau
gopī-bhāva-rasāmṛtābdhi-laharī-kallola-magnau muhur
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (4)*

*kūjat-kokila-haṁsa-sārasa-gaṇākīrṇe mayūrākule
nānā-ratna-nibaddha-mūla-viṭapa-śrī-yukta-vṛndāvane
rādhā-kṛṣṇam ahar-niśam prabhajatau jīvārthadāu yau mudā
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (5)*

*saṅkhyā-pūrvaka-nāma-gāna-natibhiḥ kālāvasānī-kṛtau
nidrāhāra-vihārakādi-vijītau cātyanta-dīnau ca yau
rādhā-kṛṣṇa-guṇa-smṛter madhurimānandena sammohitau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (6)*

*rādhā-kuṇḍa-taṭe kalinda-tanayā-tīre ca vaṁśīvaṭe
premonmāda-vaśād aśeṣa-daśayā grastau pramattau sadā
gāyantau ca kadā harer guṇa-varam bhāvābhibhūtau mudā
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (7)*

*he rādhe vraja-devike ca lalite he nanda-sūno kutah
śrī-govardhana-kalpa-pādapa-tale kālindī-vanye kutah
ghoṣantāv iti sarvato vraja-pure khedair mahā-vihvalau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (8)*

1) Aš pagarbiai lenkiuosi šešiems Gosvamiams: Śrī Rūpa Gosvamiui, Śrī Sanātana Gosvamiui, Śrī Raghunātha Bhatta Gosvamiui, Śrī Raghunātha Dāsa Gosvamiui, Śrī Jīva Gosvamiui, Śrī Gopāla Bhatta Gosvāmiui, kurie visuomet gieda šventą Kṛṣṇos vardą ir šoka. Jie yra tarsį meilės Dievui vandenynas ir vienodai brangūs džentelmenams ir neišmanėliams. Ką jie bedarytų, tai malonu visiems. Jie niekam nepavydi ir yra verti didžiausios pagarbos, nes gavo visus Viešpaties Caitanyos palaiminimus. Taip jie užsiima misionieriška veikla, išvaduojančia visas sąlygotas sielas nuo nuodėmių naštos.

2) Aš pagarbiai lenkiuosi Śrī Rūpa Gosvamiui, Śrī Sanātana Gosvamiui, Śrī Raghunātha Bhatta Gosvamiui, Śrī Raghunātha Dāsa Gosvamiui, Śrī Jīva Gosvamiui, Śrī Gopāla Bhatta Gosvāmiui, kurie, visų žmogiškų būtybių labui siekdami įtvirtinti amžinuosius religijos principus, su dideliu išmanymu bei kruopštumu studijuoja visus apreikštuosius šventraščius. Todėl juos gerbia visuose trijuose pasauliuose. Jie ypač prielankūs tiems, kurie priėmė jų prieglobstį. Gosvāmiai taip pasinėrę į transcendentinę meilės tarnystę Rādhai ir Kṛṣṇai, jog atrodo kaip bitės, apsvaigusios nuo Jų lotosinių pėdų nektaro.

3) Aš pagarbiai lenkiuosi Śrī Rūpa Gosvamiui, Śrī Sanātana Gosvamiui, Śrī Raghunātha Bhatta Gosvamiui, Śrī Raghunātha Dāsa Gosvamiui, Śrī Jīva Gosvamiui, Śrī Gopāla Bhatta Gosvāmiui, kurių tikėjimas labai turtingas ir kurie su giliu išmanymu aprašo transcendentines Viešpaties Gaurangos savybes. Jie sunaikina sąlygotų sielų nuodėmingų darbų pasekmes, liedami ant jų transcendentinių giesmių apie Govindą nektarą. Su dideliu išmanymu jie plečia transcendentinės palaimos vandenyną ir gelbsti gyvąsias būtybes nuo išsivadavimo ryklės.

4) Aš pagarbiai lenkiuosi Śrī Rūpa Gosvamiui, Śrī Sanātana Gosvamiui, Śrī Raghunātha Bhatta Gosvamiui, Śrī Raghunātha Dāsa Gosvamiui, Śrī Jīva Gosvamiui, Śrī Gopāla Bhatta Gosvāmiui, kurie atmetė visą aristokratišką bendravimą ir aplinką kaip nereikšmingą. Kad išvaduočiau varganas sąlygotas sielas, jie apsirėngė tik kaupinomis, laikydami save elgetomis. Tačiau, pasinėrę į ekstatinę gopių meilės Kṛṣṇai vandenyną, jie vis maudosi jo bangose.

5) Aš pagarbiai lenkiuosi Śrī Rūpa Gosvamiui, Śrī Sanātana Gosvamiui, Śrī Raghunātha Bhatta Gosvamiui, Śrī Raghunātha Dāsa Gosvamiui, Śrī Jīva Gosvamiui, Śrī Gopāla Bhatta Gosvāmiui, kurie visuomet užsiėmę Rādhā-Kṛṣṇos garbinimu transcendentinėje Vṛndāvano žemėje, kur klega gegučių, gulbių, ančių bei neramių povų pulkai, kur medžių šaknys apsigijusios

pačius įvairiausius brangakmenius. Gosvamių yra visiškai kompetentingi suteikti gyvosioms būtybėms aukščiausio gyvenimo tikslo dovaną.

6) Aš pagarbiai lenkiuosi šešioms Gosvamiams, būtent Śrī Rūpa Gosvamiui, Śrī Sanātana Gosvamiui, Śrī Raghunātha Bhatta Gosvamiui, Śrī Raghunātha Dāsa Gosvamiui, Śrī Džīva Gosvamiui, Śrī Gopāla Bhatta Gosvāmiui, kurie kartojo šventus Viešpaties vardus, giedojo *kīrtaną* ir lenkėsi Viešpačiui įžaduose nustatytą ratų skaičių. Taip jie panaudojo vertingą savo laiką ir atlikdami atsidavimo tarnystę visiškai įveikė miego, valgio, poilsio ir kitus materialius poreikius. Laikydami save visiškai beverčiais, jie buvo sužavėti minčių apie palaimingai saldžias Radhos ir Kṛṣṇos savybes.

7) Aš pagarbiai lenkiuosi šešioms Gosvamiams, būtent Śrī Rūpa Gosvamiui, Śrī Sanātana Gosvamiui, Śrī Raghunātha Bhatta Gosvamiui, Śrī Raghunātha Dāsa Gosvamiui, Śrī Jīva Gosvamiui, Śrī Gopāla Bhatta Gosvāmiui, kurie kartais buvo prie Rādhā-kundos kranto ar prie Kalindos dukros Yamunos kranto, o kartais Vamṣīvate. Jie visą laiką atrodo tarsi bepročiai, apkvaite nuo meilės Kṛṣṇai, apreikšdami savo kūnuose visas ekstatines emocijas, o kartais, jų užvaldyti, su didžiausiu malonumu dainuoja apie nuostabias Viešpaties Hari savybes.

8) Aš pagarbiai lenkiuosi šešioms Gosvamiams, būtent Śrī Rūpa Gosvamiui, Śrī Sanātana Gosvamiui, Śrī Raghunātha Bhatta Gosvamiui, Śrī Raghunātha Dāsa Gosvamiui, Śrī Jīva Gosvamiui, Śrī Gopāla Bhatta Gosvāmiui, kurie išsiskyrimo jausmo apimti klaidžiojo po visą Vṛndāvaną, garsiai šaukdami: „O Rādhā! Vrajos karaliene! O Lalita! O Nandos Maharajo sūnau! Kur jūs esate dabar? Ar jūs dabar prie Govardhano kalno, sėdite po troškimų medžiais, ar vaikščiojate po mišką prie Yamunos kranto? Kur jūs esate?“

Śrī Vraja-dhāma-mahimāmṛta

Nektariška Vraja-dhāmos šlovė

*jaya rādhe, jaya kṛṣṇa, jaya vṛndāvan
śrī govinda, gopīnātha, madana-mohan (1)*

*śyama-kunḍa, rādhā-kunḍa, giri-govardhan
kālindī jamunā jaya, jaya mahāvan (2)*

*keśī-ghāṭa, baṁśī-baṭa, dvādaśa-kānan
jāhā saba līlā koilo śrī-nanda-nandan (3)*

*śrī-nanda-jaśodā jaya, jaya gopa-gaṇ
śrīdāmādi jaya, jaya dhenu-vatsa-gaṇ (4)*

*jaya bṛṣabhānu, jaya kīrtidā sundarī
jaya paurṇamāsī, jaya ābhīra-nāgarī (5)*

*jaya jaya gopīśvara vṛndāvana-mājha
jaya jaya kṛṣṇa-sakhā baṭu dvija-rāj (6)*

*jaya rāma-ghāṭa, jaya rohiṇī-nandan
jaya jaya vṛndāvana-bāsī jata jan (7)*

*jaya dvija-patnī, jaya nāga-kanyā-gaṇ
bhaktite jāhārā pāilo govinda-caraṇ (8)*

*śrī-rasa-maṇḍala jaya, jaya rādhā-śyām
jaya jaya rasa-līlā sarva-manoram (9)*

*jaya jayojjvala-rasa sarva-rasa-sār
parakīyā-bhāve jāhā brajete pracār (10)*

*śrī-jāhnavā-pāda-padma koriyā smaraṇ
dīna kṛṣṇa-dāsa kohe nāma-saṅkīrtan (11)*

1) Visa šlovė Rādhai ir Kṛṣṇai, taip pat dieviškam Vṛndāvano miškui. Visa šlovė trims valdančioms Vṛndāvano Dievybėms: Śrī Govindai, Gopīnāthai ir Madana-mohanai.

2) Visa šlovė Śyāma-kunḍai, Rādhā-kunḍai, Govardhano kalvai ir Yamunos upei (Kālindī). Visa šlovė didžiam miškui, vadinamam Mahāvanu, kur Kṛṣṇa ir Balarāma rodė Savo vaikystės žaidimus.

3) Visa šlovė Keśī-ghāṭai, kur Kṛṣṇa nužudė demoną Keśį. Visa šlovė Vaṁśī-vata medžiui, prie kurio Kṛṣṇa sukvietė visas gopes, grodamas Savo fleita. Šlovė visoms dvylikai Vrajos giraičių. Šiose vietose Nandos sūnus Śrī

Kr̥ṣṇa atliko visus Savo žaidimus.

4) Visa šlovė dieviškiems Kr̥ṣṇos tėvui ir motinai, Nandai ir Yaśodai. Visa šlovė piemenims berniukams, kuriems vadovauja Śrīdāma, vyresnysis Śrīmatī Rādhārāṇī ir Ananga Mañjarī brolis. Visa šlovė Vrajos karvėms ir veršeliams.

5) Visa šlovė dieviškiems Rādhos tėvui ir motinai, Vṛṣabhanu ir gražiajai Kīrtidai. Visa šlovė Paurṇamāsī, Sāndīpani Munio motinai, Madhumaṅgalos bei Nāndīmukhī močiutei ir mylimai Devar̥ṣi Nārados mokinei. Visa šlovė jaunoms Vrajos piemenaitėms.

6) Visa šlovė, visa šlovė Gopīśvara Śivai, kuris gyvena Vṛndāvane, kad apsaugotų šventą *dhāmą*. Visa šlovė, visa šlovė juokingam Kr̥ṣṇos draugui *brāhmaṇui* Madhumaṅgalai.

7) Visa šlovė Rāma-ghātai, kur Viešpats Balarāma atliko Savo *rāsos* šokį. Visa šlovė Viešpačiui Balarāmai, Rohiṇī sūnui. Visa šlovė, visa šlovė visiems Vṛndāvano gyventojams.

8) Visa šlovė išdidžių vedinių *brāhmaṇų* žmonoms. Visa šlovė Kālijos gyvatės žmonoms. Tyro atsidavimo dėka jos visos pasiekė Viešpaties Govindos lotosines pėdas.

9) Visa šlovė tai vietai, kur Śrī Kr̥ṣṇa atliko Savo *rāsos* šokį. Visa šlovė Rādhai ir Śyāmai. Visa šlovė, visa šlovė dieviškam *rāsos* šokiui – pačiam gražiausiam iš visų Viešpaties Kr̥ṣṇos žaidimų.

10) Visa šlovė, visa šlovė santuokinės meilės nuotakai, kuri yra pati nuostabiausia iš visų *rasų* ir kurią Śrī Kr̥ṣṇa Vrajoje propaguoja kaip dievišką *parakīyā-bhāva* (nesantuokinę meilę).

11) Atmindamas Viešpaties Nityānandos sutuoktinės Śrī Jāhnavā Devī lotosines pėdas, šis labiausiai puolęs ir nuolankus Kr̥ṣṇos tarnas gieda švento vardo *saṅkīrtaną*.

Śrī Vṛndādevy-aṣṭaka

„Aštuonios maldos, šlovinančios Śrī Vṛndā Devī“

Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura

*gāṅgeya-cāmpeya-taḍid-vinindi-
rociḥ-pravāha-snapitāyama-vṛnde
bandhūka-bandhu-dyuti-divya-vāso
vṛnde namas te caraṇāravindam (1)*

*bimbādharaoditvara-manda-hāsyā-
nāsāgra-muktā-dyuti-dīpitāsye
vicitra-ratnābharaṇa-śriyāḍhye
vṛnde namas te caraṇāravindam (2)*

*samasta-vaikuṇṭha-śiromaṇau śrī-
kṛṣṇasya vṛndāvana-dhanya-dhāmni
dattādhikāre vṛṣabhānu-putryā
vṛnde namas te caraṇāravindam (3)*

*tvad-ājñayā pallava-puṣpa-bhṛṅga-
mṛgādibhir mādhava-keli-kuñjaḥ
madhv-ādibhir bhānti vibhūṣyamāṇā
vṛnde namas te caraṇāravindam (4)*

*tvadīya-dūtyena nikuñja-yūnor
atyutkayoḥ keli-vilāsa-siddhiḥ
tvat-saubhagaṁ kena nirucyatām tad
vṛnde namas te caraṇāravindam (5)*

*rāsābhilāṣo vasatiś ca vṛndā-
vane tvad-īśāṅghri-saroja-sevā
labhyā ca puṁsām kṛpayā tavaiva
vṛnde namas te caraṇāravindam (6)*

*tvam kīrtiyase sātva-tantra-vidbhir
līlābhidhānā kila kṛṣṇa-śaktiḥ
tavaiva mūrtis tulasī nṛ-loke
vṛnde namas te caraṇāravindam (7)*

*bhaktyā vihinā aparādha-lakṣaiḥ
kṣiptās ca kāmādi-taraṅga-madhye
kṛpāmayi tvām śaraṇaṁ prapannā
vṛnde namas te caraṇāravindam (8)*

***vṛndāṣṭakaṁ yaḥ śṛṇuyāt paṭhed vā
vṛndāvanādhiśa-padābja-bhṛṅgaḥ
sa prāpya vṛndāvana-nitya-vāsaṁ
tat-prema-sevām labhate kṛtārthaḥ (9)***

1) Vṛndā Devī, aš pagarbiai lenkiuosi prie tavo lotosinių pėdų. Tu maudaisi savo pačios šlovėje, kuri nustelbia žaibo spindesį ir auksaspalvį *campakos* žiedą. Tavo transcendentinių drabužių blizgesys yra *bandhūkos* (lot. *Ixora coccinea*) gėlių draugas.

2) Vṛndā Devī, aš pagarbiai lenkiuosi prie tavo lotosinių pėdų. Tavo veidą nušviečia perlo, puošiančio tavo nosies galiuką, spindesys, ir ypatingai švelni šypsena, puošianti du *bimbos* vaisius (lot. *Sterculia nobilis*) – tavo lūpas. Tave praturtina nuostabių ir spalvingų brangenybių ir papuošalų, kuriuos tu dėvi, grožis.

3) Vṛndā Devī, aš pagarbiai lenkiuosi prie tavo lotosinių pėdų. Śrīmatī Rādhārāṇī, karaliaus Vṛṣabhānu dukra, padarė tave valdove prabangioje ir palankioje Viešpaties Kṛṣṇos buveinėje, Vṛndāvane, kuris yra visų Vaikuṇṭhos planetų karūna.

4) Vṛndā Devī, aš pagarbiai lenkiuosi prie tavo lotosinių pėdų. Tavo paliepimu giraitės, kur Viešpats Mādhava atlieka Savo žaidimus, atrodo labai puikiai, pasipuošusios žydinčiomis gėlėmis, kamanėmis, elniais ir kitais palankiais gyvūnais, gėlėmis bei paukščiais.

5) Vṛndā Devī, aš pagarbiai lenkiuosi prie tavo lotosinių pėdų. Kas gali apibūdinti tavo sėkmę? Tu buvai pasiuntinė, pridėjusi tobulumo Rādhos ir Kṛṣṇos, jaunatviškos poros, entuziastingai pramogaujančios Vṛndāvano giraitėse, meilės žaidimams.

6) Vṛndā Devī, aš pagarbiai lenkiuosi prie tavo lotosinių pėdų. Gyvos esybės, gavusios tarnystę tavo Viešpaties lotosinėms pėdoms, gyvena Vṛndāvane. Ir noras suprasti nuostabius Viešpaties *rāsos* šokio žaidimus kyla tik tavo malonės dėka.

7) Vṛndā Devī, aš pagarbiai lenkiuosi prie tavo lotosinių pėdų. Tie, kurie studijavo „Sātvata-tantrą“, šlovina tave. Tu esi Viešpaties Kṛṣṇos žaidimų galia, ir žmonių visuomenėje tu pažįstama Tulasī Devī vardu.

8) Gailestingoji Vṛndā-devī! Aš neturiu pasiaukojimo ir esu kaltas dėl daugybės įžeidimų. Materialios egzistencijos vandenyne mane mėto siautulingos geismo, pykčio ir godumo bangos. Todėl aš prašau tavo prieglobsčio, nusilenkdamas tavo lotosinėms pėdoms.

9) Vṛndā Devī, aš pagarbiai lenkiuosi prie tavo lotosinių pėdų. Lai tas žmogus, kuris taps tarsi kamanė prie lotosinių Rādhā-Kṛṣṇos pėdų ir kuris skaitys ar klausys šiuos aštuonis posmus, aprašančius Vṛndā Devī šlovę, amžinai gyvens Goloka Vṛndāvane. Jis pasieks pasiaukojimo tarnystę su tyra meile Dievui, o visi jo dvasiniai siekiai išsipildys.

Śrīta kamalā (maṅgala gītām)

Iš Śrī Jayadeva Gosvāmio „Gīta Govindos“

śrīta-kamalā-kuca-maṇḍala (he)

dhṛta-kunḍala (e)

kalita-lalita-vana-mālā

jaya jaya deva hare (1)

dina-maṇi-maṇḍala-maṇḍana (he)

bhava-khaṇḍana (e)

muni-jana-mānasa-haṁsa

jaya jaya deva hare (2)

kāliya-viśadhara-gaṇjana (he)

jana-raṇjana (e)

yadu-kula-nalina-dineśa

jaya jaya deva hare (3)

madhu-mura-naraka-vināśana (he)

garuḍāsana (e)

sura-kula-keli-nidāna

jaya jaya deva hare (4)

amala-kamala-dala-locana (he)

bhava-mocana (e)

tribhuvana-bhuvana-nidhāna

jaya jaya deva hare (5)

janaka-sutā-kṛta-bhūṣaṇa (he)

jīta-dūṣaṇa (e)

samara-śamita-daśa-kaṇṭha

jaya jaya deva hare (6)

abhinava-jaladhara-sundara (he)

dhṛta-mandara (e)

śrī-mukha-candra-cakora

jaya jaya deva hare (7)

tava caraṇaṁ praṇata vayam (he)

iti bhāvaya (e)

kuru kuśalam praṇateṣu

jaya jaya deva hare (8)

śrī-jayadeva-kaver idaṁ (he)

kurute mudam (e)

maṅgalam ujjala-gītaṁ

jaya jaya deva hare (9)

1) Viešpatie, parimęs ant sėkmės deivės krūtinės! O Viešpatie, pasipuošęs siūbuojančiais auskarais! O Viešpatie, dėvintis žavingą miško gėlių girliandą! O Viešpatie Jayadeva (kuris nugali visus pusdievius)! O Viešpatie Hari, visa šlovė Tau!

2) Viešpatie, kurio papuošalai spindi tarsi saulės rutulys! O Viešpatie, kuris nutrauki pasikartojančių gimimų ir mirčių ciklą! O gulbe, plaukiojanti ramiame išminčių širdies ežere! O Viešpatie Jayadeva, o Viešpatie Hari! Visa šlovė Tau!

3) Viešpatie, kuris sutramdei nuodingą gyvatę Kāliją! O Vrajos žmonių džiaugsme! O skaisčiai spindinti saule, Tu priverti išsiskleisti Yadu dinastijos lotoso žiedą! O Jayadeva, o Viešpatie Hari! Visa šlovė Tau!

4) Viešpatie, kuris nužudei demonus Madhu, Murą ir Naraką! O Viešpatie, skraidantis ant Garuðos nugaros! O Viešpatie, besimėgaujantis žaidimais tarp pusdievių dinastijų! O Viešpatie Jayadeva, o Viešpatie Hari! Visa šlovė Tau!

5) Viešpatie, kurio didelės akys panašios į nesuteptus lotoso žiedlapius! Tu išvaduoji sielas iš materialaus pasaulio! O neįkainojamas visų trijų pasaulių turte! O Viešpatie Jayadeva, o Viešpatie Hari! Visa šlovė Tau!

6) Viešpatie, kuris Rāma *līloje* papuošei Mahārājos Janakos dukterį! O Viešpatie, nugalėjęs Dūṣaṇą ir kitus demonus! O Viešpatie, Tu nugalėjai mūšyje dešimtgalvį Rāvaṇą! O Viešpatie Jayadeva, o Viešpatie Hari! Visa šlovė Tau!

7) Viešpatie, malonus tarsi gaivus lietaus debesis! Tu laikei pakėlęs Govardhano kalną! Tu geri Rādhārānės veido mėnesieną tarsi paukštis *cakora*! O Viešpatie Jayadeva, o Viešpatie Hari! Visa šlovė Tau!

8) Viešpatie! Mes lenkiamės Tau prie Tavo lotosinių pėdų! Prašau, galvok taip apie mus ir suteik mums, nusilenkusiems, prielankumą! O Viešpatie Jayadeva, o Viešpatie Hari! Visa šlovė Tau!

9) O! Ši poeto Jayadevos daina suteikia transcendentinį džiaugsmą! O! Ši daina tokia palanki ir skaisčiai spindinti! O Viešpatie Jayadeva, o Viešpatie Hari! Visa šlovė Tau!

Vraja-jana-mana-sukhakārī

Nārāyaṇa Mahārāja

***(priedainis) vraja-jana-mana-sukhakārī
rādhe śyām śyāmā śyām***

***mor mukuṭa makarākṛta-kuṇḍala, gala vaijayanṭī-māla,
caraṇana nūpura rasāla
rādhe śyām śyāmā śyām (1)***

***sundara vadana kamala-dala locana, bākī cita-vana-hārī,
mohana-vaṁśī-vihārī
rādhe śyām śyāmā śyām (2)***

***vṛndāvana mē dhenu carāve, gopī-jana manahārī
śrī govardhana-dhārī
rādhe śyām śyāmā śyām (3)***

***rādhā-kṛṣṇa mili aba dou, gaura-rūpa avatārī
kīrtana dharma pracārī
rādhe śyām śyāmā śyām (4)***

***tum vinā mere aur na koi, nāma-rūpa avatārī
caraṇana mē balihārī,
nārāyaṇa balihārī,
rādhe śyām śyāmā śyām (5)***

Kṛṣṇa suteikia džiaugsmo visų Vrajos gyventojų širdžiai – Rādhe! Śyāma! Śyāmā! Śyāma!

1) Jis dēvi povo plunksnų *mukut* (turbaną), siūbuojančius *makara* (mistinė būtybė, nešiojanti Kupidoną) formos auskarus, o aplink kaklą – *vaijayanṭī* (5 rūšių miško gėlių) girliandą. Jo kojų varpelių garsas yra kupinas rasos (estetinio žavesio)! Rādhe! Śyāma! Śyāmā! Śyāma!

2) Jo lotosinis veidas yra labai gražus, o akys – kaip lotoso žiedlapiai. Vaikštinėdamas šen bei ten, Jis sužavi visus Savo fleitos garsais ir trijose vietose išlenkta forma! Rādhe! Śyāma! Śyāmā! Śyāma!

3) Vṛndāvano ganyklose Jis gano karves, Jis pavogė gopių širdis ir laiko iškėlęs Śrī Govardhano kalvą! Rādhe! Śyāma! Śyāmā! Śyāma!

4) Śrī Rādhā Kṛṣṇa vėl susijungė kartu ir dabar abu atėjo kaip gražus auksaspalvis *avatāra*, pamokslaujantis *kīrtana dharmą*. Rādhe! Śyāma! Śyāmā! Śyāma!

5) Aš nieko neturiu šiame pasaulyje, išskyrus Tave. Tu nužengi kaip gražaus vardo ir gražaus pavidalo *avatāra*. Tavo lotosinės pėdos pripildo mane nuostabos – taip šis Nārāyaṇa yra kupinas džiaugsmo! Rādhe! Śyāma! Śyāmā! Śyāma!